

ЗАЛА 5
ШКАФЪ 10
ПОЛКА 7 № 1/с.

ДНЕВНИКЪ ЗАКОНОВЪ.

DZIENNIK PRAW

TOM 56.

1860-61.

Nr [168-171]

n. 16



WARSZAWA.

W Drukarni Rządowej, przy Kom. Rząd. Sprawiedliwości

1860.

D 39/80

WYDAWNICTWO

WYDAWNICTWO

WYDAWNICTWO

Ke



120663



WARSZAWA

W Drukarni Rządowej, przy ul. Krakowskiej 12, Warszawa

1860

DZIENNIK PRAW

N^o 169.

TOM PIĘDZIESIĄTY SZÓSTY,

W Warszawie d. 12/24 Października 1860 r.

Wydawca: Księgarnia...

1*

KOMMISSYA RZĄDOWA SPRAWIEDLIWOŚCI.

Na zasadzie decyzji Rady Administracyjnej Królestwa, oznajmionej przez wypis z protokołu posiedzenia tejże Rady z dnia 29 Sierpnia (10 Września) 1860 r. Nr. 21406, ogłasza w Dzienniku Praw, zatwierdzone na dniu 18 Czerwca r. b. przez NAJJAŚNIEJSZEGO PANA przepisy o aplikacyi i Examinach w Wydziale Sądowym Królestwa Polskiego.

w Warszawie d. 12 (24) Października 1860 r.

Dyrektor Główny Prezydujący
Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,
Radca Stanu *J. Ornowski.*

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ

ИЗВОЛИЛЪ РАЗСМАТРИВАТЬ.

за Государственного Секретаря,
Тайный Совѣтникъ (подп.) А. Заблоцкій.

въ Царскомъ Селѣ,
13 Іюня 1860 года.

ПРАВИЛА

О аппликаціи и экзаменахъ по судебному вѣдомству въ Царствѣ Польскомъ.

Ст. 1. Желаящій поступить въ должность судебного вѣдомства, обязанъ предварительно пріобрѣсть спеціальныя юридическія познанія, окончить курсъ аппликаціи и въ случаяхъ означенныхъ въ нижеслѣдующихъ статьяхъ, выдержать установленные экзамены.

Ст. 2. Должности судебного вѣдомства, по степени требуемаго для получения оныхъ приготовленія, посредствомъ аппликаціи, и по роду установленныхъ экзаменовъ, раздѣляются на собственно

NAJJAŚNIEJSZY PAN

PRZEGLĄDAĆ RACZY.

W zastępstwie Sekretarz Państwa
Tajny Radea (podpisano) A. Zabłocki.

w Carskiem-Siele,
d. 13. Czerwca 1860 roku.

PRZEPISY

O aplikacyi i examinach w Wydziale Sądowym Królestwa Polskiego.

Art. 1. Chcący ubiegać się o posadę w Wydziale Sądowym, powinien przedewszystkiem posiadać specyalne w nauce prawa wiadomości, odbyć kurs aplikacyi i złożyć w razach następnych artykułami oznaczonych, ustanowione examina.

Art. 2. Posady w Wydziale Sądowym, według stopnia wymaganego dla utrzymania onych usposobienia za pomocą aplikacyi, tudzież rodzaju przepisanych na

судебныя и канцелярскія. Къ первому разряду принадлежатъ штатныя судебныя должности, начиная съ Подписарей, Секретарей и вышнія, а также должности Защитниковъ при Судахъ всѣхъ Инстанцій и Нотаріусовъ. Ко второму разряду принадлежатъ, въ Канцеляріяхъ Судовъ, мѣста ниже Секретаря, а также должности Судебныхъ Приставовъ и Возныхъ.

Ст. 3. Сообразно съ симъ, аппликація раздѣляется на аппликацію судебную и аппликацію при Канцеляріяхъ Судовъ; экзамены же раздѣляются: на экзамены для полученія должностей судебныхъ и экзамены для полученія должностей канцелярскихъ.

ГЛАВА I.

О Судебной аппликаціи.

Ст. 4. Не могутъ быть принимаемы въ судебную аппликацію имѣющіе отъ роду менѣе 18 лѣтъ и не кончившіе съ успѣхомъ курса юридическихъ наукъ въ университетахъ и равныхъ имъ учебныхъ

не examinów, dzielą się na ściśle Sądowe i Kancellaryjne.

Do rzędu pierwszych należą: posady Sądowe etatowe, począwszy od Podpisarzy, Sekretarzy i wyższe, a także posady Obrońców przy Sądach wszystkich Instancyi i Notaryuszów. Do rzędu drugich należą miejsca w Kancellaryach Sądów, niższe od posady Sekretarza, tudzież posady Kormorników i Woźnych Sądowych.

Art. 3. Zgodnie z powyższem, aplikacya dzieli się na aplikacyą sądową i aplikacyą przy Kancellaryach Sądów; examina zaś, na examina do posad Sądowych i examina do posad Kancellaryjnych.

Rozdział I.

O aplikacyi Sądowej.

Art. 4. Nikt nie może być przyjęty na aplikacyę Sądową kto nie ma lat 18-tu wiekiem skończonych i nie ukończył z pożytkiem kursu nauk prawnych w Uniwersytetach lub równych im naukowych

заведеніяхъ, или же по крайней мѣрѣ въ Варшавскомъ Благородномъ Институтѣ или въ Гимназіяхъ Царства.

Ст. 5. Прошеніе о принятіи въ судебную аппликацію подается въ Правительственную Коммисію Юстиціи.

Къ прошенію прилагаются:

- 1) метрическое свидѣтельство;
- 2) жизнеописаніе просителя, собственноручно имъ составленное;
- 3) письменное дозволеніе родителей или опекуновъ на вступленіе просителя въ аппликацію, если онъ не достигъ совершеннолѣтія;
- 4) удостовѣреніе въ томъ, что проситель имѣетъ достаточныя средства къ содержанію себя во время аппликаціи, или ручательство кого либо въ доставленіи ему сихъ средствъ.
- 5) Свидѣтельство о присягѣ на вѣрность подданства;
- 6) подлинныя свидѣтельства надлежащихъ Начальствъ учебныхъ заведеній, въ коихъ проситель воспитывался, объ окончаніи имъ съ

Zakładach, albo przynajmniej w Warszawskim Instytucie Szlacheckim lub jednym z Gimnazyów Królestwa.

Art. 5. Podanie o przyjęcie na aplikacyę Sądową, powinno być przedstawione Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości.

Do podania załączone być mają:

- 1) Akt urodzenia;
- 2) Opis biegu życia, sporządzony własnoręcznie przez podającego;
- 3) Zezwolenie na piśmie rodziców lub opiekunów na wstąpienie do aplikacyi jeżeli podający jest małoletni;
- 4) Dowód posiadania dostatecznego funduszu na utrzymanie się w ciągu aplikacyi, lub zaręczenie trzeciej osoby dostarczenia takowego;
- 5) Świadcstwo z wykonanej homagialnej przysięgi;
- 6) Świadcstwo o ukończeniu z pożytkiem nauk prawnych i o dobru prowadzeniu się, wydane przez władze

успѣхомъ курса юридическихъ наукъ и о хорошемъ поведеніи.

Ст. 6. Правительственная Коммисія Юстиціи, удостовѣрясь, что проситель имѣетъ качества требуемыя ст. 4-ю и удовлетворилъ условія означеннымъ въ ст. 5-й, назначаетъ его въ судебные аппликанты, и вмѣстѣ съ тѣмъ распоряжается о внесеніи его въ списокъ таковыхъ аппликантовъ, который ведется въ Коммисіи по старшинству принятія ихъ.

Ст. 7. Судебные аппликанты распределяются по мѣрѣ потребности въ нихъ для службы, и принимая въ соображеніе средства ихъ къ содержанію, между Палатами гражданского и уголовного Суда въ Царствѣ, и ввѣряются непосредственному начальству и высшему надзору Предсѣдателей Палатъ, при коихъ должны состоять для аппликаціи.

Ст. 8. Получивъ назначеніе, аппликантъ обязанъ немедленно представиться Предсѣдателю Палаты гражданского и уголовного Суда, къ которой онъ причисленъ. Неявившійся въ теченіе одного мѣсяца со дня назначенія

Институтѣ, въ которыхъ науки те были pobierane.

Art. 6. Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, przekonawszy się iż podający posiada potrzebną w artykule 4-m oznaczoną kwalifikacyę i że dopełnił warunków w art. 5-m wymienionych, udziela mu nominacyę na aplikanta sądowego i poleca go natychmiast zapisać w liście aplikantów sądowych, utrzymywanej w Kommissyi podług kolei starszeństwa nominacyi.

Art. 7. Aplikanci Sądowi rozdzielają się w miarę potrzeby służby i ze względu na możność ich utrzymania się, pomiędzy Izby Cywilno-Kryminalne Królestwa i poruczają się bezpośredniej Władzy i wyższemu nadzorowi Prezesa tej Izby przy której mają aplikacyę odbywać.

Art. 8. Aplikant otrzymawszy nominacyę winien niezwłocznie stawić się przed Prezesem Izby Cywilno-Kryminalnej do której delegowany został. Jeżeli tego nie uczyni w ciągu jednego miesiąca od dnia nominacyi i nie usprawiedliwi powodów nie-

и не представившій доказательствъ о законныхъ причинахъ неявки, исключается изъ списка аппликантовъ.

Ст. 9. Предсѣдатель, по явкѣ аппликанта, приводитъ его къ присягѣ на вѣрность службы, въ первомъ засѣданіи Суда, и вноситъ его въ составляемый самимъ Предсѣдателемъ реестръ (Kontrolla) аппликантовъ находящихся при Палатѣ.

Примѣчаніе. Форма реестра (Kontrolli) устанавливается Правительственною Коммисією Юстиціи.

Ст. 10. Аппликанты, со времени выполненія присяги, считаются въ дѣйствительной Государственной службѣ. Они носятъ мундирный фракъ, присвоенный чинамъ вѣдомства Коммисіи Юстиціи.

Ст. 11. Аппликантъ можетъ просить Коммисію Юстиціи о переводѣ его изъ Палаты гражданскаго и уголовного Суда, къ коей онъ причисленъ, въ другую такую же Палату, если обстоятельства не дозволяютъ ему оставаться болѣе на мѣстѣ прежняго пребыванія.

Ст. 12. Срокъ судебной аппликаціи назначается двоякій:

stawienia się, będzie wykreślony z listy aplikantów.

Art. 9. Prezes po zgłoszeniu się aplikanta, odbiera od niego, na najbliższym posiedzeniu Sądu, przysięgę na wierność służby i wnosi go do utrzymywanej przez siebie kontrolli aplikantów, przy Izbie Cywilno-Kryminalnej zostających.

Uwaga. Formę kontrolli przepisze Kommissya Rządowa Sprawiedliwości.

Art. 10. Aplikanci od chwili wykonania przysięgi uważają się za zostających w rzeczywistej służbie Rządowej i nosić są upoważnieni frak mundurowy, przepisany dla Urzędników Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości.

Art. 11. Aplikant prosić może Kommissyę Rządową Sprawiedliwości o przeniesienie go z Izby Cywilno-Kryminalnej do której delegowany został, do innej, jeżeliby zasły okoliczności, które nie pozwalają mu dłużej pozostać na miejscu dotychczasowego pobytu.

Art. 12. Przeciągъ czasu aplikacyi Sądowej jest dwójaki.

1) для кончивших курсъ юридическихъ наукъ въ университетахъ и равныхъ имъ заведеніяхъ, двухлѣтній;

2) для кончившихъ курсъ юридическихъ наукъ въ Варшавскомъ Благородномъ Институтѣ, или одной изъ Гимназій Царства, четырехлѣтній.

Время проведенное въ отпускахъ не зачисляется въ дѣйствительно проведенное на аппликаціи, исключая краткіе отпуска, на сроки не болѣе 8-и дней.

Ст. 13. Предсѣдатели Палатъ назначаютъ аппликантовъ къ практическимъ занятіямъ при мѣстныхъ Судахъ и другихъ состоящихъ въ ихъ вѣдомствѣ учрежденіяхъ, соблюдая притомъ такой порядокъ, чтобы каждый аппликантъ въ теченіе времени, которое онъ долженъ провести въ аппликаціи, и которое окажется нужнымъ по мѣрѣ оказанныхъ имъ успѣховъ, узналъ всѣ роды службъ по части судебной, какъ гражданской такъ и уголовной.

Ст. 14. Для соблюденія въ семъ отношеніи постоянного порядка, аппликанты

1) Dla tych którzy skończyli kurs prawa w Uniwersytetach i równych im zakładach dwuletni;

2) Dla tych którzy ukończyli kurs prawa w Instytucie Szlacheckim w Warszawie, lub w jednym z Gimnazyów Królestwa, czteroletni.

Czas na urlopie spędzony nie będzie policzony do istotnej aplikacyi, wyjąwszy krótkie urlopy nie przenoszące dni ośmiu.

Art. 13. Prezesi Jzłb. naczynają aplikantów do zajęć praktycznych przy Sądach miejscowych, lub innych od nich zależnych Instytucjach, zachowując przytem taki porządek, aby każdy aplikant w stosunku do czasu w jakim ma na aplikacyi pozostać, i że względu na postępy jakie w niej uczyni, poznał wszystkie gałęzie służby Sądowej w linii Cywilnej i Kryminalnej.

Art. 14. Dla zachowania w tym względzie stałego porządku, aplikanci będą

Tom LVI do Nru 169



120663

должны быть назначаемы сперва для практических занятий въ мѣстныхъ уѣздныхъ судахъ, затѣмъ переводятся на аппликацію въ Палаты гражданского и уголовного Суда. Послѣ изученія судебного дѣлопроизводства, они могутъ быть назначаемы, если пожелаютъ, къ занятіямъ при Защитникахъ и Нотариусахъ; время проведенное съ пользою въ сихъ занятіяхъ, по надлежашему о семъ удостовѣреніи, зачисляется имъ въ счетъ срока судебной аппликаціи.

Ст. 15. Въ Варшавѣ аппликаты, для довершенія аппликаціи, могутъ быть причисляемы къ Правительственной Комисіи Юстиціи, съ назначеніемъ ихъ въ Отдѣленія, по усмотрѣнію Главнаго Директора, а также къ Генеральной Прокураторіи Царства.

Ст. 16. Аппликаты, занимающіе подъ непосредственнымъ руководствомъ Членовъ Суда и другихъ чиновниковъ, къ коимъ они назначены въ помощь при служебныхъ занятіяхъ, обязаны исполнять съ надлежащею точностію и совершенною добросовѣстностію возлагаемыя на нихъ сими чиновниками пору-



naprzód przeznaczani do zajęć praktycznych w miejscowych Sądach powiatowych, następnie przenoszeni będą na aplikację przy Izbie Cywilno-Kryminalnej. Mogą być także po oznajmieniu się z czynnościami Sądowemi i na własne żądanie, przeznaczani do pracowania przy Obrońcach Sądowych i Notariuszach, a czas przy nich z takiej delegacji użytecznie strawiony i należyte poświadczony, liczyć się im będzie do sądowej aplikacji.

Art. 15. W Warszawie aplikanci mogą być dla dokończenia aplikacji delegowani do Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości do Wydziałów które im naznaczy Dyrektor Główny, a także i do Prokuratury Królestwa.

Art. 16. Aplikanci pracując pod bezpośrednim kierunkiem Członków Sądu i innych Urzędników, do których w pomoc urzędowych ich zajęć delegowani zostali, wypełniają z należytą akuracnością i wszelką sumiennością dane przez nich zlecenia

ченія по службѣ, и соображаться во всемъ съ получаемыми отъ нихъ наставленіями.

Ст. 17. Чиновники, подъ руководствомъ коихъ занимаются аппликанты, обязаны представлять Предсѣдателю суда рапорты о усердіи и успѣхахъ аппликантовъ. Предсѣдательствующие въ уѣздныхъ судахъ передаютъ сіи рапорты Предсѣдателямъ надлежащихъ Палатъ гражданскаго и уголовного Суда, которые представляютъ ихъ въ Правительственную Коммисію Юстиціи.

Примѣчаніе. Правительственная Коммисія Юстиціи опредѣляетъ сроки, въ которые означенные рапорты должны быть представляемы и устанавливаетъ форму оныхъ.

Ст. 18. Въ случаѣ лѣности и нерадѣнія аппликантовъ въ исполненіи порученныхъ имъ обязанностей, посылаются о семъ донесенія Предсѣдателю надлежащей Палаты; если же сдѣланныя имъ увѣщанія останутся безуспѣшными, то о таковыхъ аппликантахъ дѣлается представленіе Правительственной Коммисіи Юстиціи, которая, буде аппликантъ

въ службѣ и stosują się we wszystkim do udzielonych im przez tychże instrukcyi.

Art. 17. Urzędnicy pod których kierunkiem pracują aplikanci, obowiązani są zdawać Prezesom Sądów rapporta o pilności i postępach w pracy aplikantów.

Prezydujący w Sądach Powiatowych, rapporta takowe przesyłają Prezesom właściwych Jzб Cywilno-Kryminalnych, którzy składają je Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości.

Uwaga. Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, oznaczy terminu w których rapporta te powinny być składane i oznaczy ich formę.

Art. 18. O aplikantach leniwych lub nie dbałych w pełnieniu poruczonych im czynności, doniesionem być winno Prezesowi właściwej Jzby i jeżeli udzielone onym napomnienie, nie odniesie pożądanego skutku, przedstawieni będą Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, która w razie jeżeli

окажется неисправимымъ, распоряжается объ исключеніи его изъ списка аппликантовъ.

Ст. 19. Аппликанты, кои удалятся отъ мѣста своего служенія безъ отпуску, или окажутся виновными въ неповиновеніи начальству, или же будутъ замѣчены въ предосудительныхъ поступкахъ, лишаются званія аппликанта, и не могутъ быть въ оное вновь приняты.

Ст. 20. Для практическаго наставленія состоящихъ при Палатѣ гражданскаго и уголовного Суда аппликантовъ, въ свободное отъ обыкновенныхъ служебныхъ занятій время, Главный Директоръ Правительственной Коммисіи Юстиціи можетъ назначить одного изъ Членовъ той Палаты.

Ст. 21. Означенныя выше сего наставленія заключаются въ предложеніи аппликантамъ важнѣйшихъ юридическихъ вопросовъ, для письменныхъ на оныя отвѣтовъ и въ объясненіи имъ порядка составленія разныхъ судебныхъ актовъ, какъ то: протоколовъ, докладныхъ записокъ, рѣшеній, записей, нотаріальныхъ актовъ и т. п.

applikant okaże się niepoprawnym, poleci go wykreślić z listy aplikantów.

Art. 19. Aplikanci którzy oddalą się samowolnie, z miejsca aplikacyi, dopuszczają się niesubordynacyi względem swoich przełożonych, lub splamią się niemoralnem postępowaniem, wykreślonymi będą z Listy aplikantów i do aplikacyi na powrót przywróconymi być nie mogą.

Art. 20. Dyrektor Główny Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, może wyznaczyć jednego z Członków Izby Cywilno-Kryminalnej, dla usposobienia zostających przy niej aplikantów do zajęć praktycznych, w godzinach wolnych od zwyczajnych zatrudnień.

Art. 21. Takowe praktyczne usposobienia polegać będą na zadawaniu aplikantom do rozwiązania na piśmie kwestyi prawnych i na wskazaniu im sposobu sporządzania różnych aktów sądowych, jako to: protokółów relacyi, wyroków, obron, aktów notarialnych i t. p.

Примѣчаніе. Правительственная Комиссія Юстиціи постановить подробныя правила, на основаніи коихъ чиновники, назначенные для наставленія аппликантовъ, должны исполнять возложенныя на нихъ обязанности.

Ст. 22. Назначенные по силѣ ст. 20-й Члены судовъ получаютъ за труды особое прибавочное вознагражденіе.

ГЛАВА II.

О экзаменахъ.

Ст. 23. Экзамены суть двоякаго рода: низшіе и высшіе. Первые производятся Экзаменаціонными Комитетами, учрежденными при Палатахъ гражданскаго и уголовнаго Суда; вторыя Высшею Экзаменаціонною Комиссіею, учрежденною при Правительственной Комиссіи Юстиціи.

Ст. 24. Аппликанты, кончившіе курсъ юридическихъ наукъ въ Университетахъ или равныхъ съ оными учебныхъ заведеніяхъ, по окончаніи установленной аппликаціи, допускаются къ выше-му экзамену въ Высшей Экзаменаціон-

Uwaga. Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, przepisze szczegółowe prawidła, podług których Urzędnicy wyznaczeni do kształcenia praktycznego aplikantów, spełniać będą włożone na nich obowiązki.

Art. 22. Wyznaczeni z mocy art 20 Członkowie Sądów, za trudы ich pobierać będą osobne dodatkowe wynagrodzenia.

ROZDZIAŁ II.

O examinach.

Art. 23. Examina są dwójakie: niższe i wyższe. Pierwsze odbywają się przed Komitetami Examinacyjnymi, ustanowionemi przy Izbach Cywilno-Kryminalnych, drugie przed Najwyższą Kommissją examinacyjną ustanowioną przy Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości.

Art. 24. Aplikanci, którzy ukończyli kurs nauk prawnych w Uniwersytetach lub równych im zakładach naukowych, po odbyciu przepisanej dla nich aplikacji, przypuszczani będą do Examinu wyższego przed Najwyższą Kommissją Exa-

ной Коммисіи; аппликанты же слушавшіе курсъ законовѣдѣнія въ Благородномъ Институтѣ или въ Гимназіи, по окончаніи установленной для нихъ аппликаціи, обязаны сперва выдержать низшій экзамень, а въ послѣдствіи, по истеченіи не менѣе двухъ лѣтъ, допускаются къ высшему экзамену.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О Экзаменаціонныхъ Комитетахъ при Палатахъ гражданскаго и уголовного Суда и о низшихъ экзаменахъ.

Ст. 25. Экзаменаціонный Комитетъ при Палатѣ гражданскаго и уголовного Суда состоитъ изъ Предсѣдателя, Прокурора и назначенныхъ въ Комитетъ Правительственною Коммисіею Юстиціи трехъ Членовъ Палаты. Изъ числа сихъ послѣднихъ, на старшаго по времени служенія въ сей должности, возлагается завѣдываніе дѣлами Комитета.

Примѣчаніе. Если кто либо изъ Членовъ Комитета состоитъ въ 1-й или 2-й степени родства съ аппликантомъ, под-

минаcyjną; aplikanci zaś którzy pobierali nauki prawa w Instytucie Szlacheckim lub Gimnazyach, po skończeniu przepisanej dla nich aplikacyi, zdają naprzód examini niższy, a następnie po upływie najmniej dwóch lat, dopuszczeni będą do egzaminu wyższego.

ODDZIAŁ I.

O komitetach Examinacyjnych przy Izbach Cywilno-Kryminalnych i o egzaminach niższych.

Art. 25. Komitet Examinacyjny przy Izbie Cywilno-Kryminalnej, składa się z Prezesa, Prokuratora i trzech Członków Izby, powołanych przez Kommissyę Rządową Sprawiedliwości. Z liczby tych ostatnich, najstarszy w tym urzędzie zawiadywać będzie interesami Komitetu.

Uwaga. Gdyby którykolwiek z Członków Komitetu znajdował się w 1-m lub 2-m stopniu pokrewieństwa z aplikantem przy-

вергающимся экзамену, то на мѣсто такого члена присутствуетъ при семъ экзаменѣ старшій по времени служенія членъ Палаты, не принадлежащій къ составу Комитета.

Ст. 26. Кромѣ сего, Правительственная Коммисія Юстиціи, по сношеніи съ Попечителемъ Учебнаго Округа, приглашаетъ въ составъ Экзаменаціонныхъ Комитетовъ, по своему усмотрѣнію, одного или двухъ преподавателей права вѣдѣнія въ мѣстныхъ Гимназіяхъ.

Ст. 27. Апликантъ, желающій подвергнуться экзамену, по окончаніи четырехъ-лѣтней аппликаціи, долженъ подать прошеніе Предсѣдателю Палаты гражданскаго и уголовнаго Суда о допущеніи его къ экзамену.

Ст. 28. Предсѣдатель Палаты, убѣдясь, что апликантъ окончилъ установленную аппликацію, дѣлаетъ на томъ же прошеніи надпись о разрѣшеніи ему явиться къ экзамену, и передаетъ прошеніе, съ положенною на ономъ резолюціею, завѣдывающему дѣлами Экзаменаціоннаго Комитета.

стѣпующимъ до examinu, вѣвчас мѣсце его на examinie застѣпи, starszy z kolei Członek Izby, do składu Komitetu nie należący.

Art. 26. Prócz tego Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, za zniesieniem się z Kuratorem Okręgu Naukowego, zawezwie do składu Komitetu Examinacyjnego, w miarę Jej uznania, jednego lub dwóch Professorów wykładających naukę prawa w Gimnazyach miejscowych.

Art. 27. Aplikant chcący przystąpić do złożenia examinu po ukończeniu czteroletniej aplikacyi, zanosi prośbę w tej mierze do Prezesa Izby Cywilno-Kryminalnej.

Art. 28. Prezes przekonawszy się iż aplikant odbył przepisana prawem aplikacyą, na tej samej prośbie daje mu pozwolenie, iżby się stawił do examinu i przesyła prośbę jego wraz z rezolucyą swoją zawiadującemu interessami Komitetu Examinacyjnego.

Ст. 29. Завѣдывающій дѣлами Экзаменационнаго Комитета, получивъ резолюцію Предсѣдателя Палаты о допущеніи аппликанта къ экзамену, докладываетъ прошеніе Комитету, который избираетъ изъ теоріи права двѣ задачи, по коимъ изъдвигшій желаніе кандидатъ долженъ представить письменныя разсужденія, и назначаетъ ему для составленія двѣ бумаги относящіяся до судебного дѣлопроизводства.

Ст. 30. Избранныя для разсужденія задачи должны преимущественно относиться къ важнѣйшимъ юридическимъ вопросамъ, представляющимъ въ примѣненіи нѣкоторыя затрудненія, и должны быть избираемы изъ двухъ разныхъ отраслей законодательства, именно: одна изъ гражданскаго, коммерческаго и ипотечнаго права или гражданскаго и коммерческаго судопроизводства, другая изъ уголовного права или уголовного судопроизводства.

Ст. 31. Въ числѣ судебныхъ бумагъ, составленіе коихъ поручается кандидату, могутъ быть: докладныя записки по дѣламъ гражданскимъ и уголовнымъ, редакция рѣшеній гражданскихъ

Art. 29. Zawiadujący interessami Komitetu Examinacyjnego odebrawszy rezolucję Prezesa Izby o dopuszczenie aplikanta do egzaminu, wnosi takową na posiedzenie Komitetu, który wyznacza do wypracowania zgłaszającemu się Kandydatowi, dwa temata z teoryi prawa i daje mu do wypracowania dwa pisma tyczące się praktyki sądowej.

Art. 30. Temata wyznaczone do wypracowania, powinny się głównie odnosić do ważniejszych kwestyi prawnych, przedstawiających w zastosowaniu pewne trudności i powinny być wybrane z dwóch różnych gałęzi prawodawstwa, jedna z Kodexu cywilnego, handlowego, prawa hipotecznego, procedury cywilnej lub handlowej, druga z prawa karnego lub procedury karnej.

Art. 31. W rzędzie pism Sądowych danych do wypracowania Kandydatowi, mogą być relacye w sprawach karnych lub cywilnych, redakcye wyroków cywilnych lub kryminalnych, plany klasyfikacyjne, wnio-

или уголовныхъ, классификаціонные планы (planu klasyfikacyjne), прокурорскія предложенія, съ заключеніями по дѣламъ гражданскимъ и уголовнымъ. Комитетъ избираетъ для сего важныя и сложныя дѣла, имѣя въ виду, что бы одна изъ помянутыхъ бумагъ относилась къ судопроизводству гражданскому, а другая къ судопроизводству уголовному.

Ст. 32. Кандидатъ обязанъ представить Комитету отвѣты на предложенныя задачи и приготовленныя имъ бумаги, въ теченіи около двухъ мѣсяцевъ, со дня сообщенія ему задачъ и врученія ему надлежащихъ дѣлъ. Во время назначенное для составленія помянутыхъ бумагъ, аппликанты освобождаются отъ всякихъ другихъ занятій въ судѣ.

Ст. 33. Завѣдывающій дѣлами Комитета раздаетъ исполненныя кандидатомъ работы Членамъ Комитета, для изложенія ими письменно мнѣнія о достоинствѣ сихъ работъ, назначаетъ, по сношенію съ Предсѣдателемъ Палаты, срокъ для изустнаго экзамена, и дѣла-

ski Prokuratorskie w sprawach cywilnych i kryminalnych. Komitet wybiera w tym celu ważne i zawiśle sprawy i ma wzgląd, aby jedno z pism odnosiło się do procedury cywilnej, drugie do procedury karnej.

Art. 32. Kandydat obowiązany jest złożyć Komitetowi, odpowiedzi na zadane temata i przygotowane przez siebie pisma mniej więcej w ciągu dwóch miesięcy od daty zakommunikowania mu tematów i doręczenia właściwych aktów. W ciągu czasu przeznaczonego na wypracowanie powyższych pism, aplikanci uwalniają się od wszelkich innych zajęć w Sądzie.

Art. 33. Zawiadujący interesami Komitetu, złożone przez Kandydata pisma rozdziela między Członków Komitetu, dla dania opinii na piśmie i wyznacza, za zniesieniem się z Prezesem Izby, termin

еть распоряженіе объ увѣдомленіи кандидата о семъ срокѣ.

Ст. 34. Экзамены производятся въ залѣ засѣданій, подъ руководствомъ Предсѣдателя Палаты гражданскаго и уголовного Суда. Комплектъ Комитета при производствѣ испытанія долженъ состоять не менѣе какъ изъ пяти лицъ. Чиновникъ назначенный Предсѣдателемъ ведетъ протоколъ засѣданія.

Ст. 35. При экзаменѣ могутъ находиться всѣ прочіе чиновники Суда, а равно состоящіе при Судѣ аппликанты.

Ст. 36. Экзаменъ начинается предложеніемъ вопросовъ изъ науки законовъ обязательныхъ въ Царствѣ. Порядокъ предметовъ испытанія указывается Предсѣдателемъ, который приглашаетъ экзаменаторовъ къ предложенію вопросовъ.

Ст. 37. Кандидатъ подвергается экзамену изъ слѣдующихъ предметовъ: исторіи законовъ, существовавшихъ въ Царствѣ до введенія нынѣ дѣйствующихъ, нынѣшняго права гражданскаго, ипотечнаго, гражданскаго судопроизводства, уголовного права, уголовного су-

до экзамену ustnego i o takowym zawiadamia Kandydata.

Art. 34. Examina odbywają się w sali sessyjnalnej pod kierunkiem Prezesa Izby, a komplet Komitetu Examinacyjnego stanowi niemniej jak pięć osób. Wyznaczony przez Prezesa Urzędnik prowadzi protokoły posiedzeń.

Art. 35. W czasie egzaminów dozwolony jest przystęp wszystkim innym Sądowym urzędnikom, jako też i aplikantom przy Sądach zostającym.

Art. 36. Examin zaczyna się od zadania pytań z nauki praw obowiązujących w Królestwie. Kolej przedmiotów wskazuje Prezes i zarazem wzywa egzaminatorów do zadawania pytań.

Art. 37. Przedmioty z których kandydat egzaminuje się, są: historia praw, które obowiązywały w Królestwie przed wprowadzeniem dziś obowiązujących, następnie obowiązuje prawo cywilne, kryminalne, procedura cywilna, prawo karne, procedura karna, prawo handlowe i procedura han-

допроизводства, коммерческаго права и коммерческаго судопроизводства, нотариата и административных постановлений, заключающихся въ Дневникъ Законовъ.

Ст. 38. По каждому отдѣльному предмету должно быть предложено столько вопросовъ и потребовано столько ответовъ, сколько нужно для убѣжденія, что испытуемый кандидат основательно знаетъ сей предметъ.

Ст. 39. Вопросы и ответы дѣлаются изустно.

Ст. 40. Затѣмъ Члены, назначенные для разсмотрѣнія представленныхъ кандидатомъ бумагъ, предлагаютъ испытуемому вопросы, для удостовѣренія, что сія бумаги составлены имъ самимъ, и отбираютъ отъ него надлежащія объясненія.

Ст. 41. По окончаніи экзамена, кандидатъ а равно и всѣ присутствовавшія лица, не принадлежащіе къ составу Экзаменаціоннаго Комитета, удаляются изъ Экзаменаціонной залы, а члены экзаменаціоннаго Комитета даютъ по очереди, начиная съ младшаго

длова, нотарыат и urządzenia administracyjne w Dzienniku Praw zamieszczone.

Art. 38. Z każdego oddzielnego przedmiotu powinno być zadanych tyle pytań i odebranych tyle odpowiedzi, ile potrzeba do przekonania się, czy kandydat examinowany posiada gruntowną przedmiotu znajomość.

Art. 39. Zapytania i odpowiedzi dają się ustnie.

Art. 40. Następnie Członkowie wyznaczeni do przejrzenia złożonych przez Kandydata pism, zadają mu pytania dla przekonania się z przytoczonych przezeń wyjaśnień, że takowe pisma przez niego samego wypracowane zostały.

Art. 41. Po ukończeniu examinu, kandydat oraz wszyscy obecni nie należący do składu Komitetu Examinacyjnego, ustępują z sali sessyjnalnej, a Członkowie Komitetu Examinacyjnego dają kolejno, zaczynając od najmłodszych w służbie, zdanie, czyli kandydata uważają za dosta-

по службѣ, мнѣніе о томъ, считаютъ ли кандидата достаточно, или съ особеннымъ успѣхомъ, приготовленнымъ къ судебной службѣ, или же признають его неприготовленнымъ. Рѣшеніе постановляется по большинству голосовъ; въ случаѣ же равенства, получаетъ перевѣсъ мнѣніе, съ коимъ согласился Предсѣдатель.

Ст. 42. При объявленіи своихъ мнѣній о достоинствѣ кандидата, члены Комитета обязаны основываться не только на отдѣльныхъ отвѣтахъ, но преимущественно на впечатлѣніи, которое произвелъ на нихъ изустный и письменный экзаменъ въ совокупности, а также общее умственное развитіе кандидата.

Ст. 43. О каждомъ экзаменаціонномъ засѣданіи составляется протоколъ, въ коемъ означаются изустные вопросы, предлагавшіеся кандидату и мнѣніе Экзaminaціоннаго Комитета о степени приготовления его. Протоколъ, по подписаніи Предсѣдателемъ Палаты и всѣми Членами Комитета, представляется Правительственной Комиссіи Юстиціи.

теcznie, lub z szczególnym pożytkiem usposobionego dla służby Sądowej, czy też uważają go za nieusposobionego. Większość głosów stanowi a w razie równości, zdanie Prezesa przeważa.

Art. 42. Przy objawieniu zdania co do usposobień kandydata, Członkowie Komitetu uważać powinni nie tyle na pojedyncze odpowiedzi, jak raczej opierać je na wrażeniu jakie na nich uczynił cały egzamin ustny i piśmienny, także ogólne usposobienie umysłowe kandydata.

Art. 43. Z każdego oddzielnego posiedzenia examinacyjnego, spisany będzie protokół obejmujący zadawane kandydaci ustne zapytania i opinię Komitetu Examinacyjnego o stopniu jego usposobienia. Protokół ten po podpisaniu go przez Prezesa Izby i wszystkich Członków Komitetu, przesyłany będzie Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości.

Ст. 44. Правительственная Коммисія Юстиціи удостовѣряє, что при экзаменѣ были соблюдены всѣ постановленныя правила, разрѣшаетъ Палатѣ гражданскаго и уголовного Суда выдать кандидату свидѣтельство, и распоряжается о немедленной отмѣткѣ въ списокъ аппликантовъ, кто изъ нихъ и когда выдержалъ экзаменъ.

Ст. 45. Кандидатъ, который единогласно или по большинству голосовъ экзаменаторовъ, признанъ достаточно приготовленнымъ, по утвержденіи экзаменаціоннаго протокола Правительственною Коммисією Юстиціи, получаетъ отъ Экзаменаціоннаго Комитета Палаты гражданскаго и уголовного Суда свидѣтельство, въ коемъ означается, что онъ способенъ къ службѣ достаточно или съ особенною для оной пользою. Невыдержавшему экзамена Предсѣдатель Палаты объявляетъ о семъ немедленно, съ объясненіемъ, что онъ чрезъ два года можетъ приступить вторично къ экзамену, и при томъ увѣдомляетъ его о предметахъ, на изученіе коихъ онъ долженъ преимущественно обратить вниманіе.

Art. 44. Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, przekonawszy się iż przy examinie zachowane zostały wszystkie ustanowione przepisy, upoważnia Jzbę Cywilno-Kryminalną, do wydania świadectwa i poleca w liście aplikantów natychmiast oznaczyć, który z nich i kiedy złożył examen.

Art. 45. Kandydat który jednomyślnością lub większością examinerów uznany został za dostatecznie usposobionego, po zatwierdzeniu protokołu examinacyjnego przez Kommissyę Rządową Sprawiedliwości, otrzymuje od Komitetu Examinacyjnego Jzby Cywilno-Kryminalnej świadectwo, wyrażające stopień jego usposobienia do służby dostateczny lub z szczególnym dla onej pożytkiem. Temu zaś, kto examinu nie wytrzymał, Prezes Jzby natychmiast to oświadczy, jak niemniej że po upływie lat dwóch może się stawić do nowego examinu, a przytem wskaże mu przedmioty do wyuczenia się na które szczególnie baczność swą zwrócić powinien.

Примѣзаніе. Правительственная Коммисія Юстиціи устанавливаетъ форму означенныхъ въ сей статьѣ свидѣтельствъ.

ОТДѢЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

О высшей Экзаменаціонной Коммисіи и высшихъ экзаменахъ.

Ст. 46. Высшая Экзаменаціонная Коммисія состоитъ при Правительственной Коммисіи Юстиціи, изъ приглашенныхъ въ Члены оной Намѣстникомъ Царства, по представленію Главнаго Директора, Сенаторовъ, Членовъ Сената, Членовъ Правительственной Коммисіи Юстиціи, Оберъ Прокуроровъ Сената и другихъ высшихъ Чиновниковъ судебного вѣдомства.

Ст. 47. Въ высшей Экзаменаціонной Коммисіи председательствуетъ Главный Директоръ Правительственной Коммисіи Юстиціи, а въ случаѣ препятствій къ тому, Членъ старшій по чину. Комплектъ долженъ состоять не менѣе какъ изъ пяти членовъ. Протоколъ засѣданія составляется чиновникомъ, по назначенію Главнаго Директора.

Uwaga. Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, przepisze formę wzmiankowanych w tym artykule świadectw.

О D D Z I A Ł II.

О Najwyższej Kommissyi Examinacyjnej i examinaхъ wyższych.

Art. 46. Najwyższa Kommissya Examinacyjna ustanowiona przy Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, składa się z powołanych na Członków Jej przez Namiestnika Królestwa, na przedstawienie Dyrektora Głównego, Senatorów, Członków Senatu, Członków Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, Naczelných Prokuratorów Senatu, i innych wyższych Urzędników Wydziału Sądowego.

Art. 47. W Najwyższej Kommissyi Examinacyjnej przewodniczy Dyrektor Główny, a w razie przeszkody, najstarszy z rangi Członek. Do kompletu potrzeba najmniej 5-ти Członków. Protokół posiedzenia prowadzi wyznaczony przez Dyrektora Głównego Urzędnik.

Ст. 48. Къ высшему экзамену допускаются аппликанты, окончившіе курсъ юридическихъ наукъ въ университетѣ или равномъ съ онымъ учебномъ заведеніи, по пробытіи двухъ лѣтъ въ аппликации; тѣже кои обучались правовѣдѣнію въ Варшавскомъ Благородномъ Институтѣ или въ Гимназіяхъ, не прежде какъ чрезъ два года послѣ выдержанія низшаго экзамена.

Ст. 49. Желаящіе держать высшій экзаменъ аппликанты и находящіеся уже въ службѣ чиновники, подаютъ прошеніе о томъ непосредственному своему начальнику, прилагая къ сему прошенію свидѣтельство, выданное надлежащимъ Экзаменаціоннымъ Комитетомъ, о выдержаніи низшаго экзамена, если они были обязаны предварительно держать такой экзаменъ.

Ст. 50. Начальникъ удостовѣрясь, что проситель удовлетворилъ условіямъ предписаннымъ въ ст. 48 и 49, представляетъ немедленно прошеніе, вмѣстѣ съ своимъ заключеніемъ, Главному Директору Правительственной Комисіи Юстиціи, который назначаетъ одного

Art. 48. Do złożenia examinu wyższego dopuszczają się Aplikanci, którzy ukończyli kurs nauk prawnych w Uniwersytecie lub równym mu naukowym zakładzie, po dwóletniej aplikacyi; a ci którzy pobierali naukę w Warszawskim Instytucie Szlacheckim lub w Gimnazyach, nie wcześniej, jak po upływie lat dwóch od zdania examinu niższego.

Art. 49. Chcący przystąpić do złożenia examinu wyższego, aplikanci i będący już w służbie urzędnicy, podają na piśmie prośbę do bezpośredniej zwierzchniej władzy swojej, i do prośby załączają, jeżeli obowiązani byli poprzednio do złożenia examinu niższego, świadectwo z odbycia takiego, wydane przez właściwy Komitet Examinacyjny.

Art. 50. Naczelnik władzy sprawdziwszy, iż podający zadość uczynił warunkom przepisany w art. 48 i 49-m przesyła natychmiast prośbę wraz z swoją opinią Dyrektorowi Głównemu Komissyi Rządowej Sprawiedliwości, który wyznacza na Referenta jednego z Członków Najwyż-

изъ Членовъ высшей Экзаменаціонной Коммисіи, для доклада сего прошенія въ первомъ засѣданіи Экзаменаціонной Коммисіи.

Ст. 51. Если высшая Экзаменаціонная Коммисія найдетъ, что проситель выполнилъ все условія, то допускаетъ его къ экзамену, и въ тоже время назначаетъ для кандидата двѣ задачи и три судебныя бумаги, въ числѣ коихъ должна быть защита по дѣлу гражданскому или уголовному.

Ст. 52. Кандидатамъ приступающимъ къ высшему экзамену предлагаются вопросы по всемъ частямъ законодательства дѣйствующаго въ Царствѣ, какъ означено въ ст. 37-й сихъ правилъ; однакоже сіи вопросы должны преимущественно относиться къ примѣненію законовъ къ труднѣйшимъ казусамъ и случаямъ, представляющимся въ практикѣ. Тѣ изъ кандидатовъ, кои не слушали въ Университетахъ или равныхъ съ оными заведеніяхъ, курса законовъ дѣйствующихъ въ Царствѣ, прежде всего экзаменуются подробно изъ исторіи и теоріи сихъ законовъ.

szej Kommissyi Examinacyjnej, celem przedstawienia jej na najbliższej sessyi Kommissyi Examinacyjnej.

Art. 51. Kommissya Najwyższa Examinacyjna, znalazłszy iż podający dopełnił wszystkie warunki, dopuszcza go do egzaminu i zaraz wyznacza Kandydatowi do wypracowania dwa temata i trzy pisma Sądowe, w liczbie których znajdować się powinna obrona w sprawie Cywilnej lub Kryminalnej.

Art. 52. Stawającym do egzaminu wyższego kandydatom, zadawane będą pytania z wszelkich w art. 37-m niniejszych przepisów wymienionych gałęzi prawodawstwa w Królestwie obowiązującego; pytania te powinny szczególnie mieć na względzie stosowanie praw do trudniejszych w praktyce przedstawiających się kwestyi i zdarzeń. Ci z pomiędzy kandydatów, którzy nie przechodzili w Uniwersytetach lub równych im Zakładach kursu praw obowiązujących w Królestwie, przedewszystkiem będą examinowani szczegółowo z historyi i teoryi tychże praw.

Ст. 53. Впрочемъ въ отношеніи способа и порядка производства высшихъ экзаменовъ, соблюдаются вышеизложенныя въ ст. 38-й и слѣдующихъ правила о низшихъ экзаменахъ.

Ст. 54. Кандидаты признанные способными, получаютъ немедленно отъ высшей Экзаменаціонной Коммисіи свидѣтельство, по формѣ указанной въ ст. 45-й; тѣ же, кои не выдержали экзамена въ высшей Экзаменаціонной Коммисіи, могутъ приступить къ оному вторично чрезъ годъ.

ГЛАВА III.

О Канцелярскихъ Апликантахъ и ихъ экзаменахъ.

Ст. 55. Желаящій поступить въ Канцелярскіе апликанты при Уѣздныхъ Судахъ, Палатахъ гражданскаго и уголовнаго Суда, Канцеляріяхъ Правительствующаго Сената Варшавскихъ Департаментовъ или Правительственной Коммисіи Юстиціи, долженъ подать прошеніе Предсѣдателю или Начальнику

Art. 53. Z resztą przy examinach wyższych co do sposobu i porządku ich odbywania, zachowane będą przepisy powyżej co do examinów niższych w art. 38-ym i następnych wyłożone.

Art 54. Kandydaci uznani za usposobionych, otrzymują zaraz od Kommissyi Najwyższej Examinacyjnej świadectwo podług wzoru w art. 45-m wskazanego, a ci którzy nie wytrzymali examinu w Najwyższej Kommissyi Examinacyjnej, mogą go powtórzyć po upływie roku jednego.

ROZDZIAŁ III.

O aplikantach Kancellaryjnych i ich Examinach.

Art. 55. Pragnący być przyjętym na aplikanta kancellaryjnego w Sądach Powiatowych, w Izbach Cywilno-Kryminalnych, w Kancellaryach Rządzącego Senatu Warszawskich Departamentów lub Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, winien podać o to prośbę do właściwego Prezesa lub do Naczelnika tej władzy, w której

того присутственного мѣста, въ Канцеляріи коего желаетъ состоять апликантомъ. Къ сему прошенію прилагаются:

- 1) метрическое свидѣтельство;
- 2) свидѣтельство о присягѣ на вѣрность подданства;
- 3) письменное дозволеніе родителей или опекуновъ на вступленіе просителя въ апликацію, если онъ не достигъ совершеннолѣтія;
- 4) подлинное свидѣтельство объ окончаніи съ успѣхомъ курса наукъ въ уѣздномъ училищѣ и о хорошемъ поведеніи.

Ст. 56. Предсѣдатель или Начальникъ присутственного мѣста, къ которому поступитъ прошеніе, удостовѣрясь, что проситель выполнилъ условія означенныя въ предшедшей ст. 55-й, назначаетъ его канцелярскимъ апликантомъ, и распоряжается о приведеніи его въ первомъ засѣданіи къ присягѣ на вѣрность службѣ и о внесеніи въ особый списокъ канцелярскихъ апликантовъ.

Ст. 57. Канцелярскій апликантъ, по распоряженію Предсѣдателя Суда или Начальника присутственного мѣста, при

Kancellaryi życzy sobie aplikować i dołączyć do prosby.

- 1) Akt urodzenia;
- 2) Świadcetwo z wykonanej przysięgi homagialnej;
- 3) Zezwolenie na piśmie rodziców lub opiekunów na wstąpienie proszącego do aplikacyi, jeśli tenże, jest małoletni.
- 4) Świadcetwo ukończonych z pożytkiem nauk w Szkołach Powiatowych i o dobrem prowadzeniu się.

Art. 56. Prezes lub Naczelnik władzy do którego podanie uczynione było, przekonawszy się iż podający dopełnił warunki w poprzednim art. 55-m oznaczone, udziela mu nominacyą na aplikanta Kancellaryjnego, zarządza odebranie od niego na najbliższej sessyi przysięgi na wierność służby i poleca go wnieść do osobnej listy aplikantów Kancellaryjnych.

Art. 57. Aplikant Kancellaryjny podług rozporządzenia Prezesa Sądu lub Naczelnika władzy przy której zostaje, pełni

коемъ состоитъ, исполняетъ возложенныя на него обязанности, подъ ближайшимъ надзоромъ того изъ чиновниковъ судебныхъ или служащихъ въ Канцеляріи, къ коему будетъ назначенъ въ помощь при служебныхъ занятіяхъ.

Ст. 58. Въ случаѣ лѣности канцелярскихъ аппликантовъ или нерадѣнія въ исполненіи порученныхъ имъ занятій, а также если будутъ замѣчены въ неповиновеніи и въ предосудительныхъ поступкахъ, они исключаются изъ списка канцелярскихъ аппликантовъ, по приказанію Предсѣдателя или Начальника присутственнаго мѣста, при коемъ состоятъ.

Ст. 59. Канцелярскіе аппликанты бывшіе въ семъ званіи, со времени принятія въ оное, два года и желающіе поступить на мѣста журналистовъ, архивариусовъ, контролеровъ и судебныхъ приставовъ, должны просить Начальника Суда, при коемъ состоятъ, о допущеніи ихъ къ экзамену изъ приобрѣтенныхъ ими практическихъ познаній, по тому роду службы, которому желаютъ посвятить себя.

порученные собіе обязанности подъ блиźszymъ надзоромъ того зъ урѣдниковъ Сѣдовыхъ lub Kancellaryjnych, кѣремъ въ заієціахъ его урѣдowychъ jestъ dodany do pomocy.

Art. 58. Aplikanci Kancellaryjni leniwi, niedbali w pełnieniu поручonychъ imъ czynności, dopuszczający się niesubordynacyi lub niemoralnego prowadzenia, będą na rozkazъ właściwego Prezesa lub Naczelnika władzy, wykreśleni zъ Listy aplikantów Kancellaryjnych.

Art. 59. Aplikanci Kancellaryjni po upływie latъ dwóchъ odъ czasu przyjęcia ichъ na aplikacyę, wrazъ jeżeli zamierzają ubiegać się o posady Dziennikarzy, Archiwistów, Kontrolerów i Komorników, powinni просić Naczelnika Sądu przy którymъ zostają, aby ichъ dopuściłъ do egzaminu zъ nabytychъ praktycznychъ wiadomości, potrzebnychъ stosownie do rodzaju służby przy Sądzie, кѣремъ poświęcić się zamierzają.

Ст. 60. Экзаменъ производится въ Комитетѣ, составленномъ изъ двухъ Членовъ Палаты гражданскаго и уголовного Суда, а гдѣ оной нѣтъ, изъ двухъ Членовъ Суда Уѣзднаго, назначенныхъ Предсѣдательствующимъ, а также изъ Прокурора Палаты гражданскаго и уголовного или Уѣзднаго Суда, которые, по званію своему суть Члены Комитета.

Ст. 61. Кандидатъ, признанный достаточно приготовленнымъ, получаетъ свидѣтельство, по формѣ установленной Правительственною Коммисією. Въ случаѣ если Кандидатъ не выдержитъ экзамена, или мнѣніе Прокурора несогласно съ мнѣніемъ большинства Членовъ Комитета, признающихъ Кандидата способнымъ, объявляется ему, что чрезъ годъ онъ можетъ просить о назначеніи вторичнаго экзамена.

Ст. 62. Кандидаты на должности судебныхъ возныхъ экзаменуются самимъ Прокуроромъ Суда, при коемъ они желаютъ исполнять сию должность.

Art. 60. Examin odbywa się w Komitecie złożonym z dwóch Członków Izby Cywilno-Kryminalnej, a gdzieby Jej nie było z dwóch Członków Sądu Powiatowego, назначенныхъ przez Prezydującego, tudzież Prokuratora Izby Cywilno-Kryminalnej lub Sądu Powiatowego, którzy z urzędu będą Członkami tego Komitetu.

Art. 61. Kandydat który uznany zostanie za należycie usposobionego, otrzyma stosowne świadectwo podług formy oznaczyć się mającej przez Kommissyę Rządową Sprawiedliwości. W razie zaś jeśli examinu nie wytrzyma, lub jeżeli Prokurator nie zgadza się ze zdaniem większości Członków Komitetu przyznawajacem usposobienie tegoż Kandydata, oświadczeniem mu będzie iż po upływie roku jednego może upraszać o naznaczenie powtórnego examinu.

Art. 62 Kandydatów na woźnych Sądowych, examинуje sam Prokurator Sądu przy którym obowiązki te sprawować pragną.

ГЛАВА IV.

Переходныя правила.

Ст. 63. До учрежденія новыхъ судебныхъ мѣстъ, въ замѣнѣ Экзаменаціонныхъ Комитетовъ при Палатахъ гражданскаго и уголовнаго Суда, будутъ учреждены Экзаменаціонные Комитеты при Гражданскихъ Трибуналахъ первой инстанціи, тамъ гдѣ существуютъ гимназіи, въ коихъ преподается правовѣденіе.

Ст. 64. Настоящія правила о экзаменахъ обязательны для всѣхъ аппликантовъ, не получившихъ должностей по день обнародованія сихъ правилъ; по сему аппликанты кончившіе курсъ въ университетахъ и равныхъ съ оными учебныхъ заведеніяхъ, могутъ быть опредѣляемы, по окончаніи аппликаціи, на низшія судебныя должности X-го и IX-го классовъ и въ должности Подписарей Палатъ гражданскаго и уголовнаго Суда и Уѣздныхъ Судовъ, а также Писарей Уѣздныхъ Судовъ, но для полученія высшихъ судебныхъ должностей, или званія Нотаріуса или Защитника, обязаны выдержать высшій экзаменъ въ высшей

Rozdział IV.

Przepisy przechodnie.

Art. 63. Zanim organizacya Sądów zostanie wprowadzoną w wykonanie, w miejsce Komitetów Examinacyjnych przy Izbach Cywilno-Kryminalnych, zaprowadzone zostaną Komiteta Examinacyjne przy Trybunalach Cywilnych 1-ej Instancyi, tam gdzie istnieją Gimnazya w których nauka prawa jest wykładana.

Art. 64. Przepisy niniejsze o examinach obowiązują wszystkich aplikantów, którzy po dzień ogłoszenia onych nie otrzymali posad; aplikanci przeto którzy odbyli nauki w Uniwersytetach lub równych im naukowych zakładach, mogą być po ukończeniu aplikacyi mianowani na urzęda sądowe niższe klasy X-jej i IX-jej tudzież na Podpisarzy w Izbach Cywilno-Kryminalnych i Sądach Powiatowych, jako też Pisarzy Sądów Powiatowych; atoli dla osiągnięcia wyższych posad Sądowych, lub posad Notaryusza albo Obrońcy, złożyć muszą examin wyższy przed Najwyższą Izłą Examinacyjną. Ci zaś z aplikantów Sądowych, którzy tylko w Gimna-

Экзаменаціонной Коммисіи. Тѣ изъ судебныхъ аппликантовъ, кои кончили курсъ наукъ только въ гимназіяхъ, могутъ быть назначаемы на высше означенныя должности не иначе какъ по окончаніи предписанной для нихъ аппликаціи и по выдержаніи нисшаго экзамена, а если пожелаютъ за тѣмъ поступить на высшія судебныя должности, или быть Нотаріусами или Защитниками, то должны, согласно указаннымъ правиламъ, выдержать высшій экзаменъ въ высшей Экзаменаціонной Коммисіи.

Ст. 65. Штатные судебные чиновники находящіеся въ дѣйствительной службѣ, во время обнародованія сихъ правилъ, и занимающіе нисшія должности X-го и IX-го класса, обязаны выдержать высшій экзаменъ въ высшей Экзаменаціонной Коммисіи, буде пожелаютъ поступить на высшія судебныя должности. Но судебные чиновники занимающіе, во время обнародованія настоящаго закона, должности VIII-го класса и высшія, могутъ быть повышаемы по мѣрѣ способности и заслугъ признаваемыхъ начальствомъ, не подвергаясь экзамену.

зыхъ окончили нани, по odbyciu przepisanej jak wyżej dla nich aplikacyi, dopiero за złożeniem niższego egzaminu, na posady powyższe mianowani być mogą, a chcąc postąpić z kolei na wyższe urzęda Sądowe, albo zostać Notaryuszem lub Obrońcą, odbyć powinni według wskazanych prawideł Egzamin wyższy w Kommissyi Najwyższej Egzaminacyjnej.

Art. 65. Urzędnicy Sądowi Etatowi w czynnej służbie w chwili ogłoszenia tych przepisów będący, którzyby z posad klasy X-ej i IX-ej przez nich zajmowanych do wyższych urzędów Sądowych posunąć się pragnęli, złożyć powinni egzamin wyższy przed Najwyższą Kommissją Egzaminacyjną. Ci zaś z urzędników Sądowych, którzy w chwili ogłoszenia niniejszych przepisów na posadach klasy VIII-ej i wyższych znajdować się będą, bez wymagania od nich egzaminów, w miarę zdolności i zasług przez władze uznanych, awansowanemi być mogą.

Ст. 66. Защитники находящіеся нынѣ при Гражданскихъ Трибуналахъ первой инстанціи, не могутъ быть впредь назначаемы Защитниками при высшихъ судебныхъ инстанціяхъ, доколѣ не выдержатъ высшаго экзамена въ Экзаменаціонной Коммисіи, учрежденной при Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Защитники при Мировыхъ Судахъ и Регенты или Окружные Нотаріусы, не выдержавшіе, согласно прежнимъ постановленіямъ, судебного экзамена второго класса, обязаны, согласно съ настоящими правилами, выдержать низшій экзаменъ; они не могутъ быть повышаемы, пока не выдержатъ второго высшаго экзамена. Какъ однакоже, при учрежденіи новыхъ Уѣздныхъ Судовъ, можетъ оказаться недостатокъ въ защитникахъ и нотаріусахъ, удовлетворяющихъ требуемымъ условіямъ, то Правительственная Коммисія Юстиціи можетъ, по своему усмотрѣнію, допустить временно къ исправленію обязанностей защитниковъ и нотаріусовъ при Уѣздныхъ судахъ, тѣхъ изъ находящихся при Мировыхъ Судахъ Защитниковъ и Окружныхъ Регентовъ,

Art. 66. Dotychczasowi Patronowie przy Trybunałachъ Cywilnychъ I-cj Instancyi nie mogą być odtądъ mianowani obrońcami przy wyższychъ Instancyachъ Sądowychъ bezъ złożenia wyższego egzaminu wъ Komisyi Rządowej Sprawiedliwości ustanowionej.

Обро́нцы при Сѣдахъ Покоју и Рејенци czyli Notarjusze Okręgowi, o ileby nie odbyli podługъ dawnychъ przepisówъ egzaminu Sądowego klasy II-ej, obowiązani będą, wъ zastosowaniu się do obecnychъ przepisówъ, złożyć niższy egzamin i nie będą mogli być posunięci na wyższy stopień dopóki nie złożą egzaminu powtórnego wyższego.

Gdy jednakże przy organizacyi nowychъ Sądówъ Powiatowychъ, może się okazać brakъ obrońcówъ i Notarjuszkówъ wymagane kwalifikacye posiadającychъ, Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, podługъ uznania swego, będzie mogła tymczasowo dopuścić do sprawowania obowiązkówъ obrońcówъ i Notarjuszkówъ przy Sѣдахъ Powiatowychъ, tychъ zъ pomiędzy teraźniejszychъ obrońcówъ i Rejentówъ Okręgowychъ przy

коихъ признаеть къ сему наиболѣе способными, назначивъ имъ соотвѣтственный срокъ для выдержанія требуемыхъ экзаменовъ.

Ст. 67. Правительственная Коммисія Юстиціи приметъ мѣры, чтобы были составлены и напечатаны сочиненія, облегчающія приготавленіе къ экзаменамъ установленнымъ настоящими правилами.

Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
(подписаль) *Князь Орловъ.*

Съ подлиннымъ вѣрно: Исправляющій
должность Министра Статей-Секретаря,
Тайный Совѣтникъ (подп.) *В. Платоновъ*

Вѣрно: Статей-Секретарь
(подписаль) *Карницкий.*

Сѣдахъ Pokoju, których do tego za więcej uzdatnionych uzna, zakreślając im termin stosowny do złożenia wymaganych examinów.

Art. 67. Kommissya Rządowa Sprawiedliwości, przedsięwzięmie środki, aby ułożone zostały i drukiem ogłoszone dzieła, ułatwiające przygotowanie się do składania examinów obecnemi przepisami zastrzeżonych.

Za zgodność tłumaczenia
w Zastępstwie Ministra Sekretarza Stanu
Radca Tajny (podpisano) *W. Platonow.*

Za zgodność:
Sekretarz Stanu (podpisano) *J. Karnicki.*

Zgodno z wypisem:

Dyrektor Główny Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,
Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia d. 10 (22) Grudnia 1860r.

KOMMISSYA RZĄDOWA SPRAWIEDLIWOŚCI.

Na zasadzie decyzji Rady Administracyjnej, oznajmionej przez wypis z protokołu posiedzenia tejże Rady z dnia 20 Września (2 Października) r. b. Nr. 21,063 ogłasza w Dzienniku Praw Najwyżej zatwierdzone Zdanie Rady Państwa względem porządku udzielania paszportów emigracyjnych za granicę mieszkańcom Cesarstwa, którzy się przesiedlili do Królestwa Polskiego, jako stanowiące dopełnienie i objaśnienie Najwyżej zatwierdzonego w dniu 27 Maja (8 Czerwca) 1836 roku, prawa o sposobie przesiedlania się mieszkańców Cesarstwa do Królestwa Polskiego, i mieszkańców Królestwa Polskiego do Cesarstwa.

Warszawa dnia 12 (24) Października 1860 r.

Dyrektor Główny Prezydujący

Tajny Radca, Senator *Drzewiecki*.

Dyrektor Kancellaryi

Radca Stanu *J. Ornowski*.

Tom LVI do Nru 169

5

Государственный Совѣтъ въ соединенныхъ Департаментахъ законовъ и дѣлъ Царства Польскаго и въ Общемъ Собраніи, разсмотрѣвъ представленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ, о порядкѣ выдачи выходныхъ билетовъ за границу жителямъ Имперіи, переселившимся въ Царство Польское, мнѣніемъ положилъ: въ дополненіе и поясненіе подлежащихъ статей Высочайше утвержденнаго 27 Мая (8 Іюня) 1836 года, Положенія о порядкѣ перечисленія обывателей Имперіи въ Царство Польское и обывателей Царства въ Имперію, постановить, что жители Имперіи переселившіеся въ Царство Польское, могутъ получать выходные за границу паспорта не иначе, какъ съ Высочайшаго Его Императорскаго Величества соизволенія, по представленію о томъ Намѣстника Царства Польскаго, и единственно по особымъ, достойнымъ уваженія причинамъ. На подлинномъ мнѣніи написано: Его

Rada Państwa, w połączonych Departamentach Prawa i spraw Królestwa Polskiego w Ogólnem Zgromadzeniu, rozpoznawszy przedstawienie Ministra Spraw Wewnętrznych, względem wydawania paszportów emigracyjnych za granicę mieszkańcom Cesarstwa, przesiedlonym do Królestwa Polskiego, uchwaliła: ażeby w uzupełnieniu i objaśnieniu właściwych artykułów Najwyżej zatwierdzonych w dniu 27 Maja (8 Czerwca) 1836 r. przepisów, względem przesiedlania mieszkańców Cesarstwa do Królestwa Polskiego i mieszkańców Królestwa do Cesarstwa, postanowić: że mieszkańcy Cesarstwa, którzy się do Królestwa Polskiego przesiedlili, nieinaczej mogą otrzymywać paszporta emigracyjne, jak z Najwyższego Jego Cesarskiej Mości zezwolenia, na przedstawienie Namiestnika Królestwa, i tylko dla szczególnych, na uwagę zasługujących powodów. Na oryginale napisano: JEJGO CESARSKA MOŚĆ, Uchwałę Rady Państwa

ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО ВОСПОСЛѢ-
ДОВАВШЕЕ МНѢНІЕ ВЪ ОБЩЕМЪ СОБРАНІИ
ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВѢТА, О ПОРЯДКѢ
ВЫДАЧИ ВЫХОДНЫХЪ БИЛЕТОВЪ ЗА ГРАНИЦУ
ЖИТЕЛЯМЪ ИМПЕРІИ, ПЕРЕСЕЛИВШИМСЯ ВЪ
ЦАРСТВО ПОЛЬСКОЕ, ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕР-
ДИТЬ СОНЗВОЛИЛЪ И ПОВЕЛѢЛЪ ИСПОЛНИТЬ.

Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
(подписалъ) *Князь Орловъ.*

12 Іюня 1860 года.

Вѣрно: Статсъ-Секретарь
(подп.) *Ис. Карницкій.*

в Огólnem Zgromadzeniu zapadłą, o spo-
sobie wydawania paszportów emigracyj-
nych mieszkańcom Cesarstwa, przesiedlo-
nym do Królestwa Polskiego, NAJWYŻEJ
zatwierdzić raczył i wykonać rozkazał.

Prezes Rady Państwa
(podpisano) *Xiąże Orłow.*

dnia 12 Czerwca 1860 r. Nr. 31,499.

Za zgodność: Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Karnicki.*

Za zgodność:

Dyrektor Główny Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,
Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia dnia 1 (13) Stycznia 1861 roku.

По Указу Его Величества

АЛЕКСАНДРА II-го,

Императора и Самодержца Всероссий-
скаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Въ исполненіе статьи 11-й Высочай-
ше утвержденнаго 10 (22) Мая 1860 г.
Положенія о ссудахъ закладными ли-
стами Земскаго Кредитнаго Общества,
2-й Серіи, III выпуска, а равно въ измѣ-
неніе и дополненіе правилъ касательно
взысканія недоимокъ въ платежахъ,
слѣдующихъ тому же Обществу, на-
конецъ для опредѣленія порядка розыс-
ка пропавшихъ, какимъ бы то ни было
образомъ, закладныхъ листовъ и ку-
поновъ, — Совѣтъ Управленія Царства,
постановляетъ слѣдующее:

W Imieniu Najjaśniejszego

ALEXANDRA II-go,

Cesarza i Samowładcy Wszech Rossyi,
Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W wykonaniu artykułu 11-go **NAJWYŻEJ**
zatwierdzonego pod dniem 10 (22) Maja
1860 r. prawa o pożyczkach Towarzystwa
Kredytowego Ziemskiego, w Listach Zasta-
wnych Okresu III-go, Seryi 2-ej, i celem
udokładnienia i uzupełnienia przepisów do-
tyczących exekucyi należności, Towarzy-
stwu Kredytowemu Ziemskiemu przypadają-
cych, tudzież poszukiwania Listów Za-
stawnych i kuponów jakimkolwiek sposo-
bem zatraczonych, stanowi co następuje:

Ст. 1. Опредѣленное въ 86-й ст. Положенія о Кредитномъ Обществѣ 1 (13) Іюня 1825 г. и въ 2-й ст. Высочайшаго Указа 9 (21) Апрѣля 1838 года, обращеніе въ администрацію этимъ Обществомъ, задолжавшихся по Іюньскому сроку имѣній, и отдача въ трехлѣтнее арендное содержаніе неисправныхъ въ платежъ по Декабрьскому сроку имѣній, впредь отмѣняются. Въ замѣнь того, если недоимка, по одному сроку, увеличится недоимкою по другому, Управленія Кредитнаго Общества распорядятся продажею имѣнія съ торговъ.

Ст. 2. По полученіи разрѣшенія отъ Главной Дирекціи на продажу имѣнія, Окружная Дирекція составитъ условія къ торгамъ, въ коихъ срокъ продажи можетъ быть назначенъ, по минованіи лишь семи мѣсяцевъ со времени воспо- слѣдованія рѣшенія Главной Дирекціи. Вмѣстѣ съ тѣмъ, командируетъ она на мѣсто депутата, для краткаго описанія протоколярнымъ порядкомъ состоянія имѣнія. Пеня за неисправный взносъ платежей считается, на основаніи 85 ст. Устава 1 (13) Іюня 1825, и 9 ст.

Art. 1. Administracya dłużnych dóbr na rzecz Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego za ratę Czerwcową i wydzierżawienie trzyletnie za ratę Grudniową, o jakich mówi artykuł 86 prawa z d. 1 (13) Czerwca 1825 r. i art. 2-gi Ukazu Najwyższego z d. 9 (21) Kwietnia 1838 r., odtąd miejsca mieć nie będą. Natomiast gdy zaległość, pochodząca z jednej raty, zwiększoną zostanie zaległością drugiej raty, Władze Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego zarządzą sprzedaż przez licytację publiczną.

Art. 2. Po otrzymaniu upoważnienia od Dyrekcyi Głównej do wystawienia dóbr na sprzedaż, Dyrekcyja Szczegółowa ułoży warunki licytacyjne, z oznaczeniem terminu sprzedaży nie wcześniej jak w ósmym miesiącu po dacie decyzji Dyrekcyi Głównej, jednocześnie zaś zesze delegowanego na grunt, celem dokonania treściwego protokółarnego opisu stanu dóbr. Kara za opóźnienie zapłaty, z mocy artykułu 85 prawa z d. 1 (13) Czerwca 1825 r. i artykułu 9-go prawa z d. 8 (20) Kwietnia 1853 r., liczoną będzie w stosunku $\frac{1}{3}$ i 1% od sta na mie-

Положенія 8 (20) Апрѣля 1853 года, соразмѣрно $\frac{1}{2}$ и 1% въ мѣсяць, до восполнѣнія рѣшенія Главной Дирекціи на продажу имѣнія; съ того времени сія пеня считается соразмѣрно $\frac{1}{2}$ со ставъ въ мѣсяць.

Ст. 3. Совѣтникъ Окружной Дирекціи внесеть въ крѣпостную книгу задолжавшагося имѣнія:

а) Официальную копію разрѣшенія Главной Дирекціи на продажу имѣнія;

б) Условія къ торгамъ.

Ст. 4. Ипотечное Отдѣленіе предпишетъ внести въ III Отдѣленіе Ипотечной вѣдомости, отмѣтку слѣдующаго содержанія: „Отмѣчается, что настоящее имѣніе назначено къ продажѣ Земскимъ Кредитнымъ Обществомъ, предъ Нотариусомъ N. (такого то числа), на условіяхъ въ крѣпостную книгу внесенныхъ.“ Рѣшеніе Ипотечнаго Отдѣленія, коимъ постановлено внести въ ипотеку вышеприведенную отмѣтку, не подлежитъ апелляціи.

Ст. 5. Условія торговъ основываются на слѣдующихъ правилахъ:

сіа, до даты decyzji Dyrekcyi Głównej, upoważniającej do sprzedaży dóbr, a od tej daty kara takowa liczoną będzie w stosunku $\frac{1}{2}$ od sta.

Art. 3. Radca Dyrekcyi Szczegółowej złoży do księgi wieczystej dłużnych dóbr:

a) Wyciąg urzędowy decyzji Dyrekcyi Głównej upoważniającej do sprzedaży.

b) Warunki licytacyjne.

Art. 4. Wydział hipoteczny nakaze wpis do Działu III-go Wykazu hipotecznego, następującej treści: „Ostrzeżenie: iż dobra niniejsze wystawione są przez Towarzystwo Kredytowe Ziemskie na sprzedaż przed Rejentem N. w dniu N. odbyć się mającą, pod warunkami do księgi wieczystej złożonymi.“ Decyzja Wydziału hipotecznego, nakazująca wpis takiego ostrzeżenia, nie ulega appellacyi.

Art. 5. Warunki sprzedaży osnovane będą podług następujących prawideł:

1) Желаящий участвовать въ торгахъ представляетъ определенный Окружною Дирекціею, согласно ст. 28 залогъ, наличными деньгами или закладными листами, съ подлежащими купонами и съ своимъ согласіемъ на продажу этихъ листовъ. Залогъ лица, отказавшагося отъ дальнѣйшаго торга, возвращается ему тотчасъ; залогъ же лица предложившаго за имѣніе вышую сумму, Окружная Дирекція оставитъ у себя, и по прошествіи 8 дней обратитъ на пополненіе всѣхъ недоимочныхъ податей и другихъ платежей, пользующихся преимуществомъ на удовлетвореніе, по силѣ 41 ст. Положенія о Ипотекахъ 1818 года, а равно всей подлежащей взысканію недоимочной въ пользу Общества суммы и издержекъ продаж. Излишекъ, если какой окажется, внесетъ въ Польскій Банкъ, въ видѣ судебного депозита.

2) Покупщикъ внесетъ предложенную имъ за имѣніе сумму, слѣдующимъ образомъ:

а) Вычтетъ представленный имъ залогъ.

1) Przystępujący do licytacji, złoży vadium w gotowiznie lub Listach Zastawnych, z bieżącemi kuponami, w wysokości jaka przez Dyrekeyę Szczegółową stosownie do artykułu 28-go oznaczoną zostanie i z upoważnieniem do spieniężenia Listów Zastawnych. Vadium nieutrzymującego się przy licytacji, będzie mu zaraz powróconem. Vadium zaś plus-licytanta, zatrzyma Dyrekeya Szczegółowa, a po upływie dni ośmiu, obróci na pokrycie należności podatkowych i innych uprzywilejowanych, z mocy art. 41 prawa hipotecznego z roku 1818, tudzież wszystkich zaległości Towarzystwa Kredytowego pod exekucyą będących i kosztów sprzedaży. Przewyżkę, jeżeli będzie, złoży do Banku Polskiego jako depozyt Sądowy.

2) Nabywca uiszc szacunek w tym sposobie:

a) Potrąci sumę vadiuma.

- b) Вычитать недоимочныя подати и другія платежи, пользующіеся, по силѣ 41 ст. 1, 2 и 3 пунктовъ Положенія о Ипотекахъ 1818 года, преимуществомъ, по мѣрѣ удовлетворенія имъ таковыхъ особо.
- c) Вычитать тотъ долгъ Кредитному Обществу, какой подлежать будетъ со времени продажи имѣнія, за удовлетвореніемъ недоимочныхъ платежей.
- d) Остальную часть цѣнности внести, не позже 20 дней со времени покупки имъ имѣнія, въ депозитъ Польскаго Банка, наличными деньгами или закладными листами съ подлежащими купонами въ нарицательной цѣнности, подъ опасеніемъ, въ случаѣ невнесенія, новыхъ на имѣніе торговъ. Впрочемъ можетъ онъ вычесть и оставить за собою до времени распределенія цѣны между ипотечными кредиторами (классификаціи), собственную свою безспорную ипотечную сумму, какъ равно и сумму каждаго ипотечнаго кредитора, кото-

- b) Potrąci należności podatkowe i inne uprzywilejowane z art. 41 ustępu 1, 2, 3 prawa hipotecznego z r. 1818, o ile by takowe oddzielnie uiścić.
- c) Potrąci pożyczkę Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego w ilości, jaka w dacie sprzedaży po zaspokojeniu zaległości pozostaje do umorzenia.
- d) Resztę szacunku w dni najdalej 20-a po licytacji złoży w depozyt Banku Polskiego w gotowiznie, lub Listach Zastawnych z bieżącemi kuponami, w imiennej wartości pod rygorem re-licytacji. Może wszelako potrącić i zatrzymać aż do klasyfikacji własną niesporną sumę hipoteczną, lub każdego wierzyciela hipotecznego, gdy ten przyzwolenie udzieli, w obu razach bez procentu i o tyle o ile takowe summy, na postąpionym szacunku korzystnie mieścić się będą. Oprócz szacunku, nabywca przejmie obowiąz-

рый изъяснить на то согласие. Въ первомъ и второмъ случаѣ, вычетъ производится безъ процентовъ и въ такой лишь мѣрѣ, въ какой означенныя суммы могутъ быть удовлетворены изъ вырученной продажей имѣнія цѣны. Кромѣ предложенной за имѣніе суммы, покупатель принимаетъ обязанность удовлетворять всѣ лежащія на имѣніи обязательства, опредѣленныя 41 ст. Положенія о Ипотекахъ 1818 года, а равно безсрочныя обязательства, согласно 44 ст. того же Положенія, по мѣрѣ первенства оныхъ предъ Кредитнымъ Обществомъ.

3). Всякія лежащія на имѣніи обязанности и доставляемые онымъ доходы, обращаются на покупателя со времени продажи ему имѣнія, — а изъ сего слѣдуетъ, что казенныя подати и платежи причитающіеся Обществу, послѣ продажи имѣнія, — упадаютъ исключительно на покупателя.

4) Имѣніе продается на основаніи Ипотечной вѣдомости. Живой и мертвый

зек запокajанія wszelkich należności do gruntu przywiązanych art. 41 prawa hipotecznego z roku 1818 wyszczególnionych, tudzież ciężarów wieczystych, w myśl art 44 tegoż prawa, o ile te pierwszeństwo przed Towarzystwem Kredytowem mają.

3) Ciężary wszelkie i przychody regulują się do nabywcy od dnia sprzedaży; zaczem idzie, że podatki Skarbowe i raty Towarzystwu Kredytowemu Ziemijskiemu po dniu sprzedaży przypadające, wyłącznie nabywcę ciążyc będą.

4) Dobra wystawiają się na sprzedaż na podstawie Wykazu hipotecznego. Inwentom LVI do Nru 169

инвентарь, по мѣрѣ принадлежности
оного къ имѣнію, на основаніи Граж-
данскаго Уложенія, считается продан-
нымъ вмѣстѣ съ имѣніемъ. Покупщикъ
долженъ удостовѣриться на мѣстѣ, о
всѣхъ подробностяхъ, и принимаетъ имѣ-
ніе въ такомъ состояніи, въ какомъ
оно находится. Управленія Общества,
ни въ какомъ случаѣ не отвѣтствуютъ
ни за недостаточность описи имѣнія ни
за какую бы то ни было неисправность
и убыль въ имѣніи, или въ инвентарѣ;
что впрочемъ не препятствуетъ покуп-
щику требовать вознагражденія, возник-
шихъ по составленіи описи имѣнія по-
врежденій и убытковъ, отъ бывшаго вла-
дѣльца оного, или отъ третьихъ лицъ.

5) Покупщикъ обязанъ доказать предъ
Ипотечнымъ Отдѣленіемъ, исполненіе
всѣхъ принятыхъ къ торгамъ условій,
послѣ чего можетъ быть переписано
на его имя, право собственности имѣ-
нія. По предъявленіи Окружной Дирек-
ціи Ипотечной вѣдомости, удостовѣря-
ющей переписаніе права собственности
на его имя, покупатель вводится въ
дѣйствительное владѣніе имѣніемъ. Если

также живые и мертвые о ile stanowią podług
Kodexu Cywilnego nieruchomość do grun-
tu przywiązana, uważane będą za przeda-
ne łącznie z dobrami. Nabywca winien
przekonać się na gruncie o wszelkich szcze-
gółach, i obejmie dobra w takim stanie,
w jakim znajdować się będą. Władze To-
warzystwa Kredytowego Ziemskiego nie
będą w żadnym razie odpowiadać, ani za
niedostateczność opisu stanu dóbr, ani za
jakikolwiek pogorszenia i ubytki w do-
brach lub inwentarzach, co jednak nie ma
tamować nabywcy dochodzenia przeciw
byłemu właścicielowi, lub osobom trzecim
wynagrodzenia szkód i ubytków z ich winy
po dacie opisu stanu dóbr wynikłych.

5) Nabywca usprawiedliwić winien przed
Wydziałem hipotecznym wykonanie wszyst-
kich warunków licytacyjnych, poczem na-
stąpi przepisanie na jego imię tytułu wła-
sności: skoro zaś złoży Dyrekcyi Szczegó-
łowej Wykaz hipoteczny, przekonujący
o takowem przepisaniu, będzie wprowadzo-
nym w rzeczywiste posiadanie dóbr. Jeżeli
całe dobra lub szczegółowe folwarki są
w posiadaniu osoby trzeciej, jako to:

все имѣніе, или отдѣльныя части онаго находятся въ пользованіи третьяго лица, какъ то въ содержаніи, залогъ, или бесплатномъ пользованіи, то продажа уничтожаетъ права этихъ лицъ. Вводъ во владѣніе производится Совѣтникомъ Окружной Дирекціи, въ формѣ общаго краткаго протокола, которымъ объявляется мѣстному или ближайшему Войту Гмины и мѣстнымъ жителямъ, что покупатель вступаетъ въ права владѣльца имѣнія, при чемъ Совѣтникъ предпишетъ прежнему владѣльцу или вышеприведеннымъ, пользующимся имѣніемъ лицамъ, удалиться изъ имѣнія.

6) Торги начинаются съ суммы, равной той цѣнности имѣнія, какая определена Кредитнымъ Обществомъ, соразмѣрно подати оцаръ, при назначеніи послѣдней ссуды.

7) Кромѣ предложенной за имѣніе суммы, покупатель обязанъ удовлетворить издержки продажи и ввода во владѣніе, а именно расходы:

- а) На ипотечныя выписи.
- б) На объявленія и извѣщеніе кредиторовъ.

дзержавцы заставника, lub użytkownika, sprzedaż niweczy prawa takiego posiadacza. Wprowadzenie dopełni Radca Dyrekcji Szczegółowej, w formie krótkiego ogólnego protokołu, w którym oznajmi miejscowemu lub najbliższemu Wójtowi Gminy i mieszkańcom miejscowym, iż nabywca jest właścicielem dóbr, a jednocześnie nakaze ustąpić z dóbr byłemu właścicielowi, lub posiadaczom wyżej wyszczególnionym.

6) Licytacja rozpocznie się od summy, wyrównującej szacunkowi dóbr z podatku ofiary przez Władze Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego, przy udzielaniu ostatniej pożyczki, ustanowionemu.

7) Oprócz postąpionego szacunku, nabywca poniesie kosztą sprzedaży i wprowadzenia w posiadanie, jako to:

- a) Wyciągów hypotecznych.
- b) Obwieszczeń i zawiadomień wierzyteli.

- c) На Нотариуса и Писаря Земской Канцелярии.
- d) На гербовую бумагу.
- e) На поѣздку командированнаго на мѣсто Совѣтника.
- f) На процесныя издержки, если таковыя потребуются.

Ст. 6. По внесеніи въ Ипотеку отмѣтки въ ст. 4 означенной, Окружная Дирекція истребуеъ отъ Писаря Земской Канцелярии свѣдѣніе о мѣстѣ жительства владѣльцевъ и лицъ, которыя, до дня внесенія въ ипотеку отмѣтки о назначеніи въ продажу Обществомъ имѣнія, заявили въ ипотеку свои права, въ видѣ ипотечнаго вписа, или даже въ видѣ предостереженія или отмѣтки. Свѣдѣніе о мѣстѣ жительства, Писарь Земской Канцелярии обязанъ доставить Окружной Дирекціи въ самомъ непродолжительномъ времени, подъ опасеніемъ взысканія за медленность.

Ст. 7. На основаніи упомянутаго въ 6-й ст. свѣдѣнія о мѣстѣ жительства, Окружная Дирекція, по принятому нынѣ порядку, (т. е. посредствомъ судебныхъ возныхъ), вручить владѣльцамъ и ипо-

- c) Rejenta i Pisarza Kancellaryi Ziemiańskiej.
- d) Stempla szacunkowego.
- e) Delegowanego Radey za zjazd na grunt.
- f) Koszta processowe, jeżeli jakie wynikną.

Art. 6. Po zapisaniu w hipotece ostrzeżenia, art. 4-m oznaczonego, Dyrekcyja Szczegółowa ściagnie od Pisarza Kancellaryi Ziemiańskiej, wykaz zamieszkań właścicieli i osób, mających objawione prawa rzeczowe, bądź przez czyste wpisy, bądź ostrzeżenia lub zastrzeżenia przed datą ostrzeżenia o sprzedaży. Wykaz zamieszkań Pisarz Kancellaryi Ziemiańskiej obowiązany jest dostarczyć Dyrekcyi Szczegółowej jak najspieszniej, pod odpowiedzialnością za zwłokę.

Art. 7. Na podstawie wykazu zamieszkań wzmiankowanego w art. 6, Dyrekcyja Szczegółowa w sposobie dotychczasowym (przez Woźnych Sądowych) zarządzi doręczenia krótkich zawiadomień dla właści-

течнымъ кредиторамъ, краткія повѣстки слѣдующаго содержания: „что имѣніе подвергается продажѣ Земскимъ Кредитнымъ Обществамъ, что условія можно просмотрѣть въ крѣпостной книгѣ и въ Окружной Дирекціи.“ Къ сему присовокупляется сверхъ того отмѣтка:

- a) О срокѣ торговъ.
- b) О количествѣ недоимки причитающейся Кредитному Обществу, во время распоряженія продажи.
- c) О количествѣ залога и суммы, съ которой начнутся торги.
- d) О прозваніи Нотаріуса, предъ которымъ продажа будетъ совершена.
- e) О томъ, что въ случаѣ несостоянія торговъ, по недостатку соискателей, вторая и окончательная продажа за пониженную сумму, произведена будетъ, безъ дальнѣйшаго новаго извѣщенія. Вышеприведенныя повѣстки, должны быть вручены по крайней мѣрѣ за 120 дней до срока продажи.

Ст. 8. Повѣстки вручаются въ дѣйстви-
тельномъ, или избранномъ мѣстѣ жи-
тельства владѣльцевъ имѣній и ихъ кре-

циели hypotecznych w treści: „iż dobra wystawione zostały na sprzedaż przez Towarzystwo Kredytowe Ziemskie, iż warunki są do przejrzania w księdze wieczystej i w Dyrekcyi Szczegółowej” z domieszczeniem nadto wzmianki:

- a) O terminie licytacji.
- b) O cyfrze zaległości Towarzystwu Kredytowemu Ziemskiemu w epoce zarządzenia sprzedaży.
- c) O wysokości wadii i summy od której rozpoczęta będzie licytacja.
- d) O nazwisku Rejenta przed którym nastąpi sprzedaż.
- e) O tem, iż w razie niedojścia do skutku sprzedaży dla braku licytantów, druga i ostateczna sprzedaż od zniżonego szacunku odbyta będzie bez dalszych nowych doręczeń. Zawiadomienia powyższe doręczone być winny na dni najmniej 120 przed terminem sprzedaży.

Art. 8. Wręczenia dopełniane będą w rzeczywistości lub obranem zamieszkanin właścicieli i wierzycieli, dla niemających

диторовъ, для неимѣющихъ же извѣстнаго по ипотека мѣста жительства, въ Канцеляріи Прокурора при подлежащемъ Гражданскомъ Трибуналѣ, а равно посредствомъ вывѣски оныхъ на доскѣ сказаннаго Трибунала, (согласно 69 ст. пункту 8 Гражданскаго Судопроизводства). Въ случаѣ заявленія въ ипотечной вѣдомости объ открытіи наслѣдства, послѣ владѣльца имѣнія или его кредитора, что впрочемъ ни въ какомъ случаѣ, не останавливаетъ хода предпринятаго Кредитнымъ Обществомъ взысканія, повѣстки, согласно послѣднему пункту 447-й статьи Гражданскаго Судопроизводства, вручаются на имя наслѣдниковъ вообще, безъ показанія ихъ имени и прозванія, въ дѣйствительномъ или избранномъ мѣстѣ жительства лица, оставившаго наслѣдство, если мѣсто это изъ крѣпостной книги извѣстно; въ противномъ же случаѣ, сообразно 8 пункту 69-й статьи Гражданскаго Судопроизводства. Извѣщенія для лицъ неизвѣстныхъ по своему мѣсту жительства, публикуются сверхъ того однажды въ газетахъ послѣдующею статьею 10-ю означенныхъ, по крайней мѣрѣ за 120 дней до срока продажи.

jawnego zamieszkania z hypoteki w Biurze Prokuratora Królewskiego przy Trybunale Cywilnym właściwym, i przez wywieszenie na tablicy rzeczzonego Trybunału stosownie do art. 69 Nr. 8 Kodexu Postępowania Sądowego. W razie nawet ogłoszonego postępowania spadkowego po właścicielu lub wierzycielu, co w żadnym razie ani na chwilę nie może tamować biegu exekucyi Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego, wręczenia uskuteczniane będą stosownie do ostatniego Ustępu art. 447 K. P. S. w sposób zbiorowy bez wymienienia imion i nazwisk sukcesorów, albo w rzeczywistem lub obranem zamieszkanu spadkodawcy, gdy takowe z xięgi wieczystej jest wiadome, albowi też w przeciwnym razie, stosownie do art. 69 Nr. 8 K. P. S. Zawiadomienia dla niewiadomych z pobytu będą nadto raz jeden ogłoszone w pismach publicznych w art. 10 wymienionych, na dni 120 najmniej przed terminem sprzedaży.

Ст. 9. Правило въ 12-й статьѣ Положенія 8 (20) Апрѣля 1853 года изложенное, о повѣткахъ вручаемыхъ колонистамъ и другимъ поселенцамъ въ III Отдѣленіи Ипотечной вѣдомости значущимся, объясняется въ томъ, что не нужно прописывать именъ и прозваній каждаго отдѣльнаго поселенца.

Ст. 10. Окружная Дирекція публикуетъ въ газетахъ краткое объявление о продажѣ имѣнія, съ показаніемъ означенныхъ въ 7-й статьѣ свѣдѣній. Объявленія эти печатаются тоекратно въ промежуткахъ отъ 14 до 21 дня, въ Официальной газетѣ, въ Губернскихъ вѣдомостяхъ и въ одной изъ Варшавскихъ газетъ, по указанію Главной Дирекціи.

Ст. 11. Вѣдомость имѣніямъ къ продажѣ назначеннымъ, выставляется на доскѣ, которая должна быть вывѣшена въ присутствіи подлежащей Окружной Дирекціи.

Ст. 12. За 100 по крайней мѣрѣ дней, до наступленія назначеннаго для продажи срока, Совѣтникъ Окружной Ди-

Art. 9. Przepis art. 12 prawa z d. 8 (20) Kwietnia 1853 r. o doręczeniach dla kolonistów i innych osadników jawnych z Działu III Wykazu hipotecznego objaśnia się w tem: iż nie potrzeba wymieniać imion i nazwisk pojedynczych osadników.

Art. 10. Dyrekcyja Szczegółowa umiesci krótkie ogłoszenia w pismach publicznych o sprzedaży, z wymienieniem szczegółów określonych w art. 7. Ogłoszenia te dokonane będą trzykrotnie w przerwach 14 do 21 dniowych w Gazecie Rządowej, w Dzienniku Gubernialnym i w jednej z gazet w Warszawie wychodzących, podług wskazania Dyrekcyi Głównej.

Art. 11. Lista dóbr wystawionych na sprzedaż, umieszczona będzie na tablicy tym celem urządzić się winnej, w miejscu posiedzeń właściwej Dyrekcyi Szczegółowej.

Art. 12. Na dni najmniej sto, przed terminem na sprzedaż oznaczonym, Radca

рекции представить въ крѣпостную книгу:

- а) Подлинники врученныхъ повѣстокъ.
- б) Экземпляры газетъ, въ коихъ помѣщено объявленіе о продажѣ, и при совершеніи соответственнаго акта, у Нотаріуса, для продажи имѣнія назначеннаго, или у Нотаріуса въ его Канцеляріи его заступающаго, потребуетъ засвидѣтельствовапія Ипотечнымъ Отдѣленіемъ, что продажныя формальности исполнены.

Ст. 13. Владѣлецъ имѣнія и ипотечные кредиторы, выравъ, не позже однако 95 дней до срока на продажу опредѣленнаго, явиться къ Нотаріусу, для продажи имѣнія назначенному, или къ Нотаріусу въ его Канцеляріи заступающему его мѣсто, и внести въ крѣпостную книгу находимыя ими возраженія, касательно формы публикаціи и повѣстокъ. При такомъ съ ихъ стороны заявленіи, каждый изъ нихъ обязанъ избрать мѣсто жительства въ томъ мѣстѣ, гдѣ имѣетъ свои засѣданія Окружная Дирекція продажу распорядившая; въ

Дирекціи Szczegółowej зłożyć до книги wieczystej:

- а) Oryginał doręczonych zawiadomień.
- б) Exemplarze pism publicznych, a przy stosownym wniosku przed Rejentem do sprzedaży wyznaczonym, lub w Kancellaryi jego przed Rejentem, któryby go zastępował, żądać będzie poświadczenia przez Wydział hipoteczny, że formy sprzedażne dopełnione zostały.

Art. 13. Właściciel i wierzyciele hipoteczni mogą nie później jednak jak na dni 95 przed terminem na sprzedaż oznaczonym stawić się przed Rejentem wyznaczonym do odbycia sprzedaży, lub w jego Kancellaryi przed Rejentem, któryby go zastępował, i zadyktować do книги wieczystej zarzuty, jakieby mieli co do form ogłoszeń i doręczeń. Przy takim wniosku, każdy interessowany winien obrać zamieszkanie w miejscu, gdzie zasiada Dykcya Szczegółowa sprzedaż prowadząca, pod rygorem nieważności i bez skuteczności zgłoszenia się. Tym celem книга wieczysta

противномъ случаѣ явка ихъ будетъ признана недѣйствительною. На сей конецъ, крѣпостная книга задолжавшагося имѣнія, со времени внесенія въ оную, упомянутого въ 12-й ст. требованія, должна находиться въ Канцеляріи Нотаріуса, для продажи имѣнія назначеннаго. По прошествіи 95 дней до назначеннаго для продажи имѣнія срока, Нотаріусъ, подъ отвѣтственностію за медленность, представить крѣпостную книгу на рѣшеніе Ипотечнаго Отдѣленія.

Ст. 14. Ипотечное Отдѣленіе въ теченіе 8 дней со времени представленія ему крѣпостной книги, подъ отвѣтственностію за медленность, постановитъ рѣшеніе, въ которомъ посвидѣтельствуетъ исполненіе продажныхъ формальностей или уничтожитъ послѣдовавшее до сего времени производство. Ипотечное Отдѣленіе въ такомъ лишь случаѣ можетъ уничтожить, безъ особаго требованія, послѣдовавшее производство, когда не исполнены формальности, изъясненныя въ послѣднемъ пунктѣ ст. 7-й, а равно въ статьяхъ 10 и 11-й.

длужныхъ добръ od chwili spisania wniosku wzmiarkowanego w art. 12 znajdować się winna w Kancellaryi Rejenta wyznaczonego do odbycia sprzedaży. Z upływem dnia 95-o przed terminem na sprzedaż oznaczonym, Rejent pod odpowiedzialnością za najmniejszą zwłokę przedłoży xięgę wieczystą pod decyzję Wydziału Hypotecznego.

Art. 14. Wydział hypoteczny w ciągu dni 8 od daty przedłożenia mu xięgi wieczystej pod odpowiedzialnością za zwłokę, wyda decyzję w której albo poświadczy spełnienie form sprzedażnych, albo znieść postępowanie już dokonane. Wydział hypoteczny wtenczas tylko z urzędu może znieść postępowanie sprzedażne gdy formy w art. 7 w ustępie ostatnim, oraz w art. 10 i 12 przepisane, dopełnione nie zostały.

Ст. 15. На рѣшеніе Ипотечнаго Отдѣленія въ предшедшей статьѣ изъясненное, можетъ быть подана жалоба въ Апелляціонный Судъ въ теченіе 8 дней со времени послѣдовавшаго рѣшенія, но только тѣми изъ имѣющихъ въ томъ интересъ лицами, которыя заявили въ крѣпостной книгѣ несогласіе на продажу имѣнія. Окружной же Дирекціи предоставляется для сего 20 дневный срокъ со времени воспослѣдованія рѣшенія.

Ст. 16. Позывъ въ Апелляціонный Судъ выдается съ срокомъ 24 часовъ, съ прибавкою впрочемъ одного дня на каждыя 42 версты разстоянія. Заявляющій аппеляцію обязанъ вмѣстѣ съ тѣмъ представить въ крѣпостную книгу копію позыва врученнаго противной сторонѣ, безъ чего Писарь Земской Канцеляріи обязанъ прямо отказать въ заявленіи аппеляціи. Апелляціонный Судъ рѣшаетъ дѣло по реестру сокращенныхъ сроковъ, предъ всѣми другими, очно или заочно. На таковыя рѣшенія не принимаются ни обыкновенныя оппозиціон-

Art. 15. Od decyzji Wydziału hipotecznego w art. poprzedzającym wymienionej, służy odwołanie się przed Sąd Appellacyjny w ciągu dni 8-u od jej zapadnięcia i tylko temu z interessowanych, który zgłosił się do księgi wieczystej i zadyktował spór przeciw sprzedaży. Dyrekcji zaś Szczegółowej służy termin 20-dniowy od zapadnięcia decyzji.

Art. 16. Pozew przed Sąd Appellacyjny wydanym będzie z terminem 24-godzinnym, z dodaniem dnia jednego na każde 42 wiorst odległości. Objawiający Appellacye winien jednocześnie złożyć do księgi wieczystej odpis pozwu doręczonego stronie przeciwnej, bez czego Pisarz Kancellaryi Ziemiańskiej winien wprost odmówić objawienia Appellacyi. Sąd Appellacyjny sędzi sprawę z rejestru terminów skróconych przed wszystkiemi innemi, ocznie lub zaocznie. Przeciwno

ныя жалобы, ни же жалобы постороннихъ лицъ.

Ст. 17. Жалоба въ IX Департаментъ Сената на рѣшеніе Апелляціоннаго Суда, приносится Окружною Дирекціею въ теченіе 20 дней, а другими подлежащими лицами въ теченіе 10 дней со времени воспослѣдованія рѣшенія. Жалоба не можетъ быть принята, если къ ней не приложено дѣло вмѣстѣ съ описью документовъ.

Ст. 18. Въ теченіе 10 дней по подачѣ жалобы со стороны Дирекціи, и въ теченіе 5 дней по подачѣ оной другими лицами, вручается противной сторонѣ копія жалобы вмѣстѣ съ копіею описи документовъ, и свидѣтельства Оберъ-Секретаря о подачѣ жалобы, а равно позова въ Правительствующій Сенатъ съ срокомъ 24 часовъ. Врученіе это послѣдуетъ лицамъ Окружною Дирекціею призываемымъ, въ мѣстѣ жительства ихъ защитника по Апелляціонному Суду, а для неявлявшихся въ этотъ Судъ, въ мѣстѣ жительства избранномъ согласно статьѣ 13-й. Въ семъ послѣднемъ случаѣ прибавляется къ сроку одинъ день

такимъ wyrokom не sлужы ani opozycja zwyczajna ani opozycja trzeciego.

Art. 17. Skarga do IX Departamentu Rządzącego Senatu na wyrok Sądu Apellacyjnego, zanesioną będzie przez Dyrekcyę Szczegółową w ciągu dni 20, przez innych interessowanych w ciągu dni 10, od daty zapadnięcia wyroku. Skarga nie może być przyjętą, jeżeli do niej nie będą dołączone akta wraz z summaryuszem dokumentów.

Art. 18. W ciągu dni 10 po podaniu skargi ze strony Dyrekcyi, a w ciągu dni 5 po jej podaniu przez innych interessowanych, będzie doręczoną kopia skargi wraz z kopią summaryusza dokumentów, świadectwa starszego Pisarza o podaniu skargi i za pozwem przed Senat Rządzący z terminem 24-godzinnym. Doręczenie to nastąpi dla powołanych przez Dyrekcyę Szczegółową w zamieszkaniu ich obrońcy działającego w Sądzie Appellacyjnym, a dla niestawających w tymże Sądzie w zamieszkaniu obranem stosownie do art. 13. W tym ostatnim przypadku, dodany będzie do terminu, dzień jeden na każde 42 wiorst odległości, ze strony zaś innych skarżących,

на каждыя 42 версты разстоянія. Со стороны же других жаловавшихся сторон вручение производится въ Канцелярии Главной Дирекции Земскаго Кредитнаго Общества въ Варшавѣ.

Ст. 19. Съ истечениемъ срока позыма, отвѣтчикъ долженъ установить защитника, который, безъ всякаго о томъ требованія, и даже въ томъ случаѣ, если бы былъ установленъ по истеченіи срока позыму, обязанъ въ продолженіе 8 дней по истеченіи сего срока, дать отвѣтъ на жалобу. По прошествіи этихъ 8 дней или и прежде, смотря по врученію отвѣта, дѣло не подлежитъ распределенію, но послѣ балотирования Первоприсутствующими, вносится въ реестръ Отдѣленія, на которое выйдетъ, въ очередь дѣлъ, для слушанія которыхъ назначенъ положительный срокъ, и рѣшается предъ всѣми другими. Отноительно сторонъ, которыя не назначили защитниковъ или не доставили отвѣта, не нужно испрашивать особаго постановленія касательно просрочки, но по поступленіи дѣла къ слушанію, прежде всего доказывается и Сенатомъ разсма-

дорѣчение nastąpi w biurze Dyrekcyi Głównej Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego w Warszawie.

Art. 19. Z upływem terminu pozwu, powołany winien ustanowić Obróncę, który w przeciągu następnych dni 8-u bez żadnego wezwania i bez względu na opóźnione ustanowienie jest obowiązany doręczyć odpowiedź na skargę. Po upływie tych dni 8-u, lub po doręczeniu wcześniejszem odpowiedzi, sprawa wniesioną będzie na wokandę do rejestru terminów stałych bez porządkowania, po wylosowaniu przez Przewodniczących, przywołaną będzie w Wydziale na który przypadnie, przed wszystkimi innemi. Przeciwno stronom, które nie ustanowiły Obrónców, lub odpowiedzi nie doręczyły, nie będzie potrzeba wyjednywać postanowienia oddzielnego co do prekluzyi, lecz za przywołaniem sprawy przedewszystkiem zaocz-

тривається заочність, и относительно оной постановляется Сенатомъ рѣшеніе.

Ст. 20. Еслибы Ипотечное Отдѣленіе, безъ особаго требованія, уничтожило послѣдовавшее производство, въ такомъ случаѣ подача апелляции Окружною Дирекцією въ Апелляціонный Судъ, или въ случаѣ отверженія таковой, въ Правительствующій Сенатъ, производится апелляціоннымъ порядкомъ, безъ допущенія къ расправѣ кого бы то ни было посредствомъ интервенціи.

Ст. 21. Жалоба 3 лица, на упоминаемые въ предъидущихъ статьяхъ приговоры Сената не допускается. Возвратъ къ дѣлу, по какой бы то ни было причинѣ приостановленному, въ Правительствующемъ Сенатѣ и въ Апелляціонномъ Судѣ, а равно соединеніе дѣлъ лицъ явившихся и неявившихся въ Апелляціонномъ Судѣ, по такимъ дѣламъ равномерно мѣста имѣть не могутъ.

Ст. 22. Никто изъ имѣющихъ интересъ лицъ, не можетъ подавать апелляціи на рѣшеніе Ипотечнаго Отдѣленія, или Апелляціоннаго Суда, объ уни-

нось, udowodnioną i przez Senat uznaną będzie.

Art. 20. Jeżeliby Wydział hipoteczny unieważnił postępowanie przedazne z urzędu, odwołanie Dyrekcyi Szczegółowej przez Sąd Appellacyjny lub w razie potwierdzenia decyzji przed Senat Rządzący, nastąpi przez illacyę bez możności wchodzenia do takowej rozprawy, kogokolwiek bądź z interessowanych w drodze interwencji.

Art. 21. Oppozycja trzeciego, przeciw wyrokowi Rządzącego Senatu, o których w powyższych artykułach jest mowa, jest niedopuszczalną. Wrócenie do procesu z jakiego bądź powodu w Senacie Rządzącym i Sądzie Appellacyjnym tudzież wyroki połączenia w Sądzie Appellacyjnym, w takich sprawach również miejsca mieć nie mogą.

Art. 22. Nikt z interessowanych nie może odwoływać się od decyzji Wydziału hipotecznego lub od wyroku Sądu Appellacyjnego, przedaz znoszących, skoro Dyrek-

чтоженіи послѣдовавшаго производства, если Главная Дирекція изъяснить согласіе довольствоваться рѣшеніемъ Ипотечнаго Отдѣленія, или Апелляціоннаго Суда.

Ст. 23. Если никто не явится съ желаніемъ купить имѣніе, въ опредѣленный для продажи срокъ, Нотаріусъ составитъ протоколъ: „что продажа не состоялась по неявкѣ желающихъ;“ протоколъ этотъ не требуетъ утвержденія Ипотечнаго Отдѣленія. Окружная Дирекція доноситъ о томъ Главной, и по полученіи на то разрѣшенія, распорядится второю или окончательною продажею, съ соблюденіемъ нижеизложенныхъ формальностей.

Ст. 24. Окружная Дирекція опредѣлитъ срокъ для второй продажи, который не можетъ быть ранѣе 60 дней, послѣ безуспѣшности первой, и составитъ условія къ торгамъ, согласно ст. 5-й съ слѣдующими измѣненіями:

1) Что торги начинаться будутъ съ пониженной цѣны, или отъ суммы равняющейся тому количеству ссуды Кредитнаго Общества, какое за удовлетво-

ренія Главнаго, ознаими волѣю попрестанія на децѣзѣи Wydziału hipotecznego, lub на wyroku Sądu Appellacyjnego.

Art. 23. Gdy nikt nie zgłosi się z chęcią kupna, w terminie sprzedaży, Rejent spíše protokół w osnowie, „że sprzedaż spełzła dla braku licytantów.“ Protokół ten nie wymaga potwierdzenia Wydziału hipotecznego. Dyrekcyja Szczegółowa złoży o tem raport Dyrekcyi Głównej, a po otrzymaniu na ten cel upoważnienia, zarządzi sprzedaż drugą czyli ostateczną, od zniżonego szacunku według formalności poniżej przepisanej.

Art. 24. Dyrekcyja Szczegółowa oznaczy termin drugiej sprzedaży, nie wcześniej jak w dni 60 po spełnieniu pierwszej, i ułoży warunki licytacyjne, stosownie do art. 5-go z takimi odmianami:

1) Że licytacya rozpoczynać się będzie od zniżonego szacunku, czyli od summy wyrównywającej tej ilości pożyczki Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego jaka

рением недоимки останется къ погашению, съ дочислением сверхъ того:

а) Трехлѣтнихъ казенныхъ податей, а равно обязательствъ пользующихся законнымъ преимуществомъ, по силѣ 1, 2 и 3 пунктовъ 41 ст. Положенія о Ипотекахъ 1818 года, поколику по онымъ числиться будетъ недоимка.

б) Недоимки въ платежахъ Кредитному Обществу, исчисленной по назначенный для 2-й продажи срокъ.

в) Издержекъ 1-й и 2-й продажи.

2. Что еслибъ никто не явился для покупки имѣнія, то оно признано будетъ собственностію Кредитнаго Общества. Вмѣстѣ съ тѣмъ Окружная Дирекція показаннымъ въ ст. 3 и 4 порядкомъ, распорядится заявленіемъ второй продажи въ III Отдѣленіи Ипотечной въдомости, въ графѣ правъ передаточныхъ и при отмѣткѣ о первой продажѣ.

Ст. 25. За 20 по крайней мѣрѣ дней до срока назначеннаго для второй и окончательной продажи, Окружная Дирекція о таковой продажѣ объявить одинъ разъ въ газетахъ, порядкомъ въ ст. 10

по заплacenію задолженности; позостаніе до уморзенія, з доличеніемъ надто:

а) Трзлетнихъ податковъ Скарбовыхъ tudziezъ cięzarów uprzywilejowanych, z mocy art. 41 Ust. 1, 2 i 3 prawa Hypotecznego z r. 1818, o ile takowe zalegać będą.

б) Zaległości Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego obliczonych po datę drugiej sprzedaży.

в) Kosztów pierwszej i drugiej sprzedaży.

2) Że domieszczonemъ będzie: iż gdy niktъ nie zgłosi się z chęcią kupna, dobra na własność Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego przysądzone zostaną. Jednocześnie zaś sposobemъ określonymъ w art. 3 i 4 Dyrekcyя Szczegółowa zarządzi objawienie o drugiej sprzedaży w Dziale III Wykazu Hypotecznego w kolumnie zlewków, obokъ ostrzeżenia o pierwszej sprzedaży.

Art. 25. Na dni najmniej 20 przedъ terminemъ oznaczonymъ do 2-cj i ostatecznej sprzedaży Dyrekcyя Szczegółowa umieści jednorazowe ogłoszenia w pismachъ publicznychъ, w sposobie w art. 10 określonymъ,

опредѣленнымъ, присовокупивъ: „что первая продажа оказалась по недостатку соискателей безуспѣшною.“

Ст. 26. За 5 по крайней мѣрѣ дней до срока опредѣленнаго для второй продажи, Совѣтникъ Окружной Дирекціи представитъ въ крѣпостную книгу экземпляры газетъ, удостоверяющихъ о сдѣланіи объявленія; послѣ чего Ипотечное Отдѣленіе, подѣ отвѣтственности за медленность, постановитъ, до наступленія срока продажи, окончательное въ послѣдней инстанціи рѣшеніе, въ которомъ или признаетъ исполненными предписанными для второй продажи формы, или уничтожитъ, послѣдовавшее производство. Въ первомъ случаѣ, окончательная продажа производится въ назначенный для сего день, а во второмъ Окружная Дирекція принимаетъ вновь мѣры, для такой же какъ и прежняя второй и окончательной продажи; повторяя только, согласно 25 статьи, объявленіе въ газетахъ, и объявляя новый срокъ для продажи въ III Отдѣленіи Ипотечной вѣдомости.

z domieszczeniem wzmianki: „że sprzedaż pierwsza spełzła dla braku licytantów.“

Art. 26. Na dni najmniej 5 przed terminem oznaczonym do 2-ej sprzedaży, Radca Dyrekcji Szczegółowej złoży do księgi wieczystej exemplarze pism publicznych, przekonywające o dopełnionych ogłoszeniach; poczem Wydział hipoteczny pod odpowiedzialnością za zwłokę, wyda przed terminem na sprzedaż oznaczonym, decyzję w ostatniej instancji, w której albo poświadczy spełnienie form drugiej sprzedaży, albo zniesie postępowanie dokonane. W pierwszym przypadku sprzedaż ostateczna w dniu oznaczonym odbędzie się; w drugim Dyrekcja Szczegółowa zarządzi ponownie sprzedaż takąż jak poprzednia, drugą i ostateczną, z powtórzeniem tylko ogłoszenia w pismach publicznych stosownie do artykułu 25 i objawieniem nowego terminu w Dziale III Wykazu Hipotecznego.

Ст. 27. Никакія возраженія на формальности между 1 и 2 продажею, а равно послѣ продажи, не могутъ быть заявляемы въ крѣпостную книгу владѣльцемъ имѣнія, или ипотечными кредиторами онаго.

Ст. 28. При опредѣленіи залога на первую или вторую продажу, Управленія Кредитнаго Общества наблюдаютъ, чтобы таковой покрывалъ:

- а) Недоимку по трехлѣтнимъ казеннымъ податямъ и по другимъ обязательствамъ пользующимся преимуществомъ, на основаніи 1, 2 и 3 пунктовъ 41 ст. Положенія о Ипотечкахъ 1818 г.
- б) Недоимочные платежи Кредитному Обществу, а равно тѣ, которые могутъ прибыть въ продолженіе продажи, вмѣстѣ съ экзекуционными пенями.
- в) Продажныя издержки впередъ, приблизительно исчисленныя.

Ст. 29. Торги на продажу производятся въ присутствіи Совѣтника Окружной Дирекціи передъ Нотаріусомъ, въ объявленіяхъ поименованнымъ, а въ

Art. 27. Żadne zarzuty z tytułu formalności między 1-szą a 2-gą sprzedażą lub po sprzedaży, nie mogą być meldowane do księgi wieczystej przez właściciela lub wierzycieli hipotecznych.

Art. 28. Przy ustanowieniu wadium do pierwszej lub drugiej sprzedaży, Władze Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego baczyc będą aby pokrywało:

- a) Trzyletnie podatki Skarbowe i inne ciężary uprzywilejowane z mocy art. 41 Ust. 1, 2, 3 prawa hipotecznego z r. 1818.

- б) Zaległe raty Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego, jako też narosnąć mogące w ciągu sprzedaży, wraz z karami exekucyjnymi.

- в) Koszta sprzedaży z góry w przybliżonym sposobie obliczone.

Art. 29. Licytacye odbywać się będą w obec Rady Dyrekcyi Szczegółowej przed Rejentem w ogłoszeniach wymienionym, a w razie przeszkody w jego Kancellaryi

случаѣ препятствія въ его Канцеляріи предъ Нотариусомъ, который будетъ его заступать. Торги должны начинаться между 10 часами утра и 2 пополудни, должны производиться по судебнымъ формамъ съ сожиганіемъ свѣчекъ, съ тою только разницею, что къ торгамъ приступать можно безъ посредства судебныхъ Защитниковъ. Предложившій самую высшую за имѣніе сумму, обязанъ по торговому протоколу избрать законное мѣсто жительства въ томъ городѣ, въ которомъ торги производились. Въ протоколѣ торгамъ, Нотариусъ отмѣтитъ вкратцѣ объ исполненіи предшествовавшихъ продажъ формальностей и о приговорахъ, если каковыя состоялись.

Ст. 30. Апелляція бывшаго владѣльца имѣнія или ипотечнаго кредитора на рѣшеніе Ипотечнаго Отдѣленія, коимъ постановлено переписать права собственности на имя покупателя, и о коемъ упомянуто въ пунктѣ d) ст. 15 Высо-

przed Rejentem któryby go zastępował; zaczynać się winny między godziną 10-ą z rana a 2 z południa; odbywać się mają podług form postępowania sądowego, przez spalenie świeczek, z tą tylko różnicą, że licytować wolno bez użycia Obrońców Sądowych. Pluscycytant w protokole licytacyjnym winien obrać zamieszkanie prawne, w mieście w którym sprzedaż odbyła się. W protokole licytacyjnym Rejent umieści krótką wzmiankę o dopełnieniu formalności sprzedaż poprzedzających, i o wyrokach jeżeli jakowe zapadły.

Art. 30. Appellacya byłego właściciela lub wierzyciela hypotecznego od decyzji Wydziału Hypotecznego, stanowiącej przepisanie tytułu własności na nabywcę wzmiankowanej w art. 15 Ustawy d) Ukazu Najwyższego z dnia 9 (21) Kwietnia 1838

чайшаго Указа 9 (21) Апрѣля 1838 г., не приостанавливаетъ ввода покупателя во владѣніе имѣніемъ.

Ст. 31. Въ случаѣ, если залогъ представленный предложившимъ за имѣніе самую высшую сумму окажется недостаточнымъ на покрытіе пользующихся преимуществомъ податей и обязательствъ а равно недоимочныхъ платежей Кредитному Обществу и издержекъ продажи, и если покупатель, въ теченіе 20 дней со времени торговъ, не внесетъ недостающей суммы, то Окружная Дирекція приметъ мѣры къ перепродажѣ имѣнія на рискъ покупателя, съ соблюденіемъ сроковъ и формальностей предписанныхъ 24 и слѣдующими статьями, касательно второй или окончательной продажи, и съ обязательствомъ представить соискателями соответственный залогъ. Въ такомъ случаѣ, если къ перепродажѣ приступается послѣ первой продажи, то торги начнутся съ той суммы, съ которой начались предшествующіе торги, съ уменьшеніемъ лишь

roku, nie będzie zawieszać wprowadzenia nabywcy w posiadanie dóbr.

Art. 31. W razie gdyby złożone przez plusycytanta vadium niewystarczyło na pokrycie uprzywilejowanych podatków i ciężarów, oraz zaległości Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego i kosztów sprzedaży, a plusycytant w ciągu dni 20-u od daty licytacji, brakującej ilości nie dopłacił, Dyrekcya Szczegółowa zarządzi relicytację na risico nabywcy, przy zachowaniu terminów i formalności przepisanych w art. 24 i następnych, dla sprzedaży drugiej czyli ostatecznej i za złożeniem odpowiedniego vadium. W takim razie, licytacja jeżeli ma miejsce, po pierwszej sprzedaży rozpocznie się od tej samej cyfry, od której zaczęła się poprzedzająca sprzedaż, zmniejszonej jedynie ilości zapłaconych, z vadium, uprzywilejowanych podatków, ciężarów i zaległości Towarzystwa.

этой суммы тѣмъ количествомъ, какое употреблено изъ залога на удовлетвореніе пользующихся преимуществомъ податей и обязательствъ, а равно недоимочныхъ платежей Кредитному Обществу. Если никто не предложитъ выше означенной суммы, въ тотъ же самый срокъ произведены будутъ торги на вторую продажу, и эти торги начнутся съ той суммы, какая определена для второй продажи, о чемъ должна быть сдѣлана оговорка въ публичныхъ объявленіяхъ. Въ случаѣ, если къ перепродажѣ приступается послѣ второй продажи, то торги начнутся съ той суммы, какая определена для второй продажи, о чемъ должна быть также сдѣлана оговорка въ публичныхъ объявленіяхъ; еслибы же никто не предложилъ вышеозначенной суммы, то имѣніе признается собственностью Кредитнаго Общества.

Ст. 32. Въ случаѣ означенномъ 3 ст. Положенія 10 (22) Мая 1860 г., а именно если владѣлецъ не будетъ исполнять

Jeżeli nikt nie postąpi powyżej oznaczonej summy, wówczas w tym samym terminie licytacya na drugą sprzedaż odbędzie się od takiej cyfry, jaka jest dla tej drugiej sprzedaży postanowioną, i o tem ma być uczyniona wzmianka w ogłoszeniach i pismach publicznych. Jeżeli zaś licytacya następuje po drugiej sprzedaży, rozpocznie się od takiej summy jaka jest dla tej drugiej sprzedaży postanowiona, o czem ma być również uczynioną wzmianka w ogłoszeniach i pismach publicznych, a gdyby w tym terminie nie znalazł się nabywca, dobra na własność Towarzystwu Kredytowemu przysądzone zostaną.

Art. 32. W przypadkach przewidzianych art. 3 prawa z dnia 10 (22) Maja 1860 r., mianowicie, jeżeli właściciel odstąpi od

принятаго имъ плана лѣснаго хозяйства, Окружная Дирекція по изслѣдованіи положенія дѣла на мѣстѣ, донесеть о томъ Главной Дирекціи.

Ст. 33. По разрѣшеніи Главною Дирекціею на принятіе мѣръ къ возврату соотвѣтственной части ссуды, Окружная Дирекція постановитъ надлежащее рѣшеніе, и таковое доставитъ владѣльцу имѣнія посредствомъ судебного Вознаго, порядкомъ указаннымъ въ ст. 8, требуя отъ него уплаты въ теченіе 90 дней, соотвѣтственной части ссуды, съ тѣмъ, что въ противномъ случаѣ, имѣніе продано будетъ съ торговъ.

Ст. 34. По безуспѣшномъ истеченіи опредѣленнаго въ предыдущей статьѣ 90 дневнаго срока, Окружная Дирекція распорядится порядкомъ предписаннымъ въ 2-й и послѣдующихъ статьяхъ продажею должникаго имѣнія, съ тѣмъ только измѣненіемъ, что при опредѣленіи количества залога, Окружная

przyjętego planu gospodarstwa leśnego, Dyrekcyja Szczegółowa po zbadaniu stanu rzeczy na gruncie, złoży o tem rapport Dyrekcyi Głównej.

Art. 33. Skoro Dyrekcyja Główna udzieli upoważnienie do zarządzenia kroków, mających na celu przymusowe wystąpienie z częścią pożyczki, Dyrekcyja Szczegółowa wyda stosowną decyzję i te doręczy właścicielowi przez Woznego Sądowego, w sposobie wytkniętym w art. 8-m z wezwaniem, aby w dni 90 spłacił część pożyczki i ostrzeżeniem, że w razie przeciwnym nastąpi sprzedaż dóbr przez licytację publiczną.

Art. 34. Po upływie bezskutecznym terminu 90-dniowego, w poprzedzającym artykule określonego, Dyrekcyja Szczegółowa zarządzi w sposobie art. 2-m i następnych przepisany, sprzedaż dłużnych dóbr, z tą tylko odmianą, że przy ustanowieniu wadij, Dyrekcyja Szczegółowa dopilnuje, aby takowe wystarczyło, na za-

Дирекція наблюдать, чтобы таковой достаточенъ быть, на удовлетвореніе той части ссуды, какая должна быть внесена въ капиталъ закладными листами съ текущими купонами, въ паричательной цѣнности.

Ст. 35. Управление имѣніемъ въ продолженіе относящагося къ продажѣ производства, остается за владѣльцемъ или содержателемъ имѣнія, съ тѣмъ лишь, что со времени составленія упоминаемой во 2 ст. описи имѣнія, владѣлецъ этотъ или содержатель считается будетъ наравнѣ съ каждымъ установленнымъ Кредитнымъ Обществомъ Администраторомъ, и въ отношеніи ипотечныхъ кредиторовъ подлежать можетъ ответственности за доходы, согласно статьямъ 688, 689 и 690 Устава Гражданскаго Судопроизводства.

Ст. 36. По мѣрѣ признанія Окружною Дирекціею необходимымъ, въ продолженіе относящагося къ продажѣ про-

спокоеніе той части позычки, яка в капитале сплаcona być ma, a to w Listach Zastawnych z bieżącemi kuponami wymienionej wartości.

Art. 35. Zarząd dobrami w ciągu postępowania przedawnego, pozostanie przy właścicieli lub posiadaczu dóbr z tym skutkiem, iż od daty opisu stanu dóbr w art. 2 wzmiankowanego, taki właściciel lub posiadacz uważanym będzie jak każdy Administrator przez Towarzystwo Kredytowe Ziemskie ustanowiony, i że względem wierzycieli hipotecznych ulegać nadto może odpowiedzialności za przychody, stosownie do art. 688, 689, 690 Kodeksu Postępowania Sądowego.

Art. 36. Jlekoć Dyrekcya Szczegółowa uzna potrzebnem w biegu wywłaszczenia, odjąć właścicielowi zarząd dóbr,

изводства, устранить владѣльца имѣнія отъ управленія онымъ, обязана она отнестись по сему предмету въ Главную Дирекцію и, по полученіи отъ оной разрѣшенія, завести охранную администрацію, на основаніи существующихъ донынѣ правилъ и нижесложеннаго порядка.

Ст. 37. Командированный для установленія управленія не обязанъ удовлетворять ходатайства владѣльца, касательно выбора Администратора, но долженъ обратить особое вниманіе на кандидатовъ, указываемыхъ кредиторами имѣнія.

Ст. 38. Окружная Дирекція вправѣ, по представленію командированнаго лица, оставить владѣльца въ пользованіи помещеніемъ, овощнымъ садомъ, отопленіемъ и молочными произведеніями, съ отпускомъ зерноваго хлѣба на домашнія надобности.

Ст. 39. При взысканіи чиншей съ поселянъ, подходящихъ подъ правила по-

однести się winna tym celem do Dyrekcyi Głównej, od której, skoro otrzyma upoważnienie, zaprowadzi administrację achowawczą, na zasadzie prawideł dotychczasowych, tudzież poniższych przepisów.

Art. 37. Delegowany celem zaprowadzenia zarządu, nie będzie obowiązany uwzględniać przedstawienia właściciela co do wyboru Administratora; natomiast szczególną zwróci uwagę na kandydatów, jakich mogą przedstawiać wierzyciele dłużnych dóbr.

Art. 38. Dyrekcyja Szczegółowa mocną będzie na wniosek Delegowanego, zostawić właściciela przy użytku mieszkania, ogrodu warzywnego, opału i nabytku, z udziałem oraz zboża na potrzeby domowe.

Art. 39. Przy ściąganiu czynszów od osadników podpadających pod przepisy

становленія Совета Управленія отъ 18 (30) Ноября и 16 (28) Декабря 1858 года, Администраторъ Общества руководствуется въ точности такими постановленіями и распоряженіями, подлежащими Правительственнымъ Управленіямъ. Касательно же колонистовъ и поселенцевъ, въ отношеніи коихъ придется обратиться къ судебному взысканію, Нотариусы и Судебные Иисары, по требованію Управленія Кредитнаго Общества, выдаютъ главные выписи, для взысканія судебнымъ порядкомъ, не приликаясь къ правиламъ изложеннымъ во II части V раздѣла Устава Гражданскаго Судопроизводства, а именно въ ст. 839 и слѣдующихъ.

Ст. 40. Окружная Дирекція можетъ разрѣшить Администратора отдавать безъ торговъ въ содержаніе, не долѣе года, нѣкоторыя особыя статьи дохода, а именно: продажу питей, пользованіе мельницами и проч. Сдѣлки на подобную отдачу, утвержденныя Главною Дирек-

postanowień Rady Administracyjnej z d. 18 (30) Listopada i 16 (28) Grudnia 1858 r., Administrator Towarzystwa zastosuje się ściśle do takowych postanowień i rozporządzeń właściwych Władz Rządowych. Co zaś do kolonistów i osadników przeciw którym potrzeba będzie użyć egzekucyj Sądowej, Rejenci i Pisarze Sądowi na żądanie Władz Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego, wydadzą wyciągi główne do egzekucyi, bez potrzeby zastosowania przepisów zawartych w Tytule V części II-ej art. 839 i następnych Kodexu Postępowania Sądowego.

Art. 40. Dyrekcyja Szczegółowa może upoważnić Administratora do wydzierżawienia z wolnej ręki, najdłużej na rok jeden, pojedynczych źródeł dochodu, jako to: wyszynku trunków, użytku z młynów, i t. p. Umowy takie przez Dyrekcyję Szczegółową zatwierdzone, obowiązować będą

цією, обязательны будутъ для владѣльца, содержателя и покупателя имѣнія.

Ст. 41. Окружная Дирекція вправѣ на счетъ имѣнія, состоящаго въ охранный администраціи, застраховывать въ здѣшнемъ Страховомъ Управленіи всякую въ такомъ имѣніи движимость, инвентарь, произведенія и т. п. Застрахованіе это обязательно для владѣльца, содержателя и покупателя, до срока при застраховкѣ определеннаго, или до времени объявленія владѣльцемъ, держателемъ и покупщикомъ, что отказываются отъ застрахованія, которому срокъ не былъ определенъ.

Ст. 42. Въ случаяхъ означенныхъ 98 статьею Положенія 1 (13) Іюня 1825 г., а именно, когда Окружная Дирекція, по изслѣдованіи дѣла на мѣстѣ, удостовѣрится, что имѣніе находится въ разоренномъ состояніи, и доходы съ онаго теряются или обращаются не по назначенію, такъ что рождается опасаніе на

владѣльца, posiadacza dóbr, lub ich nabywcę.

Art. 41. Dyrekcyja Szczegółowa mocna będzie kosztem dóbr poddanych administracyi zachowawczej, ubezpieczać w Dyrekcyi Krajowej Ubezpieczeń, wszelkie w dobrach takich ruchomości, inwentarze, krestencye i t. p. Ubezpieczenie takowe obowiązować będzie właściciela dóbr, posiadacza lub ich nabywcę do terminu w ubezpieczeniu nakreślonego, lub do czasu oświadczenia przez właściciela, posiadacza lub nabywcę, iż występuje z ubezpieczenia, którego termin nie był zakreślony.

Art. 42. W przypadkach przepisanych art. 98 prawa z dnia 1 (13) Czerwca 1825 r., mianowicie: gdy Dyrekcyja Szczegółowa po zbadaniu stanu rzeczy na gruncie, poweźmie przekonanie, że dobra są w stanie upadku, a przychody z nich uronione, lub odwrócone od właściwego przeznaczenia, w sposób rodzący obawę o

счетъ вѣрности ссуды Кредитнаго Общества, не смотря на то, что имѣніе исправно вноситъ текущіе платежи, Окружная Дирекція донесетъ о томъ Главной Дирекціи, испрашивая разрѣшенія на учрежденіе охранный администраціи.

Ст. 43. Упомянутая въ предыдущей статьѣ администрація, учреждается только по разрѣшенію Главной Дирекціи, и продолжаться будетъ до прекращенія оной тою же Главною Дирекціею. Администрація эта подлежитъ всеѣмъ донинѣ существующимъ и въ настоящемъ постановленіи опредѣленнымъ правиламъ, съ тѣмъ, что всякій излишекъ въ доходахъ по удовлетвореніи податей, пользующихся законнымъ преимуществомъ обязательствъ, а равно срочныхъ платежей Кредитному Обществу и издержекъ на администрацію, Администраторъ передаетъ владѣльцу въ сроки Управленіями Общества опредѣленные.

Ст. 44. Взысканіе распоряженное Управленіями Кредитнаго Общества, не мо-

безпеченство pożyczki Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego, mimo, że dobra placą bieżące raty, złoży raport Dyrekcyi Głównej, z wnioskiem o dozwole nie zaprowadzenia administracyi zachowawczej.

Art. 43. Administracja zachowawcza, wzmiankowana w art. poprzedzającym, zaprowadzoną będzie za decyzją Dyrekcyi Głównej i trwać będzie aż do odwołania onej, przez też Dyrekcyę Główną. Poddana będzie wszystkim przepisom dotychczasowym i obecnego postanowienia, z tym dodatkiem, że w terminach przez Władze Towarzystwa Kredytowego oznaczonych, Administrator płacić ma właścicielowi wszelką przewyżkę dochodów, po zaspokojeniu podatków i ciężarów uprzywilejowanych, rat Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego i kosztów administracyi.

Art. 44. Exekucya zarządzona przez Towarzystwo Kredytowe Ziemskie, nie może

жетъ останавливать всякаго рода взысканія за подати и другія обязательства пользующіяся преимуществомъ предъ платежами Кредитному Обществу, на основаніи Положенія о Ипотекахъ 1818 года. Взаимно дѣйствія Административныхъ Управленій, принимаемыя для взысканія слѣдующихъ имъ платежей, не препятствуютъ ни въ какомъ случаѣ мѣрамъ принимаемымъ Кредитнымъ Обществомъ. Впрочемъ, при отдачѣ имъ ній въ содержаніе Административными Управленіями, правило изложенное въ 108-й статьѣ Инструкціи 14 Марта 1826 года, должно быть оставлено въ своей силѣ. Присутствіе охраннаго Администратора въ имѣніи, не препятствуетъ секвестраціи онаго Административными Управленіями.

Ст. 45 О каждомъ назначеніи администраціи, Окружная Дирекція сообщитъ тотчасъ подлежащему Уѣздному Начальнику, на тотъ конецъ, дабы онъ не до-

тамовавъ бегу wszelkiego stopnia exekucyi za podatki i inne ciężary uprzywilejowane z prawa hipotecznego z r. 1818, mające pierwszeństwo przed Towarzystwem Kredytowem Ziemskim; i nawzajem, działania exekucyjne Władz Administracyjnych, nie będą w żadnym razie tamować bегu exekucyi Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego; jednakże przy wydzierżawieniu dóbr w drodze exekucyi administracyjnej, przepis art. 108 Instrukcyi z dnia 14 Marca 1826 r., ma być w swej mocy zachowanym. Obecność Administratora zachowawczego w dobrach, nie przeszkadza zesłaniu sekwestracji administracyjnej.

Art. 45. O każdym zarządzeniu administracyi, Dyrekcyja Szczegółowa uwiadomi natychmiast właściwego Naczelnika Powiatu, tym celem, aby nie dopuścił zale-

пускалъ недоимки въ слѣдующихъ Казнѣ и въ другихъ пользующихся преимуществомъ платежахъ.

Ст. 46. Со времени опубликованія настоящихъ дополнительныхъ правилъ, опредѣленный въ оныхъ порядокъ взысканія слѣдующихъ Кредитному Обществу платежей, примѣненъ будетъ ко всемъ безъ изъятія заложеннымъ въ Обществѣ имѣніямъ.

Ст. 47. Предпринятая уже продажа нѣкоторыхъ имѣній, можетъ быть окончена на основаніи прежнихъ правилъ, что однако предоставляется усмотрѣнію самихъ Управленій Кредитнаго Общества. Впрочемъ, въ случаѣ безуспѣшности первой продажи по недостатку соискателей, имѣніе не поступаетъ въ годовую администрацію, какъ сіе требовалось 91 статьею Положенія 1 (13) Іюня 1825 года, а въ замѣнъ того назначается

гłosci w opłatach Skarbowych i innych uprzywilejowanych.

Art. 46. Od dnia ogłoszenia niniejszych przepisów dodatkowych, postępowanie exekucyjne, w takowych wskazane, będzie zastosowaniem do wszystkich bez wyjątku dóbr ziemskich stowarzyszonych.

Art. 47. Przedaże w biegu będące, mogą być dokończone na zasadzie dawnych przepisów, co się zostawia uznaniu samychże Władz Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego. Wszelako w razie spełnienia pierwszej sprzedaży, dla braku licytantów, nie będzie już zaprowadzoną jednoroczna administracya, z art. 91 prawa z dnia 1 (13) Czerwca 1825 r., lecz natomiast druga i ostateczna sprzedaż takich dóbr odbędzie się bezzwłocznie, przy za-

немедленно вторая и окончательная продажа подобного имущества, съ соблюденіемъ существующихъ до нынѣ формальностей, для второй продажи опредѣленныхъ.

Ст. 48. Розыскъ посредствомъ Управленій Земскаго Кредитнаго Общества закладныхъ листовъ и купоновъ, какимъ бы то ни было образомъ утраченныхъ и выдача дубликатовъ, производится по существующимъ донынѣ правиламъ съ слѣдующими дополненіями:

- а) Каждый являющійся въ Главную Дирекцію за выдачею ему дубликата на утраченный закладный листъ или купонъ, сверхъ исполненія правилъ изложенныхъ въ 124 и 125 статьяхъ Положенія 1 (13) Іюня 1825 года, а равно въ § 213 и слѣдующихъ Инструкціи 14 Марта 1826 года, обязанъ въ просьбѣ своей означить законное мѣсто жительства въ Варшавѣ. Извѣщеніе Главной Дирек-

чованіи dotychczasowych formalności, dla drugiej sprzedaży przepisanych.

Art. 48. Poszukiwanie za pośrednictwem Władz Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego Listów Zastawnych lub kuponów jakimkolwiek sposobem ztraconych, i wydawanie duplikatów, odbywać się będzie według dotychczasowych przepisów z następującymi uzupełnieniami:

- a) Każdy przychodzący do Dyrekcyi Głównej o wydanie duplikatu na ztracony list zastawny lub kupon, obok dopełnienia przepisów zawartych w art. 124, 125 Prawa z dnia 1 (13) Czerwca 1825 roku, oraz w § 213 i następnych Instrukcyi z dnia 14 Marca 1826 roku, powinien w podaniu swojem obrać zamieszkanie prawne w Warszawie. Zawiadomienie od Dyrekcyi Głównej o zgłoszeniu się posia-

цій о явкѣ кого либо съ такимъ листомъ или купономъ, вручается посредствомъ Судебнаго Вознаго въ означенномъ избранномъ мѣстѣ жительства.

b) Испрашивающій о выдачѣ ему дубликата обязанъ въ теченіе 6 мѣсяцевъ со времени подобнаго извѣщенія, представить Главной Дирекціи доказательство въ послѣдовавшемъ отъ него позывѣ въ Гражданскій Судъ и въ уплатѣ пошлинныхъ денегъ или въ поданной имъ жалобѣ въ Уголовный Судъ; положительное же рѣшеніе Гражданскаго или приговоръ Уголовнаго Суда окончательные или же вошедшіе въ законную силу, обязанъ представить Главной Дирекціи въ теченіе 3 лѣтъ по воспослѣдованіи этого извѣщенія, если дѣло производилось гражданскимъ порядкомъ, а въ продолженіе 5 лѣтъ, если дѣло разсматривалось въ Уголовномъ Судѣ, Гражданскія дѣла, сего рода разсматриваются, по очереди дѣлъ, для коихъ срокъ назначается сокращенный, и дѣло можетъ быть внесено въ Судъ отвѣтчикомъ, вслѣдствіе уплаты пошлинныхъ денегъ истцемъ.

дача такого Listu lub kuponu zakwestyonowanego, będzie doręczonem przez Woźnego Sądowego w tem obranem zamieszkaniu.

b) W ciągu sześciu miesięcy od takiego zawiadomienia, żądający wydania duplikatu, winien złożyć Dyrekcyi Głównej dowód wydanego pozwu do Sądu Cywilnego, i opłaconego wpisu, lub skargi do Sądu karnego, a wyrok stanowczy i ostateczny, lub prawomocny złożyć Dyrekcyi Głównej w lat trzy po tem zawiadomieniu, jeżeli sprawa wytoczona została na drodze Cywilnej, a w lat pięć jeżeli sprawa poszła na drogę karną. Sprawy Cywilne tego rodzaju, będą sądzone z rejestru terminów skróconych a wpis przez powoda opłacony, może być przez pozwanego podniesiony.

с) На случай непредставления означенных документов въ продолжение вышеприведенныхъ сроковъ, споръ считается прекратившимся, и Главная Дирекція возстановитъ обращение находившихся въ споръ закладныхъ листовъ и купоновъ.

Ст. 49. Всѣ распоряженія о Земскомъ Кредитномъ Обществѣ и дополнительныя правила, въ развитіе сихъ распоряженій изданныя, относительно взысканія недоимокъ, а равно продажи имѣнія, въ случаѣ предложенія за оное цѣны одною четвертою частью выше противъ цѣны на торгахъ состоявшейся, остаются въ своей силѣ, покуда не отмѣнены настоящимъ постановленіемъ.

Ст. 50. Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственный Комисіи по прина-

с) Po upływie powyżej oznaczonych terminów, jeżeli wzmiankowane dowody nie będą złożone, spór uważa się za niebyły, a Dyrekcyja Główna przywróci obieg zakwestyonowanym Listom Zastawnym lub kuponom.

Art. 49. Wszelkie rozporządzenia praw o Towarzystwie Kredytowem Ziemskim i przepisów dodatkowych, wydanych w rozwinięciu tych praw, a dotyczących exekucyi przypadających Towarzystwu należności, tudzież sprzedaży dóbr w razie postąpienia o jedną czwartą część wyżej nad zaofiarowany szacunek, zachowują się w swej mocy, o ile nie uległy zmianie skutkiem niniejszego postanowienia.

Art. 50. Wykonanie niniejszego postanowienia, które w Dzienniku Praw umieszczone być ma, Kommissyom Rządowym, w czém do której należy, tudzież Władzom

длежаности и на Управленія Земскаго
Кредитнаго Общества.

Состоялось на засѣданіи Совѣта Управ-
ленія въ Варшавѣ, отъ 28 Іюня (10 Іюля)
1860 года.

Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego,
poleca się.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu
Rady Administracyjnej, dnia 28 Czerwca
(10 Lipca) 1860 roku.

Prezydujący w Radzie Administracyjnej,
Jenerał Adjutant (podp.) *Paniutin*.

Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi
Rządowej Przychodów i Skarbu,
Tajny Radca, (podp.) *Łęski*.
Sekretarz Stanu, (podp.) *J. Karnicki*.

Zgodno z oryginałem:

Sekretarz Stanu (podpisano) *J. Karnicki*.

Za zgodność:

Dyrektor Główny Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator *Drzewiecki*.

Dyrektor Kancellaryi,
Radca Stanu *J. Ornowski*.

Dzień ogłoszenia dnia 1 (13) Stycznia 1861 roku.

Thyox 18000, 20000, 25000, 30000, 35000, 40000, 45000, 50000, 55000, 60000, 65000, 70000, 75000, 80000, 85000, 90000, 95000, 100000, 105000, 110000, 115000, 120000, 125000, 130000, 135000, 140000, 145000, 150000, 155000, 160000, 165000, 170000, 175000, 180000, 185000, 190000, 195000, 200000, 205000, 210000, 215000, 220000, 225000, 230000, 235000, 240000, 245000, 250000, 255000, 260000, 265000, 270000, 275000, 280000, 285000, 290000, 295000, 300000, 305000, 310000, 315000, 320000, 325000, 330000, 335000, 340000, 345000, 350000, 355000, 360000, 365000, 370000, 375000, 380000, 385000, 390000, 395000, 400000, 405000, 410000, 415000, 420000, 425000, 430000, 435000, 440000, 445000, 450000, 455000, 460000, 465000, 470000, 475000, 480000, 485000, 490000, 495000, 500000, 505000, 510000, 515000, 520000, 525000, 530000, 535000, 540000, 545000, 550000, 555000, 560000, 565000, 570000, 575000, 580000, 585000, 590000, 595000, 600000, 605000, 610000, 615000, 620000, 625000, 630000, 635000, 640000, 645000, 650000, 655000, 660000, 665000, 670000, 675000, 680000, 685000, 690000, 695000, 700000, 705000, 710000, 715000, 720000, 725000, 730000, 735000, 740000, 745000, 750000, 755000, 760000, 765000, 770000, 775000, 780000, 785000, 790000, 795000, 800000, 805000, 810000, 815000, 820000, 825000, 830000, 835000, 840000, 845000, 850000, 855000, 860000, 865000, 870000, 875000, 880000, 885000, 890000, 895000, 900000, 905000, 910000, 915000, 920000, 925000, 930000, 935000, 940000, 945000, 950000, 955000, 960000, 965000, 970000, 975000, 980000, 985000, 990000, 995000, 1000000, 1005000, 1010000, 1015000, 1020000, 1025000, 1030000, 1035000, 1040000, 1045000, 1050000, 1055000, 1060000, 1065000, 1070000, 1075000, 1080000, 1085000, 1090000, 1095000, 1100000, 1105000, 1110000, 1115000, 1120000, 1125000, 1130000, 1135000, 1140000, 1145000, 1150000, 1155000, 1160000, 1165000, 1170000, 1175000, 1180000, 1185000, 1190000, 1195000, 1200000, 1205000, 1210000, 1215000, 1220000, 1225000, 1230000, 1235000, 1240000, 1245000, 1250000, 1255000, 1260000, 1265000, 1270000, 1275000, 1280000, 1285000, 1290000, 1295000, 1300000, 1305000, 1310000, 1315000, 1320000, 1325000, 1330000, 1335000, 1340000, 1345000, 1350000, 1355000, 1360000, 1365000, 1370000, 1375000, 1380000, 1385000, 1390000, 1395000, 1400000, 1405000, 1410000, 1415000, 1420000, 1425000, 1430000, 1435000, 1440000, 1445000, 1450000, 1455000, 1460000, 1465000, 1470000, 1475000, 1480000, 1485000, 1490000, 1495000, 1500000, 1505000, 1510000, 1515000, 1520000, 1525000, 1530000, 1535000, 1540000, 1545000, 1550000, 1555000, 1560000, 1565000, 1570000, 1575000, 1580000, 1585000, 1590000, 1595000, 1600000, 1605000, 1610000, 1615000, 1620000, 1625000, 1630000, 1635000, 1640000, 1645000, 1650000, 1655000, 1660000, 1665000, 1670000, 1675000, 1680000, 1685000, 1690000, 1695000, 1700000, 1705000, 1710000, 1715000, 1720000, 1725000, 1730000, 1735000, 1740000, 1745000, 1750000, 1755000, 1760000, 1765000, 1770000, 1775000, 1780000, 1785000, 1790000, 1795000, 1800000, 1805000, 1810000, 1815000, 1820000, 1825000, 1830000, 1835000, 1840000, 1845000, 1850000, 1855000, 1860000, 1865000, 1870000, 1875000, 1880000, 1885000, 1890000, 1895000, 1900000, 1905000, 1910000, 1915000, 1920000, 1925000, 1930000, 1935000, 1940000, 1945000, 1950000, 1955000, 1960000, 1965000, 1970000, 1975000, 1980000, 1985000, 1990000, 1995000, 2000000, 2005000, 2010000, 2015000, 2020000, 2025000, 2030000, 2035000, 2040000, 2045000, 2050000, 2055000, 2060000, 2065000, 2070000, 2075000, 2080000, 2085000, 2090000, 2095000, 2100000, 2105000, 2110000, 2115000, 2120000, 2125000, 2130000, 2135000, 2140000, 2145000, 2150000, 2155000, 2160000, 2165000, 2170000, 2175000, 2180000, 2185000, 2190000, 2195000, 2200000, 2205000, 2210000, 2215000, 2220000, 2225000, 2230000, 2235000, 2240000, 2245000, 2250000, 2255000, 2260000, 2265000, 2270000, 2275000, 2280000, 2285000, 2290000, 2295000, 2300000, 2305000, 2310000, 2315000, 2320000, 2325000, 2330000, 2335000, 2340000, 2345000, 2350000, 2355000, 2360000, 2365000, 2370000, 2375000, 2380000, 2385000, 2390000, 2395000, 2400000, 24

АЛЕКСАНДРЪ

Въ Губернскѣ Оцѣ 10 (25) янв 1880 г.

Ивановская Н. и др. и Союз писателей. Проблемы

2) Исследования о привнесении в хозяйство сего 2.4.3.3. знаний по делу удивительны.

ни сире шире не толико даје, него и више, по-
бијега прена није из постоје обичајног отварања, то последице
класичне је историје, бољешћини нападаним, солвације
бољешћини постојења је степену, али није је степену, али
2) даје од ширине, али не толико, али не толико.

Въспитаніе въ наукѣхъ и въ добродѣтели

[illegible]

1) Расписание это, это сама программа, принцип работы, который связан с тем, что является предметом исследования.

Въ ПРАВИЛНѢЙШЕЕ

въ 19 чаше воды 1829 году. Жили о селѣ 1, браженно-
во XII вѣстоу, о селѣ сѣ-бреннѣи устроено. И въ
ни тѣ вѣрнѣи ново обитѣ. Божественно по кресту сѣ
стей по божественной селѣ въ Парастѣ. Въ дѣлѣ о селѣ
бреннѣи селѣ, а брѣнѣи по селѣ въ селѣ по селѣ
нѣи вѣнѣи вѣнѣи, по селѣ вѣнѣи вѣнѣи, вѣнѣи
вѣнѣи вѣнѣи вѣнѣи, по селѣ вѣнѣи вѣнѣи сѣ селѣ
вѣнѣи сѣ 1829 году. Божественно по кресту вѣнѣи
вѣнѣи по селѣ, а сѣ вѣнѣи вѣнѣи, въ Парастѣ.

ЦАРЬ ПОУРЯСКИ, ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ ФИНЛЯНДСКИЙ
ИМПЕРАТОРЪ И СЪМОУДЕРЯТЕЛЪ ВЪСЬЮСЮЩЕГО

ИМП. ВЕКОВЫЙ
БОЖИЙ МИЛОСЕРДИЕ

Ильинскъ Ярослав.

beginners use. *Spoken in common. Cervantes*

Tom LVI do Nro 170.

44. Czekanowicz, Zdzisław, 9-10 (22) Maj 1860-roku.

अथवा प्रत्येक

13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848

Tom Picózie

[illegible]

Вопросъ, каковыя вообще нѣзрѣлы до крѣпости и нѣмощности

[illegible]

Воскреснемъ:

INFLUENZA

Marzec 1830 roku *Ustawy* o ślubie *Civilnej* w Księstwie

Wobec tego, zgodnie z brzmieniem załącznika nr 1 do uchwały nr 10/12/13 Sejmiku Gminy i Miasta, w sprawie:

etc., etc., etc.

WIELKI KSIĄŻĘ PRUSKI
CESARZ I KRÓL PRUS
WARSZAWA

WILHELM VON
VON VON VON VON
VON VON VON VON

Ergebnisse der Untersuchungen

Wapiti & Ptarmigan 25th August 21st

БОЖЕЮ МИЛОСТЮ

МЫ АЛЕКСАНДРЪ II,

ИМПЕРАТОРЪ И САМОДЕРЖЕЦЪ ВСЕРОССИЙСКИЙ
ЦАРЬ ПОЛЬСКИЙ, ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ ФИНЛЯНДСКИЙ.

и проч. и проч., и проч.

Принявъ во вниманіе, что дѣйствующее въ Царствѣ Польскомъ съ 1836 года Росписаніе по классамъ гражданскихъ должностей и мундировъ, по случаю происшедшихъ съ теченіемъ времени перемѣнъ, не соответствуетъ настоящему порядку гражданской службы, а притомъ не содержитъ въ себѣ должно-стей по общественной службѣ въ Царствѣ, Мы указали основа-нія для начертанія новаго общаго Росписанія по классамъ съ III до XII включительно, согласно съ правилами утвержденнаго Нами въ 10 день Марта 1839 года Устава о службѣ Гражданской въ Царствѣ.

Утвердивъ составленное на сихъ основаніяхъ въ Общемъ Собраніи Варшавскихъ Правительствующаго Сената Департамен-товъ и разсмотрѣнное Государственнымъ Совѣтомъ новое общее Росписаніе по классамъ должностей Государственной и Обще-ственной службы въ Царствѣ Польскомъ, Мы повелеваемъ:

1) Росписаніе это, при семъ прилагаемое, принимать отнынѣ въ основаніе для опредѣленія степени значенія поименованныхъ въ ономъ должностей.

2) Лицамъ, состоящимъ нынѣ въ такихъ должностяхъ, ко-имъ въ настоящемъ Росписаніи присвоены новыя названія, име-новаться сими послѣдними и таковыми же званіями именовать тѣхъ, кои будутъ опредѣляемы впредъ на эти мѣста.

3) Во всѣ должности, какъ Государственной такъ и общест-венной службы, по назначенію отъ Правительства, опредѣлять, перемѣщать и отъ оныхъ увольнять порядкомъ, указаннымъ въ 53-й статьѣ Устава о Гражданской службѣ въ Царствѣ, соот-вѣственно тѣмъ классамъ, къ коимъ онѣ утвержденнымъ нынѣ Нами Росписаніемъ причислены.

4) Лицамъ, занимающимъ помѣщенія въ новомъ Росписаніи должности, носить установленную Положеніемъ 11 (23) Мая 1836 г. и дополнителными Постановленіями форменную одежду, соот-вѣственно классамъ, въ Росписаніи этомъ для каждой должно-сти опредѣленнымъ.

5) Тѣмъ однако лицамъ, коихъ должности по прежнему Росписанію положены въ степеняхъ высшихъ въ сравненіи съ классами, въ настоящемъ Росписаніи назначенными, сохранять прежнія права ихъ на ношеніе форменной одежды, до поступле-нія сихъ лицъ въ должности высшаго класса по новому Рос-писанію.

6) Лицамъ, состоящимъ въ должностяхъ XI и XII классовъ, носить: первымъ полукатаны того вѣдомства, въ коемъ кто изъ нихъ служить, но безъ штыя, и шагу безъ темляка, а послѣ-днимъ только мундирные того же вѣдомства фраки.

7) За симъ, изданное въ 1836 году Общее Росписаніе Гра-жданскихъ должностей въ Царствѣ Польскомъ отмѣняется, кромѣ указаннаго въ ономъ распредѣленія должностей по судѣбному вѣдомству, которое остается въ своей силѣ, впредъ до введенія въ дѣйствіе новаго устройства судѣбныхъ мѣстъ; равно остаются въ своей силѣ изданные для вновь учрежденныхъ и преобразо-ванныхъ послѣ 1836 г. и въ настоящее Росписаніе не включен-ныхъ Управленій нормальные, Нами утвержденныя штаты или особня Росписанія, коими опредѣлено классное значеніе дол-жностей по тѣмъ Управленіямъ.

8) Распоряженія о приведеніи въ исполненіе сего Указа Нашею и о внесеніи онаго, вмѣстѣ съ новымъ Росписаніемъ должностей по классамъ, въ Дневникъ Законовъ, возлагаемъ на Намѣстника Нашею и Совѣтъ Управленія Царства.

Въ Царскомъ Селѣ, 10 (22) Мая 1860 года.

(подписано) „АЛЕКСАНДРЪ.“

Презъ Cesarza i Króla Minister Sekretarz Stanu,
w zastępstwie: Towarzysz Ministra, (podpisano) *W. Płatow.*

Zgodno z wypisem: Sekretarz Stanu przy Radzie Administracyjnej (podpisano) *J. Karnicki.*

Zgodno z wypisem: Dyrektor Główny Prezydujący w Komisji Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancelaryi, Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia dnia 24 Marca (5 Kwietnia) 1861 roku.

Z BOŻEJ ŁASKI

МЫ ALEXANDER II,

CESARZ I SAMOWŁADCA WSZECH ROSSYI, KRÓL POLSKI,
WIELKI KSIĄŻĘ FINLANDZKI.

etc., etc., etc.

Бiorąc na uwagę, iż obowiązująca w Królestwie Polskiem od roku 1836 Klasyfikacya Urzędów Cywilnych i mundurów w skutku zaszłych z postępem czasu zmian, nie odpowiada tera-źniejszemu porządkowi służby cywilnej, i że przystem nie obejmuje Urzędów służby obywatelskiej w Królestwie, wskazaliśmy zasady do skreślenia nowej ogólnej Klasyfikacyi od III do XII klasy włącznie, zgodnie z przepisami zatwierdzonej przez Nas w d. 10 Marca 1839 roku Ustawy o służbie Cywilnej w Królestwie.

Zatwierdziwszy ułożoną na tych zasadach w Ogólnem Zebra-niu Warszawskich Departamentów Rządzącego Senatu i rozproszoną w Radzie Państwa nową ogólną Klasyfikacyą Urzędów służby Rządowej i Obywatelskiej w Królestwie Polskiem, Rozkazujemy:

1) Klasyfikacya takowa, przy niniejszem dołączona, ma odłąd służyć za zasadę w oznaczeniu stopniowania wyszczególnionych w niej Urzędów.

2) Osoby zajmujące obecnie urzędy, do których w niniejszej Klasyfikacyi zastosowane są nowe nazwy, mianować się mają we- dług tych ostatnich; równie też oznaczać się będą takąż nazwą i ci, którzy następnie na te urzędy przeznaczeni zostaną.

3) Na wszystkie urzędy Rządowej jako też i Obywatelskiej służby, których nominacya od Rządu zależy: mianowanie, przenoszenie i od onych uwalnianie, dopełniać się ma według porządku wska-занego w art. 53. Ustawy o służbie Cywilnej w Królestwie, stoso-ownie do klass, w których te urzędy w zatwierdzonej przez Nas obe- cnie Klasyfikacyi, są zamieszczone.

4) Osoby zajmujące urzędy nową Klasyfikacyą objęte, nosić mają przepisany Ustawą z d. 11 (23) Maja 1836 roku, oraz następ- nemi dopełniającemi Postanowieniami mundur, odpowiednio klassie dla każdego Urzędu w niniejszej Klasyfikacyi oznaczonej.

5) Ci wszakże, których urzędy w dawniejszej Klasyfikacyi za- mieszczone są w wyższym stopniu aniżeli w niniejszej, zachowują poprzednie swe co do munduru prawo, aż do posunięcia ich na wyż- szy, według nowej Klasyfikacyi urząd.

6) Urzędnicy zostający na posadach XI i XII klasy, nosić mają: pierwsi półkatany tego Rządu w którym służą, lecz bez haftu, oraz szpadę bez felceha; drudzy zaś tylko mundurowe tegoż Rządu fraki.

7) W skutku więc tego, ogłoszona w 1836 r. Ogólna Klas- syfikacya Urzędów Cywilnych w Królestwie Polskiem uchyloną zo- staje, oprócz objętych w niej Urzędów Wydziału Sądowego, Klas- syfikacya których pozostaje w swej mocy, aż do wprowadzenia w wykonanie nowego urządzenia Władz Sądowych; pozostają także w swej mocy wydane dla nowourządzonych lub przeformowanych po roku 1836 i do niniejszej Klasyfikacyi nie weszłych Zarządów, nor- malne przez Nas zatwierdzone Etyaty, lub odrębne Klasyfikacye, któ- remi określone zostało klasowe stopniowanie Urzędów w tychże Zarządach.

8) Wydanie rozporządzeń celem wykonania niniejszego Ukazu Naszego i wniesienia onego, wraz z nową Klasyfikacyą urzędów do Dziennika Praw, polecamy Namiestnikowi Naszemu i Radzie Admini- stracynej Królestwa.

W Carskiem Siele, d. 10 (22) Maja 1860 roku.

(podpisano) „ALEXANDER.“

Przez Cesarza i Króla Minister Sekretarz Stanu,
w zastępstwie: Towarzysz Ministra, (podpisano) *W. Płatow.*

Zgodno z wypisem: Sekretarz Stanu przy Radzie Administracyjnej (podpisano) *J. Karnicki.*

Zgodno z wypisem: Dyrektor Główny Prezydujący w Komisji Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancelaryi, Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia dnia 24 Marca (5 Kwietnia) 1861 roku.

На подлинномъ написано:

„ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ Высочайше соизволилъ утвердить въ Царскомъ Селѣ, 10 Мая 1860 года.“

Государственный Секретарь (подписалъ) *В. Бутковъ*.

Съ подлиннымъ вѣрно:

Исправляющій должность Министра Статсъ-Секретаря Царства Польскаго,

(подписалъ) *В. Платоносъ*.

**ОБЪЯВЛЕНІЕ
ДОЛЖНОСТЕЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЫ**

ВЪ ЦАРСТВѢ ПОЛЬСКОМЪ.

ПО КЛАССАМЪ ОТЪ III ДО XII ВКЛЮЧИТЕЛЬНО.

DZIENNIK PRAW

N^o 171.

Przedmowa *170.*

170. *170.* *170.*

TOM PIĘDZIESIĄTY SZÓSTY.

W tym tomie znajduje się...

По Указу Его Величества

АЛЕКСАНДРА II-го,

Императора и Самодержца Всероссий-
скаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

По поводу переполненія могилами при-
ходскаго Римско-Католическаго кладби-
ща въ г. Гостынинѣ и по невозмож-
ности распространить оное, какъ распо-
ложенное близъ жилыхъ строеній, ока-
залось необходимымъ устроить новое

W Imieniu Najjaśniejszego

ALEXANDRA II-go,

Cesarza i Samowładcy Wszech Rossyi,
Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

Z powodu przepelnienia ciałami zmar-
łych cmentarza grzebalnego parafii Rzym-
sko-Katolickiej miasta Gostynin i niemo-
żności rozprzestrzenia tegoż cmentarza
jako położonego w miejscu bliskiem zabu-
dowań mieszkalnych, a ztąd i potrzeby za-

кладбище, и занять для этой цѣли принадлежащій жителю г. Гостынина, Цегловскому, участокъ земли, пространствомъ въ 2 морга 75 прентовъ, или 1 десятину 367 сажень, вслѣдствіе чего, на основаніи 2-й статьи и пункта *h*, 3-й статьи положенія 6 (18) Іюня 1852 г., объ отчужденіи частной собственности, Совѣтъ Управленія, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

Ст. 1. Принадлежащій Осипу Цегловскому участокъ земли въ г. Гостынинѣ, Гостынского Уѣзда, Варшавской Губерніи, пространствомъ въ 2 морга 75 прентовъ, или 1 десятина 367 сажень, занять для устройства кладбища Римско-Католическаго прихода въ Гостынинѣ.

Ст. 2. Приобрѣтеніе это для общественной потребности, произвести на основаніи правилъ, изложенныхъ въ положеніи отъ 6 (18) Іюня 1852 г., объ отчужденіи частной собственности.

łożenia nowego i zajęcia na ten cel części gruntu miary morgów 2 prętów 75, czyli dziesięcina 1 sażeni 367, własnością prywatną mieszkańca miasta Gostynin Ceglowskiego będącej, w zastosowaniu się do art. 2, oraz ustępu *h*, art. 3-o prawa o wywłaszczeniach z d. 6 (18) Czerwca 1852 r. na przedstawienie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych postanawia:

Art. 1. Część gruntu w territorium m. Gostynina Powiecie Gostyńskim Gubernii Warszawskiej położona, a w posiadaniu Józefa Ceglowskiego będąca, ma być zajęta na urządzenie nowego cmentarza grzebalnego dla Parafii Rzymsko-Katolickiej Gostynin, w ilości morgów 2 prętów 75, czyli dziesięcina 1 sażeni 367.

Art. 2. Zajęcie to na użytek publiczny przywiedzione być ma do skutku podług prawa o wywłaszczeniach z dnia 6 (18) Czerwca 1852 roku.

Ст. 3. Исполнение настоящаго постановления, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіе Совѣта Управленія, 28 Октября (9 Ноября) 1860 года.

Art. 3. Wykonanie niniejszego postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być zamieszczone, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej d. 28 Października (9 Listopada) 1860 roku.

Namiestnik Jenerał-Adjutant
(podpisano) *Xięże Gorczakow.*

Dyrektor Główny Prezyd- Sekretarz Stanu,
jacy w Kommissyi Rządowej (podp.) *J. Karnicki.*
Spraw Wewnętrznych Zgodno z oryginałem:
i Duchownych, Sekretarz Stanu,
Tajny Radea, (podp.) *Muchanow.* (podp.) *J. Karnicki.*

Zgodno z wypisem:

Dyrektor Główny Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radea, Senator *Drzewiecki.*
Dyrektor Kancellaryi
Radea Stanu *J. Ornowski.*
Dzień ogłoszenia dnia 2 (14) Maja 1861 r.

По Указу Его Величества

АЛЕКСАНДРА II-го,

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго.

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Въ исполненіе Высочайшаго повелѣнія, коимъ, по всеподданнѣйшей просьбѣ потомственнаго почетнаго гражданина Осипа Эпштейна, Государь Императоръ Всемилоостивѣйше соизволилъ на освобожденіе его отъ обязанности водворять въ имѣніяхъ, приобретаемыхъ имъ на основаніи предоставленныхъ ему преимуществъ, колонистовъ изъ евреевъ, въ числѣ 25 семействъ, Совѣтъ Управленія постановилъ и постановляетъ:

W Imieniu Najjaśniejszego

ALEXANDRA II-go,

Cesarza i Samowładcy Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W wykonaniu Najwyższego Rozkazu, którym Jego Cesarsko-Królewska Mość, uwzględnić raczył prośbę wniesioną przez dziedzicznego poczesnego obywatela Starozakonnego Józefa Epstejn o uwolnienie go od obowiązku osiedlenia w nabywanych na mocy przywileju w dobrach ziemskich 25 osad rolniczych żydowskich, Rada Administracyjna Królestwa postanowiła i stanowi:

Ст. 1. Дозволяется Осипу Эпштейну приобрести въ собственность имѣнія въ Царствѣ Польскомъ, безъ обязанности водворенія въ оныхъ 25 еврейскихъ семействъ на земледѣліи; право это однакоже переходитъ только на его дѣтей; дальнѣйшимъ же потомкамъ въ прямой линіи предоставляется единственно владѣть оставшимися послѣ него наследственными имѣніями, безъ права приобрести новыя имѣнія.

Ст. 2. Осипъ Эпштейнъ не можетъ въ приобретенномъ имъ имѣніи исправлять должности Войта Гмины, избраніе и утвержденіе коего, изъ лицъ христіанскаго вѣроисповѣданія, Правительство предоставляетъ себѣ; издержки же на содержаніе заступающаго мѣсто Гминнаго Войта, долженъ, въ установленной правилами соразмѣрности, нести Эпштейнъ, какъ владѣлецъ.

Ст. 3. Право ктиторства на всѣ Духовныя мѣста въ имѣніи, состоящемъ во владѣніи Осипа Эпштейна, принадлежитъ не ему, но исключительно Правительству. Это не освобождаетъ однакожъ его, какъ ктитора и вла-

Art. 1. Wolno jest Józefowi Epstejn nabywać na własność dobra ziemskie w Królestwie Polskiem, bez obowiązku osiedlenia w nich 25 familij osad żydowskich na roli, wszelako prawo to przechodzi tylko na dzieci uprzywilejowanego, dalszym zaś jego potomkom w prostej linii służy jedynie prawo posiadania dóbr w spadku uprzywilejowanym na nich przypadłych, bez prawa nabywania dóbr nowych.

Art. 2. Józef Epstejn nie może w nabytych przez siebie dobrach sprawować Urzędu Wójta Gminy, którego wybór i nominację z osób wyznania Chrześcijańskiego Rząd sobie zachowuje, lecz koszta utrzymania Wójta Gminy w określonych przepisami granicach, ponosić będzie uprzywilejowany jako właściciel.

Art. 3. Prawo Kollacyi wszystkich beneficjów Kościelnych w dobrach przez Józefa Epstein posiadanych, nie do niego lecz wyłącznie należy do Rządu, co wszakże nie uwalnia uprzywilejowanego od obowiązku z ogólnych przepisow wynikają-

дѣльца, отъ установленной общими правилами обязанности вносить, совокупно съ прихожанами, въ соотвѣтственной соразмѣрности, складку на содержание церкви, кладбища, дома приходскаго священника, и т. п.

Ст. 4. Пока Эпштейнъ въ купленномъ имъ имѣніи, не очиншуется крестьянъ, должностные по управленію онымъ служители должны быть исключительно христіане; по очиншеваніи же поселянъ, можетъ онъ имѣть служителей этихъ и изъ евреевъ.

Ст. 5. Запрещается Осипу Эпштейну водворять въ своемъ имѣніи евреевъ, для другой цѣли, какъ только для земледѣлія.

Ст. 6. Въ имѣніяхъ, кои приобрѣтены будутъ Осипомъ Эпштейномъ, продажа питей должна быть производима не единовѣрцами его, но исключительно и непремѣнно христіанами.

Ст. 7. Предоставленное настоящимъ постановленіемъ Осипу Эпштейну право приобрѣтать имѣнія, не распространяется на имѣнія, находящіяся въ 21 верстной пограничной отъ Пруссіи и Австріи чер-

ого, прикладанія się z tytułu Kollatora i dziedzica wespół z parafianami w odpowiednim stosunku do składek na utrzymanie kościoła, cmentarza, plebanii i t. p.

Art. 4. Officyaliści do zarządu dóbr użyćci tylko być mogą z osób należących do jednego z wyznań Chrześcijańskich. Jeżeli jednak uprzywilejowany oczynszuje włościan w dobrach nabytych, służyć mu będzie prawo utrzymywania officyalistów Starozakonnych dobrami zarządzających.

Art. 5. Nie wolno jest Józefowi Epstein osiedlać w dobrach swoich żydów jak tylko pod warunkiem trudnienia się własną pracą uprawą roli.

Art. 6. W dobrach przez Józefa Epstein nabyć się mających, propinacya nie przez jego współwyznawców, lecz wyłącznie i koniecznie przez Chrześcian prowadzoną być winna.

Art. 7. Nadane niniejszem postanowieniem Józefowi Epstein prawo nabywania dóbr ziemskich, nie rozciąga się do dóbr położonych w obrębie nadgranicznym od strony Pruss i Austrii w odległości 21

тъ, въ коей не дозволено имѣть постоянного жительства евреямъ, непоселившимся тамъ съ давняго времени.

Ст. 8. По силѣ настоящаго постановленія, Осипъ Эпштейнъ и нисходящіе въ прямой линіи потомки его мужескаго пола, имѣютъ право приобретать городскія недвижимости, не иначе однакоже, какъ по особому разрѣшенію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, которое должно быть приложено къ кунному акту; могутъ также проживать во всѣхъ городахъ Царства, на всѣхъ безъ изыятія улицахъ, съ включеніемъ тѣхъ только городовъ и улицъ, въ коихъ безусловно воспрещено проживать евреямъ и съ соблюденіемъ установленныхъ правилъ; равномерно могутъ имѣть всякаго рода промышленныя и торговыя заведенія, съ тѣмъ въ отношеніи города Варшавы ограниченіемъ, что въ ономъ на улицахъ изыятыхъ отъ жительства евреевъ, могутъ вести одинъ только промыселъ и при томъ не иначе, какъ на свое имя и собственно для себя.

wiorst od granicy, w którym to ohrebie starozakonnym tam od dawna nie zamieszkałym przebywać niewolno.

Art. 8. Na mocy niniejszego przywileju wolno jest Józefowi Epstein wraz z potomkami jego płci męskiej w linii prostej, nabywać i posiadać wszelką własność nieruchomą w miastach Królestwa za szczególnem upoważnieniem Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, które przyłączonem być ma do aktu nabycia i sprzedaży, mieszkać we wszystkich miastach Królestwa Polskiego i przy wszystkich ulicach z wyłączeniem takich jedynie miast lub ulic, gdzie żydom bez warunkowo mieszkać nie wolno, tudzież z zastosowaniem się do przepisów, prowadzić wszelkie zakłady przemysłowe, handlowe i inne procedera, z tem co do miasta Warszawy zastrzeżeniem, iż na ulicach exymowanych od zamieszkania starozakonnnych wyłączonych, wolno jest tylko jeden prowadzić proceder i to pod własną firmą na rzecz swoją.

Ст. 9. Постановление Совета Управления, отъ 14 (26) Апрѣля 1844 года, отмѣняется и замѣняется нынѣшнимъ.

Ст. 10. Исполненіе настоящаго постановленія и внесеніе онаго въ Дневникъ Законовъ, поручается Правительственнымъ Комисіямъ: Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ и Юстиціи, каждой по принадлежности.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіе Совета Управленія, 30 Сентября (12 Октября) 1860 года.

Art. 10. Wykonanie niniejszego postanowienia i umieszczenie go w Dzienniku Praw Rada Administracyjna Królestwa, Komisynom Rządowym Spraw Wewnętrznych i Duchownych, oraz Sprawiedliwości w czym do której należy porucza.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej d. 30 Września (12 Października) 1860 r.

Namiestnik Jenerał-Adjutant
(podpisano) *Xięż Gorczaków.*

| | |
|---|---|
| Dyrektor Główny Prezydujący w Komisyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, | Sekretarz Stanu (podp.) <i>J. Karnicki.</i> |
| Tajny Radea (podp.) <i>Muchanow.</i> | Zgodno z oryginałem: Sekretarz Stanu, (podp.) <i>J. Karnicki.</i> |

Zgodno z odpisem:

| | |
|--|---------------------|
| Dyrektor Główny Prezydujący w Komisyi Rządowej Sprawiedliwości, Tajny Radea, Senator | <i>Drzewiecki.</i> |
| Dyrektor Kancellaryi, Radea Stanu | <i>J. Ornowski.</i> |

Dzień ogłoszenia 6 (18) Maja 1861 roku.

По Указу Его Величества

А Л Е К С А Н Д Р А II-го,

Императора и Самодержца Всероссий-
скаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Въ исполненіе Высочайшаго повелѣнія,
коимъ въ воздаяніе заслугъ жителя го-
рода Варшавы еврея Шоеля Кафталя,
Государь Императоръ Всемилоствѣйше
соизволилъ на предоставленіе ему права
приобрѣтать въ Царствѣ Польскомъ
имѣнія и пользоваться другими преи-
муществами, Совѣтъ Управленія поста-
новилъ и постановляетъ:

W Imieniu Najjaśniejszego

A L E X A N D R A II-go,

Cesarza i Samowładcy Wszech Rosyi,
Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W wykonaniu Najwyższego Rozkazu,
którym Jego Cesarsko-Królewska Mość
oceniając zasługi mieszkańca miasta War-
szawy Starozakonnego Szuela Kaftal, Naj-
miłościwiej zezwolić raczył na udzielenie
mu prawa nabywania dóbr ziemskich i
innych prerogatyw, Rada Administracyj-
na Królestwa postanowiła i stanowi:

Ст. 1. На основаніи настоящаго постановленія дозволяется Шоелю Кафталю, приобрѣтать въ собственность имѣнія съ тѣмъ, чтобы въ случаѣ приобрѣтенія имѣній, заселенныхъ барщинными крестьянами, устроилъ и очиншеваль ихъ въ теченіе 6 лѣтъ, и сверхъ того въ приобрѣтенномъ имъ имѣніи, или гдѣ либо въ другомъ мѣстѣ, водворилъ въ отдѣльныхъ усадьбахъ 25-ть еврейскихъ семействъ на землепашество, по исполненіи чего, сообразно съ ниже указанными правилами и порядкомъ, Шоель Кафталъ не будетъ уже обязанъ водворять еврейскія семейства въ тѣхъ имѣніяхъ, кои могли бы быть въ послѣдствіи имъ приобрѣтены.

Ст. 2. Въ каждой еврейской усадьбѣ, долженъ Шоель Кафталъ построить по крайней мѣрѣ особый жилой домъ, хлѣбный амбаръ и хлѣвъ, и снабдить усадьбу эту необходимыми для хозяйства снарядами, рабочимъ скотомъ и запасомъ на посѣвъ. Обязанность эта однакожь лежить на Шоелѣ Кафталѣ въ такомъ только случаѣ, если не найдется такихъ желающихъ поселиться у него евреевъ, кои въ

Art. 1. Z tytułu niniejszego przywileju wolno jest Szoelowi Kaftal, nabywać dobra ziemskie na własność pod warunkiem, ażeby w razie nabycia dóbr ziemskich, osiedlonych włościanami pańszczyznianami, takowych w ciągu lat 6-ciu urządził i oczynszował, a obok tego, ażeby bądź w dobrach przez niego nabyć się mających, bądź gdzie indziej osiedlił na oddzielnych osadach rolniczych 25 families starozakonnych, po dopełnieniu czego na zasadach i w porządku poniżej określonym, uprzywilejowany wolny być ma od obowiązku kolonizacyi, przy dalszych nabyciach dóbr ziemskich.

Art. 2. Dla każdej z mających się urządzić osad żydowskich, uprzywilejowany obowiązany jest wybudować przynajmniej oddzielny dom mieszkalny, stodołę i oborę, udzielić potrzebne sprzęty gospodarskie, inwentarze i zapomogę na zasiew. Obowiązek ten jednak przechodzi na uprzywilejowanego w takim tylko razie, jeżeli nie znajdzie starozakonnych pretendentów, którzyby z własnych funduszów zaspokoić

состояніи были бы сами обзавестись вышеупомянутыми хозяйственными потребностями. Сверхъ того, Шоель Кафталъ долженъ надѣлать водворившихся у него евреевъ землею, отвѣдя оной на каждую усадьбу отъ 5 до 8-и десятинъ.

Ст. 3. Водворенные на землепашество евреи платятъ владѣльцу условленный чиншъ; но договоръ о чиншѣ и прочія условія относительно водворенія принимаютъ обязательную силу не прежде, какъ по разсмотрѣніи и утвержденіи оныхъ Правительственною Коммисіею Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

Ст. 4. Еврейскія усадьбы должны быть окончательно устроены въ продолженіи первыхъ шести лѣтъ, со дня приобрѣтенія имѣнія.

Ст. 5. Приобрѣтеніе Шоелемъ Кафталемъ такого имѣнія, въ которомъ уже устроены еврейскія усадьбы, не освобождаетъ его отъ обязанности водворить 25-ть еврейскихъ, семействъ, на правилахъ опредѣленныхъ настоящимъ постановленіемъ.

Ст. 6. Въ обезпеченіе исполненія условія о водвореніи на землепашество 25

были въ станіе вышъ вышечегólnione potrzeby. Obok tego Szoeł Kaftal, powinien dla osiedlonych starozakonnych podzielić grunta na kolonije, wydzielając dla każdej osady od 5-cių do 8-miu dziesiątyn.

Art. 3. Osiedleni rolnicy starozakonni płacić będą dziedzicowi czynsz umówiony, lecz umowa tak co do czynszu jak co do innych warunków osiedlenia, nie wprzód się staje obowiązującą, jak po rozpoznaniu i zatwierdzeniu przez Kommissyę Rządową Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Art. 4. Urządzenie osad żydowskich, ma być w zupełności doprowadzone do skutku w ciągu pierwszych lat 6-cių, po dniu nabycia dóbr.

Art. 5. Nabycie przez uprzywilejowanego takich dóbr, w których już są urządzone osady żydowskie, nie uwalnia go od obowiązku ukolonizowania 25-cių familii żydowskich, na zasadach postanowieniem niniejszem przepisanych.

Art. 6. Dla pewności wykonania warunku osiedlania na roli 25-cių osad żydowskich

состоянии были бы сами обзавестись вышеупомянутыми хозяйственными потребностями. Сверх того, Шоель Кафтал должен надѣлать водворившихся у него евреевъ землею, отвѣдя оной на каждую усадьбу отъ 5 до 8-и десятинъ.

Ст. 3. Водворенные на землепашество евреи платятъ владѣльцу условленный чиншъ; но договоръ о чиншѣ и прочія условія относительно водворенія принимаютъ обязательную силу не прежде, какъ по разсмотрѣнн и утвержденн оныхъ Правительственною Коммисіею Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

Ст. 4. Еврейскія усадьбы должны быть окончательно устроены въ продолженіи первыхъ шести лѣтъ, со дня приобрѣтенія имѣнія.

Ст. 5. Приобрѣтеніе Шоелемъ Кафталемъ такого имѣнія, въ которомъ уже устроены еврейскія усадьбы, не освобождаетъ его отъ обязанности водворить 25-ть еврейскихъ, семействъ, на правилахъ опредѣленныхъ настоящимъ постановленіемъ.

Ст. 6. Въ обезпеченіе исполненія условія о водворенн на землепашество 25

были въ станіе вышъ вышечегólnione potrzeby. Obok tego Szoeł Kaftal, powinien dla osiedlonych starozakonnych podzielić grunta na kolonije, wydzielając dla każdej osady od 5-ciū do 8-miu dziesiątyn.

Art. 3. Osiedleni rolnicy starozakonni płacić będą dziedzicowi czynsz umówiony, lecz umowa tak co do czynszu jak co do innych warunków osiedlenia, nie wprzód się staje obowiązującą, jak po rozpoznaniu i zatwierdzeniu przez Kommissyę Rządową Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Art. 4. Urządzenie osad żydowskich, ma być w zupełności doprowadzone do skutku w ciągu pierwszych lat 6-ciū, po dniu nabycia dóbr.

Art. 5. Nabycie przez uprzywilejowanego takich dóbr, w których już są urządzone osady żydowskie, nie uwalnia go od obowiązku ukolonizowania 25-ciū familii żydowskich, na zasadach postanowieniem niniejszem przepisanych.

Art. 6. Dla pewności wykonania warunku osiedlania na roli 25-ciū osad żydowskich.

еврейскихъ семействъ, Шоель Кафталъ долженъ прежде, нежели приобрьтеть имѣніе, представить въ подлежащее Губернское Правленіе наличными деньгами по 150 рублей залога отъ каждой усадьбы, которую обязанъ устроить. Губернское Правленіе залогъ этотъ передаетъ на приращеніе процентами въ Банкъ, выданный же на имя залогодателя документъ на внесенный залогъ, долженъ храниться въ Губернскомъ Казначействѣ, а Шоелю Кафталю Губернское Правленіе выдаетъ дозволительное свидѣтельство на приобрьтеніе имѣнія. Свидѣтельство это, Шоель Кафталъ вмѣстѣ съ документомъ на дарованное ему право, долженъ предъявить въ Ипотекъ, Писарь коей, по написаніи крѣпостнаго акта на купленное имѣніе, и по утвержденіи онаго Ипотекарнымъ Отдѣленіемъ, уведомляетъ о томъ подлежащее Губернское Правленіе, для наблюденія за точнымъ исполненіемъ всѣхъ заключающихся въ настоящемъ постановленіи условій.

Ст. 7. По истеченіи срока, опредѣленнаго 4-ю статьею для водворенія евреевъ

skich, uprzywilejowany Szoel Kaftal obowiązany jest przed nabyciem dóbr, złożyć właściwemu Rządowi Gubernialnemu kaucyą w gotowiznie po rsr. 150 od każdej osady, jaką urządzić jest obowiązany, Rząd Gubernialny kaucyą prześle do Banku na procent, dowód zaś Banku na imię składającego kaucyą wydany, ma być zachowany w depozycie Kassy Gubernijalnej; a uprzywilejowanemu, Rząd Gubernijalny udzieli pozwolenie na nabycie dóbr, które tenże winien produkować razem z przywilejem w Hypotece. Pisarz zaś hypoteczny, po sporządzeniu aktu nabycia i po zatwierdzeniu go przez Wydział hypoteczny, obowiązany jest zawiadomić o tem właściwy Rząd Gubernijalny, dla dopilnowania, aby wszelkie warunki przywilejem zastrzeżone, ściśle były wykonywane.

Art. 7. Po upływie terminu oznaczonego w artykule 4-m dla osiedlenia żydów

на землешество, Губернское Правленіе дѣласть распоряженіе о повѣркѣ на мѣстѣ, точно ли въ купленномъ Шоелемъ Кафталемъ имѣніи водворены 25 еврейскихъ семействъ, и если удостовѣрится, что обязательство это исполнено, возвращаетъ Шоелю Кафталю всю представленную имъ въ залогъ сумму и наросшіе на оную проценты; въ противномъ же случаѣ, не возвращая ему залога, о неисполненіи условія доноситъ Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, которая сдѣласть распоряженіе объ устройствѣ на его счетъ выше упомянутыхъ еврейскихъ усадебъ.

Ст. 8. Въ третій Отдѣлъ Ипотечныхъ вѣдомостей вносится предостереженіе, что въ приобрѣтенномъ имѣніи Шоелемъ Кафталемъ, число еврейскихъ усадебъ, заселенныхъ имъ въ опредѣленный 4 статьею настоящаго постановленія срокъ, должно оставаться тоже самое, до тѣхъ поръ, пока онъ имѣніемъ этимъ владѣетъ, если же число ихъ уменьшится и въ опустѣвшихъ усадьбахъ не будутъ водво-

на роли, Рząd Gubernialny zarządzi sprawdzenie na gruncie, czy rzeczywiście osiedlono w nabytym przez uprzywilejowanego majątku 25-ciu kolonistów żydowskich i jeżeli się przekona, że obowiązek ten został spełniony, zwróci mu całą sumnę złożoną na kaucyę, wraz z narosłym procentem. W razie przeciwnym, nie zwracając uprzywilejowanemu kaucyi, o niedopełnieniu warunku, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych doniesie, która zarządzi sama na koszt uprzywilejowanego osiedlenie rzeczonych kolonii.

Art. 8. Do działu III-go wykazów hypotecznych ma być wniesione ostrzeżenie, że w dobrach przez uprzywilejowanego nabytych, ilość kolonii żydowskich, jaką nabywca w terminie artykułem 4-m niniejszego postanowienia oznaczonym osiedli, ma być utrzymana, dopóki dobra te w posiadaniu uprzywilejowanego zostawac będą, i że w razie gdyby zmniejszoną została, a we dwa lata najdalej od czasu

рены новые поселенны, не даѣе какъ въ два года по оставленіи оныхъ прежними, въ такомъ случаѣ Правительство будетъ въ правѣ заселить эти усадьбы административнымъ порядкомъ, на счетъ Шоеля Кафталя.

Въ предостороженіи этомъ должно однако добавить оговорку, что еврейскихъ усадебъ можетъ быть уменьшено столько, сколько еврейскихъ семействъ приметъ христіанскую вѣру.

Ст. 9. Предоставленное настоящимъ постановленіемъ Шоелу Кафталю право приобрѣтать имѣнія, не распространяется на имѣнія находящіяся въ 21 верстной пограничной отъ Пруссіи и Австріи чертѣ, въ коей недозвѣлено имѣть постоянного жительства евреямъ, непоселившимся тамъ съ давняго времени.

Ст. 10. Шоель Кафталъ не можетъ расчищать ни вырубать, для спекуляціи или продажи, находящіяся въ приобрѣтенномъ имъ имѣніи лѣса, пока таковыя не бу-

уытку иными осадниками допѣлнона не была, Рządowi służyc będzie prawo w drodze administracyjnej, na koszt uprzywilejowanego, osiedlenie to uskutecznić.

W ostrzeżeniu tem jednak ma być domieszczoną wzmianka, że liczba osad żydowskich o tyle uledez będzie mogła zmniejszeniu, o ile osiedleni żydzi przejdą na wiarę chrześcijańską.

Art. 9. Nadane niniejszem postanowieniem Szuelowi Kaftal, prawo nabywania dóbr ziemskich, nie rozciąga się do dóbr położonych w obrębie nadgranicznym od strony Pruss i Austrii, w odległości 21 werstowej, w którym to obrębie, starozakonnym tam od dawna niezamieszkałym, stale przebywać nie wolno.

Art. 10. Uprzywilejowany nie może karczować ani wycinać na handel lub sprzedaż lasów znajdujących się na gruntach, w dobrach nabytych, dopóki te nie zostaną

дуть устроены, и пока не будетъ завведено въ оныхъ лѣсное хозяйство, по правиламъ предписаннымъ для казеннаго лѣсоводства, либо по правиламъ, кои изданы будутъ для устройства частныхъ лѣсовъ.

Ст. 11. Шоель Кафталъ не можетъ въ приобрѣтенномъ имъ имѣніи исправлять должности Войта Гмины, избраніе и утвержденіе коего, изъ лицъ христіанскаго вѣроисповѣданія, Правительство предоставляетъ себѣ; издержки же на содержаніе заступающаго мѣсто Гминнаго Войта, долженъ, въ установленной правилами соразмѣрности, нести Шоель Кафталъ какъ владѣлецъ.

Ст. 12. Право ктиторства на всѣ духовныя мѣста въ имѣніи состоящемъ во владѣніи еврея Шоеля Кафтала, принадлежитъ не ему, но исключительно Правительству. Это не освобождаетъ однакожь его, какъ ктитора и владѣльца, отъ установленной общими правилами обязанности вносить, совокупно съ прихожанами, въ соотвѣтственной сораз-

урządzeniem i zagospodarowaniami, według zasad dla leśnictwa rządowego ustanowionych, lub tych, jakie dla urządzenia lasów prywatnych zostaną postanowione.

Art. 11. Uprzywilejowany Szoel Kaftal, nie może w nabytych przez siebie dobrach sprawować Urzędu Wójta Gminy, którego wybór i nominacja z osób wyznania chrześcijańskiego Rząd sobie zachowuje, lecz koszta utrzymania zastępcy Wójta Gminy w określonych przepisami granicach, ponosić będzie uprzywilejowany, jako właściciel.

Art. 12. Prawo kollacyi wszystkich beneficji kościelnych w dobrach przez starozakonnego Szoela Kaftal, posiadanych, nie do niego, lecz wyłącznie należy do Rządu, co wszakże nie uwalnia uprzywilejowanego od obowiązku z ogólnych przepisów wynikającego, przykładania się z tytułu kollatora i dziedzica wspólnie z Parafjanami w odpowiednim stosunku

мѣрности, складку на содержаніе перкви, кладбища, дома приходскаго священника и т. п.

Ст. 13. Пока Шоель Кафталъ въ купленномъ имъ имѣніи не очиншуеть крестьянъ, должностные по управленію онымъ служители, должны быть исключительно христіане; по очиншеваніи же крестьянъ, можетъ онъ имѣть служителей этихъ и изъ евреевъ.

Ст. 14. Въ имѣніяхъ, кои приобрѣтены будутъ Шоелемъ Кафталемъ, продажа питей должна быть производима не единовѣрцами его, но исключительно и непремѣнно христіанами.

Ст. 15. Дарованное симъ Шоелю Кафталю право приобрѣтать имѣнія, распространяется только на законныхъ его дѣтей, которыя однакоже должны доказать, что умѣютъ по крайней мѣрѣ читать и писать по польски и по русски, или по нѣмецки; дальнѣйшіе же наследники Кафталя, имѣютъ право только

до складек, на utrzymanіе коścioла, cmentarzy, plebanii i t. p.

Art. 13. Officyaliści do zarządu dóbr użyci, tylko być mogą z osób należących do jednego z wyznań chrześcijańskich, dopóki nabywca w dobrach swych włościan nie oczynszuje; poczem może utrzymywać officyalistów starozakonnych do braми zarządzających.

Art. 14. W dobrach przez Szoeła Kaftal nabyć się mających, szynk trunków nie przez jego współwyznawców, lecz wyłącznie i koniecznie przez chrześcijan prowadzony być winien.

Art. 15. Nadane przywilejem niniejszym Szoełowi Kaftal, prawo nabywania dóbr ziemskich, rozciąga się tylko na dzieci jego prawe. Dzieci te jednak udowodnić powinny, że umieją przynajmniej czytać i pisać po polsku, po rosyjsku albo też po niemiecku, dalsi zaś sukcesorowie uprzy-

владѣть имѣніями, приобрѣтенными ихъ предками.

Ст. 16. Дозволяется Шоелю Кафталю приобрѣтать городскія недвижимости во всѣхъ городахъ Царства и на всѣхъ безъ изыятія улицахъ, съ исключеніемъ одна-коже тѣхъ городовъ и улицъ, въ коихъ евреямъ проживать безусловно запрещено; равно дозволяется съ соблюденіемъ установленныхъ правилъ, содержать всл-кія промышленныя, торговыя и другія за-веденія, съ тѣмъ только на счетъ города Варшавы ограниченіемъ, что на улицахъ, на коихъ водвореніе евреевъ дозволено съ соблюденіемъ нѣкоторыхъ особыхъ усло-вій, онъ можетъ имѣть одно только за-веденіе подъ собственною фирмою и для собственной пользы.

Ст. 17. Наслѣдники въ прямой линіи Шоеля Кафтала, имѣютъ право поль-зоваться преимуществами, въ предиду-щей статьѣ изложенными, съ соблюде-ніемъ условій въ той статьѣ указанныхъ.

Ст. 18. Исполненіе настоящаго постано-вленія и внесеніе онаго въ Дневникъ Зако-

wilejowanego, mają tylko prawo posiada-
nia dóbr przez ich przodków nabytych.

Art. 16. Na mocy niniejszego przywileju, wolno jest Szraelowi Kaftal kupować nie-
ruchomości miejskie, mieszkać we wszy-
stkich miastach Królestwa i przy wszy-
stkich ulicach, z wyłączeniem takich je-
dynie miast lub ulic, gdzie żydom bez-
warunkowo mieszkać nie wolno, z zasto-
sowaniem się do przepisów, prowadzić
wszelkie zakłady przemysłowe, handlowe
i inne procedera, z tem co do miasta
Warszawy zastrzeżeniem, iż na ulicach
exymowanych, wolno jest jeden tylko pro-
wadzić proceder, i to pod własną firmą
i na rzecz swoją.

Art. 17. Potomkowie zstępni uprzywi-
lejowanego, mają prawo korzystania z
prerogatyw w poprzednim artykule wy-
mienionych a to również pod warunkami
w tymże artykule zastrzeżonemi.

Art. 18. Wykonanie niniejszego posta-
nowienia, i umieszczenie go w Dzienniku

новъ, поручается Правительственнымъ Коммисіямъ: Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ и Юстиціи, каждой по принадлежности.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіе Совѣта Управленія, 28 Октября (9 Ноября) 1860 года.

Praw, Rada Administracyjna Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, oraz Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, w czym do której należy porucza.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej, dnia 28 Października (9 Listopada) 1860 roku.

Namiestnik Jenerał-Adjutant
(podpisano) *Xięże Gorczakow.*

| | |
|---|---|
| Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, | Sekretarz Stanu,
(podp.) <i>J. Karnicki.</i> |
| | <i>Zgodno z Oryginałem.</i> |
| Tajny Radca,
(podpisano) <i>Muchanow.</i> | Sekretarz Stanu,
(podpisano) <i>J. Karnicki.</i> |

Za zgodność:

Dyrektor Główny Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,
Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia dnia 9 (21) Maja 1861 r.

По Указу Его Величества

А Л Е К С А Н Д Р А II-го,

Императора и Самодержца Всероссий-
скаго, Царя Польскаго,
и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Вслѣдствіе письменнаго объявленія, по-
даннаго въ Варшавскій Магистратъ здѣш-
нимъ жителемъ Маріаномъ Ивановъ Ме-
ленѣвскимъ, Совѣтъ Управленія, на осно-
ваніи постановленія своего отъ 8 (20)
Юля 1837 года, по представленію Пра-
вительственной Коммисіи Внутреннихъ
и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ и по-
становляетъ:

W Imieniu Najjaśniejszego

A L E X A N D R A II-go,

Cesarza i Samowładcy Wszech Rossyi,
Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W skutku protokolarnej deklaracyi w
Magistracie miasta Warszawy złożonej
przez mieszkańca tutejszego Maryana Jana
Meleniewskiego, Rada Administracyjna
Królestwa, zapatrzwszy się na postano-
wienie swoje z dnia 8 (20) Lipca 1837 r.,
na przedstawienie Kommissyi Rządowej
Spraw Wewnętrznych i Duchownych, po-
stanowiła i stanowi:

Tom LVI do Nru 171

25

Ст. 1. Выдается симъ Маріану Ивану Меленѣвскому привилегія на изобрѣтенную имъ жатвенную машину, сообразно чертежу и описаніямъ, представленнымъ въ Правительственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

Ст. 2. Привилегія эта распространяется на все Царство Польское и имѣетъ силу въ продолженіе десяти лѣтъ со дня выдачи оной.

Ст. 3. Выдачею сей привилегіи Правительство не ручается ни за новостъ, ни за доброту, ни за первенство, ни же за собственность изобрѣтенія. Она не можетъ ни въ чемъ стѣснять ни тѣхъ, кои до выдачи оной употребляли эту же самую или другого рода жатвенную машину для жатвы, ни же тѣхъ, кои сдѣлаютъ въ этомъ отношеніи какія либо улучшенія.

Ст. 4. Изобрѣтеніе должно быть введено въ практическое употребленіе въ Царствѣ въ теченіе одного года со дня выдачи привилегіи, что и должно быть удостовѣрено свидѣтельствомъ подлежащаго Начальства; въ противномъ случаѣ, привилегія теряетъ свою силу.

Art. 1. Udziela się niniejszym Maryanowi Janowi Meleniewskiemu list przyznania wynalazku na żniwiarkę jego pomysłu, a to wedle opisu i rysunku w Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych złożonych.

Art. 2. List ten rozciąga się na całe Królestwo Polskie i trwać ma lat dziesięć od daty obecnego postanowienia.

Art. 3. List niniejszy nie zaręcza ani za nowość, ani za pierwszeństwo, ani za dobroć, ani za własność wynalazku, nie może on również przeszkadzać tym którzyby przed wydaniem tego listu, używali takiej samej lub innej żniwiarki do żęcia zboża, ani też tym, którzyby inne jakie udoskonalenia w tym przedmiocie poczynili.

Art. 4. Wynalazek ma być wprowadzony w praktyczne użycie w Królestwie Polskiem w ciągu roku jednego od daty niniejszego, co świadectwem władzy właściwej udowodnionem być winno, w przeciwnym razie, list ten w swojej mocy obowiązującej upada.

Ст. 5. Исполнение настоящего постановления, которое должно быть внесено в **Дневникъ Законовъ**, возлагается на **Правительственную Комисію Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ**.

Состоялось въ **Варшавѣ**, въ засѣданіе **Совѣта Управленія**, 15 (27) **Ноября 1860 г.**

Art. 5. Wykonanie niniejszego postanowienia, które w **Dzienniku Praw** zamieszczone być ma, **Rada Administracyjna Królestwa, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych** poleca.

Działo się w **Warszawie**, na posiedzeniu **Rady Administracyjnej**, dnia 15 (27) **Listopada 1860 r.**

Namiestnik General-Adjutant
(podpisano) *Xiążę Gorczakow.*

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Dyrektor Główny Prezydu- | Sekretarz Stanu, |
| jący w Kommissyi Rządowej | (podp.) <i>J. Karnicki.</i> |
| Spraw Wewnętrznych | <i>Zgodno z oryginałem.</i> |
| i Duchownych, Tajny Radca, | Sekretarz Stanu, |
| (podpisano) <i>Muchanow.</i> | (podp.) <i>J. Karnicki.</i> |

Za zgodność:

Dyrektor Główny Prezydujący
w **Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,**
Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,
Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia dnia 16 (28) **Maja 1861 r.**

По Указу Его Величества
АЛЕКСАНДРА II-го,
 Императора и Самодержца Всероссий-
 ского, Царя Польского,
 и проч., и проч., и проч.
Советъ Управленія Царства.

На основаніи Высочайшаго соизво-
 ленія, которымъ дозволено самовольно
 удалившемуся въ 1848 году за границу
 и потомъ возвратившемуся въ Царство
 Эдуарду Тыменецкому, проживать въ
 Царствѣ Польскомъ, а равно на осно-
 ваніи постановленія Совѣта Управленія,
 отъ 17 (29) Іюня 1841 года, сей послѣдній,
 по представленію Главнаго Директо-
 ра Финансовъ, постановляетъ:

Ст. 1. Самовольно удалившагося въ
 1848 году за границу Эдуарда Тyme-
 нецкаго, имущество коего подвергнуто
 конфискаціи, постановленіемъ Совѣта
 Управленія отъ 23 Декабря (4 Генваря)
 1855/6 года, возвратитъ къ граждан-
 скимъ правамъ съ 10 (22) Августа сего
 года, т. е. со времени Всемиловитѣй-
 шаго прощенія. Имущество за симъ
 съ того времени имъ приобрѣтенное не

W Imieniu Najjaśniejszego
ALEXANDRA II-go,
 Cesarza i Samowładcy Wszech Rosseyi,
 Króla Polskiego.
 etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W skutek NAJWYŻSZEGO pozwolenia Ed-
 wardowi Tymienieckiemu, wychodźcy z ro-
 ku 1848 który samowolnie przybył z za-
 granicy na pozostanie w kraju, tudzież na
 zasadzie Postanowienia swego z dnia 17
 (29) Czerwca 1841 r. na przełożenie Dyrek-
 tora Głównego prezydującego w Kommis-
 syi Rządowej Przychodów i Skarbu, stano-
 wi co następuje:

Art. 1. Edward Tymieniecki wychodźca z r.
 1848 postanowieniem Rady Administracyj-
 nej z dnia 23 Grudnia (4 Stycznia) 1855/6 r.
 na konfiskatę majątku skazany, powraca
 do używania praw cywilnych od dnia 10
 (22) Sierpnia r. b., jako od daty NAJWY-
 ższej udzielonego mu ulaskawienia. Mają-
 tek więc jaki od tej daty stał się jego
 własnością, nie ulega już konfiskacie, któ-
 rej skutki rozciągają się do funduszków

подлежитъ конфискаціи, послѣдствія которой распространяются только на обнаруженное или могущее быть обнаруженнымъ имущество, до воспослѣдованія конфискаціи ему принадлежавшее, или на основаніи какихъ либо правъ слѣдовавшее.

Ст. 2. Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть объявлено ко всеобщему свѣдѣнію и внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственныя Комисіи Юстиціи и Финансовъ, по принадлежности.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіе Совѣта Управленія, 15 (27) Ноября 1860 г

wykrytych lub wykryć się jeszcze mogących, jakie tenże Tymieniecki przed datą wyrzeczenia na majątek jego konfiskaty posiadał, lub też jakie na niego po tę datę jakim bądź prawem przypadają.

Art. 2. Wykonanie niniejszego postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone, i w Dzienniku Praw zamieszczone, Kommissyom Rządowym Sprawiedliwości oraz Przychodów i Skarbu, w czym do której należy poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej, dnia 15 (27) Listopada 1860 r.

Namiestnik Jenerał-Adjutant
(podpisano) *Xiążę Gorczaków.*

| | |
|---------------------------|-----------------------------|
| Dyrektor Główny Prezyd- | Sekretarz Stanu |
| jacy w Kommissyi Rządowej | (podp.) <i>J. Karnicki.</i> |
| Przychodów i Skarbu, | <i>Zgodno z oryginałem:</i> |
| Tajny Radca | Sekretarz Stanu, |
| (podpisano) <i>Łęski.</i> | (podp.) <i>J. Karnicki.</i> |

Zgodno z odpisem:

| |
|---|
| Dyrektor Główny Prezydujący |
| w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, |
| Tajny Radca, Senator <i>Drzewiecki.</i> |

| |
|---------------------------------|
| Dyrektor Kancellarii, |
| Radca Stanu <i>J. Ornowski.</i> |

Dzień ogłoszenia 16 (23) Maja 1861 roku.

По Указу Его Величества
АЛЕКСАНДРА II-го,
 Императора и Самодержца Всероссий-
 ского, Царя Польского,
 и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управления Царства.

На основаніи Высочайше изъявленнаго
 соизволенія на возвращеніе въ Царство
 Польское выходца 1848 года Юліана
 Гирнера или Гэрнера, а равно на осно-
 ваніи постановленія Совѣта Управленія
 отъ 17 (29) Іюня 1841 года, по пред-
 ставленію Главнаго Директора Прави-
 тельственной Комисіи Финансовъ, по-
 становляетъ:

Ст. 1. Юліану Гирнеру или Гэрнеру,
 имущество коего подвергнуто конфис-
 кации, постановленіемъ Совѣта Упра-
 вленія отъ 30 Іюня (12 Іюля) 1853 г.,
 возвращаются гражданскія права съ 20
 Сентября (2 Октября) 1858 г., т. е. со
 времени Всемилостивѣйшаго прощенья.
 Имущество за сими, съ этого времени
 имъ приобрѣтенное не подлежитъ кон-

W Imieniu Najjaśniejszego
ALEXANDRA II-go,
 Cesarza i Samowładcy Wszech Rosseyi,
 Króla Polskiego,
 etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W skutek **NAJWYŻSZEGO** pozwolenia po-
 wrotu do kraju Julianowi Hirner v. Hoerner
 wychodźcy z r. 1848, tudzież na zasadzie
 Postanowienia z dnia 17 (29) Czerwca
 1841 r., na przełożenie Dyrektora Głównego
 prezydującego w Kommissyi Rządowej
 Przychodów i Skarbu, stanowi co następuje:

Art. 1. Julian Hirner v. Hoerner posta-
 nowieniem Rady Administracyjnej z dnia
 30 Czerwca (12 Lipca) 1853 r., na konfis-
 katę majątku skazany, powraca do uży-
 wania praw cywilnych od dnia 20 Wrze-
 śnia (2 Października) 1858 r. jako daty
NAJWYŻEJ udzielonego mu ulaskawienia,
 majątek więc jakoby od tej daty stał się
 jego własnością, nie ulega już konfiska-

фискации, послѣдствія которой распро-
страняются только на обнаруженное,
или могущее быть обнаруженнымъ иму-
щество, до воспослѣдованія конфиска-
ціи ему принадлежавшее, или на осно-
ваніи какихъ либо правъ слѣдовавшее.

Ст. 2. Исполненіе настоящаго поста-
новленія, которое должно быть объя-
влено ко всеобщему свѣдѣнію и внесено
въ Дневникъ Законовъ, возлагается на
Правительственный Комисіи Юстиціи
и Финансовъ, по принадлежности.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіе
Совѣта Управленія, 2 (14) Декабря 1860 г.

cie, której skutki rozciągają się tylko do
funduszków wykrytych lub wykryć się mo-
gących, jakie po datę wyrzeczenia kon-
fiskaty posiadał, lub też jakie na niego po
tę datę jakim bądź prawem przypadają.

Art. 2. Wykonanie niniejszego postano-
wienia, które przez pisma publiczne ma
być ogłoszone i w Dzienniku Praw zamie-
szczone, Kommissyom Rządowym: Spra-
wiedliwości oraz Przychodów i Skarbu,
w czym do której należy poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu
Rady Administracyjnej dnia 2 (14) Gru-
dnia 1860 r.

Namiestnik Jenerał-Adjutant,

(podpisano) *Xiąże Gorczakow.*

Dyrektor Główny Prezydu- Sekretarz Stanu
jący w Kommissyi Rządowej (podp.) *J. Karnicki.*
Przychodów i Skarbu, *Zgodno z oryginałem:*

Tajny Radea, Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Łęski.* (podpisano) *J. Karnicki.*

Zgodno z odpisem:

Dyrektor Główny Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radea, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,

Radea Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia d. 16 (28) Maja 1861 r.

По Указу Его Величества

АЛЕКСАНДРА II-го,

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Вслѣдствіе письменнаго объявленія жителя г. Парижа, Инженера Карла Арманго, дѣйствующаго по довѣренности фабриканта изъ г. Оффенбаха на Майнѣ, (что въ Герцогствѣ Гессенскомъ) Юлія де Бари, Совѣтъ Управленія, на основаніи постановленія своего отъ 8 (20) Іюля 1837 г., по представленію Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

W Imieniu Najjaśniejszego

ALEXANDRA II-go,

Cesarza i Samowładcy Wszech Rosyyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W skutek podania P. Karola Armangand, Inżyniera z Paryża, pełnomocnika Juliusza de Bary, fabrykanta z Offenbachu nad Meinem w Wielkiem Xięstwie Hesskiem, Rada Administracyjna Królestwa, zapatrzwszy się na postanowienie swoje z dnia 8 (20) Lipca 1837 r., na przelożenie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

Ст. 1. Выдается симъ Офенбахскому фабриканту Юлію де Бари, привилегія на введеніе въ Царство Польское, привилегированнаго во Франціи 5 Декабря 1859 года, изобрѣтеннаго имъ новаго механическаго способа выдѣлки сигарь, сообразно чертежу и описаніямъ, представленнымъ въ Правительственную Комисію Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

Ст. 2. Привилегія эта распространяется на все Царство Польское, и имѣетъ силу въ продолженіе десяти лѣтъ со дня выдачи оной.

Ст. 3. Выдачею сей привилегіи Правительство не ручается ни за новостъ, ни за доброту, ни за первенство, ни же за собственность изобрѣтенія; она не можетъ ни въ чемъ стѣснять ни тѣхъ, кои до выдачи оной употребляли тотъ самый, или другой способъ для выдѣлки сигарь, ни же тѣхъ, кои въ этомъ отношеніи успѣютъ сдѣлать какое либо улучшение.

Ст. 4. Изобрѣтеніе должно быть введено въ практическое дѣйствіе въ Царствѣ въ теченіе одного года, со дня вы-

Art. 1. Udziela się niniejszem Panu Juliuszowi de Bary, fabrykantowi z Offenbachu nad Menem, list przyznania na wprowadzenie do Królestwa Polskiego, przywilejowanego we Francyi pod dniem 5 Grudnia 1859 roku, wynalazku nowego sposobu mechanicznej fabrykacyi cygar a to według opisu i rysunków w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych złożonych.

Art. 2. List ten rozciąga się na całe Królestwo Polskie i służyć będzie wprowadzającemu wynalazek, na lat dziesięć, licząc od daty postanowienia.

Art. 3. List obecny nie ręczy ani za nowość, ani za dobroć, ani za pierwszeństwo, ani za własność wynalazku; nie może on również przeszkadzać tym, którzyby już poprzednio tego samego lub innego sposobu do mechanicznego wyrabiania cygar używali; ani też tym, którzyby w wynalazku powyższym jakiegokolwiek ulepszenia zrobili.

Art. 4. Wynalazek ma być w Królestwie Polskiem wprowadzony w praktyczne użycie, w ciągu jednego roku od daty listu,
Tom LVI do Nru 171

дачи привилегии, что и должно быть удостоверено свидетельством подлежащего Начальства; в противном случае привилегия теряет свою силу.

Ст. 5. Исполнение настоящего постановления, которое должно быть внесено в Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіи Совѣта Управления, 13 (25) Января 1861 г.

co świadectwem właściwej Władzy udowodnionem być powinno; w przeciwnym razie list ten, w obowiązującej swej mocy upada.

Art. 5. Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw zamieszczone być ma, Rada Administracyjna Królestwa, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej, d. 13 (25) Stycznia 1861 roku.

Namiestnik Jenerał-Adjutant

(podpisano) *Xię Górczakow.*

Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowej (podp.) *J. Karnicki.*

Sprawy Wewnętrznych i Duchownych, Tajny Radca (podp.) *Muchanow.* Sekretarz Stanu, (podpis.) *J. Karnicki.*

Za zgodność:

Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi, Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia dnia 3 (15) Czerwca 1861 r.

По Указу Его Величества
АЛЕКСАНДРА II-го,
 Императора и Самодержца Всероссий-
 ского, Царя Польского,
 и проч., и проч., и проч.

Советъ Управления Царства.

По поводу увеличившагося народонасе-
 ления въ г. Варшавѣ, застройки болѣе
 отдаленныхъ улицъ и распространения
 городской черты, учрежденныя въ пре-
 жнее время, въ видахъ сохраненія обще-
 ственной безопасности и порядка, Пѣ-
 шая и Ночная Полицейскія стражи,
 оказываются нынѣ неудовлетворитель-
 ными.

Признавъ затѣмъ необходимымъ уси-
 лить средства Варшавской внѣшней
 Полиціи, сообразно дѣйствительной на-
 добности, и дать ей такую организацію,
 которая обеспечивала бы дѣятельное и
 точное исполненіе полицейской службы
 на улицахъ, Советъ Управления Цар-
 ства, на основаніи Высочайшаго

W Imieniu Najjaśniejszego
ALEXANDRA II-go,
 Cesarza i Samowładcy Wszech Rosyi,
 Króla Polskiego,
 etc., etc., etc.
Rada Administracyjna Królestwa.
 Z powodu zwiększenia się ludności w
 m. Warszawie, zabudowania odleglejszych
 ulic i rozszerzenia obrotu miejskiego,
 ustanowione oddawna w celu zapewnienia
 ogólnego bezpieczeństwa i porządku, Stra-
 że policyjne Piesza i Nocna, obecnie oka-
 zują się niewystarczającymi. Uznając przeto
 koniecznem powiększyć odpowiednio do
 rzeczywistej potrzeby środki miejscowej
 zewnętrznej policyi, jak niemniej urzą-
 dzić ją w sposób należyte pełnienie słu-
 żby policyjnej na ulicach zapewniający,
 Rada Administracyjna Królestwa, na za-
 sadzie Najwyższego zezwolenia zakommu-
 nikowanego przez Namiestnika Królestwa,
 w skutek przedstawienia Warszawskiego

сопзволениѣ, объявленнаго Намѣстникомъ Царства, по представленію Варшавскаго Военнаго Генераль-Губернатора, постановилъ и постановляеть:

Ст. 1. Нынѣшнюю Ночную Полицейскую стражу, учрежденную постановленіемъ Совѣта Управленія Царства, 1 (13) Ноября 1832 года, упразднить. Офицеровъ и нижнихъ чиновъ этой стражи, кромѣ тѣхъ, которые окажутся способными къ продолженію полицейской службы, обратить въ Гарнизонныя баталіоны и Инвалидныя Команды въ Царствѣ.

Ст. 2. Въмѣсто упомянутой Ночной и Пѣшей Полицейской стражи, учрежденной постановленіемъ Намѣстника Царства 23 Марта 1816 года, образовать одну, подъ названіемъ: „Варшавской Полицейской Команды“, на которую и возложить всѣ обязанности доселѣ исполняемыя порознь обѣими стражами, какъ при будкахъ такъ и по другимъ городскимъ потребностямъ, съ тѣмъ, чтобы командированіе людей, для исполненія того или другаго рода службы, сообразовать съ ихъ способностями.

Военнаго Генераль-Губернатора, постановила и stanowi:

Art. 1. Dotychczasowa Straż Policyjną Nocną utworzoną przez postanowienie Rady Administracyjnej Królestwa z dnia 1 (13) Listopada 1832 roku rozwiązać. Officerów i niższych stopni tej straży, za wyłączeniem zdatnych do pozostawiania nadal w służbie policyjnej, przenieść do batalionów garnizonowych i Komend Inwalidów w Królestwie Polskiem.

Art. 2. W zamian wspomnianej straży nocnej i straży policyjnej pieszej utworzonej przez postanowienie Namiesznika Królestwa z dnia 23 Marca 1816 roku, ustanawia się jedna Straż pod nazwą „Warszawskiej Policyjnej Komendy“ której poruczone zostają wszelkie obowiązki dotąd przez obiedwie Straże powyższe wypełniane tak przy budkach, jak równie i inne służbowe miejskie, przyczem do pełnienia jednego lub drugiego rodzaju służby, przeznaczani być mają żołnierze odpowiednio do ich zdolności.

Ст. 3. Командъ быть въ непосредственномъ заведываніи Оберъ-Полицеймейстера, подъ главнымъ Начальствомъ Варшавскаго Военнаго Генераль-Губернатора.

Ст. 4. Въ означенной Командѣ имѣть: Начальника въ Штабъ-Офицерскомъ чинѣ.

Помощника его въ чинѣ Капитана.

Трехъ Оберъ-Офицеровъ, изъ-коихъ одинъ въ чинѣ Штабъ Капитана, а два, въ чинахъ Поручика или Подпоручика.

Письмоводителя,

Шесть фельдфебелей,

Двадцать семь унтеръ-офицеровъ, и Четыреста шестьдесятъ семь рядовыхъ.

Ст. 5. Начальникъ Команды и прочіе офицеры назначаются Высочайшими Приказами, по сношенію Намѣстника Царства съ Военнымъ Министромъ. Они производятся въ чины на вакансіи по Командѣ.

Ст. 6. Нижнихъ чиновъ комплектовать:

- а) двѣсти человекъ пополнить и впредъ пополнять изъ полевыхъ войскъ, людьми прослужившими отъ трехъ до пяти лѣтъ, добродѣтельного

Art. 3. Komenda zostawać będzie w bezpośrednim Zarządzie Ober-Policmajstra, pod głównym Zwierzchnictwem Warszawskiego Wojennego General-Gubernatora.

Art. 4. Komenda rzeczona składać się ma: z Naczelnika w randze Sztabs-Officera Pomocnika jego w randze Kapitana.

Trzech Ober-Officerów, z których jeden w randze Sztabs-Kapitana, a dwóch w randze Porucznika lub Podporucznika.

Sekretarza.

Sześciu felfebli.

Dwudziestu siedmiu podofficerów, i

Czterystu sześćdziesięciu siedmiu żołnierzy.

Art. 5. Naczelnik Komendy i inni officerowie przeznaczani będą przez Rozkazy Najwyższe po zniesieniu się Namiestnika Królestwa z Ministrem Wojny. Podwyższanie w rangach następować będzie w miarę odkrywania się wakansów w Komendzie.

Art. 6. Stopnie niższe Komendy kompletowane być mają jak następuje:

- a) Dwustu ludzi powołać i na przyszłość liczbę tę kompletować z wojsk polowych ludźmi, którzy przesłużyli od 3ch do 5-ciu lat, są dobrego pro-

поведения и по возможности грамотными. Срок выслуги имъ определяется общій для полевыхъ войскъ, установленный.

б) остальныхъ, сколько окажется нужнымъ, за обращеніемъ въ Команду способныхъ къ полицейской службѣ изъ упраздняемой пѣшей стражи, набрать и на будущее время комплектовать изъ охотниковъ, туземцевъ, предоставляя тѣмъ изъ нихъ, которые подлежатъ рекрутскому набору, увольненіе навсегда отъ этой повинности, по выслугѣ въ Командѣ безпороочно осемилѣтъ.

в) Въ случаѣ недостатка охотниковъ, пополнять стражу изъ конскриптовъ Царства Польскаго, на общемъ срокъ военной выслуги.

Комплектованіе Команды нижними чинами изъ полевыхъ войскъ и конскриптами, дѣлается по сношеніямъ Варшавскаго Военнаго Генералъ-Губернатора съ Главнымъ Штабомъ Арміи и съ Канцелярією Намѣстника Царства.

Ст. 7. Въ видахъ привлеченія болѣе надежныхъ охотниковъ въ Команду,

вѣдѣнія и о ile возможности умѣячими читать и писать. Терминъ выслуги для нихъ устанавливается общій для войскъ полевыхъ przepisany.

б) Недостаткомъ числу людей и по вѣленію до Команды здатныхъ до службы зрѣвающейся стрѣльцовой, до комплекта brakować jeszcze będzie, przyjmując i na przyszłość kompletować, з охотниковъ krajowców, zapewniając ulegającym poborowi do wojska, uwolnienie na zawsze od zaciągu wojskowego po wysłużeniu nie nagannie ośmiu lat w Komendzie.

в) W braku ochotników kompletować komendę zaciągowemi Królestwa Polskiego, na ogólny termin wyслуги wojskowej.

Комплектованіе Команды нижшими чинами з войскъ полевыхъ и зациаговыми, ма być dopełnione na skutek znieśienia się Warszawskiego Wojennego General-Gubernatora z Głównym Sztabem Armii i z Kancelaryą Namiestnika Królestwa.

Art. 7. W celu pozyskania ochotników na służbę, dających większe rękojmię, jak

для поощренія назначенныхъ въ Команду изъ полевыхъ войскъ и по набору изъ койскриптовъ, предоставить тѣмъ изъ нихъ, которые въ продолженіи службы своей въ Командѣ будутъ отличаться поведеніемъ и расторопностію, преимущественное право предъ другими поступать на вакансію въ городовые унтеръ-офицеры, съ зачисленіемъ всего прослуженнаго ими времени, примѣнительно къ ст. 24-й Высочайшаго Указа 2 (14) Июля 1841 года въ общую выслугу, съ правомъ на пенсію, по внесеніи эмеритальной складки.

Ст. 8. Увольненіе изъ Команды охотниковъ прежде выслуги осьмилѣтняго срока, допускается въ случаѣ совершенной потери здоровья и неспособности къ продолженію службы.

Охотникъ удаленный изъ Команды за дурное поведеніе, до выслуги опредѣленнаго срока, лишается права на освобожденіе отъ рекрутской повинности.

Ст. 9. Содержаніе чиновъ Варшавско-Полицейской Команды, а именно: жалованье, квартира, отопленіе, освѣщеніе

ниемнѣе для зачѣтенія назначенныхъ до нея зъ войскъ полевыхъ, tudziezъ зъ помядзъ зациагowych, nadanemъ zostaje tymъ zъ nich; ktorzy wъ ciągu służby swej wъ Komendzie będą odznaczać się dobremъ prowadzeniemъ się i gorliwością, wyłącznie przedъ innemi prawo awansowania na dozorców policyjnychъ zъ залечениемъ całkowitego czasu służby, stosownie do art. 24 Ukazu Najwyższego zъ dnia 2 (14) Lipca 1841 roku, do ogólnej wysługi zъ prawemъ do pensyi emerytalnej, po wniesieniu przepisanej składki.

Art. 8. Uwolnienie zъ Komendy ochotników przedъ terminemъ ośmioletnimъ, może mieć miejsce tylko wъ razie zupełnej utraty zdrowia i niezdolności do dalszej służby.

Ochotnikъ wydalony zъ Komendy przedъ wysłużeniemъ zakreszonego terminu, za złe prowadzenie się, traci prawo do uwolnienia odъ zaciagu wojskowego.

Art. 9. Utrzymanie Warszawskiej Policyjnej Komendy a mianowicie place, kwatery, opał, światło i umundurowanie ozna-

и обмундировка, определяется утверждаемымъ вмѣстѣ съ симъ штатомъ той Команды.

Ст. 10. Расходъ на содержаніе Команды относитъ: въ половинѣ на счетъ суммъ Казны Царства и въ половинѣ на суммы городского Казначейства.

Объ издержкахъ на содержаніе Команды представлять ежегодно на утвержденіе Совѣта Управленія Царства, роспись, по установленному порядку; отчетъ же въ Высшую Счетную Палату.

Ст. 11. Въ Командѣ имѣть то число ружей, какое находится нынѣ въ пѣшей полицейской стражѣ, именно сто ружей. Остальную аммуницію и одежду имѣть нижнимъ чинамъ также по образцу пѣшей полицейской стражи, согласно прилагаемому описанію; что же касается формы одежды для офицеровъ, объ этомъ послѣдуетъ особое распоряженіе отъ Намѣстника.

Ст. 12. Чины Полицейской Команды, за упущенія по службѣ, подлежатъ

czone są zatwierdzającym się jednocześnie etatem tej Komendy.

Art. 10. Wydatki na utrzymanie Komendy regulują się w połowie do funduszków Skarbu Królestwa; w drugiej zaś połowie do funduszków Kasy miejskiej.

Projekt do etatu utrzymania Komendy stosownie do obowiązujących przepisów corocznie przedstawianym być ma pod zatwierdzenie Rady Administracyjnej; rachunki zaś Najwyższej Izbie Obrachunkowej składane.

Art. 11. W Komendzie Policyjnej utrzymana być ma taka sama liczba broni, jaka obecnie znajduje się w Straży pieszej policyjnej, mianowicie zaś sto karabinów. Co się tyczy reszty ammunicyi i odzieży, takowa ma być zachowaną w tej samej formie, jaka dla pieszej Straży policyjnej zatwierdzoną została, stosownie do dołączonego przy niniejszem opisie. Względem formy mundurów dla officerów wydanem będzie przez Namiestnika Królestwa oddzielnie rozporządzenie.

Art. 12. Stopnie Komendy policyjnej za przewinienia w służbie, ulegać mają sto-

взысканію по усмотрѣнію Начальства, въ примѣненіи къ военнымъ постановленіямъ; за преступленія же предаются военному суду, съ разрѣшенія Военнаго Генераль-Губернатора, по представленію Оберъ-Полиціймейстера.

Ст. 13. Приведеніе въ исполненіе сего Постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ и изданіе подробной инструкціи для чиновъ Варшавской Полицейской Команды, возлагается на Варшавскаго Военнаго Генераль-Губернатора.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіи Совѣта Управленія, 10 (22) Февраля 1861 года.

sownie do uznania władzy karom, na zasadzie ustaw wojskowych, za występki zaś oddawani będą pod Sąd wojenny za szczegółowemi decyzjami Wojennego General - Gubernatora, na przedstawienia Ober-Policmajstra.

Art. 13. Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw zamieszczonem być ma i wydanie szczegółowej instrukcyi dla Warszawskiej Policyjnej Komendy, porucza się Warszawskiemu Wojennemu General-Gubernatorowi.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej, dnia 10 (22) Lutego 1861 roku.

Namiestnik General-Adjutant
(podpisano) *Xięże Goreczaków.*

Sekretarz Stanu w zastępstwie (podpis:) *Enoch.*

Zgodno z oryginałem:

Sekretarz Stanu w zastępstwie (podpis:) *Enoch.*

Za zgodność:

Dyrektor Główny Prezydujący

w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,

Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,

Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia dnia 1 (13) Lipca 1861 roku.

Tom LVI do Nru 171

27

Ст. 1. На основаніи настоящаго постановленія дозволяется Давиду Бауерерцу, приобрѣтать въ собственность имѣнія съ тѣмъ, чтобы въ случаѣ приобрѣтенія имѣній, заселенныхъ барщинными крестьянами, устроилъ и очиншеваль ихъ въ теченіе 6 лѣтъ, и сверхъ того въ приобрѣтенномъ имъ имѣніи, или гдѣ либо въ другомъ мѣстѣ, водворилъ въ отдѣльныхъ усадьбахъ, 25-ть еврейскихъ семействъ на землепашество, по исполненіи чего, сообразно съ ниже указанными правилами и порядкомъ, Бауерерцъ не будетъ уже обязанъ водворять еврейскія семейства въ тѣхъ имѣніяхъ, кои могли бы быть въ послѣдствіи имъ приобрѣтены.

Ст. 2. Въ каждой еврейской усадьбѣ, долженъ Бауерерцъ построить по крайней мѣрѣ особый жилой домъ, хлѣбный амбаръ и хлѣвъ, и снабдить усадьбу эту необходимыми для хозяйства снарядами, рабочимъ скотомъ и запасомъ на посѣвъ. Обязанность эта однакожъ лежитъ на Бауерерцѣ въ такомъ только случаѣ, если не найдется такихъ желающихъ поселиться у него евреевъ, кои въ

Art. 1. Z tytułu niniejszego przywileju wolno jest Dawidowi Bauerertz nabywać dobra ziemskie na własność pod warunkiem, ażeby w razie nabycia dóbr ziemskich, osiedlonych włościanami pańszczyznianami, takowych w ciągu lat 6-ciu urządził i oczynszował, a obok tego, ażeby bądź w dobrach przez niego nabyć się mających, bądź gdzie indziej osiedlił na oddzielnych osadach rolniczych 25 familii starozakonnych, po dopełnieniu czego na zasadach i w porządku poniżej określonym, uprzywilejowany wolny być ma od obowiązku kolonizacyi, przy dalszych nabyciach dóbr ziemskich.

Art. 2. Dla każdej z mających się urządzić osad żydowskich, uprzywilejowany obowiązany jest wybudować przynajmniej oddzielny dom mieszkalny, stodołę i oborę, udzielić potrzebne sprzęty gospodarskie, inwentarze i zapomogę na zasiew. Obowiązek ten jednak przechodzi na uprzywilejowanego w takim tylko razie, jeżeli nie znajdzie starozakonnych pretendentów, którzyby z własnych funduszów zaspokoić.

состояніи были бы сами обзавестись вышеупомянутыми хозяйственными потребностями. Сверхъ того, Давидъ Бауерерцъ долженъ надѣлать водворившихся у него евреевъ землею, отведя оной на каждую усадьбу отъ 5 до 8-и десятинъ.

Ст. 3. Водворенные на землешество евреи платятъ владѣльцу условленный чиншъ; но договоръ о чиншѣ и прочія условія относительно водворенія принимаютъ обязательную силу не прежде, какъ по разсмотрѣніи и утвержденіи оныхъ Правительственною Коммисією Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

Ст. 4. Еврейскія усадьбы должны быть окончательно устроены въ продолженіи первыхъ шести лѣтъ, со дня приобрѣтенія имѣнія.

Ст. 5. Приобрѣтеніе Бауерерцомъ такого имѣнія, въ которомъ уже устроены еврейскія усадьбы, не освобождаетъ его отъ обязанности водворить 25-ть еврейскихъ семействъ, на правилахъ опредѣленныхъ настоящимъ постановленіемъ.

Ст. 6. Въ обезпеченіе исполненія условія о водвореніи на землешество 25

были въ станіи вышъ вышечелолніоне потребы. Обок tego Dawid Bauerertz, powinien dla osiedlonych starozakonnych podzielić grunta na kolonije, wydzielając dla każdej osady od 5-ciu do 8-miu dziesiątn.

Art. 3. Osiedleni rolnicy starozakonni płacić będą dziedzicowi czynsz umówiony, lecz umowa tak co do czynszu jak co do innych warunków osiedlenia, nie wprzód się staje obowiązującą, jak po rozpoznaniu i zatwierdzeniu przez Kommissję Rządową Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Art. 4. Urządzenie osad żydowskich, ma być w zupełności doprowadzone do skutku w ciągu pierwszych lat 6-ciu, po dniu nabycia dóbr.

Art. 5. Nabycie przez uprzywilejowanego takich dóbr, w których już są urządzone osady żydowskie, nie uwalnia go od obowiązku ukolonizowania 25-ciu familli żydowskich, na zasadach postanowieniem niniejszem przepisanych.

Art. 6. Dla pewności wykonania warunku osiedlania na roli 25-ciu osad żydow-

еврейскихъ семействъ, Давидъ Бауерерцъ долженъ прежде, нежели приобрести имѣніе, представить въ подлежащее Губернское Правленіе наличными деньгами по 150 рублей залога отъ каждой усадьбы, которую обязанъ устроить. Губернское Правленіе залогъ этотъ передаетъ на приращеніе процентами въ Банкъ, выданный же на имя залогодателя документъ на внесенный залогъ, долженъ храниться въ Губернскомъ Казначействѣ, а Бауерерцу Губернское Правленіе выдаетъ дозволятельное свидѣтельство на приобретение имѣнія. Свидѣтельство это, Бауерерцъ вмѣстѣ съ документомъ на дарованное ему право, долженъ предъявить въ Ипотекъ, Писарь коей, по написаніи крѣпостнаго акта на купленное имѣніе, и по утвержденіи онаго Ипотекарнымъ Отдѣленіемъ, увѣдомляетъ о томъ подлежащее Губернское Правленіе, для наблюденія за точнымъ исполненіемъ всѣхъ заключающихся въ настоящемъ постановленіи условій.

Ст. 7. По истеченіи срока, опредѣленнаго 4-ю статьею для водворенія евреевъ

skich, uprzywilejowany Dawid Bauerertz obowiązany jest przed nabyciem dóbr, złożyć właściwemu Rządowi Gubernialnemu kaucyą w gotowiznie po rsr. 150 od każdej osady, jaką urządzić jest obowiązany, Rząd Gubernialny kaucyą prześle do Banku na procent, dowód zaś Banku na imię składającego kaucyą wydany, ma być zachowany w depozycie Kassy Gubernijalnej; a uprzywilejowanemu, Rząd Gubernialny udzieli pozwolenie na nabycie dóbr, które tenże winien produkować razem z przywilejem w Hypotece. Pisarz zaś hypoteczny, po sporządzeniu aktu nabycia i po zatwierdzeniu go przez Wydział hypoteczny, obowiązany jest zawiadomić o tem właściwy Rząd Gubernijalny, dla dopilnowania, aby wszelkie warunki przywilejem zastrzeżone, ściśle były wykonywane.

Art. 7. Po upływie terminu oznaczonego w artykule 4-m dla osiedlenia żydów

на землепашество, Губернское Правленіе дѣласть распоряженіе о повѣркѣ на мѣсть, точно ли въ купленномъ Бауерерцѣ имѣніи водворены 25 еврейскихъ семействъ, и если удостовѣрится, что обязательство это исполнено, возвращаетъ Бауерерцу всю представленную имъ въ залогъ сумму и наросшіе на оную проценты; въ противномъ же случаѣ, не возвращая ему залога, о неисполненіи условія доносить Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, которая сдѣлаетъ распоряженіе объ устройствѣ на его счетъ выше упомянутыхъ еврейскихъ усадебъ.

Ст. 8. Въ третій Отдѣлъ Ипотечныхъ вѣдомостей вносится предостереженіе, что въ приобрѣтенномъ имѣніи Бауерерцѣ, число еврейскихъ усадебъ, заселенныхъ имъ въ опредѣленный 4 статьею настоящаго постановленія срокъ, должно оставаться тоже самое, до тѣхъ поръ, пока онъ имѣніемъ этимъ владѣетъ, если же число ихъ уменьшится и въ опустѣвшихъ усадьбахъ не будутъ водво-

на роли, Рząd Gubernijalny zarządzi sprawdzenie na gruncie, czy rzeczywiście osiedlono w nabytym przez uprzywilejowanego majątku 25-ciu kolonistów żydowskich i jeżeli się przekona, że obowiązek ten został spełniony, zwróci mu całą sumę złożoną na kaucyę, wraz z narosłym procentem. W razie przeciwnym, nie zwracając uprzywilejowanemu kaucyi, o niedopełnieniu warunku, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych doniesie, która zarządzi sama na koszt uprzywilejowanego osiedlenie rzeczonych kolonii.

Art. 8. Do działu III-go wykazów hypotecznych ma być wniesione ostrzeżenie, że w dobrach przez uprzywilejowanego nabytych, ilość kolonii żydowskich, jaką nabywca w terminie artykułem 4-m niniejszego postanowienia oznaczonym osiedli, ma być utrzymaną, dopóki dobra te w posiadaniu uprzywilejowanego zostawać będą, i że w razie gdyby zmniejszoną została, a we dwa lata najdalej od czasu

рены новые поселенцы, не далѣе какъ въ два года по оставленіи оныхъ прежними, въ такомъ случаѣ Правительство будетъ въ правѣ заселить эти усадьбы административнымъ порядкомъ, на счетъ Бауерерца.

Въ предостороженіи этомъ должно однако добавить оговорку, что еврейскихъ усадебъ можетъ быть уменьшено столько, сколько еврейскихъ семействъ приметъ христіанскую вѣру.

Ст. 9. Предоставленное настоящимъ постановленіемъ Давиду Бауерерцу право приобрѣтать имѣнія, не распространяется на имѣнія находящіяся въ 21 верстной пограничной отъ Пруссіи и Австріи чертъ, въ коей недозволено имѣть постоянного жительства евреямъ, непоселившимся тамъ съ давняго времени.

Ст. 10. Бауерерцъ не можетъ расчищать ни вырубать, для спекуляціи или продажи, находящіяся въ приобрѣтенномъ имъ имѣніи лѣса, пока таковые не бу-

бытку иными осадниками дополнена не была, Рządowi служить будетъ право в drodze администраcyjnej, na koszt uprzywilejowanego, osiedlenie to uskutecznić.

W ostrzeżeniu tem jednak ma być domieszczoną wzmianka, że liczba osad żydowskich o tyle uleść będzie mogła zmniejszeniu, o ile osiedleni żydzi przejdą na wiarę chrześcijańską.

Art. 9. Nadane niniejszem postanowieniem Dawidowi Bauerertz, prawo nabywania dóbr ziemskich, nie rozciąga się do dóbr położonych w obrębie nadgranicznym od strony Pruss i Austrii, w odległości 21 werstowej, w którym to obrębie, starozakonnym tam od dawna niezamieszkałym, stale przebywać nie wolno.

Art. 10. Uprzywilejowany nie może karzować ani wycinać na handel lub sprzedaż lasów znajdujących się na gruntach, w dobrach nabytych, dopóki te nie zostaną

дуть устроены, и пока не будетъ заведено въ оныхъ лѣсное хозяйство, по правиламъ предписаннымъ для казеннаго лѣсоводства, либо по правиламъ, кои изданы будутъ для устройства частныхъ лѣсовъ.

Ст. 11. Давидъ Бауерерцъ не можетъ въ приобрѣтенномъ имъ имѣніи исправлять должности Войта Гмины, избраніе и утвержденіе коего, изъ лицъ христіанскаго вѣроисповѣданія, Правительство предоставляетъ себѣ; издержки же на содержаніе заступающаго мѣсто Гминнаго Войта, долженъ, въ установленной правилами соразмѣрности, нести Бауерерцъ какъ владѣлецъ.

Ст. 12. Право ктиторства на всѣ духовныя мѣста въ имѣніи состоящемъ во владѣніи еврея Давида Бауерерца, принадлежитъ не ему, но исключительно Правительству. Это не освобождаетъ однакожь его, какъ ктитора и владѣльца, отъ установленной общими правилами обязанности вносить, совокупно съ прихожанами, въ соотвѣтственной сораз-

urządzonemi i zagospodarowanemi, według zasad dla leśnictwa rządowego ustanowionych, lub tych, jakie dla urządzenia lasów prywatnych zostaną postanowione.

Art. 11. Uprzywilejowany Dawid Bauerertz, nie może w nabytych przez siebie dobrach sprawować Urzędu Wójta Gminy, którego wybór i nominacja z osób wyznania chrześcijańskiego Rząd sobie zachowuje, lecz koszta utrzymania zastępcy Wójta Gminy w określonych przepisami granicach, ponosić będzie uprzywilejowany, jako właściciel.

Art. 12. Prawo kollacyi wszystkich beneficyi kościelnych w dobrach przez starozakonnego Dawida Bauerertz posiadanych, nie do niego, lecz wyłącznie należy do Rządu, co wszakże nie uwalnia uprzywilejowanego od obowiązku z ogólnych przepisów wynikającego, przykładania się z tytułu kollatora i dziedzica wspólnie z Parafijanami w odpowiednim stosunku

мѣрности, складку на содержаніе церкви, кладбища, дома приходскаго священника и т. п.

Ст. 13. Пока Бауерерцъ въ купленномъ имѣніи не очиншуеть крестьянъ, должностные по управленію онымъ служители, должны быть исключительно христіане; по очиншеваніи же крестьянъ, можетъ онъ имѣть служителей этихъ и изъ евреевъ.

Ст. 14. Въ имѣніяхъ, кои приобрѣтены будутъ Давидомъ Бауерерцомъ, продажа питей должна быть производима не единовѣрцами его, но исключительно и непременно христіанами.

Ст. 15. Дарованное симъ Давиду Бауерерцу право приобрѣтати имѣнія, распространяется только на законныхъ его дѣтей, которыя однакоже должны доказывать, что умѣютъ по крайней мѣрѣ читать и писать по польски и по русски, или по нѣмецки; дальнѣйшіе же наследники Бауерерца, имѣютъ право только

do składek, na utrzymanie kościoła, ementarzy, plebanii i t. p.

Art. 13. Officyaliści do zarządu dóbr użyć, tylko być mogą z osób należących do jednego z wyznań chrześcijańskich, dopóki nabywca w dobrach swych włościan nie oczynszuje; poczem może utrzymywać offycyalistów starozakonnych dobrami zarządzających.

Art. 14. W dobrach przez Dawida Bauerertza nabyć się mających, szynk trunków nie przez jego współwyznawców, lecz wyłącznie i koniecznie przez chrześcijan prowadzony być winien.

Art. 15. Nadane przywilejem niniejszym Dawidowi Bauerertz prawo nabywania dóbr ziemskich, rozciąga się tylko na dzieci jego prawe. Dzieci te jednak udowodnić powinny, że umieją przynajmniej czytać i pisać po polsku, po rosyjsku albo też po niemiecku, dalsi zaś sukcesorowie uprzy-

владѣть имѣніями, приобрѣтенными ихъ предками.

Ст. 16. Дозволяется Давиду Бауереру приобрѣтать городскія недвижимости во всѣхъ городахъ Царства и на всѣхъ безъ изыятія улицахъ, съ исключеніемъ однакоже тѣхъ городовъ и улицъ, въ коихъ евреямъ проживать безусловно запрещено; равно дозволяется, съ соблюденіемъ установленныхъ правилъ, содержать всякія промышленныя, торговыя и другія заведенія, съ тѣмъ только на счетъ города Варшавы ограниченіемъ, что на улицахъ, на коихъ водвореніе евреевъ дозволено съ соблюденіемъ нѣкоторыхъ особыхъ условій, онъ можетъ имѣть одно только заведеніе подъ собственною фирмою и для собственной пользы.

Ст. 17. Наслѣдники въ прямой линіи Давида Бауерерца имѣютъ право пользоваться преимуществами, въ предыдущей статьѣ изложенными, съ соблюденіемъ условій въ той статьѣ указанныхъ.

Ст. 18. Исполненіе настоящаго постановленія и внесеніе онаго въ Дневникъ Зако-

wilejowanego, mają tylko prawo posiadania dóbr przez ich przodków nabytych.

Art. 16. Na mocy niniejszego przywileju, wolno jest Dawidowi Bauerertz kupować nieruchomości miejskie, mieszkać we wszystkich miastach Królestwa i przy wszystkich ulicach, z wyłączeniem takich jedynie miast lub ulic, gdzie żydom bezwarunkowo mieszkać nie wolno, z zastosowaniem się do przepisów, prowadzić wszelkie zakłady przemysłowe, handlowe i inne procedera, z tem co do miasta Warszawy zastrzeżeniem, iż na ulicach exymowanych, wolno jest jeden tylko prowadzić proceder, i to pod własną firmą i na rzecz swoją.

Art. 17. Potomkowie zstępni uprzywilejowanego, mają prawo korzystania z prerogatyw w poprzednim artykule wymienionych, a to również pod warunkami w tymże artykule zastrzeżonemi.

Art. 18. Wykonanie niniejszego postanowienia, i umieszczenie go w Dzienniku

новъ, поручается Правительственнымъ Коммисіямъ: Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ и Юстиціи, каждой по принадлежности.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіе Совѣта Управленія, 28 Октября (9 Нояб-
бря) 1860 года.

Въ Варшавѣ, 28 Октября (9 Нояб-
бря) 1860 года.

Въ Варшавѣ, 28 Октября (9 Нояб-
бря) 1860 года.

Въ Варшавѣ, 28 Октября (9 Нояб-
бря) 1860 года.

Прав, Rada Administracyjna Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, oraz Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, w czym do której należy porucza.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej, dnia 28 Października (9 Listopada) 1860 roku.

Namiestnik Jenerał-Adjutant
(podpisano) *Xię Górczakow.*

Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych,
(podpisano) *Muchanow.*

Sekretarz Stanu,
(podp.) *J. Karnicki.*
Zgodno z Oryginałem.
Sekretarz Stanu,
(podpisano) *J. Karnicki.*

Za zgodność:

Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radea, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,
Radea Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia dnia 1 (13) Lipca 1861 r.

По Указу Его Величества

АЛЕКСАНДРА II-го,

Императора и Самодержца Всероссий-
скаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

На основаніи Высочайше изъясненнаго
соизволенія на возвращеніе въ Царство
Польское Діонизія Суходольскаго и на
основаніи постановленія Совѣта Управ-
ленія, отъ 17 (29) Іюня 1841 года, по
представленію Главнаго Директора Пра-
вительственной Коммисіи Финансовъ,
постановляетъ:

Ст. 1. Діонизію Суходольскому, иму-
щество коего подвергнуто конфискаціи,
постановленіемъ Совѣта Управленія, отъ
28 Іюня (10 Іюля) 1835 года, возвра-
щаются гражданскія права съ 29 Де-
кабря (10 Января) 1859/60 года, т. е.
со времени Всемиловѣйшаго его про-
щенія.

W Imieniu Najjaśniejszego

ALEXANDRA II-go,

Cesarza i Samowładcy Wszech Rossyi,
Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

W skutek Najwyższego pozwolenia po-
wrotu do kraju Dyonizemu Suchodolskie-
mu wychodźcy z roku 1831, tudzież na za-
sadzie Postanowienia z dnia 17 (29) Czerw-
ca 1841 roku, na przełożenie Dyrektora
Głównego Prezydującego w Kommissyi
Rządowej Przychodów i Skarbu, stanowi:

Art. 1. Dyonizy Suchodolski Postano-
wieniem Rady Administracyjnej z dnia
28 Czerwca (10 Lipca) 1835 roku, na kon-
fiskatę majątku skazany, wraca do uży-
wania praw cywilnych od dnia 29 Gru-
dnia (10 Stycznia) 1859/60 roku jako daty
Najwyżej udzielonego mu ulaskawienia.

Ст. 2. Исполнение настоящего постановления, которое должно быть объявлено ко всеобщему сведѣнію и внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственныя Коммисіи Юстиціи и Финансовъ, по принадлежности.

Состоялось въ Варшавѣ, въ засѣданіе Совѣта Управленія, 3 (15) Февраля 1861 г.

Art. 2. Wykonanie niniejszego Postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone i w Dzienniku Praw zamieszczone, Kommissyom Rządowym: Sprawiedliwości oraz Przychodów i Skarbu, w czym do której należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjnej, dnia 3 (15) Lutego 1861 r.

Namiestnik Jenerał-Adjutant,

(podpisano) *Xięże Gorczakow.*

Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowej (podp.) *J. Karnicki.*

Przychodów i Skarbu, *Zgodno z oryginałem:*

Tajny Radea, Sekretarz Stanu,

(podpisano) *Łęski.* (podpisano) *J. Karnicki.*

Zgodno z odpisem:

Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,

Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,

Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia d. 1 (13) Lipca 1861 r.

У К А З Ъ

Совѣту Управленія Нашего Царства
Польскаго.

Во вниманіи къ заслугамъ покойнаго Генерала отъ Инфантеріи Головина, снисходя къ прошенію сына его, Камеръ-Юнкера Двора Нашего, Статскаго Совѣтника Головина, владѣльца перешедшаго къ нему, по праву наслѣдія, имѣнія Правда, въ Царствѣ Польскомъ, о предоставленіи ему средствъ къ хозяйственному улучшенію сего имѣнія, требующему значительныхъ издержекъ, по представленію Намѣстника Нашего въ Царствѣ Польскомъ, повелѣваемъ:

Ст. 1. Подъ залогъ означеннаго имѣнія Правда, состоящаго:

1, изъ принадлежавшей Казнѣ въ Луковскомъ Уѣздѣ, Люблинской Губерніи, и обремененной займомъ 27,870 рублей серебромъ, сдѣланнымъ въ Земскомъ Кредитномъ Обществѣ во II-ѣ періодѣ существованія этого Общества, части имѣнія того же названія; заключающей въ себѣ фольварокъ и деревню Правду,

U K A Z

do Rady Administracyjnej Naszego
Królestwa Polskiego.

Przez wzgląd na zasługi zmarłego Generała Piechoty Gołowina, przychylając się do prosby syna jego, Kamer-junkra Dworu Naszego Radcy Stanu Gołowina, właściciela dóbr Prawda, w Królestwie Polskiem położonych, które prawem spadku przeszły na niego, o udzielenie mu środków potrzebnych do polepszenia gospodarstwa w tych dobrach, znacznego nakładu wymagającego, na przedstawienie Namiestnika Naszego w Królestwie Polskiem, rozkazujemy:

Art. 1. Na pomienione dobra Prawda, składające się:

1. z części dóbr tego nazwiska, dawniej rządowych, obejmujących Folwark i wieś Prawda, młyn Dąbek, wieś i sołtystwo Kinkowka, wsie Jamielne, Mizary, Kisielek, Wola Kisielska, Kobjałka, Januszówka, Wólka Poznańska, folwark i wieś Borek, młyny Okoń i Snieżek, tudzież lasy do tych dóbr przydzielone, w Gubernii Lu-

мельницу Домбекъ, деревню и солтыство Кишковка, деревни ямельне Мшары, Кисълекъ, воля-Кисъльска, Кобылка, Янушовка, Познанская-вуйка, фольварокъ и деревню Борець, мельницы Оконь и Сибжець, а равно присоединенные къ тому же имѣнію лѣса;

2. изъ принадлежавшей также Казнѣ и обремененной такимъ же долгомъ въ количествѣ 12,435 рублей части имѣнія Латовичъ, въ Станиславовскомъ Уѣздѣ, Варшавской Губерніи, заключающей въ себѣ деревню Рожа съ Войтовствомъ, деревни: Росы, Сочки или Сошки, Точиска, Вуйка Рожанска, Блажейки, Кадзидла, Руда, Забеле, Засквира, мельницу Засквира, деревню и Войтовство Згорница или Згуржница, вмѣстѣ съ присоединенными къ оной лѣсами; пожалованнаго Высочайшимъ Указомъ 4 (16) Октября 1835 года, въ вѣчное и потомственное владѣніе Генералу отъ Инфантеріи Головину, дозволить нынѣшнему владѣльцу онаго, Статскому Совѣтнику Головину, въ видѣ особенной милости и изъятія изъ общихъ правилъ объ имѣніяхъ, посту-

belskiej, Powiecie Łukowskim położonych, obciążonej pożyczką Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego II-go Okresu w summie rsr. 27,870.

2. z części dóbr Latowicz, dawniej także rządowych, obejmujących wieś Roża z Wójtostwem, wsie Rosy, Sonki v Soszki, Toczyska, Wólka Rożańska, Błażejki, Kadzidla, Ruda, Zabiele, Zaskwira, młyn Zaskwira, wieś i Wójtostwo Zgornica v Zgórnica, wraz z lasami tu przydzielonemi, w Gubernii Warszawskiej, Powiecie Stanisławowskim położonych, obciążonej podobnymże długiem w summie rsr. 12,435 Nadane Ukazem Najwyższym z dnia 4 (16) Października 1835 roku, wiecznemi czasami na dziedzictwo Generalowi Piechoty Gołowiń dozwolonem zostaje, w drodze szczególnej łaski, z wyjątkiem od ogólnych prawideł co do dóbr z mocy donacyi na własność prywatną przechodzących, teraźniejszemu tych dóbr właścicielowi Radcy Stanu Gołowińowi, zaciągnąć w warunkach określonych prawem z dnia 10

пашушихъ въ частную собственность по пожалованію, получить на условіяхъ, установленныхъ въ Положеніи 10 (22) Мая 1860 года, дополнительную изъ Земскаго Кредитнаго Общества ссуду закладными листами 2-й серии III выпуска; но съ тѣмъ, чтобы заемъ этотъ не превышалъ 28,500 рублей, а самое имѣніе было подчинено всѣмъ обязательствамъ и послѣдствіямъ оныхъ, опредѣленнымъ въ Уставахъ Земскаго Кредитнаго Общества.

Ст. 2. Владѣлецъ имѣнія Правда обязанъ принять на себя всѣ издержки, сопряженныя съ полученіемъ этой ссуды, равно удовлетворить всѣ платежи, какіе по этому случаю будутъ причитаться Кредитному Обществу.

Ст. 3. Казна Царства, получившая подъ залогъ сего имѣнія ссуду изъ Кредитнаго Земскаго Общества во II періодъ существованія онаго, обязана платить слѣдующіе этому Обществу съ сдѣланнаго ею займа проценты какъ текущіе, такъ и амортизаціонные, до истеченія срока погашенія закладныхъ листовъ II. выпуска.

(22) Maja 1860 roku, dodatkową pożyczkę z Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego w Listach Zastawnych III-go Okresu Serji II-ej, która jednak summy rsr. 28,500 nie może przenosić, i z poddaniem dóbr tych wszelkim zobowiązaniom, z nich następstwami jakie w Ustawach Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego są oznaczone.

Art. 2. Właściciel dóbr Prawda, obowiązany jest ponieść wydatki, spowodowane zaciągnięciem tej pożyczki oraz zaspokoić te wszystkie opłaty, jakie Towarzystwu Kredytowemu z tego tytułu przypadać będą.

Art. 3. Skarb Królestwa, który zaciągnął na te dobra w Okresie II-im pożyczkę, obowiązany jest od tejże pożyczki opłacać Towarzystwu Kredytowemu Ziemskiemu należne raty na procent i amortyzację, aż do ukończenia tego Okresu.

Ст. 4. Съ той суммы дополнительнаго займа, какую владѣлец имѣнія самъ получить, на основаніи настоящаго Наше-го Указа, закладными листами 2-й серии III выпуска, онъ долженъ вносить въ кассу Земскаго Кредитнаго Общества платежи, причитающіеся тому Обще-ству на основаніи Положенія 10 (22) Мая 1860 года.

Ст. 5. Если бы владѣлец сего имѣ-нія допустилъ недоимку въ платежахъ Земскому Кредитному Обществу, и чрезъ то подвергнулъ имѣніе послѣдствіямъ, указаннымъ въ 86-й статьѣ Положенія объ учрежденіи того Общества, въ та-комъ случаѣ Правительственная Ком-мисія Финансовъ и Казначейства, подъ отвѣтственностію Членовъ ея, обязана уплатить Обществу слѣдующую ему недоимку, не позже 60-и дней со дня допущенія оной, и въ то же время при-метъ имѣніе въ казенное управленіе впредь до полученія возврата уплачен-ной ею суммы, включительно съ расхо-дами, по сему поводу понесенными. Неудовлетвореніе же и казеннымъ въ-домствомъ платежей Земскому Креди-

Art. 4. Właściciel zaś dóbr od pożycz-ki dodatkowej Okresu III-o Seryi II-ej, jaką sam na mocy tego Naszego zezwo-lenia podniesie, obowiązany będzie wno-сіć do Kassy Towarzystwa Kredytowego opłaty należne odpowiednio prawu z dnia 10 (22) Maja 1860 roku.

Art. 5. Gdyby właściciel tych dóbr dopu-ścił się zaległości w wypłatach Towarzy-stwу Kredytowemu i przez to paraliż do-бра na skutki, przewidziane w Art. 86 prawa o ustanowieniu tegoż Towarzy-stwa, w takim razie Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu, pod odpowiedzial-nością Członków onej, obowiązana będzie uiścić Towarzystwu należną mu zaległość, nie później, jak w dni 60 od daty oka-zania się takowej i jednocześnie obejmie dobra pod zarząd Skarbowy, aż do czasu odzyskania zastąpionej przez nią summy, wraz z kosztami, z tego powodu poniesio-nemi. Nieniszczenie zaś i przez Zarząd Skarbowy wypłat, przypadających Towa-rzystwu Kredytowemu Ziemskiemu, po-ciąganie za sobą wszelkie kroki exekucyj-

тому Обществу, повлечетъ за собою
всѣ мѣры взысканія и послѣдствія оныхъ,
опредѣленные закономъ въ отношеніи
частныхъ имѣній, неисправныхъ въ пла-
тежѣ долга сему Обществу.

Ст. 6. Исполненіе настоящаго Указа
Нашего, который долженъ быть вне-
сенъ въ Дневникъ Законовъ, возлагаемъ
на Совѣтъ Управленія Царства.

(подписано) „АЛЕКСАНДРЪ.“

въ С. Петербургѣ, 24 Января (5 Февраля) 1861 года.

Въ С. Петербургѣ, 24 Января (5 Февраля) 1861 года.

ne, wraz z następstwami onych, przepisa-
ne prawem co do dóbr prywatnych, zale-
gających w wypłacie długu temuż Towa-
rzystwu należnego.

Art. 6. Wykonanie niniejszego Ukazu
Naszego, który w Dzienniku Praw ma być
zamieszczony, polecamy Radzie Admini-
stracyjnej Królestwa.

w St. Petersburgu,
d. 24 Stycznia (5 Lutego) 1861 r.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu, (podpis.) J. Tymowski.

Zgodno z oryginałem:

Sekretarz Stanu (podpisano) J. Karnicki.

Za zgodność:

Dyrektor Główny Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Rada, Senator Drzewiecki.

Dyrektor Kancellaryi,
Radca Stanu J. Ornowski.

Dzień ogłoszenia dnia 1 (13) Lipca 1861 r.

KOMMISSYA RZĄDOWA

SPRAWIEDLIWOSCI.

Na zasadzie decyzji Rady Administracyjnej Królestwa oznajmionej przez wypis z protokołu posiedzenia tejże Rady z dnia 2 (14) Grudnia 1860 r., Nr. 23302, ogłasza przez Dziennik Praw Najwyżej zatwierdzone nową redakcyą § 108 Ustawy Warszawskiej Medyko-Chirurgicznej Akademii, oraz nowy etat tejże Akademii.

Warszawa dnia 3 (15) Lutego 1861 r.

Dyrektor Główny Prezydujący

Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,

Radca Stanu *J. Ornowski.*

ne, wraz z następnymi, ożyli, przepisa-
ne prawem co do dóbr przywilejnych, zale-
gających w wypłacie długów tenże Towar-
zystwo należnego.

Art. 6. Wykonanie niniejszego Ukazu
zakończony, który w Dzienniku Praw ma być
zamieszczony, polecamy Radzie Admini-
stracyjnej Królestwa, w której
w St. Petersburgu
d. 24 Sierpnia (6 Lutego) 1861 r.

Minister Sekretarz Stanu (podpis) A. Tymoszewski
przez Cesarza i Króla

Zgodnie z oryginałem.

Sekretarz Stanu (podpisano) A. Krzywicki.

Do zgodności.

Dyrektor Główny Prezydujący
w Komisji Rządowej Sprawiedliwości
Tajny Radca, Senator Drzewiecki.

Dyrektor Kancellaryi,

Radca Stanu J. Ornowski.

Druk ogłoszenia dnia 1 (13) Lipca 1861 r.

Копія съ отношенія Г. Министра Народно-го Просвѣщенія къ Г. Министру Статсъ-Секретарю Царства Польскаго, отъ 14 Ноября 1860 года за N. 7569.

Главное Правленіе Училищъ, по разсмотрѣніи представленія Попечителя Варшавскаго Учебнаго Округа, признавъ полезнымъ курсъ медицинскихъ наукъ, преподаваемыхъ въ Варшавской Медико-Хирургической Академіи, расширить согласно съ современными потребностями, и самое распредѣленіе сихъ наукъ между Профессорами предоставить усмотрѣнію Академической Конференціи, какъ мѣсту, лучше и ближе знающему потребности Академіи и несущему на себѣ прямую отвѣтственность за ея дѣйствія; равно найдя необходимымъ увеличить Штатъ Академіи, и имѣя въ виду отзывъ Г. Исправлявшаго дол-

Kopia odezwu JW. Ministra Oświecenia Publicznego do JW. Ministra Sekretarza Stanu Królestwa Polskiego, z dnia 14 Listopada 1860 r., N. 7569.

Główny Zarząd Szkół, na przedstawienie Kuratora Okręgu Naukowego Warszawskiego, uznając za pożyteczne kursy nauk lekarskich, wykładanych w Warszawskiej Medyko-Chirurgicznej Akademii rozszerzyć i zastosować do współczesnych potrzeb, a sam podział tych nauk pomiędzy profesorów pozostawić uznaniu konferencyi Akademii, jako najlepiej obeznanej z potrzebami Akademii i bezpośrednio odpowiedzialnej za jej czynności, tudzież w uznaniu konieczności powiększenia etatu Akademii, zapatrzwszy się na odezwę p. o. Namiestnika Królestwa, że do wprowadzenia w wykonanie pomienionych wniosków i do powiększenia etatu

жность Намѣстника Царства Польскаго, что къ приведенію въ дѣйствіе означенныхъ предположеній и къ увеличенію Штата Академіи на счетъ Казны Царства Польскаго, не имѣется препятствія, Журналомъ 7-го прошедшаго Октября положило: повергнуть новый проектъ Штата на Высочайшее Его Императорскаго Величества утвержденіе и испросить Высочайшее соизволеніе на замѣненіе 108 § настоящаго Устава Академіи слѣдующею редакціею:

Въ Варшавской Медико-Хирургической Академіи преподаются науки:

Физика съ Метеорологіею.

Химія.

Минералогія.

Ботаника.

Зоологія съ сравнительною Анатоміею.

Анатомія описательная, топографическая и практическое упражненіе въ разсѣченіяхъ.

Фармація и Фармакогнозія.

Физиологія съ Гистологіею и микроскопическою Анатоміею.

Akademii, że strony Skarbu Królestwa Polskiego przeszkody nie zachodzą, decydują z d. 7 t. m. i r. postanowił: nowy projekt do etatu przedstawić na Najwyższe zatwierdzenie i wyjednać zezwolenie Najjaśniejszego Pana na następującą nową zmianę redakcyi § 108 dotychczasowej Ustawy Akademii:

„W Warszawskiej Medyko-Chirurgicznej Akademii, mają być wykładane następujące nauki:

Fizyka z meteorologiją.

Chemija.

Mineralogija.

Botanika.

Zoologija z Anatomiją porównawczą.

Anatomija opisowa, topograficzna i praktyczne ćwiczenia w sekcjach.

Farmacyja i Farmakognozyja.

Fizyologija z Histologiją i Anatomiją drobnowidzową.

Общая Патологія съ Анатомією патологическою и Гигіена съ Діететикою.

Общая терапія, врачебное вещество-словіе, ученіе о составленіи рецептов и токсикологія.

Акушерство, ученіе о болѣзняхъ роженіцъ и новорожденныхъ младенцевъ и Акушерская Клиника.

Хирургія теоретическая.

Хирургія оперативная и Анатомія хирургическая, съ Десмургією и Клиника хирургическая.

Офтальмологія, съ Офтальміатрією и Клиника Офтальмическая.

Ученіе о сифилитическихъ болѣзняхъ (Сифилографія).

Частная терапія.

Терапевтическая Клиника, съ Семіотикою.

Судебная Медицина, съ ученіемъ о душевныхъ болѣзняхъ и медицинская полиція, съ практическими упражненіями.

Ветеринарная Полиція и эпизоотическія болѣзни.

Исторія Медицины и изложеніе медицинскихъ учрежденій.

Patologija ogólna z Anatomiją patologiczną i Hygiena z Dyetetyką.

Terapija ogólna, materyja lekarska, nauka pisania recept i toksykologija.

Akuszeryja, nauka o chorobach położnic i nowo-narodzonych dzieci, oraz klinika akuszeryjna.

Chirurgija teoretyczna.

Chirurgija operacyjna i Anatomija chirurgiczna z Desmurgiją, oraz klinika chirurgiczna.

Oftalmologija z Oftalmiatryją i klinika oftalmiczna.

Nauka o chorobach syfilitycznych (syfilografija).

Terapija szczególna.

Klinika terapeutyczna z Semiotyką.

Medycyna Sądowa z nauką o chorobach umysłowych i policya lekarska z ćwiczeniami praktycznymi.

Policya weterynaryjna i choroby epizootyczne.

Historyja Medycyny i wykład urządzeń lekarskich.

Энциклопедія и Методологія.

Для преподаванія вышеозначенныхъ предметовъ полагается 14 Ординарныхъ Профессоровъ, 2 экстраординарныхъ Профессора и 9 Адъюнктовъ; а въ помощь преподавателямъ назначаются: 2 Прозектора, 1 помощникъ Прозектора; 2 помощника Директоровъ клиникъ и 2 Лаборанта. Распределение предметовъ по кафедрамъ между Профессорами и Адъюнктами, равно какъ увеличение числа предметовъ и измѣненіе объема ихъ преподаванія, еслибы со временемъ этого потребовали успѣхи врачебной науки, предоставляется Конференціи.

Примѣчаніе. Физика, Химія, Минералогія, Ботаника, Зоологія, съ сравнительною Анатоміею, преподаются съ надлежащимъ оныхъ примѣненіемъ къ медицинѣ и фармаціи, въ объемъ для того необходимомъ.

На Журналь Главнаго Правленія Училищъ по сему предмету Государь Императоръ въ 6-й день сего Ноября, соизволилъ написать собственноручно: „Исполнить“, а на проектѣ Штата „Быть по сему.“

Encyklopedyja i Metodologija.

Do wykładu powyżej wymienionychъ przedmiotówъ przeznaczają się: 14-stu Professorówъ zwyczajnychъ, 2-eh Professorówъ nadzwyczajnychъ, i 9-u Adjunktówъ; do pomocy zaś przy wykładzie: 2-eh Prosektorówъ, 1-go Pomocnika Prosektora, 2-eh Pomocnikówъ Dyrektorówъ Zakładówъ Klinicznychъ i 2-eh Preparatorówъ.

Rozdzielenie wykładu tychъ przedmiotówъ pomiędzy Professorówъ i Adjunktówъ, jako też oznaczenie liczby przedmiotówъ i zakresu ichъ wykładu, gdyby zъ czasem postęp nauki tego wymagałъ, pozostawia się konferencyi.

Uwaga. Fizyka, Chemija, Mineralogija, Botanika, Zoologija, zъ Anatomią porównawczą, wykładane będą zъ należytemъ ichъ zastosowaniem do Medycyny i Farmacyi, wъ zakresie ku temu niezbędnymъ.

Na protokóle Głównego Zarządu Szkół wъ tymъ przedmiocie Najjaśniejszy Panъ wъ dniu 6 Listopada 1860 r. raczył napisać własnoręcznie: „исполнить.“

Сообщая объ этомъ Вашему Высокопревосходительству, имѣю честь препроводить при семъ копію съ Высочайше утвержденного Штата Академіи, для обнародованія въ Царствѣ Польскомъ.

Вѣрно:

Товарищъ Министра Статсъ-Секретаря,
Сенаторъ, Тайный Совѣтникъ
(подписаль) *В. Платоновъ.*

Вѣрно:

Помощникъ Статсъ-Секретаря
(подписаль) *А. Петровъ.*

Завиadamiając o tem Jśnie Wielmożnego Pana, mam zaszczyt załączyć przyniniejszem kopią Najwyżej zatwierdzonego Etau Akademii, dla ogłoszenia w Królestwie Polskiem.

Za zgodność:

Towarzysz Ministra Sekretarza Stanu,
Senator, Radca Tajny
(podpisano) *W. Platonow.*

Za zgodność:

Podsekretarz Stanu,
(podpisano) *A. Petrow.*

Za zgodność tłómaczenia:

Zarządzający Wydziałem w Zarządzie Okręgu
Naukowego Warszawskiego,
Radca Stanu (podpisano) *A. Plewe.*

Zgodno z wypisem:

Dyrektor Główny Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radca, Senator *Drzewiecki.*

Dyrektor Kancellaryi,
Radca Stanu *J. Ornowski.*

Dzień ogłoszenia dnia 1 (13) Lipca 1861 roku.

„БЫТЬ ПО СЕМУ.“

Ноября 6 дня 1860 года, Царское Село.

WHAT

ИМПЕРАТОРСКОЙ И ЦАРСКОЙ ВАРШАВСКОЙ МЕДИКО-ХИРУРГИЧЕСКОЙ АКАДЕМИИ.

| С т а т ы и р а с х о д ы | | Число
Лист. | Одному | | Всѣмъ | | Разрядъ
должно- |
|--|--|----------------|--------|------|-------|--------|--------------------|
| | | | Рубли | коп. | Рубли | коп. | |
| Президентъ | | 1 | 2500 | — | 3782 | 70 | V |
| Ему добавочнаго жалованія | | — | 1282 | 70 | — | — | VII |
| Ординарныхъ Профессоровъ | | 14 | 1400 | — | 19600 | — | VI |
| Добавочнаго: 4-мъ Академикамъ | | — | 140 | — | 560 | — | VII |
| Ученому Секретарю | | — | 300 | — | 300 | — | VIII |
| Экстраординарныхъ Профессоровъ | | 2 | 980 | — | 1960 | — | VIII |
| Адъюнктовъ | | 9 | 600 | — | 5400 | — | VIII |
| (Если Адъюнктъ по ветеринарной части будетъ изъ преподавателей Варшавской Ветеринарной школы, то ему производится только прибавочныхъ, сверхъ оклада по школѣ, 300 рублей). | | — | — | — | — | — | — |
| Прозекторовъ | | 2 | 600 | — | 1200 | — | VIII |
| Помощникъ Прозектора | | 1 | 360 | — | 360 | — | IX |
| Помощниковъ Директоровъ клиникъ | | 2 | 350 | — | 700 | — | IX |
| Лаборантовъ | | 2 | 450 | — | 900 | — | IX |
| Инспекторъ | | 1 | 750 | — | 1200 | — | VII |
| Ему добавочнаго жалованія | | — | 450 | — | — | — | — |
| Помощниковъ Инспектора | | 4 | 400 | — | 1600 | — | IX |
| Секретарь Правленія | | 1 | 450 | — | 450 | — | X |
| Письмоводитель Конференціи | | 1 | 270 | — | — | — | — |
| Чиновниковъ для письма: III-го разряда | | 1 | 225 | — | 675 | — | — |
| II-го разряда | | 1 | 180 | — | — | — | — |
| I-го разряда | | 1 | 150 | — | 150 | — | IX |
| Члену Правленія заведывающему кассою | | — | 373 | — | 373 | — | IX |
| Библиотекаря | | 1 | 250 | — | 250 | — | IX |
| Консерватору Кабинетовъ | | 1 | 200 | — | 200 | — | — |
| Смотрителю зданій | | 4 | 150 | — | 600 | — | — |
| Пекарей | | 1 | 150 | — | 150 | — | — |
| Курьеръ | | 1 | 150 | — | 150 | — | — |
| Швейцаръ | | 1 | 150 | — | 150 | — | — |
| Служителей: | | 4 | — | — | — | — | — |
| При анатомическомъ театрѣ и анатомо-патологической лабораторіи | | — | — | — | — | — | — |
| При химической, фармацевтической, зоотомической и физиологической лабораторіяхъ, при анатомическомъ и ботаническомъ ботаническомъ и минералогическомъ кабинетѣхъ; при библиотекѣ, Канцеляріи Правленія и Конференціи | | 6 | — | — | 600 | — | — |
| Сторожей | | 2 | 100 | — | 200 | — | — |
| Всего | | — | — | — | — | — | — |
| На клиники: (сверхъ суммъ штатами больницъ определенныхъ) | | — | — | — | — | — | — |
| Терапевтическую | | — | — | — | 1622 | — | — |
| Хирургическую | | — | — | — | 1622 | — | — |
| Акушерскую | | — | — | — | 811 | 56 | — |
| На библіотеку | | — | — | — | 750 | — | — |
| На анатомическій кабинетъ и лабораторію | | — | — | — | 700 | — | — |
| На физиологическій кабинетъ и лабораторію | | — | — | — | 300 | — | — |
| На анатомо-патологическій кабинетъ | | — | — | — | 300 | — | — |
| На кабинетъ и лабораторію сравнительной анатоміи | | — | — | — | 250 | — | — |
| На химическую лабораторію | | — | — | — | 500 | — | — |
| На фармацевтическую лабораторію | | — | — | — | 300 | — | — |
| На физическій кабинетъ | | — | — | — | 300 | — | — |
| На минералогическій кабинетъ | | — | — | — | 100 | — | — |
| На собраніе сушеныхъ растений | | — | — | — | 60 | — | — |
| На собраніе фармакологическое | | — | — | — | 100 | — | — |
| На инструменты и другія потребности при судебныхъ вскрытіяхъ | | — | — | — | 240 | — | — |
| На инструменты хирургическіе, окулистическіе, повязки и модели хирургическихъ машинъ | | — | — | — | 150 | — | — |
| На акушерскіе инструменты | | — | — | — | 60 | — | — |
| На отопленіе | | — | — | — | 2333 | — | — |
| На освѣщеніе | | — | — | — | 400 | — | — |
| На подати | | — | — | — | 818 | 92 1/2 | — |
| На ремонтъ главнаго зданія Академіи и анатомическаго театра | | — | — | — | 1500 | — | — |
| На содержаніе въ порядкѣ зданій | | — | — | — | 650 | — | — |
| На канцелярскія потребности | | — | — | — | 400 | — | — |
| На плату для прислуги | | — | — | — | 160 | — | — |
| На экстраординарные расходы | | — | — | — | 1500 | 7 1/2 | — |
| Всего | | — | — | — | 58638 | 26 | — |

Примечание. Остатки по одѣлѣмъ статей, могутъ быть употреблены на покрытие недостатковъ по другимъ статьямъ, съ разрѣшеніемъ правленія Академіи.

Евграфъ Ковалевскій, Павелъ Игнатьевъ, Баронъ А. К. Мейендорфъ, Константинъ Сергійевичъ, Павелъ Подлинный подписали: Евграфъ Ковалевскій, Павелъ Игнатьевъ, Баронъ А. К. Мейендорфъ, Константинъ Сергійевичъ, Павелъ Подлинный, Николай Ребиндеръ, Графъ Дмитрій Толстой, Князь Николай Церетелевъ, Александръ Гавевскій, Иванъ Деляновъ, Петръ Плетневъ, Николай Постельсъ.

Скрѣпилъ: Правитель дѣлъ Главнаго Правленія Училищъ А. В. Бронниковъ об. 1911 годъ

Върно: Помощникъ Статсъ-Секретаря (подписаль) А. Петровъ.

Na oryginalne własną Jego Cesarskiej Mości, ręką napisano:
„MA BYĆ WEDŁUG TEGO.”

6 Listopada 1860 roku, Carskie Sioło.

E T A T

CESARSKO - KRÓLEWSKIEJ WARSZAWSKIEJ MEDYKO - CHIRURGICZNEJ AKADEMII.

| T y t u ł W y d a t k ó w | Liczba
osób | Jednemu | | Wszystkim | | Klasy
urzęd. |
|--|----------------|---------|------|-----------|--------|-----------------|
| | | Rub. | kop. | Rub. | kop. | |
| Prezydent | 1 | 2500 | — | 3782 | 70 | V |
| Temuż ad personam | — | 1282 | 70 | 19600 | — | VII |
| Professorów zwyczajnych | 14 | 1400 | — | — | — | — |
| Place Dodatkowe. | | | | | | |
| 4-em Akademikom | — | 140 | — | 560 | — | VI |
| Sekretarzowi Naukowemu | — | 300 | — | 300 | — | VII |
| Professorów Nadzwyczajnych | 2 | 980 | — | 1960 | — | VIII |
| Adjunktów | 9 | 600 | — | 5400 | — | VIII |
| (W razie gdyby Adjunkt, wykładający nauki weterynaryjne był z licz-
by wykładających w Warszawskiej Szkole weterynaryjnej, pobierać
ma prócz płacy ze Szkół tylko rst. 300). | | | | | | |
| Prosektorów | 2 | 600 | — | 1200 | — | VIII |
| Pomocnik Prosektora | 1 | 360 | — | 360 | — | IX |
| Pomocników Dyrektorów Zakładów Klinicznych | 2 | 350 | — | 700 | — | IX |
| Preparatorów | 2 | 450 | — | 900 | — | IX |
| Inspektor | 1 | 750 | — | 1200 | — | VII |
| Temuż ad personam | — | 450 | — | — | — | — |
| Podinspektorów | 4 | 400 | — | 1600 | — | IX |
| Sekretarz Zarządu | 1 | 750 | — | 750 | — | VIII |
| Protokółista konferencyi | 1 | 450 | — | 450 | — | X |
| Kancelliści: Klasy I-ej | 1 | 270 | — | — | — | — |
| Klasy II-ej | 1 | 225 | — | 675 | — | — |
| Klasy I-ej | 1 | 180 | — | 150 | — | IX |
| Członkowi Zarządu, Zawiadującemu Kasą | — | 150 | — | 373 | — | IX |
| Bibliotekarz | 1 | 373 | — | 250 | — | IX |
| Konserwator Gabinetów | 1 | 250 | — | 200 | — | — |
| Dozorca Zabudowań | 1 | 200 | — | 150 | — | — |
| Pedeli | 4 | 150 | — | 150 | — | — |
| Wózny | 1 | 150 | — | — | — | — |
| Szwajcar | 1 | — | — | 600 | — | — |
| Posługaczy: | 4 | — | — | — | — | — |
| Przy teatrze anatomicznym i pracowni anatomo - patologicznej | — | — | — | — | — | — |
| Przy pracowniach chemicznej, farmaceutycznej, zootomicznej, fizyologi-
cznej, gabinetach: fizycznym, farmakologicznym, botanicznym, mine-
ralogicznym oraz przy bibliotece kancellaryi Zarządu i konferencyi | 6 | — | — | 600 | — | — |
| Stróży | 2 | 100 | — | 200 | — | — |
| W o g ół e | | | | | | — |
| Na kliniki (po za obrębem wydatków szpitalnemi etatami oznaczonych) | — | — | — | 1622 | — | — |
| Terapeutyczną | — | — | — | 1622 | — | — |
| Chirurgiczną | — | — | — | 811 | 56 | — |
| Akuszerijną | — | — | — | 750 | — | — |
| Na bibliotekę | — | — | — | 700 | — | — |
| Na Gabinet i pracownię anatomiczną | — | — | — | 300 | — | — |
| Na Gabinet i pracownię fizyologiczną | — | — | — | 300 | — | — |
| Na Gabinet anatomopatologiczny | — | — | — | 250 | — | — |
| Na Gabinet i pracownię anatomii porównawczej | — | — | — | 500 | — | — |
| Na Pracownię chemiczną | — | — | — | 300 | — | — |
| Na Pracownię farmaceutyczną | — | — | — | 300 | — | — |
| Na Gabinet fizyczny | — | — | — | 100 | — | — |
| Na Gabinet mineralogiczny | — | — | — | 60 | — | — |
| Na zbiór roślin zasuszonych | — | — | — | 100 | — | — |
| Na zbiór farmakologiczny | — | — | — | 240 | — | — |
| Na narzędzia i potrzeby przy sekcjach sądowych | — | — | — | 150 | — | — |
| Na narzędzia chirurgiczne, okulistyczne opaski i przyrządy chirurgiczne | — | — | — | 60 | — | — |
| Na narzędzia akuszeryjne | — | — | — | 2333 | — | — |
| Na opał | — | — | — | 400 | 92 1/2 | — |
| Na oświetlenie | — | — | — | 818 | — | — |
| Na podatki | — | — | — | — | — | — |
| Na roboty restauracyjne głównego gmachu Akademii i teatru anatomi-
cznego | — | — | — | 1500 | — | — |
| Na utrzymanie w porządku zabudowań | — | — | — | 650 | — | — |
| Na potrzeby kancellaryjne | — | — | — | 400 | — | — |
| Na odzież dla służby niższej | — | — | — | 160 | — | — |
| Na Extraordynarja | — | — | — | 1500 | 7 1/2 | — |
| R a z e m | | | | | | 26 1 |

Uwaga. Fundusz oszczędzony na jednej pozycji może być użytym stosownie do uznania Zarządu Akademii, na pokrycie braku, jaki okazałby się na innych pozycjach.
Na oryginalne (podpisano) Eugrafusz Kowalewski, Paweł Ignatiew, Baron A. K. Mejdorf, Konstanty Serbinowicz, Paweł Gajewski, Jan Delanow, Piotr Pletniew, Mikołaj Rebinder, Hrabia Dymitr Tolstoj, Książę Mikołaj Certelew, Alexander Postels.
Poświadczył: Dyrektor Kancellaryi Głównego Zarządu Szkół (podpisano) Woronow.
Za zgodność: Minister Oświecenia Narodowego (podpisano) E. Kowalewski.
Za zgodność: Podsekretarz Stanu, (podpisano) A. Petrow.
Za zgodność: Zarządzający Wydziałem w Zarządzie Okręgu Naukowego Warszawskiego, Rada Stanu (podpisao) A. Plewe.
Za zgodność: Dyrektor Główny Prezydujący w Komisji Rządowej Sprawiedliwości, Tajny Radca, Senator Drzewiecki.
Dyrektor Kancellaryi, Radca Stanu J. Ornowski.

ДОЛЖНОСТИ И КЛАССЫ
УРЗЕДЫ И КЛАССЫ

| ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЯ ВЛАСТИ И ВѢДОМСТВА ОНЫХЪ. | | WŁADZE NACZELNE I PODWŁADNE. | | III. | | IV. | | V. | | VI. | |
|--|-----------------------|--|--|--------------------------|------------------------------|-------------------|------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------|------------------------|
| УПРАВЛЕНІЕ | ВЛАСТЬ | УПРАВЛЕНІЕ | ВЛАСТЬ | Члены Собора Управления. | Члены Радъ Административной. | Статсъ-Секретарь. | Секретарь Стану. | Помощникъ Статсъ-Секретаря. | Podsekretarz Stanu. | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |
| Совѣтъ Управленія. | Рѣшенія. | Rada Administracyjna. | Администрація. | — | — | — | — | — | — | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |
| Канцелярія Собора. | Канцелярія. | Kancellarya Rady Administracyjnej. | Канцелярія Радъ Административной. | — | — | — | — | — | — | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |
| Канцелярія Элементарной Комиссии. | Канцелярія. | Kancellarya Komisji Elementarnej. | Канцелярія Комиссии Элементарной. | — | — | — | — | — | — | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |
| Канцелярія Императорско-Царского Величества въ Царствѣ Польскомъ. | Канцелярія. | Kancellarya Imperatorsko-Carskiego Wielkoscstwa w Królestwie Polskiem. | Канцелярія Императорско-Царского Величества въ Царствѣ Польскомъ. | — | — | — | — | — | — | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |
| Вообще по Канцелярии. | Канцелярія. | Sluzba Ogólna. | Общая Канцелярія. | — | — | — | — | — | — | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |
| По особымъ порученіямъ. | Канцелярія. | Sluzba do szczególnych poruczeń. | Канцелярія по особымъ порученіямъ. | — | — | — | — | — | — | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |
| Таможенное Отдѣленіе при Канцелярии Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ. | Таможенное Отдѣленіе. | Wydział Celný przy Kancellaryi Namiesznika w Królestwie Polskiem. | Таможенное Отдѣленіе при Канцелярии Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ. | — | — | — | — | — | — | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |
| Прислѣстующій Сенатъ. | Прислѣстующій Сенатъ. | Rządzący Senat. | Вѣдомство Сената. | — | — | — | — | — | — | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |
| Общее Собраніе Варшавскихъ Департаментовъ Прислѣстующаго Сената и Герольдіи. | Общее Собраніе. | Ogólne Zebranie Warszawskich Departamentów Rządzącego Senatu i Heroldyi. | Общее Собраніе Варшавскихъ Департаментовъ Прислѣстующаго Сената и Герольдіи. | — | — | — | — | — | — | Начальники Отдѣленій. | Начальники Экспедицій. |

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ. D O S T A N I S H P R Z Y W I A Z A N E.

| VII. | | VIII. | | IX. | | X. | | XI. | | XII. | |
|---|---|---|---|--|--|-------------------------------|--|-----|--|------|--|
| Старшіе Помощники Начальниковъ Отдѣлений. | Starsi Pomocnicy Naczelników Oddziałów (dotąd Sekretarze). | Журналисты | Дзiennekarsz (dotąd Sekretarz Dziennikarsz). | Письмоводители. | Podsekretarze (dotąd Kancelaryi przeznaczeni do pomocy w Sekretariacie). | Чиновники для письма. | Urzednicy do pisma (dotąd Podsekretarze Kancelaryi). | | | | |
| Архивариусъ | Archiwista (dotąd Sekretarz-Regestратор). | Экспеди-торъ. | Expedytor (dotąd Podsekretarz przeznaczony do ekspedowania interesów). | Младшій Помощникъ Архивариуса. | Młodszy Pomocnik Archiwisty (dotąd Adjunkt Archiwum). | | | | | | |
| | | Младшіе Помощники Начальниковъ Отдѣлений | Młodzi Pomocnicy Naczelników Oddziałów (dotąd Sekretarze Adjunkci). | Архитекторъ. | Architekt Budowniczy. | | | | | | |
| | | Старшій Помощникъ Архивариуса. | Starszy Pomocnik Archiwisty (dotąd Sekretarz-Adjunkt przeznaczony do czynności Archiwalnych). | Смотритель Казеннаго Намѣстнаго дома. | Rządca Pałacu Rządowego Namieśtników. | | | | | | |
| Старшій Дѣлопроизводитель. | Starszy Referent. | Младшій Дѣлопроизводитель. | Młodszy Referent. | Журнальщикъ Архивариуса и Экспедиторъ. | Dziennikarz-Archiwista i Expedytor. | Чиновники для письма. | Urzednicy do pisma. | | | | |
| Старшіе Помощники Начальниковъ Отдѣлений. | Starsi Pomocnicy Naczelników Wydziałów (Starszy Referent Kommissyi Sledczej). | Младшіе Помощники Начальниковъ Отдѣлений. | Młodzi Pomocnicy Naczelników Wydziałów (Młodszy Referent Kommissyi Sledczej). | Старшіе Чиновники для письма. | Podsekretarze (Dziennikarz Kommissyi Sledczej). | Младшіе Чиновники для письма. | Urzednicy do pisma (Prokosta Kommissyi Sledczej). | | | | |
| Лекарь. | Lekarz. | Архивариусъ. | Archiwista. | | | | | | | | |
| Казначей. | Kasyer. | Журналисты | Dziennikarz. | | | | | | | | |
| Начальникъ Архива. | Naczelnik Archiwum (dotąd Archiwista). | Экзекуторъ. | Exekutor. | | | | | | | | |
| | | Контролеръ | Kontroler. | | | | | | | | |
| Ассесоръ. | Asessor. | Помощники Секретарей. | Pomocnicy Sekretarzy. | Экзекуторъ. | Exekutor. | Младшіе Чиновники для письма. | Urzednicy do pisma. | | | | |
| Секретари. | Sekretarze. | Журналисты | Dziennikarz. | Старшіе Чиновники для письма. | Podsekretarze. | | | | | | |

ДОЛЖНОСТИ И КЛАСЫ

URZĘDY I KLASY

| ПРАВИТЕЛЬ-
СТВЕННЫЯ
ВЛАСТИ
И ВЪДОМСТВА
ОНЫХЪ. | WŁADZE
NACZELNE I IM
PODWŁADNE | III. | IV. | V. | VI. |
|---|--|------|-----|--|--|
| Правительствен-
ная Коммисія Внут-
реннихъ и Духов-
ныхъ Дѣлъ. | Kommissya Rządowa
Spraw Wewnętrznych
i Duchownych. | --- | --- | Naczelnik
Kontrola. | Zarządzący interesami
Obrządku Greckiego
Unickiego
w charakterze Członka
Kommissyi Rządowej. |
| Управление Глав-
наго Медицинскаго
Инспектора. | Zarząd Inspektora
Głównego Służby Cywilno-
Lekarskiej. | --- | --- | Vice-Dyrektor
Wydziału Administracyjnego
Ogólnego. | Starший Членъ Стро-
ительнаго Совета. |
| Ветеринарная Шко-
ла. | Szkoła Weterynaryjna. | --- | --- | --- | --- |
| Фельдшерская Шко-
ла. | Szkoła Fельдшерów. | --- | --- | --- | --- |
| Канцелярія Глав-
наго Попечитель-
наго Совета. | Biuro Rady Główniej
Opiekunów. | --- | --- | Inspektor
Główny Służby Cywilno-
Lekarskiej. | Помощникъ
Главнаго Медицинскаго
Инспектора. |
| Варшавская Граждан-
ская Больница. | Szpital Cywilno w mie-
ście Warszawie. | --- | --- | --- | Правитель
дѣлъ. |
| Больница Младенца
Исуса. | Szpital Dzieciątka
Jezusa. | --- | --- | --- | --- |
| Поправляемый Инсти-
тутъ при Больницѣ
Младенца Исуса. | Instytut Połozniczy przy
Szpitalu Dzieciątka
Jezusa. | --- | --- | --- | --- |
| Больница Св. Ла-
заря. | Szpital Ś-go Łazarza. | --- | --- | --- | --- |
| Больница Св. Духа
Девичья Марциановка. | Szpital Ś-go Ducha Pa-
nien Marcinkanek. | --- | --- | --- | --- |
| Больница Св. Роза. | Szpital Ś-go Rocha. | --- | --- | --- | --- |
| Больница Св. Іоанна
Божьего. | Szpital Ś-go Jana
Bożego. | --- | --- | --- | --- |

СЫМЪ ПРИСВОЕННЫЕ. DOŚNICH PRZYWIĄZANE.

| VII. | VIII. | IX. | X. | XI. | XII. |
|------|-----------------------|-----------------------|---|--|------|
| | ных и Ду-
човных). | | Справ Ве-
внутренних
и Дучо-
вных Ар-
хивіи
з меньшей
плacă, czyli
Помощи
Архивіи-
стów. oraz
Sekretarz
Archivista
przy Ases-
sorach Di-
chownych
Katolickich;
w Kommissyi
Rządowej
Sprawiedli-
wości, Ar-
хивіи
Старши
Старши Ad-
junkei Ar-
хивіи, a
w Kommissyi
Rządowej
Przychodów
i Skarbu
Archivіи
Старши
z меньшей
плacă). | Опекуней;
w Kommissyi
Rządowej
Sprawiedli-
wości—Se-
kretarze
klasy 2-jej,
a w Kommis-
syi Rządowej
Przychodów i
Skarbu
Młodszy Se-
kretarze
Sekcyi). | |
| | | Перевод-
чики. | Помощники
Архивариу-
совъ. | | |
| | | | Томаче
(до которых
лиczą się;
w Kommissyi
Rządowej
Справ Ве-
внутренних
и Дучо-
вных до-
временных
Томач
z плacă rs.
600, a w 2-х
иных Ком-
миссиях
Томаче
младши или
Адjunkei
Томаче). | Дзённiкaрзе
(до которых
сię лічa
w Kommissyi
Rządowej
Справ Ве-
внутренних
и Дучо-
вных — По-
мощник
Дзённiкa
рза Глówne-
го. Дзённi-
карзе Wy-
дiалów на-
терaз Дзён-
нiкарзе i
Дзённiкaрзе
Archivіи;
w Kommissyi
Rządowej
Справ Ве-
внутренних
Помощник
Дзённiкa-
рза, a w Kom-
миссии Rządowej
Przychodów i
Skarbu
Дзённiкa-
рзе Wydzia-
łów). | |
| | | Главные
Журналисты | Журнали-
сты. | | |
| | | Главныя
педиторы. | | | |
| | | | Смотрители
Прав-
ительств
и Ком-
миссий. | | |

ДОЛЖНОСТИ И КЛАС
URZĘDY I KLASY

[illegible]

ПРАВИТЕЛЬ-
СТВЕННЫЯ
ВЛАСТИ
И ВЪДОМСТВА
ОНЫХЪ.

WŁADZE
NACZELNE I
PODWŁADNE

ЕІІНДОЛЖНОСТИ И КЛАС
ЕІІНДОЛЖНОСТИ И КЛАС
E I I N D O L Z H N O S T I I K L A S S Y

III.

IV.

V.

VI.

Исторический Домъ
для Римо-Католиче-
скаго Духовенства.

Dom poluty Księzy
Zdrożnych (Demery-
tow).

Хелмска Греко-Униат-
ская Семинарія.

Seminarjum Greko-
Unickie Dycezyi Chelm-
skiej.

Школа для обучения
церковному пѣнію при
Хелмской Греко-Униат-
ской Капеллѣ.

Szkola śpiewaków przy
katedrze Dycezyi Chelm-
skiej obrządku Greko-
Unickiego.

Страховое Управ-
леніе.

Dyrekcya Ubezpieczeń.

Магистратъ Города
Варшавы.

Magistrat Miasta War-
szawy.

Президентъ
с Варшавы.

Prezydent
miasta
Warszawy.

Radni.

Совѣтники.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ. DOŚNICH PRZYWIĄZANE.

| VII. | | VIII. | | IX. | | X. | | XI. | | XII. | |
|--|--|--|---|---|---|---|--|-------------------------------------|------------------------|------|---|
| Комиссаръ
Фабрикъ. | Комmissarz
Fabryk. | Инспекторъ
Тюремныхъ
Фабрикъ. | Inspektor
Fabryk wię-
ziennych. | Старшіе
Рахмистры. | Rachmistrze
Starsi (na-
raz Rachmi-
strze klasy
1-ej i 2-ej). | Рахмистры. | Rachmistrze
(na teraz
Rachmistrz
klasy 3-ej). | Подрахи-
стры. | Podrachmi-
strze. | — | — |
| Лесной
Комиссаръ. | Комmissarz
Leśny. | Техникъ. | Technik. | Землемѣръ
Рисовщикъ. | Jeonein
Rysownik. | Помощникъ
Главнаго
Экспедитора | Pomocnik
Expedytora
Głównego. | — | — | — | — |
| Члены Стро-
ительнаго
Совѣта. | Członkowie
Rady
Budowni-
czej. | Экзамениато-
ры въ Меди-
цинскомъ
Совѣтѣ. | Examinato-
rowie
w Radzie
Lekarskiej. | — | — | Секретарь
и Библиоте-
каръ Меди-
цинскаго Со-
вѣта. | Sekretarz
i Bibliote-
karz Rady
Lekarskiej. | — | — | — | — |
| Директоръ
Школы. | Dyrektor
Szkoły. | Помощникъ
Директора
Школы. | Pomocnik
Dyrektora
Szkoły. | Учители. | Nauczyciele. | Клинический
Ассистентъ
и Проесе-
кторъ. | Assystent
Kliniczny
oraz Prose-
ktor. | — | — | — | — |
| — | — | Старшій
Учитель. | Nauczyciel
Starszy. | Младшій
Учитель. | Nauczyciel
Młodszy. | — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | Контролёръ | Kontroler. | Рахмистры | Rachmistrze. | — | — | — | — |
| — | — | — | — | — | — | Архивариусъ
и Журна-
листъ. | Archiwista
i Dzienni-
karz. | — | — | — | — |
| Главный Ле-
каръ. | Lekarz Na-
czelny. | Лекаръ
Больницы. | Lekarz In-
stytutu (na-
teraz Lekarz
miejscowy). | Ординаторы | Lekarze Or-
dynujący. | Казначей. | Kasyer. | Помощникъ
Аптекаря. | Pomocnik
Aptekarza. | — | — |
| Директоръ
Повивальна-
го Инсти-
тута. | Dyrektor
Instytutu Po-
łożniczego. | Первый Ор-
динаторъ.
Смотритель
Больницы. | 1-szy Lekarz
Ordynujący.
Nadzorca
Szpitala (na
teraz Inter-
dent). | Аптекарь.
Помощникъ
Смотрителя
Больницы. | Pomocnik
Nadzorca
Szpitala (na
teraz Sekre-
tarz Star-
szy). | Письмоводи-
тели.
Рахмистры. | Sekretarze.
Rachmistrze. | Смотритель
зданія Боль-
ницы. | Dozorca
gmachu. | — | — |
| Главный Ле-
каръ. | Lekarz Na-
czelny. | Первый Ор-
динаторъ. | 1-y Lekarz
Ordynujący. | Ординаторы | Lekarze Or-
dynujący. | Исцьмово-
дигель. | Sekretarz. | — | — | — | — |
| Главный Ле-
каръ. | Lekarz Na-
czelny. | Первый Ор-
динаторъ. | 1-y Lekarz
Ordynujący. | Аптекарь.
Смотритель
Больницы. | Aptekarz.
Nadzorca
Szpitala
(na teraz In-
tendent). | Рахмистръ. | Rachmistrz. | — | — | — | — |
| — | — | Главный Ле-
каръ. | Lekarz Na-
czelny. | Ординаторы | Lekarze Or-
dynujący. | Письмово-
дигель. | Sekretarz. | — | — | — | — |
| — | — | — | — | Смотритель
Больницы. | Nadzorca
Szpitala
(na teraz
Ekonom). | Смотритель
Больницы. | Nadzorca
Szpitala (na
teraz Eko-
nom). | — | — | — | — |
| — | — | Главный Ле-
каръ. | Lekarz Na-
czelny. | Ординаторы | Lekarze Or-
dynujący. | Письмово-
дигель. | Sekretarz. | — | — | — | — |
| — | — | — | — | Смотритель
Больницы. | Nadzorca
Szpitala (na
teraz Inter-
dent). | Письмово-
дигель. | Sekretarz. | — | — | — | — |

ПРАВИТЕЛЬ-
СТВЕННЫЯ
ВЛАСТИ
И ВЪ ДОМСТВА
ОНЫХЪ.

WŁADZE
NACZELNE I IM
POD WŁADNE.

ПРИЛОЖЕНИЕ
U R Z E D Y N I K L A S S Y

| III. | | IV. | | V. | | VI. |
|---|--|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Больница Св. Духа
и Девы Марии. | Szpital Ś-go, Duchan
i Panny Maryi. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Евангелическая Боль-
ница. | Szpital Ewangelicki. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Глазной Инсти-
тутъ. | Instytut Oftalmiczny. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Берейская Боль-
ница. | Szpital Starozakon-
nych. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Институтъ Глухо-
немыхъ и Слепыхъ. | Instytut Głuchonie-
mych i Ociemniałych. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Институтъ Св. Ка-
зиня. | Instytut Ś-go Kazi-
mierza. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Институтъ Пра-
воученно испорченныхъ
Детей. | Instytut młodszych
niebawnych dzieci. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Домъ приюта и
труда. | Dom przytulku i pra-
cy. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Домъ приюта стар-
цевъ и убогихъ (въ
Гурце Калеары). | Dom przytulku star-
ców i ubogich (w Górze
Kaleary). | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Домъ приюта убо-
гихъ старцевъ Вар-
шавскаго Евангеличе-
ско-Аугсбургскаго при-
хода. | Dom przytulku ubo-
gich starców parafii
Ewangelicko-Augsburg-
skiej Warszawskiej. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Еврейскій Домъ при-
юта сиротъ и бо-
лныхъ. | Dom przytulku sie-
rat i ubogich Staroz-
konnych. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Богородицы заведе-
нія по Губернскому. | Zakłady Dobroczy-
ne w Guberniach. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Духовенство. | Duchowieństwo. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |
| Римско Католическая
Духовная Академия. | Akademia Duchowna
Rzymsko-Katolicka. | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия | Съездъ
и Панагия |

[illegible]

IX

ДОЛЖНОСТИ И РАС
ПОРЯДКЪ И КЛАССЫ

ПРАВИТЕЛЬ-
СТВЕННЫЯ
ВЛАСТИ
И ВЪДОМСТВА
ОНЫХЪ.

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| III. | IV. | VA. | VI. |
|------|-----|-----|-----|

[illegible][illegible]

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Исполнительная
Полция. | Policja Wykonawcza. |
| Пожарная Команда. | Straż Ogniowa. |
| Полная Полицейская
Стража. | Piecha Straż Policyjna. |
| Врачебная Управа
Г. Варшавы. | Urząd Lekarski miast
Warszawy. |

[illegible]

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ.
DOŚNICH PRZYWIĄZANE.

[illegible]

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ.
DONICH PRZYWIAZANE.

| VII. | VIII. | IX. | X. | XI. | XII. |
|--------------------------|--|---|---|---|--|
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pisarz). | Контроль мѣръ и вѣсовъ.

Смолригель здания Рагуш.

Сборщикъ пошлины съ судовъ на р. Висль.

Сборщики Рогатковаго Собора. |
| Начальники
Отдѣлений. | Секретарь.

Старшій Ассесоръ Полицейскаго Судебнаго Отдѣленія.

Начальникъ Отдѣленія Контроля частныхъ Служителей. | Секретарь при Ober-Policmajstrze.

Starszy Asessor Wydziału Policyjnego Sądowego (obecnie Asessor 2-gi, czyli Młodszy).

Naczelnik Wydziału Kontroli Służących. | Старшіе Контролеры.

Помощникъ Начальника Канцеляріи.

Переводчикъ.

Архивариусъ.

Секретарь. | Контролеры Старші (na teraz Kontrolerowie służby opłaty rogatkowej, Lombardu, Kasy Głównej, Ekonomicznej i innych Kass w Zarządzie miejskim, z pensją nie mniejszą od rs. 450.)

Смолригель Повонзскаго Кладбища.

Nadzorca Cmentarza Powązkowskiego (na teraz Pis | |

ДОЛЖНОСТИ И КЛАС
URZĘDY I KLASY

WŁADZE

NACZELNE IM

И ВЪ ДОМСТВА
ОНЫХЪ.

PODWŁADNE

III

NI

V

V

[illegible]

Редакція Офіційальної
Газети.

*Redakcyja Gazety Rzecz-
dowej.*

Главный
Редакторъ.

LIBRARY
OF THE
BIBLIOTHECA
MUSEI
HISTORICO-NATURALIS
ROMAE

[illegible]

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ. D O S T A T K I P R Z Y W I A Z A N E.

| VII. | VIII. | IX. | X. | XI. | XII. |
|------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Начальники Канцелярий. | Почетные Члены. | Слѣдственныя Члены. | Слѣдственныя Члены. | Слѣдственныя Члены. | Слѣдственныя Члены. |
| Губернскіе Канцелярии. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. |
| Губернскіе Канцелярии. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. |
| Губернскіе Канцелярии. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. |
| Губернскіе Канцелярии. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. |
| Губернскіе Канцелярии. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. |
| Губернскіе Канцелярии. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. |
| Губернскіе Канцелярии. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. | Члены Губернскихъ Канцелярий. |

ДОЛЖНОСТИ И КЛАСЫ

URZĘDY I KLASY

| ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ВЛАСТЬ И ВЪДОМСТВА ОНЫХЪ. | WŁADZE NACZELNE I PODWŁADNE. | III. | IV. | V. | VI. |
|---|---|------|----------------|---------------------------------------|----------------------------|
| По части отправленія и полученія почты. | Slużba poczty odhodzących i przychodzących. | --- | --- | --- | --- |
| Почтовые Комитеты: | Urzędy Pocztowe: | --- | --- | --- | --- |
| Губернскія и сраженныя съ Губернскими. | Gubernialne i zrównane z niemi. | --- | --- | --- | --- |
| Пограничныя Комитеты. | Urzędy Pograniczne: | --- | --- | --- | --- |
| Въ Мариамполь.
" Домжб.
" Замость.
" Мухомовичахъ.
" Ченстоховѣ.
" Слупцѣ.
" Олужевѣ.
" Липнѣ.
и Млавѣ. | W Maryampolu.
" Domży.
" Zamościu.
" Michałowicach.
" Częstochowie.
" Słupcy.
" Szawowie.
" Lipnie.
i Mławie. | --- | --- | --- | --- |
| Уездныя Комитеты 1-го класса. | Urzędy Powiatowe 1-ej klasy: | --- | --- | --- | --- |
| Въ Ловичѣ.
" Петровѣ.
" Сергѣевѣ. | W Łowiczu.
Piotrkowie.
i Sieradzu. | --- | --- | --- | --- |
| Уездныя Комитеты 2-го класса и сраженныя съ ними: | Urzędy Powiatowe 2-ej klasy i zrównane z niemi: | --- | --- | --- | --- |
| Въ Пултускѣ.
" Бѣлѣ.
" Оpatовѣ.
" Кошѣ.
" Кросненвицѣхъ.
" Венгерцѣхъ. | W Pułtusku.
Białej.
" Opatowie.
" Końsk.
" Krosniewicach.
i Węgrcach. | --- | --- | --- | --- |
| Почтовые Отдѣленія или Экспедиціи. | Expedycje Poczty (uszytkie w ogólnosci). | --- | --- | --- | --- |
| Праетельственныя Комисіи Юстиціи. | Komisja Rzadowa Sprawiedliwosci. | --- | Члены Комисіи. | Членковіе Комисіи. | --- |
| Казенная Типографія при Правительственной Комисіи Юстиціи. | Drukarnia Rzadowa przy Komisji Rzadowej Sprawiedliwosci. | --- | --- | --- | --- |
| Главный Архивъ Царства. | Archiwum Głowne Królestwa. | --- | --- | --- | --- |
| Архивъ Арсенала актова. | Archiwa akt dawnych. | --- | --- | --- | --- |
| Прокуратура Царства. | Prokuratura Królestwa. | --- | --- | Предсѣдательствующій въ Прокураторіи. | Президиумъ в Прокураторіи. |
| | | --- | --- | --- | Совѣтники. |
| | | --- | --- | --- | Радѣ. |

DO NICH PRZYWIĄZANE.

[illegible]

[illegible]

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ. DO NICH PRZYWIĄZANE.

| VII. | | VIII. | | IX. | | X. | | XI. | | XII. | |
|---|--|--|--|--|--|---|--|---------------------------------|--|------------------------------------|------------------------------------|
| — | — | Директоръ
Театровъ. | Директоръ
Театровъ. | Секретарь.
Казначей.
Архитекторъ.
Лекарь. | Секретарь.
Кассьер.
Будowniczy.
Lekarz. | — | — | — | — | — | — |
| Начальникъ
Канцелярии
Директора. | Naczelnik
Kancelaryi
Dyrektora. | — | — | Секретарь и
Экспедиторъ
Канцелярии. | Sekretarz
i Eksekutor
Kancelaryi
Dyrektora. | Архивариусъ
онъ же Экспедиторъ. | Archiwista
a razem
Expedytor. | Берейтеръ. | Berejter. | Подконюшій
Тренеръ. | Podkoniuszy
Trenier. |
| Инспекторъ
Завода. | Inspektor.
Zawoda. | — | — | Конюшій
Завода. | Koniuszy
Stada. | Казначей.
Секретарь
онъ же Кон-
тролеръ За-
вода. | Kasyer.
Sekretarz
a razem
Kontroler
w Wydziale
Stadnym. | — | — | Подконюшье
случныхъ
станцій. | Podkoniu-
szowie Sta-
cyjni. |
| Начальникъ
Канцелярии
Управления. | Naczelnik
Kancelaryi
Zarządu. | Начальники
Отдѣлений. | Naczelnicy
Oddziałów
(teraz Na-
czelnicy
Sekcyj). | Секретари. | Sekretarze
(teraz p. o.
Referentów). | Помощники
Секретарей. | Podsekreta-
rze (obecnie
Adjunkci). | Помощникъ
Журналиста. | Pomocnik
Dziennikarza
(teraz Star-
szy Kanceli-
sta p. o. Ex-
pedytora). | — | — |
| Почтъ-Ин-
спекторы. | Inspektoro-
wie.
Poczt (z pła-
cą rs. 1,200). | Чиновникъ
для особыхъ
поручений
при Началь-
никѣ Округа. | Urzędnik do
szczegól-
nych poru-
czeń przy
Naczelniku
Okręgu. | Архива-
риусъ. | Archiwista. | Помощники
Архивариуса | Pomocnik
Archiwisty
(teraz Ad-
junkt). | — | — | — | — |
| — | — | Архитекторъ
Округа.
Врачъ Управ-
ленія. | Archiwista
Zarządu
Okręgu.
Lekarz Za-
rządu. | — | — | — | — | — | — | — | — |
| — | — | Начальники
Отдѣлений. | Naczelnicy
Oddziałów
(teraz Na-
czelnicy
Sekcyj). | Старшіе Кон-
тролеры. | Starsi Kon-
trolerowie
(teraz Starsi
Rachmi-
strze). | Контролеры | Kontrolero-
wie (teraz
Rachmi-
strze). | Помощники
Контроле-
ровъ. | Pomocnicy
Kontrolerów
(teraz Ad-
junkt). | — | — |
| — | — | Казначей
Главнаго По-
чтового Ка-
значейства. | Kasyer
Kassy Głó-
wnej Poczt-
owej. | Старшій
Бухгалтеръ. | Starszy
Buchhalter
(teraz Kon-
troler). | Бухгалтеръ. | Buchhalter
(teraz Rach-
mistrz). | Помощникъ
Бухгалтера. | Pomocnik
Buchaltera
(teraz Ad-
junkt). | — | — |
| — | — | Экспедиторъ
Газетъ. | Expedytor
Gazet. | — | — | Старшіе и
Младшіе По-
мощники
Экспедитора
Газетъ. | Starsi
i Młodszy
Pomocnicy
Expedytora
Gazet. | — | — | — | — |
| — | — | Помощникъ
Завѣдываю-
щаго Поч-
тамтомъ. | Pomocnik
Zawia-
dują-
cego Poczt-
antem. | — | — | Письмоводи-
тель или Се-
кретарь. | Sekretarz. | Архива-
риусъ. | Archiwista
(teraz Pisarz
p. o. Archi-
wisty). | — | — |
| — | — | Казначей
Почтамта. | Kasyer
Pocztamtu. | — | — | Бухгалтеръ. | Buchhalter
(teraz Kon-
troler). | Помощники
Бухгалтера. | Pomocnicy
Buchaltera
(teraz Pisa-
rze p. o. Po-
mocników
Buchhalte-
ra). | — | — |

ДОЛЖНОСТИ И КЛАС
URZĘDY I KLASY

| ПРАВИТЕЛЬ-
СТВЕННЫЯ
ВЛАСТИ
И ВЪДОМСТВА
ОНЫХЪ. | WŁADZE
NACZELNE I IM
PODWŁADNE. | III. | IV. | V. | VI. |
|--|--|------|------------|-----|---|
| При фабричныхъ заво-
дахъ Банка. | Przy zakładach fabry-
cznych Banku. | --- | --- | --- | --- |
| б) Горный Департа-
ментъ. | b) Wydział Górnictwa. | --- | Директоръ. | --- | Начальнику
Отдѣленій.
Naczelnicy
Sekcji. |
| На подведомственность
Департаменту Заво-
дъ. | Przy Zakładach Gór-
niczych. | --- | --- | --- | Начальники
Округовъ.
Naczelnicy
Okręgów. |
| с) Кредитное Земское
Общество.
I. Комитетъ Кредит-
наго Земскаго Обще-
ства.
II. Комитетъ владѣль-
цевъ Закладныхъ Ли-
стовъ. | с) Towarzystwo Kre-
dytowe Ziemskie.
I. Komitet Towarzy-
stwa Kredytowego Ziem-
skiego.
II. Komitet właścicieli
Listów Zastawnych. | --- | --- | --- | --- |

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ.
DO NICH PRZYWIAZANE.

[illegible]

ДОЛЖНОСТИ И КЛАСЫ URZĘDY I KLASY

| ПРАВИТЕЛЬ-
СТВЕННЫЯ
ВЛАСТИ | WŁADZE
NACZELNE I IM | III. | IV. | V. | VI. |
|--|--|------|---|---|---|
| И ВЪ ДОМСТВА
ОНЫХЪ. | POD WŁADNE. | | | | |
| Въдомство Финан-
совъ. | Zarząd Przychodów
i Skarbu. | --- | Завѣдываю-
щій Инспек-
торскою ча-
стью Финан-
сового Вѣ-
домства. | Віце-Дирек-
торы Отдѣ-
лений. | Главноі
Казначей
Парства. |
| Правительственная
Коммисія Финансовъ
и Казначейства. | Kommissya Rządowa
Przychodów i Skarbu. | --- | Zarządzają-
cy Służbą
Inspektorską
Wydziału
Skarbowe-
go. | Vice-Dyre-
ktorowie
Wydziałów. | Kasyer
Główny Kró-
lestwa. |
| Управленіи, Главно-
му Директору Финан-
совъ подвѣдомственные: | Władze zależne od Dy-
rektora Głównego Kom-
missyi Skarbu: | --- | Предсѣла-
тель. | Віце-Презе-
сдагель.
Старшіе Ди-
ректоры. | Директоры.
Главноі На-
чальникъ
бухгалтеріи. |
| а) Польскій Банкъ. | a) Bank Polski. | --- | Презе-
сдагель. | Директоры
wie Starsi
(pobierający
płacy rs.
2,700). | Главноу На-
чальнику
Buchhalter-
gii. |
| | | | | | Главноу На-
чальнику
Kontroli. |

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ.
D O N I C H P R Z Y W I A Z A N E.

| VII. | | VIII. | | IX. | | X. | XI. | XII. |
|---|---|---|---|---|--------------------------------------|--|--------------|------|
| Начальникъ Канцелярии. | Naczelnik Kancelaryi. | Помощники Заместителя при Варшавскихъ Судьяхъ. | Zastępcy Obrótców przy Sądach w Warszawie. | Защитники при Трибуналахъ по Губернскимъ. | Obrótcy przy Trybunałach Guberniach. | Журналисты. | Dziennikarz. | |
| Ассесоры. | Assesory. | Ассесоры. | Assesory. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Экспедиторъ. | Expedytor. | |
| Начальникъ Архива. | Naczelnik Archiwum. | Начальникъ Архива. | Naczelnik Archiwum. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Переводчикъ. | Przetłumacz. | Переводчикъ. | Przetłumacz. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Секретари Отдѣлений. | Sekretarze Wydziałów. | Секретари Отдѣлений. | Sekretarze Wydziałów. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Расходчикъ писемъ и бланковъ. | Rendant Składu druku i formularzy. | Расходчикъ писемъ и бланковъ. | Rendant Składu druku i formularzy. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Контролеры. | Kontrolerowie. | Контролеры. | Kontrolerowie. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Бухгалтеры. | Buchhalterowie. | Бухгалтеры. | Buchhalterowie. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Второй Помощникъ Главнаго Казначея Царства. | Pomocnik drugi Kasjera Głównego Królestwa. | Второй Помощникъ Главнаго Казначея Царства. | Pomocnik drugi Kasjera Głównego Królestwa. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Хранитель Топографическихъ картъ и плановъ. | Chramiciel Topograficznych kart i planów. | Хранитель Топографическихъ картъ и плановъ. | Chramiciel Topograficznych kart i planów. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Старшие Землемѣры. | Starsi Geomietrowie. | Старшие Землемѣры. | Starsi Geomietrowie. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Чиновники для особыхъ порученій. | Urzednicy do szczegolnych poruczen. | Чиновники для особыхъ порученій. | Urzednicy do szczegolnych poruczen. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Секретарь общаго Присутствія. | Sekretarz Prezydjalny. | Секретарь общаго Присутствія. | Sekretarz Prezydjalny. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Начальники Секцій. | Naczelnicy Sekcyj. | Начальники Секцій. | Naczelnicy Sekcyj. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Старшие Бухгалтеры. | Starsi Buchalterowie. | Старшие Бухгалтеры. | Starsi Buchalterowie. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Старшие Казначей. | Starsi Kasjerowie. | Старшие Казначей. | Starsi Kasjerowie. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Старший Адъюнктъ Юридическаго Отдѣленія. | Starszy Adjunkt Prawny. | Старший Адъюнктъ Юридическаго Отдѣленія. | Starszy Adjunkt Prawny. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Лекторы въ Банку и на его Заводахъ фабричныхъ. | Lektorzy w Banku i na jego Zakładach fabrycznych. | Лекторы въ Банку и на его Заводахъ фабричныхъ. | Lektorzy w Banku i na jego Zakładach fabrycznych. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Начальники Отдѣлений. | Naczelnicy Wydziałów. | Начальники Отдѣлений. | Naczelnicy Wydziałów. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Начальникъ Канцелярии. | Naczelnik Kancelaryi. | Начальникъ Канцелярии. | Naczelnik Kancelaryi. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Главный Казначей. | Kasjer Główny. | Главный Казначей. | Kasjer Główny. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Начальникъ Канторъ. | Naczelnik Kantoru. | Начальникъ Канторъ. | Naczelnik Kantoru. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Юридическо-консультъ заведующій Юридическимъ Отдѣленіемъ. | Rada Prawna przy Zarządzie Wydziałem Prawnym. | Юридическо-консультъ заведующій Юридическимъ Отдѣленіемъ. | Rada Prawna przy Zarządzie Wydziałem Prawnym. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |
| Начальники Отдѣлений. | Naczelnicy Wydziałów. | Начальники Отдѣлений. | Naczelnicy Wydziałów. | Старшие Рахмистры. | Rachmistrze Starsi. | Адъюнкты въ Отдѣленіи Государственныхъ Имуществъ и Лѣсовъ. | Assystenci. | |

ДОЛЖНОСТИ И КЛАССЫ
URZĘDY I KLASY

| ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ВЛАСТЬ И ВЪДОМСТВА ОНЫХЪ. | | WŁADZE NACZELNE I PODWŁADNE. | | III. | | IV. | | IV. | | VI. | |
|---|--|--|--|--|--|--|----------------|----------------|----------------|---------------|---------------|
| б) Варшавскій Могенный Дворъ. | б) Mennica Warszawska. | б) Urząd Loteryj. | б) Urząd Konsumcyjny miasta Warszawy. | б) Urząd fabryki stempla. | б) Biuro Kommissarza do odbioru soli w Krakowie. | б) Administracya dochodów skarbowych tabacznich. | б) Dyrektorъ. | б) Начальникъ. | б) Начальникъ. | б) Dyrektorъ. | б) Dyrektorъ. |
| в) Лотерейное Управленіе. | в) Urząd Loteryj. | в) Urząd Konsumcyjny miasta Warszawy. | в) Urząd fabryki stempla. | в) Biuro Kommissarza do odbioru soli w Krakowie. | в) Administracya dochodów skarbowych tabacznich. | в) Dyrektorъ. | в) Начальникъ. | в) Начальникъ. | в) Dyrektorъ. | в) Dyrektorъ. | в) Dyrektorъ. |
| г) Консумціонное Управленіе Города Варшавы. | г) Urząd Konsumcyjny miasta Warszawy. | г) Urząd fabryki stempla. | г) Biuro Kommissarza do odbioru soli w Krakowie. | г) Administracya dochodów skarbowych tabacznich. | г) Dyrektorъ. | г) Начальникъ. | г) Начальникъ. | г) Dyrektorъ. | г) Dyrektorъ. | г) Dyrektorъ. | г) Dyrektorъ. |
| д) Управление для заготовленія Гербовой Бумаги. | д) Urząd fabryki stempla. | д) Biuro Kommissarza do odbioru soli w Krakowie. | д) Administracya dochodów skarbowych tabacznich. | д) Dyrektorъ. | д) Начальникъ. | д) Начальникъ. | д) Dyrektorъ. | д) Dyrektorъ. | д) Dyrektorъ. | д) Dyrektorъ. | д) Dyrektorъ. |
| е) Управление Казенныхъ табачныхъ Ао-водовъ. | е) Administracya dochodów skarbowych tabacznich. | е) Dyrektorъ. | е) Начальникъ. | е) Dyrektorъ. | е) Начальникъ. | е) Dyrektorъ. | е) Начальникъ. | е) Dyrektorъ. | е) Начальникъ. | е) Dyrektorъ. | е) Dyrektorъ. |

| | |
|---|---|
| e) Управление для заготовления Гербовой Бумаги. | e) Urząd fabryki stempla. |
| f) Управление Комиссара для приема соли въ Краковѣ. | f) Biuro Komisarza do odbioru soli w Krakowie. |
| g) Управление Казенныхъ табачныхъ Ао-водовъ. | g) Administracja dochodów Skarbowych tabaczych. |

СЫМЪ ПРИСВОЕННЫЕ.
D O S T A T K I P R Z Y W I A Z A N E.

| VII. | | VIII. | | IX. | | X. | | XI. | | XII. | |
|--|--|---|--|---|---|--|--|--|--|--|--|
| Начальникъ
Фабричныхъ
Заведеній. | Naczelnicy
Zakładów. | Управляю-
щие Фабри-
чными Заво-
дами, буде-
они изъ Чи-
новниковъ
Банка. | Zarządzają-
cy Zakładami
fabrycznymi, o ile
będą Urzę-
dnikami
Banku. | Архитек-
торы. | Architekci. | Надзиратель
Магазиновъ
въ Варшавѣ. | Dozorca
Składów
w Warsza-
wie. | — | — | Мастера на
Солеварномъ
Заводѣ въ
Цѣхонинкѣ: | Majstrowie
przy Zakła-
dach solnych
w Ciecho-
cinie: |
| Начальникъ
Канцеляріи. | Naczelnik
Kancelaryi. | Помощники
Начальни-
ковъ Отдѣ-
леній. | Pomocnicy
Naczelników
Sekcyj. | Секретари. | Sekretarze. | Журналистъ
и Экспеди-
торъ. | Dziennikarz
i Expedytor. | — | — | Машинный,
Градиный,
Солеварный. | Machin,
Teżeniń,
Wagusz. |
| Начальникъ
Главнаго Ма-
газина жез-
лаза. | Naczelnik
Składu Głównego
żelaza. | Дѣлопроиз-
водители. | Referenci. | Младшіе Ар-
хивариусы. | Archiwiści
Młods. | Хирурги. | Chirurgowie. | — | — | Тамъ же На-
дзиратели. | Tamże Do-
zorczy. |
| Чиновникъ
особыхъ по-
рученій. | Urzędnik
do szczególnych
poruczeń. | Контролеръ
продажи
железа. | Kontroler
sprzedaży
żelaza. | Смотритель
Главнаго Ма-
газина же-
лаза. | Zawiaadowca
Składu Głównego
żelaza. | Рисовщики. | Rysownicy. | — | — | — | — |
| Юрисъ Кон-
сулъ. | Radca Pra-
wny. | Старшій Ар-
хивариусъ. | Archiwista
Starszy. | Магазинщи-
ки того же
Магазина. | Magazynie-
rowie tegoż
Składu. | Гутмыстры. | Hutnictwo. | Подсекре-
тари Округ-
ныхъ Управ-
леній. | Podsekretar-
ze Okręgowi. | Канцеляри-
сты. | Kanceliści. |
| Начальникъ
Солецкой
Фабрики. | Naczelnik
Fabryki
Solec. | Техническій
Помощникъ
Окружнаго
Начальника. | Pomocnik
Techniczny
Naczelnika
Okręgowego. | Смотрители. | Zawiaadowcy. | Помощники
Инженеровъ
и Архитек-
торовъ. | Pomocnicy
Inżynierów
i Budowniczych. | Журналисты
и Экспедиторы
тѣхъ же
Управленій. | Dziennikarze
i Expedytorowie
Okręgowi. | Досмотрщи-
ки всѣхъ на-
именований. | Dozorczy
wszelkich
nazw. |
| — | — | Управляющіе
Заводами. | Zarządzają-
cy Zakładami. | Бухгалтеры. | Buchhalterowie. | Контролеры
Заводскихъ
Казначействъ. | Kontrolerowie
Kas Oddziałowych. | Ассистенты
всѣхъ наимено-
ваний. | Assystenci
wszelkich
nazw. | Приемщики
материаловъ. | Odbiorcy
materiałów. |
| — | — | Старшіе
Смотрители. | Starsze Zawiaadowcy. | Окружные
Рахмистры. | Rachmistrze
Okręgowi. | Окружные
Платель-
щики. | Płatnicy
Okręgowi. | Заводскіе
Архивариу-
сы. | Archiwiści
Oddziałowi. | Штейгеры. | Sztugarnowie. |
| — | — | Чиновникъ
до служеб-
ныхъ по-
рученій. | Urzędnik
do służebnych
poruczeń. | Контролеры
Окружныхъ
Казначействъ. | Kontrolerowie
Kas Okręgowych. | Заводскіе
Магазин-
щики. | Magazynie-
rowie Oddziałów. | Письмоводи-
тели всѣхъ на-
именова-
ній. | Pisarze
wszelkich
nazw. | — | — |
| — | — | Контролеры:
Окружные
и Солецкой
Фабрики. | Kontrolerowie:
Okręgowi i Fabryki
Soleckiej. | Секретари
Окружныхъ
Управленій. | Sekretarze
Okręgowi. | Старшіе
Штейгеры. | Nadsztugarnowie. | Помощники
всѣхъ мастер-
скихъ и Ма-
газиновъ. | Pomocnicy
Warsztatów
i Magazynów. | — | — |
| — | — | Архитек-
торы. | Architekci. | Казначей
Горныхъ
Отдѣленій. | Kaszyerowie
Oddziałowi. | Окружные
Архивариу-
сы. | Archiwiści
Okręgowi. | Экспедиторы
Заводскихъ
издѣлій. | Expedytorowie
wytrobów. | — | — |
| — | — | Инженеры. | Inżynierowie. | Окружные и
Заводскіе
Магазин-
щики. | Magazynie-
rowie i na
Zakładach. | Кондукторы
строеній и
машинъ. | Konduktorowie
budowlanych
i machin. | Подражни-
стры Округ-
ныхъ Управ-
леній. | Podrachmistrze
Okręgowi. | — | — |
| — | — | Механики. | Mechanicy. | Лекеры. | Lekarze. | Техническіе
Секретари. | Techniczni
Rachmistrze
Oddziałowi. | — | — | — | — |
| — | — | Окружные
Казначей. | Kaszyerowie
Okręgowi. | Секретарь. | Sekretarz. | — | — | — | — | — | — |
| Начальникъ
Канцеляріи. | Naczelnik
Kancelaryi. | Помощникъ
Начальника
Канцеляріи. | Pomocnik
Naczelnika
Kancelaryi. | Секретарь.
Архивариусъ. | Sekretarz.
Archiwista. | — | — | — | — | — | — |

ДОЛЖНОСТИ И КЛАС
У РЗЕДЫ І КЛАСЫ

| ВЛАСТИ
И ВЪДОМСТВА
ОНЫХЪ. | III. | IV. | V. | VI. |
|--|------|---------------|----|-----|
| III. Главная Дирекция Кредитнаго Земскаго Общества. | — | Предсѣдатель. | — | — |
| IV. Губернская Дирекция. | — | — | — | — |
| d) Отдѣленіе для на-
дзора за желѣзными
дорогами | — | — | — | — |
| Управленіе Правитель-
ственной Комисіи Фи-
нансовъ по вспоможенію
нм. | — | — | — | — |
| a) Финансовыя От-
дѣленія по Губернскимъ
Правленіямъ и Контроль
сборовъ съ сборовъ. | — | — | — | — |
| d) Служба надзора за
прзду дорогахъ желѣз-
ныхъ. | — | — | — | — |
| Владзе залежне од Ком-
мисіи Рządowej Przy-
chodów i Skarbu. | — | — | — | — |
| a) Wydziały Skarbo-
we po Rządachъ Guber-
niálnychъ i Kontrola Skar-
bowe dochodów stem-
plowychъ. | — | — | — | — |
| IV. Dyrekcye Szcze-
gółowe. | — | — | — | — |
| IV. Dyrekcya Główna
Towarzystwa Kredyto-
wego Ziemińskiego. | — | — | — | — |
| IV. Dyrekcya Główna
Inspektor
Komisarz
Rządowy. | — | — | — | — |
| Starший По-
мощникъ
Главнаго Ин-
спектора.
Чиновникъ
особныхъ по-
рученій. | — | — | — | — |
| Ромосник
Starszy In-
спектора
Głównego.
Urządникъ do
szczegół-
nych poru-
czeń. | — | — | — | — |
| Советники.
Radcy. | — | — | — | — |

ДОЛЖНОСТИ КЛАС
URZĘD Y I KLAS Y

| ВЪДСТВА
И ВЪДОМСТВА
ОНЫХЪ. | III. | IV. | | V. | VI. |
|---|--|-----|-----|-----|---|
| ПОДВЛДНЕ. | | | | | |
| b) Варшавскій Мо-
нетный Дворъ. | b) Mennica Warszaw-
ska. | --- | --- | --- | Директоръ.
Dyrektor. |
| c) Лотерейное Упр-
авленіе. | c) Urząd Loteryj. | --- | --- | --- | Начальникъ.
Naczelnik. |
| d) Консумціонное У-
правленіе Города Вар-
шавы. | d) Urząd Konsumcyj-
ny miasta Warszawy. | --- | --- | --- | Начальникъ.
Naczelnik. |
| e) Управленіе для
заготовленія Гербовой
Бумаги. | e) Urząd fabryki stem-
pla. | --- | --- | --- | --- |
| f) Управленіе Комми-
сара для приёма соли
съ Криковъ. | f) Biuro Kommissarza
do odbioru soli w Kra-
kowie. | --- | --- | --- | Коммисаръ
для приёма
соли.
Kommissarz
do odbioru
soli. |
| g) Управленіе Казен-
ныхъ табачныхъ до-
ходовъ. | g) Administracja do-
chodów Skarbowych ta-
bacznych. | --- | --- | --- | --- |

СЫМЪ ПРИСВОЕННЫЕ.
D O S T A W I E P R Z Y W I A Z A N I E.

| VII. | VIII. | IX. | X. | XI. | XII. | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|---|--|---|--|---|---|
| Начальники
Фабричныхъ
Заведеній. | Начелниѣ
Zakładów. | Управляю-
щіе Фабри-
чными Заво-
дами, буде-
они изъ Чи-
новниковъ
Банка. | Zarządza-
ją Zakłada-
mi fabrycz-
nymi, o ile
będą Urzę-
dnikami
Banku. | Архитек-
торы.

Казначей.

Магазин-
щики.

Бухгалтеры.

Контролеры. | Architekci.

Kasyer-
owie.

Magazynie-
rowie.

Buchhalter-
owie.

Kontrolero-
wie. | Надзиратель
Магазиновъ
въ Варшавѣ.

Граверы.

Механики.

Приходо-рас-
ходчикъ Кан-
целярскихъ
материаловъ.

Распоряди-
тель въ Ти-
пографіи. | Dozorca
Składów
w Warsza-
wie.

Sztucharze.

Mechanicy.

Rendant
przy Kancel-
laryi.

Dyspozytor
Drukarni. | Архиви-
сты.

Журналистъ
и Экспеди-
торъ.

Хирурги.

Младшіе Ле-
кари.

Журналистъ
и Экспеди-
торъ.

Подражни-
стры.

Адъютантъ. | Archiwiści.

Dziennikarz
i Ekspedytor.

Chirurgowie.

Podlekarze.

Dziennikarz
a zarazem
Ekspedytor.

Podrachmi-
strze.

Adiunkci. | Мастера на
Солеварномъ
Заводѣ въ
Цяхоцинкѣ:

Машиный,
Градириный,
Солеварный.

Тамъ же Над-
зиратели. | Majstrowie
przy Zakła-
dach solnych
w Ciecho-
cinku:

Maszyn,
Gradierny,
Solewarsny.

Tamże Do-
zorcy. |
| Начальникъ
Канцеляріи. | Naczelnik
Kancelłaryi. | Помощники
Начальни-
ковъ Отдѣ-
леній. | Pomocnicy
Naczelnik-
ów Sekcyj. | Секретари. | Sekretarze. | — | — | — | — | — | — |
| Начальникъ
Главнаго Ма-
газина же-
лѣза. | Naczelnik
Składu Gł-
wnego żela-
za. | Дѣлорониз-
водители. | Referenci. | Младшіе Ар-
хиваріусы. | Archiwiści
Młodszy. | Журналистъ
и Экспеди-
торъ. | Dziennikarz
i Ekspedytor. | — | — | — | — |
| Чиновникъ
особыхъ по-
ручений. | Urzędnik
do szczegó-
lnych poru-
czeń. | Контролеръ
продажи
железа. | Kontrolero-
wie sprzeda-
ży żelaza. | Смотритель
Главнаго Ма-
газина же-
лѣза. | Zawadzowa
Skład Gł-
wnego że-
laza. | Рисовщики. | Rysownicy. | — | — | — | — |
| Юрисъ-Кон-
сультъ. | Rada Pra-
wup. | Старшій Ар-
хиваріусъ. | Archiwista
Starszy. | Магазинщи-
ки того же
Магазина. | Magazynie-
rowie tegoż
Składu. | — | — | — | — | — | — |
| Начальникъ
Солецкой
Фабрики. | Naczelnik
Fabryki
Solec. | Техническій
Помощникъ
Окружнаго
Начальника. | Pomocnik
Techniczny
Naczelnika
Okręgowego. | Дѣлорониз-
водители. | Referenci. | Помощники
Инженеровъ
и Архитек-
торовъ. | Pomocnicy
Inżynierów
i Budownic-
zych. | Подсекре-
тари Окру-
жныхъ Управ-
леній. | Podsekreta-
rze Okręgo-
wi. | Канцеляри-
сты. | Канцелярisci. |
| — | — | Управляющіе
Заводами. | Zarządza-
ją Zakłada-
mi. | Бухгалтеры. | Buchhalter-
owie. | Контролеры
Заводскихъ
Казначействъ. | Kontrolero-
wie Kass
Oddziało-
wych. | Журналисты
и Экспедито-
ры тѣхъ же
Управленій. | Dziennikarze
i Ekspedyto-
rowie Okrę-
gowi. | Досмотрщи-
ки всѣхъ на-
именованій. | Дозорцы
всѣхъ ка-
на-
зовъ. |
| — | — | Старшіе
Смотрители. | Naczelnik
Zawadzow-
cy. | Окружные
Рахмистры. | Rachmistrze
Okręgowi. | Контролеры
Заводскихъ
Казначействъ. | Kontrolero-
wie Kass
Okręgo-
wych. | Ассистенты
всѣхъ наиме-
нованій. | Assystenci
wszelkich
nazw. | Приемщики
материаловъ. | Одборцы
материаловъ. |
| — | — | Чиновникъ
особыхъ по-
ручений. | Urzędnik
do szczegó-
lnych poru-
czeń. | Контролеры
Окружныхъ
Казначействъ. | Kontrolero-
wie Kass
Okręgo-
wych. | Окружные
Платель-
щики. | Płatnicy
Okręgowi. | Заводскіе
Архиваріу-
сы. | Archiwiści
Oddziałowi. | Штейгеры. | Служагоріе. |
| — | — | Контролеры:
Окружные
и Солецкой
фабрики. | Kontrolero-
wie: Okrę-
gowi i Fabry-
ki Soleckiej. | Секретари
Окружныхъ
Управленій. | Sekretarze
Okręgowi. | Заводскіе
Магазин-
щики. | Magazynie-
rowie Od-
działów. | Писмоводи-
тели всѣхъ
наименова-
ній. | Pisarze
wszelkich
nazw. | — | — |
| — | — | Архитек-
торы. | Architek-
tury. | Казначей
Горныхъ
Отдѣленій. | Kasyerowie
Oddziałowi. | Окружные
Архива-
ры. | Archiwiści
Okręgowi. | Помощники
въ мастер-
скихъ и Ма-
газинахъ. | Pomocnicy
Warsztatów
i Magazy-
now. | — | — |
| — | — | Инженеры. | Inżynier-
owie. | Окружные
Заводскіе
Магазин-
щики. | Magazynie-
rowie Okrę-
gowi i na
Zakładach. | Кондукторы
стрѣнныхъ и
машинъ. | Konduktor-
owie budow-
i maszyn. | Экспедиторы
Заводскихъ
издѣлій. | Ekspedytor-
owie wuro-
bow. | — | — |
| — | — | Механики. | Mechanicy. | — | — | Техническіе
Секретари. | Sekretarze
Techniczni. | Подражни-
стры Окру-
жныхъ Управ-
леній. | Podrachmi-
strze Okrę-
gowi. | — | — |
| — | — | Лекеры. | Lekarze. | — | — | — | — | — | — | — | — |
| — | — | Окружные
Казначей. | Kasyerowie
Okręgowi. | — | — | — | — | — | — | — | — |
| — | — | Помощникъ
Начальника
Канцеляріи. | Pomocnik
Naczelnika
Kancelłaryi. | Секретарь. | Sekretarz. | — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | Архиваріусъ. | Archiwista. | — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | Секретарь. | Sekretarz. | — | — | — | — | — | — |

ДОЛЖНОСТИ И КЛАССЫ
URZEDY I KLASY

| ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ВЛАСТЬ И ВЪ ДОМСТВА ОНЫХЪ. | | WŁADZE NACZELNE I IM PODWŁADNE. | | ДОЛЖНОСТИ И КЛАССЫ | | URZĘD Y I K L A S S Y | |
|--|--|---------------------------------|---|--------------------|--|---|------------------|
| III. | | IV. | | V. | | VI. | |
| Управление Лесной Камеры. | Administracja Kierownictwa Łowińskiego. | — | — | — | Управляющий Книжечный (если не изъ воен-ныхъ). | Zarządzają-су Xieściem (jesli nie woj-skowy) dotąd Administra-tor). | — |
| Канцелярии Губерн-скихъ Президиумовъ Дворянства. | Kancelarye Marszał-ków Guberniatnych Szlach-ty. | — | — | — | — | — | — |
| Александринскій Институтъ воен-ная дѣловъ: По части учебной. | Instytut Aleksan-dryjski wycho-owa-nia panien: Służba naukowa. | — | — | — | — | Инспекторъ классовъ. | Inspektor klass. |
| По Училищу. | Służba Zarządu Insty-tutu. | — | — | — | — | — | — |

LIBRARY
UNIVERSITY OF CHICAGO

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| — | — |
| Младшіе
Адъюнкты. | Adjunkci
Młodsi. |
| Младшіе Ас-
систенты. | Assystenci
Młodsi. |
| Досмотр-
щики. | Dozorcy. |
| — | — |
| — | — |
| — | — |
| — | — |
| — | — |

ДОЛЖНОСТИ И РАБОТЫ
УРЗЕНДЫ И КЛАССЫ

[illegible]

СЫМЪ ПРИСВОЕННЫЕ.
D O S A I C H P R Z Y W I A Z A N E.

| VII. | VIII. | IX. | X. | XI. | XII. |
|--|--|---|---|---|---|
| Смотритель
Магазина.
Лекаръ имѣ-
ющій выс-
шую ученую
степень. | Инспектор
Склада.
Лекаръ имѣ-
ющій выс-
шую ученую
степень. | Лекаръ не
имѣющій
высшей уче-
ной степени. | Лекаръ не
имѣющій
высшей уче-
ной степени. | Лекаръ не
имѣющій
высшей уче-
ной степени. | Лекаръ не
имѣющій
высшей уче-
ной степени. |
| Смотритель. | Завѣдую-
ща. | Контролеръ. | Контролеръ. | Контролеръ. | Контролеръ. |
| Ревизоры и
Контролеры
неокладныхъ
сборовъ по
Уздамъ. | Ревизоры
и Контроле-
ры въ Скар-
бовѣ в По-
вѣтахъ. | Помощники
Ревизоровъ
и Контроле-
ровъ неокла-
дныхъ сборо-
въ по Уздамъ. | Помощники
Ревизоровъ
и Контроле-
ровъ неокла-
дныхъ сборо-
въ по Уздамъ. | Помощники
Ревизоровъ
и Контроле-
ровъ неокла-
дныхъ сборо-
въ по Уздамъ. | Помощники
Ревизоровъ
и Контроле-
ровъ неокла-
дныхъ сборо-
въ по Уздамъ. |
| Казначей
Уездныхъ
Казна-
чействъ. | Роборы
Касс Powia-
towych. | Контролеры
Уездныхъ
Казна-
чействъ. | Контролеры
Уездныхъ
Казна-
чействъ. | Контролеры
Уездныхъ
Казна-
чействъ. | Контролеры
Уездныхъ
Казна-
чействъ. |
| Приставы ко-
ляныхъ Ма-
газиновъ. | Писарь Ма-
газиновъ
солныхъ. | Контролеры
Солныхъ
Магазиновъ. | Контролеры
Солныхъ
Магазиновъ. | Контролеры
Солныхъ
Магазиновъ. | Контролеры
Солныхъ
Магазиновъ. |
| Дѣлопроиз-
водитель для
финансовыхъ
дѣль въ Вар-
шавскомъ Го-
родовомъ
Магистратѣ. | Референтъ
до
czynności
skarbowych
w Magistracie
miasta
Warszawy. | Контролеры
въ Губер-
нскихъ и пре-
дѣлахъ Гу-
бернскихъ
городовъ. | Контролеры
въ Губер-
нскихъ и пре-
дѣлахъ Гу-
бернскихъ
городовъ. | Контролеры
въ Губер-
нскихъ и пре-
дѣлахъ Гу-
бернскихъ
городовъ. | Контролеры
въ Губер-
нскихъ и пре-
дѣлахъ Гу-
бернскихъ
городовъ. |
| Старшіе
Палатники. | Надлѣсничіе
въ Стари. | Контролеры
въ Стари. | Контролеры
въ Стари. | Контролеры
въ Стари. | Контролеры
въ Стари. |
| Оберъ-Кон-
тролеры. | Контролеры
въ Стари. | Контролеры
въ Стари. | Контролеры
въ Стари. | Контролеры
въ Стари. | Контролеры
въ Стари. |
| Старшій
Бухгалтеръ. | Бухгалтеры
въ Стари. | Бухгалтеры
въ Стари. | Бухгалтеры
въ Стари. | Бухгалтеры
въ Стари. | Бухгалтеры
въ Стари. |
| Начальникъ
Архива. | Начальникъ
Архива. | Начальникъ
Архива. | Начальникъ
Архива. | Начальникъ
Архива. | Начальникъ
Архива. |
| Начальникъ
Канцеляріи. | Канцеляріи. | Канцеляріи. | Канцеляріи. | Канцеляріи. | Канцеляріи. |
| Начальникъ
Контроля. | Контроля. | Контроля. | Контроля. | Контроля. | Контроля. |
| Помощникъ
Главнаго
дѣлающаго
оуъ же Ка-
значей. | Помощникъ
Главнаго
дѣлающаго
оуъ же Ка-
значей. | Помощникъ
Главнаго
дѣлающаго
оуъ же Ка-
значей. | Помощникъ
Главнаго
дѣлающаго
оуъ же Ка-
значей. | Помощникъ
Главнаго
дѣлающаго
оуъ же Ка-
значей. | Помощникъ
Главнаго
дѣлающаго
оуъ же Ка-
значей. |

THE
CHURCH
OF
THE
SACRAMENT

auth. 11

ДОЛЖНОСТИ И КЛАССЫ

| ВЪ ДОМСТВѢ
ОНЫХЪ. | III. | IV. | V. | VI. |
|---|--|-----|---|--|
| Канцелярія Варшавскаго Военнаго Генерала - Губернатора. | Канцелярія War-szawskiego Woje-nnego General-Gu-bernatora. | | Управляющій Канцеля-рією. | Зарządcaja-су Kancela-rya (dotąd Dyrektor Kancelaryi). |
| Варшавская Коартир-ная Коммиссія. | Warszawska Kom-mis-sya Kwatermista. | | Директоръ Коартирной Коммис-сіи (если не изъ военныхъ). | Dyrektor Kommissyi |

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ. DO N I C H P R Z Y W I A Z A N E.

| VII. | | VIII. | | IX. | | X. | XI. | | XII. |
|--------------------------|--------------------------|--|--|---------------------------|--|--------------------------|---|-----|------|
| Начальники
Отделений. | Naczelnicy
Wydziałów. | Старшие Се-
кретари и
Редакторъ
въ Отде-
лѣнїи для Ино-
странный пе-
реписки.
Казначей
онъ же Эк-
спедиторъ.
Архива-
риусъ. | Starsi Se-
kretarze
i Redaktor
w Wydziale
Korespon-
dencyi zagra-
nicznej.
Kasyer
i Ekskutor.
Archiwista. | Секретари.
Журналисты. | Sekretarze.
Dziennikarz. | Помощники
Журналиста. | Pomocnicy
Dziennikarza
(dotąd Po-
mocnik
Dziennikarza
i Dziennikarz
w Wydziale
Korespon-
dencyi zagra-
nicznej). | --- | --- |
| --- | --- | Начальникъ
Канцелярии. | Naczelnik
Kancelaryi. | Старшие Се-
кретари. | Starsi Sekre-
tarze (obec-
nie Naczelnicy
Stołu). | Секретари. | Sekretarze
(obecnie Po-
mocnicy Na-
czelników
Stołu). | --- | --- |
| | | | | | | Журналисты. | Dziennikarz. | | |
| | | | | | | Квартирмей-
стеры. | Kwatermi-
strze. | | |
| | | | | | | Архивариусъ. | Archiwista. | | |

РОДСТВЕННИК

ark 12.

ГРАЖДАНСКИХ ДОЛЖНОСТЕЙ

ОБЩЕСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ

ПО КЛАССАМЪ ЗА УРЯДЪ.

122663



Tom LVI do Nru 170

ДОЛЖНОСТИ И КЛАССЫ
URZĘDY I KLASY

| ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЯ
ВЛАСТИ
И ВЪДОМСТВА
ОНЫХЪ. | WŁADZE
NACZELNE I IM
PODWŁADNE. | | III. | | IV. | | V. | | VI. | |
|---|---|--|------|---|-------------------------------------|------------------------------------|----|---|---|--|
| | | | | | | | | | | |
| По ведомству Внутреннихъ Дѣлъ.
Дворянскія Депутатскія собранія. | Wydziałe Spraw Wewnętrznych.
W Deputacyack Szlacheckich. | | — | — | Губернскіе Предводители Дворянства. | Губернатори Marszałkowie Szlachty. | — | — | Члены Губернскихъ Депутатскихъ Депутатий. | Członkowie Deputacyj Szlacheckich Gubernialnych. |
| Главный Попечительный Советъ Благотворительныхъ Заведеній. | W Radzie Główniej Opiekunskiej Zakładów Dobroczynnych. | | — | — | Предсѣдатель. | Prezes. | — | — | Члены. | Członkowie. |
| Учреды и Частныя Попечительныя Советы Благотворительныхъ Заведеній. | W Radach Opiekunskich Powiatowych i Szczegółowych Zakładów Dobroczynnych. | | — | — | — | — | — | — | Предсѣдательствующіе въ частныхъ Советѣхъ Благотворительныхъ и Благотворительныхъ Заведеній въ Варшавѣ. | Prezydujący w Radach Szczegółowych Szpitali i Instytutów w Warszawie. |
| Справочное Управленіе. | W Dyrekcji Ubezpieczeń. | | — | — | — | — | — | — | — | — |
| По ведомству Внутреннихъ Дѣлъ вообще. | W Wydziale Spraw Wewnętrznych w ogóle. | | — | — | — | — | — | — | — | — |
| По ведомству Юстиціи. | W Wydziale Sprawiedliwości. | | — | — | Предсѣдатель. | Prezes. | — | — | Мировые Судьи. | Sędziowie Pokoju. |
| По Финансовому ведомству. | W wydziale Starbowym. | | — | — | — | — | — | — | Члены Комисси (если по другой должности не пользуютсяся высшимъ классомъ). | Członkowie Komisji (jeżeli w skutek innej służby nie służy im wyższa klasa). |
| Комиссія Погашенія Долговъ Царства. | W Komisji umorzenia długu krajowego. | | — | — | — | — | — | — | Члены. | Radcy. |
| Комитетъ Земскаго Кредитнаго Общества. | W Komitecie Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego. | | — | — | — | — | — | — | Предсѣдатель. | Prezes. |
| Комитетъ оладельцевъ закладныхъ листовъ. | W Komitecie właścicieli listów zastawnych. | | — | — | — | — | — | — | Члены. | Radcy. |
| Главное Управленіе Земскаго Кредитнаго Общества. | W Dyrekcji Główniej Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego. | | — | — | — | — | — | — | Члены. | Radcy. |
| Частныя Управленія Земскаго Кредитнаго Общества. | W Dyrekcjach szczególnych Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego. | | — | — | — | — | — | — | Предсѣдатели. | Prezesi. |

СЫ ИМЪ ПРИСВОЕННЫЕ.

DO NICH PRZYWIĄZANE.

[illegible]

ПРИМЪЧАНІЯ.

1-ое. Должности въ Управленіяхъ невключенныхъ въ настоящее росписание, отнесенныя къ XII и XIV классамъ, по росписаніямъ для этихъ Управленій и Властей особо утвержденнымъ, причисляются, первыя къ XI, вторыя къ XII классу.

2-ое. Чиновники для письма полагаются: состоящіе въ Правительственныхъ Коммисіяхъ Царства, Высшей Счетной Палаты и другихъ мѣстахъ, кромѣ Губернскихъ и Уѣздныхъ, въ XI, а Губернскихъ и Уѣздныхъ въ XII классъ.

3-ое. Недоумѣнія могутъ возникнуть при введеніи въ дѣйствіе настоящаго росписанія, предстоящаяся разрѣшить Намѣстнику въ Царствѣ Польскомъ.

Предсѣдательствующій въ Общемъ Собраніи Варшавскихъ Департаментовъ Правительствующаго Сената,

Намѣстникъ, Генералъ-Адъютантъ

(подписалъ) *Князь Горчаковъ.*

Za zgodność: Sekretarz Stanu przy Radzie Administracyjnjej (podpisano) J. Karnicki.

Zgodno z wypisem:

Директор Глówny Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
Tajny Radea, Senator *Drzewiecki.*

Директор Kancellaryi, Radea Stanu *J. Ornowski.*

U W A G I.

1-sza. Urzędy we Władzach obecną klasyfikacyą nieobjętych, według klasyfikacyi szczegółowo dla tychże Władz i Zarządów zatwierdzonych, należące do klass XII i XIV, zaliczone zostają: pierwsze do klasy XI, drugie do klasy XII.

2-ga. Urzędnicy do pisma zaliczają się: zostający w Kommissyach Rządowych Królestwa, w Najwyższej Izbie Obrachunkowej i innych Władzach, oprócz Gubernialnych i Powiatowych, do klasy XI, a w Gubernialnych i Powiatowych do klasy XII.

3-cia. Rozstrzygnięcie wyniknąć mogących przy wprowadzeniu niniejszej klasyfikacyi w wykonanie wątpliwości, pozostawia się decyzyi Намієstnika Królestwa.

Prezydujący w Ogólnem Zebraniu Warszawskich
Departamentów Rządzącego Senatu,

Намієstnik, Jeneral-Adjutant

(podpisano) *Książę Gorczakow.*

DZIENNIK PRAW

DODATEK

DO TOMU PIĘCDZIESIĄTEGO SZÓSTEGO.



*Выписка из Журнала Статсъ-Секретаріата
Царства Польскаго.*

Божію Милостию

МЫ, АЛЕКСАНДРЪ II,

ИМПЕРАТОРЪ И САМОДЕРЖЕЦЪ ВСЕРОССИЙСКИЙ, ЦАРЬ ПОЛЬ-
СКИЙ, ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ ФИНЛЯНДСКИЙ,

и проч., и проч., и проч.

Признавъ возможнымъ отменить, въ видѣ опыта су-
ществовавшую доселѣ въ Царствѣ Польскомъ табач-
ную монополію и получаемый съ оной доходъ замѣ-
нить консумціоннымъ сборомъ съ табачныхъ предме-
товъ, Мы утвердили на шесть лѣтъ представленный
Намъ Намѣстникомъ Нашимъ въ Царствѣ Польскомъ
и къ настоящему Указу прилагаемый Уставъ о консум-
ціонномъ сборѣ съ табаку и сигаръ, возлагая на Со-
ветъ Управленія привести сей Уставъ въ исполненіе,
по внесеніи въ Дневникъ Законовъ; а по прошествіи
пяти лѣтъ, то есть, за одинъ годъ до истеченія обяза-
тельного шестилѣтняго срока для сего Устава, пред-
ставить Намъ соображенія свои, какую именно, по
указаніямъ опыта, надлежалобы ввести систему для
взыманія табачнаго дохода.

Данъ въ С.-Петербургѣ, Апрѣля 9 (21) дня 1860 г.

(podpisano) „АЛЕКСАНДРЪ.“



*Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.*

Z BOŻEJ ŁASKI

MY ALEXANDER II,

CESARZ I SAMOWŁADCA WSZECZ ROSSYI, KRÓL POL-
SKI, WIELKI XSIĄŻĘ FINLANDZKI,

etc., etc., etc.

Uznawszy możebnem usunąć sposobem próby
wykonywany dotychczas w Królestwie Polskiem
monopol tabaczný i zastąpić dochód z niego otrzy-
mywany, przez ustanowienie opłaty konsumcyj-
nej od przedmiotów tabaczych, przedstawioną
Nam przez Namiestnika Naszego w Królestwie
w tym celu Ustawę o podatku konsumcyjnym od
tytuniu i tabaki, do niniejszego Ukazu załączoną,
Zatwierdzamy na lat 6—i wykonanie jej, po za-
mieszczeniu w Dzienniku Praw, Radzie Admini-
stracyjnej Królestwa polecamy; na rok przed upły-
wem 6-letniego terminu obowiązywania Ustawy,
Rada Administracyjna przedstawi Nam, jak nadal,
podług nabytego doświadczenia, dochód wspomnio-
ny ma być administrowany.

Dan w Petersburgu, d. 9 (21) Kwietnia 1860 r.

przez CESARZA i KRÓLA

Minister Sekretarz Stanu, (podpisano) J. TYMOWSKI.

На подлинномъ Собственною
Его Императорскаго Величества рукою написано:

„Быть по сему“

въ Ст. Петербургѣ,
9 (21) Апрѣля 1860 года.

УСТАВЪ

О КОНСУМЦИОННОМЪ СБОРѢ СЪ ТАБАКУ И СИГАРЬ.

ГЛАВА I.

*О взиманіи консумціоннаго сбора съ табаку
и сигарь вообще.*

§ 1. Консумціонный сборъ, на основаніи настоящаго Устава, взимать съ 1 (13) Августа 1860 года съ табаку всѣхъ сортовъ какъ внутренней въ Царствѣ Польскомъ выдѣлки, такъ равно привознаго изъ Россіи и изъ за границы, приготовленнаго и въ сыромъ видѣ, а также съ табачныхъ предметовъ, тайно водворяемыхъ и посему подлежащихъ конфискаціи.

Na oryginale własną
Jego CESARSKIEJ Mości ręką napisano:

„Ma być podług tego“

w Petersburgu,
d. 9 (21) Kwietnia 1860 r.

U S T A W A

О ПОДАТКУ КОНСУМЦИЙНЫМЪ ОДЪ ТЫТУНИУ І ТАБАКИ.

ROZDZIAŁ I.

*O poborze podatku konsumcyjnego od tytoniu i tabaki
w ogólności.*

§ 1. Podatek konsumcyjny od tytoniu i tabaki pobierać się będzie na zasadzie niniejszej Ustawy z dniem 1 (13) Sierpnia 1860 r., od wszelkich wyrobów tytoniowych w Królestwie Polskiem fabrykowanych, cd materyalów surowych, przysposobionych i zupełnie wyrobionych z Cesarstwa i z za granicy pochodzących, tudzież od przedmiotów tabaczych na defraudacyi ujętych i ulegających konfiskacie.

§ 2. Сборъ этотъ взимать съ туземныхъ и иностранныхъ табачныхъ издѣлій, посредствомъ бандеролей; со всѣхъ же сырыхъ и приготовленныхъ иностранныхъ матеріаловъ, наличными деньгами, въ количествахъ, прилагаемымъ у сего тарифомъ определенномъ.

§ 3. Взиманіе сего сбора производится подъ завѣдываніемъ Правительственной Коммисіи Финансовъ, особымъ управленіемъ установленнымъ подъ названіемъ Казенной Табачной Администраціи, для коей Коммисія Финансовъ составитъ особую Инструкцію и представить на утвержденіе Совѣта Управленія.

ГЛАВА II.

О свидѣтельствахъ на табачныя фабрики и на право торговли табакомъ и сигарами.

§ 4. Содержатели табачной фабрики, а равно держатели оптовой, розничной или раздробительной продажи табаку и сигаръ, обязаны брать ежегодно, въ теченіе Ноября и Декабря мѣсяцевъ, изъ Кассы Казенной Табачной Администраціи или изъ Уѣзднаго Казначейства свидѣтельство, которое служить имъ будетъ на слѣдующій годъ. Впрочемъ дозволяется брать свидѣтельства и въ теченіе года, по съ полнымъ платежемъ за весь годъ. На первый однако разъ, кто съ 1 (13) Августа по конецъ Декабря 1860 года пожелаетъ завести табачную фабрику, либо оптовую, розничную или раздробительную продажу табаку и сигаръ, тотъ не вноситъ полного годового за свидѣ-

§ 2. Podatek ten pobierany będzie od wyrobów tabaczych krajowych i zagranicznych, za pomocą banderoli; od wszelkich zaś materiałów surowych i przysposobionych zagranicznych, w gotowiznie, w wysokości, załączoną tu taryfą naznaczoną.

§ 3. Pobór tego podatku, wykonany będzie pod zwierzchnictwem Komisji Skarbu, przez oddzielny Zarząd, zwany Administracją Rządową dochodu tabacznego, dla której Kommissya Skarbu przepisze osobną Instrukcyę i tę do potwierdzenia Radzie Administracyjnej przedstawi.

ROZDZIAŁ II.

O patentach na fabryki tabaczne i na prawo sprzedaży tytoniu i tabaki.

§ 4. Utrzymujący fabrykę tabaczną, tudzież utrzymujący hurtową, częstkową lub szczegółową sprzedaż tytoniu i tabaki, obowiązany jest co rok wykupić w Kassie Administracji Rządowej dochodu tabacznego, lub w Kassie Powiatowej, patent w ciągu miesięcy Listopada i Grudnia, na rok następny służyć mający. Dozwala się jednak wykupować patenta i w ciągu roku, lecz za opłatą całoroczną. Na pierwszy przecież raz, kto między dniem 1 (13) Sierpnia a ostatnim Grudnia 1860 roku zechce zajmować się prowadzeniem fabryki tabaczej, albo też hurtową, częstkową lub szczegółową sprzedażą tytoniu i tabaki, ten nie będzie obo-

тельство платежа, но долженъ прямо взять свидѣтельство и на 1861 годъ, съ тѣмъ, что уплатить за все время съ 1 (13) Августа 1860 года сумму, соответствующую пяти только четвертямъ года.

§ 5. За свидѣтельство взимается:

A. Съ фабрики табачныхъ издѣлій, а именно: курительнаго и нюхательнаго табаку, сигаръ, папиросовъ, нахитосовъ и всякихъ другихъ предметовъ, въ составъ коихъ входятъ табачные матеріалы, не смотря на то, выдѣлываетъ ли фабрика всѣ означенные предметы, или только нѣкоторые, даже одинъ изъ нихъ, по 150 р. сер. въ годъ.

B. Съ каждаго оптоваго склада табачныхъ сырыхъ и приготовленныхъ за границею матеріаловъ, а равно предметовъ, выдѣланныхъ вполне за границею или въ Россіи, по 100 руб. сер. въ годъ.

C. Съ розничной продажи готовыхъ табачныхъ издѣлій, какъ туземныхъ такъ и иностранныхъ, смотря потому, къ которой изъ нижеслѣдующихъ категорій принадлежитъ эта продажа:

Категорія 1. Въ городѣ Варшавѣ и въ губернскихъ городахъ, съ каждой лавки или такъ называемой дистрибуціи 50 р. с.

Категорія 2. Въ уѣздныхъ и другихъ городахъ, которыхъ народонаселеніе превышаетъ 2,000 душъ, съ каждой лавки 25 р. с.

Категорія 3. Въ тѣхъ городахъ, въ которыхъ народонаселеніе составляетъ отъ 1,000 до 2,000 душъ, съ каждой лавки 15 р. сер.

вѣзаны до заплатаenia caloroczhnej належытосѣи, але виниен одразу опатрзеѣ сѣ в патент и на рок 1861 z tem, iѣ за cały czas od 1 (13) Sierpnia 1860 r. zapłaci належнѣсѣи пѣѣиу tylko кварталомъ odpowiadającą.

§ 5. Oplata patentowa wynosiѣи ma:

A. Od fabryki wyrobѣиw tabacznych, jako to: tytoniu, tabaki, cygar, papierosѣиw, pakitosѣиw i wszelkich innych wyrobѣиw, do składu których wchodzą materyały tabaczne, bez wzglѣиu czyli wszystkie te wyroby, lub niektѣиre, a nawet jeden tylko z nich, produkowane byѣи mają, po rs. 150 rocznie.

B. Od handlu hurtowego materyałów tabacznych surowych i przysposobionych, z za granicy, tudzieѣи zupełnie wyrobionych, z za granicy, lub z Rosseyi sprowadzonych, rs. 100 rocznie.

C. Od przedaѣиy cząstkowej gotowych wyrobѣиw tabacznych tak krajowych jako i zagranicznych w dystrybucyach, podług nastѣиpujących kategorij:

Kategoria 1. W mieście Warszawie i w miastach Gubernjalnych, od kaѣиdej dystrybucyi rs. 50.

Kategoria 2. W miastach Powiatowych i w innych, których ludnoсѣи przenosi 2,000 mieszkaѣиcѣиw, od kaѣиdej dystrybucyi rs. 25.

Kategoria 3. W miastach, których ludnoсѣи wynosi od 1,000 do 2,000 mieszkaѣиcѣиw, od kaѣиdej dystrybucyi rs. 15.

Категорія 4. Съ разничной продажи по питейнымъ заведеніямъ и по такъ называемымъ нюрнбергскимъ лавочкамъ въ Варшавѣ и въ губернскихъ городахъ, по каждой отдѣльно подобной дистрибуціи, 15 р. с.

Категорія 5. Въ тѣхъ городахъ, въ которыхъ народонаселеніе не составляетъ 1,000 душъ, съ каждой лавочки, а равно за розничную продажу по питейнымъ заведеніямъ и по нюрнбергскимъ лавочкамъ въ уѣздныхъ и всякихъ другихъ городахъ, съ каждой отдѣльно подобной дистрибуціи по 10 р. с. въ годъ.

D. За раздробительную продажу для куренія на мѣстѣ: въ трактирахъ, гостинницахъ, кондиторскихъ, кофейняхъ, буфетахъ, шинкахъ, корчмахъ и тому подобныхъ заведеніяхъ:

1) въ Варшавѣ и въ губернскихъ городахъ, съ каждаго заведенія отдѣльно 3 р. с.

2) въ уѣздныхъ и другихъ городахъ, которыхъ народонаселеніе превышаетъ 2,000 душъ, по 2 р. с.

3) въ тѣхъ городахъ, которыхъ народонаселеніе не составляетъ 2,000 душъ, по 1 р. с. въ годъ. На продажу табачныхъ предметовъ по селеніямъ разрѣшенія даются безъ всякаго платежа.

Глава III.

О бандероляхъ.

§ 6. Бандероли, устанавливаемые для консулціоннаго сбора, а равно бандероли для контроля служащіе, за-

Kategoria 4. Od sprzedaży cząstkowej po szynkach trunków krajowych i przy handlach drobną norymbergszczyzną w Warszawie i w miastach Gubernjalnych, osobno od każdej takiej dystrybucyi rs. 15.

Kategoria 5. W miastach, których ludność nie dochodzi 1,000 mieszkańców, od każdej dystrybucyi, jako też od sprzedaży cząstkowej przy szynkach trunków krajowych i przy handlach drobną norymbergszczyzną w miastach Powiatowych i wszelkich innych, osobno od każdej takiej dystrybucyi rs. 10 rocznie.

D. Od sprzedaży szczegółowej do palenia na miejscu w traktyerniach, hotelach, cukierniach, kawiarniach, bufetach, szynkach, karczmach i w innych podobnych zakładach:

1) w Warszawie i miastach Gubernjalnych, osobno od każdego zakładu rs. 3.

2) w miastach Powiatowych i innych, których ludność przenosi 2,000 mieszkańców, po rs. 2.

3) w miastach, których ludność nie dochodzi 2,000 mieszkańców, po rs. 1 rocznie. Do sprzedaży obiektów tabaczych po wsiach, udzielane będą pozwolenia bez żadnej opłaty patentowej.

Rozdział III.

O banderolach.

§ 6. Banderole stanowiące opłatę konsumcyjną, tudzież banderole do samej kontroli służące, przy-

готовляются подъ завѣдываніемъ Правительственной Коммисіи Финансовъ, а продажа оныхъ производится въ Казенной Администраціи табачныхъ доходовъ.

§ 7. На бандероляхъ, установленныхъ для консумціоннаго сбора, изображаются:

А. Для табаку и сигаръ, привозимыхъ изъ за границы: гербъ Царства, годъ и слова: „табакъ привозный“, а равно вѣсъ или счетъ и цѣна бандеролей.

В. Для табаку и сигаръ, привозимыхъ изъ Россіи: гербъ Царства, годъ и слова: „табакъ Русскій“, а равно вѣсъ или счетъ и цѣна бандеролей.

С. Для табаку и сигаръ внутренняго приготовленія: гербъ Царства, годъ, названіе издѣлія, вѣсъ или счетъ и цѣна бандеролей.

§ 8. Бандероли заготавливаются на цѣлые фунты и на части фунта.

§ 9. Бандероли наклеиваются на пачки, ящики или другія обертки клеємъ или крахмаломъ съ примѣсью клея, такимъ образомъ, чтобы не лѣзя было снять бандероль, или открыть пачку, ящикъ, либо обертку, не разорвавъ бандероля.

§ 10. При наклейкѣ, не должно отрѣзывать никакой части отъ того конца бандероля, на которомъ означены сортъ, вѣсъ и консумціонный сборъ. Другой конецъ бандероля дозволяется сокращать, если, по наложеніи одного конца на другой, окажется лишняя бумага.

§ 11. На ящикахъ съ сигарами должны быть на-

готовыwane бѣда pod nadzorem Kommissyi Skarbu, a sprzedaż onych następować będzie w Administracyi Rządowej dochodu tabacznego.

§ 7. Na banderolach stanowiących opłatę konsumcyjną będą cechy następujące:

A. dla tytoniów, cygar i tabaki, przywożonych z za granicy: herb Królestwa, rok, i wyrazy: „wyrób zagraniczny“, a przytem waga lub liczba i cena banderoli.

B. dla tytoniów, cygar i tabaki przywożonych z Rossji: herb Królestwa, rok, i wyrazy: „wyrób Rossyjski“, tudzież waga lub liczba i cena banderoli.

C. dla tytoniów, cygar i tabaki krajowego wyrobu: herb Królestwa, rok, nazwa wyrobu, waga lub liczba i cena banderoli.

§ 8. Banderole przygotowywane będą na całe funty i na części funta.

§ 9. Banderole naklejać należy na paczki, pudełka lub inne obwoluty, klejem, albo krochmalem z dodaniem kleju, tak dokładnie, aby nie można było zdjąć banderoli, lub otworzyć paczki, pudełka lub obwoluty bez uszkodzenia banderoli.

§ 10. Przy naklejaniu nie należy nie odcinać od banderoli przy tym końcu, przy którym naznaczoną jest nazwa, waga i opłata. Drugi koniec banderoli może być skrócony, jeżeli po założeniu jednego końca na drugi, zostanie zbywający nad potrzebę papier.

§ 11. Na pudełkach z cygarami potrzeba nakle-

клеиваемы бандероли на крестъ, и для сего заготовляемы будутъ двойные бандероли: одинъ съ означеніемъ консумціоннаго платежа, а другіе безъ онаго. Бандероли, показывающіе количество консумціоннаго платежа, должны быть положены поперекъ ящика.

§ 12. Бандероли не должны быть закрываемы фабричными клеймами.

§ 13. Фабриканты должны прикладывать къ концамъ бандеролей присвоенныя имъ заведеніямъ клейма или сургучныя печати.

§ 14. Каждый владѣлецъ фабрики обязанъ купить ежегодно бандеролей, по крайней мѣрѣ на 10,000 р. с., а въ каждомъ полугодіи на половину этой суммы. Неполненіе сего правила, въ которое либо полугодіе, влечетъ за собою закрытіе фабрики.

§ 15. Слѣдующій за бандероли платежъ можетъ быть данъ въ долгъ тѣмъ фабрикантамъ, которые представляютъ достаточное въ томъ обезпеченіе; но количество этого кредита не должно превышать $\frac{1}{4}$ части количества употребляемыхъ фабрикою бандеролей.

§ 16. Владѣлецъ фабрики купленныхъ имъ бандеролей никому переуступать не можетъ.

ГЛАВА IV.

О табачныхъ плантаціяхъ въ Царствѣ.

§ 17. Табачная плантація должна заключать въ себѣ пространства не менѣе 138 квадратныхъ сажень

жае бандероле на крестъ, и на ten cel przygotowane będą podwójne banderole, jedne z oznaczeniem ceny opłaty, a drugie bez tej ceny. Banderole z ceną należy kłaść w poprzek pudełka.

§ 12. Banderole nie mogą być zakrywane etykietami fabrykantów.

§ 13. Fabrykanci w miejscu zejścia się dwóch końców banderoli, powinni przykładac właściwe swoje stemple lub pieczęcie na laku.

§ 14. Każdy właściciel fabryki obowiązany jest zakupić corocznie banderoli przynajmniej za sumę rsr. 10,000, a w każdym półroczu za połowę tej sumy. Niespełnienie tego obowiązku w którymkolwiek półroczu, pociągnie za sobą zamknięcie fabryki.

§ 15. Należność za banderole kredytowaną być może fabrykantom, którzy na to złożą dostateczne zabezpieczenie; wysokość przecież takiego kredytu nie może przenosić $\frac{1}{4}$ części obrotu banderoli w fabryce.

§ 16. Właściciel fabryki, zakupionych banderoli nikomu odstępować nie może.

ROZDZIAŁ IV.

O plantacjach liści tytoniowych w Królestwie.

§ 17. Plantacja liści tytoniowych nie może być mniejszą jak na powierzchni 138 sażeni kwadra-

($\frac{1}{2}$ морга Магдебургской мѣры) и при томъ непременно составлять одинъ отдѣльный участокъ.

§ 18. Плянцією заниматься могутъ не только земледѣльцы, но также колонисты и поселеніе, а равно содержатели имѣній и незначительныхъ усадебъ, за исключеніемъ тѣхъ изъ содержателей, которые наймутъ землю единственно подъ табачную плантацію.

§ 19. Возпрещается безусловно разводить табакъ въ смѣшеніи съ другими растеніями.

§ 20. Не позже 1 Марта каждаго года плантаторы табачныхъ листьевъ обязаны заявить Казенной Администраціи табачныхъ доходовъ, посредствомъ мѣстной полицейской власти, какое пространство земли и въ которомъ мѣстѣ назначаютъ они подъ плантацію.

§ 21. Казенная Администрація табачныхъ доходовъ, по полученіи таковыхъ объявленій, публикуетъ въ газетахъ о предположенной разводкѣ табаку, для свѣдѣнія фабрикантовъ.

§ 22. Въ Іюль каждаго года производима будетъ перепись всѣхъ табачныхъ плантацій Бургомистрами городовъ или Гминными Войтами, совокупно съ лицами, отъ табачной Администраціи назначенными.

§ 23. Плантаторы обязаны собранныя ими табачные листья, не оставляя ничего у себя, сбить до 19 (31) Декабря каждаго года, т. е. продать туземнымъ фабрикантамъ или вывезти за границу, либо передать на складъ, до позднѣйшей продажи, въ который либо городъ, подъ надзоръ и контроль тамошняго Казеннаго Управленія.

товых, (пол морги магдебургской), и то конечно не в одномъ ciągu czy pola, czy ogrodu.

§ 18. Plantację prowadzić mogą nie tylko właściciele ziemi, lecz także koloniści i włościanie, tudzież dzierżawcy dóbr lub małych osad, wyjąwszy takich dzierżawców, którzyby najmowali ziemię pod samą tylko plantację tytoniu.

§ 19. Zakazane jest bezwarunkowo plantowanie tytoniu w pomieszaniu z innymi roślinami.

§ 20. Najpóźniej 1-go Marca każdego roku, plantatorowie liści tytoniowych obowiązani są zadeklarować Administracyi Rządowej dochodu tabacznego, przez pośrednictwo Władzy miejscowej, jaką przestrzeń gruntu i w którym miejscu na plantację przeznaczyć zamierzają.

§ 21. Administracya Rządowa dochodu tabacznego po zebraniu takich deklaracyj, ogłosi w gazetach o zamierzonej plantacji dla wiadomości fabrykantów.

§ 22. W mies. Lipcu każdego roku dopełniony będzie spis wszystkich plantacyj tytoniowych przez Burmistrzów, lub Wójtów Gmin, wspólnie z Oficyalistami tabacznymi.

§ 23. Plantatorowie obowiązani są zebrane liście tytoniowe, nie u siebie nie pozostawiając, uprzątnąć przed d. 19 (31) Grudnia każdego roku, to jest: albo sprzedać do fabryk krajowych, albo wyprowadzić za granicę, albo złożyć na skład do późniejszej sprzedaży, w którym z miast, i oddać pod dozór i kontrolę tamiecznego Urzędu Skarbowego.

Глава V.

О выпуске табачных материалов и изделий из России и из за границы.

§ 24. Сырые и приготовленные материалы могут выписывать из России одни только фабриканты, по получении на то особого письменного вида, со стороны Казенной Табачной Администрации.

§ 25. Выписка из России готовых изделий может быть производима одними только выкупившими надлежащее свидетельство, оптовыми торговцами, по особому на каждый транспорт разрешению Казенной Табачной Администрации. Впрочем и каждое частное лицо может получить разрешение на выписку из России для собственной надобности готовых табачных предметов.

§ 26. Выписка из за границы сырых и приготовленных материалов, а равно готовых табачных изделий, дозволяется только чрез Варшавскую Складочную Таможню, по особому разрешению Правительственной Комиссии Финансов, и собственно тем оптовым торговцам, которые имеют от Администрации надлежащее свидетельство. Владельцы табачных фабрик могут получать разрешения на выписку табачных материалов для своих фабрик, а другие лица на выписку готовых табачных предметов на собственную надобность.

ROZDZIAŁ V.

O sprowadzaniu materjałów i wyrobów tabaczych z Rosyi i zagranicy.

§ 24. Materjały surowe i przysposobione z Rosyi, sprowadzać mogą sami tylko fabrykanci, za udzieleniem na to szczegółowego upoważnienia ze Strony Administracyi Rządowej dochodu tabacznego.

§ 25. Sprowadzanie z Rosyi wyrobów gotowych, następować może przez samych tylko upatentowanych kupców hurtowych, za udzielaniem na każdy transport upoważnieniem przez Administracyą Rządową dochodu tabacznego. Wszelako na potrzebę własną i każda prywatna osoba upoważnienie do sprowadzenia gotowych wyrobów z Rosyi pozyskać może.

§ 26. Sprowadzanie materjałów surowych i przysposobionych, oraz gotowych wyrobów tabaczych z zagranicy, następować może tylko przez Komorę Składową w Warszawie, za szczegółowemi pozwoleniami przez Kommissyą Skarbu udzielanemi, dla upatentowanych kupców hurtownych. Właścicielom fabryk tabaczych nie będą także odmawiane pozwolenia na sprowadzanie materjałów surowych do swojej fabryki, a innym osobom, gotowych wyrobów tabaczych na własną potrzebę.

ГЛАВА VI.

О табачныхъ фабрикахъ.

§ 27. Табачныя фабрики могутъ быть учреждаемы въ городъ Варшавъ, во всѣхъ Губернскихъ городахъ, а равно въ городахъ: Лодзи, Кельцахъ и Кросневицахъ. Сущестующая нынѣ фабрика въ г. Дзюшинѣ можетъ и впредь тамъ оставаться.

Примѣчаніе. Правительственной Коммисіи Финансовъ предоставляется разрѣшать учрежденіе табачныхъ фабрикъ и въ другихъ городахъ, если это окажется удобнымъ и не повлечетъ за собою затрудненій для надзора.

§ 28. Фабрикантъ обязанъ такъ устроить свою фабрику, чтобы въ отдельныхъ закрытыхъ складахъ находились:

- a) матеріалы сырые и пригтовленные для фабрикаціи;
- b) готовые издѣлія, бандеролами уже обложенныя, и
- c) такія же издѣлія, укупоренныя, но еще неоклеенныя.

§ 29. Купленныхъ для фабрики сырыхъ и пригтовленныхъ матеріаловъ фабрикантъ никому, ни подь какимъ видомъ уступать не можетъ, готовые же издѣлія долженъ онъ продавать съ фабрики однимъ только дистрибуторамъ.

§ 30. Фабрикантъ, желающій производить розничную продажу своихъ издѣлій, обязанъ завести оную

ROZDZIAŁ VI.

O fabrykach tabaczych.

§ 27. Fabryki tabaczne mogą być zakładane w mieście Warszawie, we wszystkich miastach Gubernjalnych, jako też w miastach Łódź, Kielce i Krośniewice. Istniejąca obecnie fabryka w mieście Działoszynie i nadal tam pozostać może.

Uwaga. Kommissya Skarbu mocna będzie pozwalać na zaprowadzenie fabryk tabacznych i w innych miastach, o ile to okaże się dogodnem i nie przedstawi trudności w kontrolli.

§ 28. Fabrykant winien tak urządzić swoją fabrykę, aby w oddzielnych zamkniętych składach znajdowały się:

- a) materyały surowe i przysposobione do fabrykacyi;
- b) wyroby gotowe już banderolami oocelowane, i
- c) także wyroby upakowane, lecz jeszcze nie oocelowane.

§ 29. Zakupionych do fabryki materyałów surowych i przysposobionych, fabrykant nikomu pod żadnym pozorem odstępować nie może, — gotowe zaś wyroby przedawać ma z fabryki samym tylko Dystrybutorom.

§ 30. Fabrykant chcący prowadzić sprzedaż cząstkową swoich wyrobów, winien ją urządzić w od-

въ особомъ отъ фабрики строеніи и притомъ выкупить требуемое § 5 дистрибуторское свидѣтельство.

§ 31. Если фабрикантъ состоитъ купцомъ 1-й гильдіи, то можетъ также производить оптовую торговлю, но за предварительнымъ выкупомъ соответственнаго свидѣтельства и въ совершенно отдѣльномъ отъ фабрики строеніи.

§ 32. Фабриканты обязаны на пачкахъ и другихъ обвертахъ означать вѣсъ или счетъ, а равно цѣну своего издѣлія, буквами или цифрами печатными либо набойными. Цѣна издѣлія должна быть означена такимъ образомъ, чтобы въ оную входилъ и бандерольный платежъ.

§ 33. Пачки съ курительнымъ и нюхательнымъ табакомъ должны имѣть полный вѣсъ нетто, а ящики съ сигарами полное количество оныхъ. Вѣсъ табаку и количество сигаръ на бандероляхъ означаются. Разность въ вѣсѣ, безответственно допускаемая, можетъ составлять 4% на табакъ нюхательный и 5% на курительный.

§ 34. Фабриканты обязаны вести книги о приходѣ и расходѣ сырыхъ и выдѣланныхъ ими матеріаловъ.

ГЛАВА VII.

Объ оптовой торговлѣ.

§ 35. Оптовую торговлю матеріалами и готовыми табачными издѣліями могутъ производить только купцы 1-й гильдіи, въ Варшавѣ и Губернскихъ городахъ

dzielnem od fabryki zabudowaniu, a przytem wykupić patent dystrybutorski w § 5 przepisany.

§ 31. Jeżeli fabrykant jest zarazem kupcem gildyi 1-ej, może także prowadzić handel hurtowy, lecz za wykupieniem stosownego patentu i w zupełnie oddzielnem od fabryki zabudowaniu.

§ 32. Fabrykanci obowiązani są na paczkach i innych obwolutach oznaczać wagę lub ilość, oraz cenę swojego wyrobu, literami lub cyframi drukowanymi albo wybijanymi. Cena wyrobu ma być oznaczoną tak, aby w niej i opłata banderolowa mieściła się.

§ 33. Paczki z tytuniem i tabaką winny mieć zupełną netto wagę, a pudełka z cygarami ich liczbę, na banderolach oznaczone. Różnica dopuszcza się bezkarnie 4% w tabace, a 5% w tytuniu.

§ 34. Fabrykanci obowiązani są prowadzić książki wykazujące przychód i rozchód tak materiałów surowych jak i wyrobionych.

ROZDZIAŁ VII.

O handlu hurtowym.

§ 35. Przedaz hurtową materiałów i gotowych wyrobów tabacznych prowadzić mogą tylko kupcy 1-ej gildyi w Warszawie i w miastach Gubernjal-

жительствующие, и получившие сверх того, определенны въ § 5 свидетельства.

§ 36. Оптовою продажою готовыхъ издѣлій считается, въ отношеніи курительнаго и нюхательнаго табаку, количество не ниже 10 фунтовъ; а въ отношеніи сигаръ, папиросовъ и пахитосовъ, количество не менѣе 1,000 штукъ и при томъ безъ нарушенія бандероля.

§ 37. Оптовая продажа сырыхъ и приготовленныхъ матеріаловъ можетъ быть производима только въ табачныя фабрики.

§ 38. Оптовый торговецъ обязанъ вести книгу о приходѣ и расходѣ сырыхъ и приготовленныхъ матеріаловъ, а равно готовыхъ издѣлій.

ГЛАВА VIII.

О розничной продажѣ.

§ 39. Дистрибуторы обязаны приобрѣтать готовые табачныя туземныя издѣлія непосредственно изъ фабрикъ; Русскія же и иностранныя издѣлія отъ оптовыхъ торговцевъ.

§ 40. Продажу табачныхъ издѣлій дистрибуторы должны производить по цѣнамъ, фабрикантами или оптовыми торговцами определеннымъ, которыя выставляются на ящикахъ или другихъ обвершкахъ.

§ 41. Дистрибуторы обязаны продавать табачные

ныхъ mieszkający, którzy obok tego opatrzeni będą w patenta § 5 przepisane.

§ 36. Za hurtową sprzedaż gotowych wyrobów uważa się, co do tabaki i tytoniu nie mniejsza ilość jak funtów 10, a cygar, papierosów i pakitosów nie mniejsza liczba jak sztuk 1,000 i to bez naruszenia banderoli.

§ 37. Sprzedaż hurtowa materiałów surowych i przysposobionych, może być wykonywana tylko do fabryk tabaczych.

§ 38. Kupiec hurtowy obowiązany jest prowadzić książkę, wykazującą przychód i rozchód materiałów surowych i przysposobionych, oraz gotowych wyrobów.

ROZDZIAŁ VIII.

O sprzedaży cząstkowej.

§ 39. Dystrybutorowie nabywać mają gotowe wyroby tabaczne krajowe wprost z fabryk, wyroby zaś Rossyjskie i zagraniczne od kupców hurtowych.

§ 40. Sprzedaż cząstkową wyrobów tabaczych, Dystrybutorowie dopełniać mają po cenach przez fabrykantów lub kupców hurtowych oznaczonych, które na pudełkach lub innych obwolutach będą wyrażone.

§ 41. Dystrybutorowie obowiązani są sprzedawać

материалы въ цѣлыхъ пачкахъ или ящикахъ съ нена-
рушенными бандеролями.

§ 42. Дистрибуторы обязаны вести книги о покуп-
кѣ и продажѣ табачныхъ издѣлій.

§ 43. Лица, получившія свидѣтельства на раздро-
бительную продажу для куренія на мѣстѣ, обязаны
приобрѣтать табачныя издѣлія отъ оптовыхъ торгов-
цевъ, или отъ дистрибуторовъ.

ГЛАВА IX.

О порядкѣ разсылки табачныхъ матеріаловъ и издѣлій.

§ 44. Провозъ табачныхъ листьевъ изъ мѣстъ ту-
земныхъ плантацій на фабрики или на временные скла-
ды въ городѣ, долженъ быть производимъ въ мѣш-
кахъ или тюкахъ, тщательно обвязанныхъ и печатью
мѣстнаго Полицейскаго Начальства, на мѣстѣ обвязки,
снабженныхъ; сверхъ того, провозитель долженъ
имѣть свидѣтельство мѣстнаго Начальства о вѣсѣ при-
возимыхъ имъ листьевъ, о числѣ мешковъ или тюковъ
и о числѣ употребленныхъ для перевозки фуръ, или
водяныхъ судовъ, а равно, откуда и куда транспортъ
идеть. Вывозъ табачныхъ листьевъ за границу про-
изводится точно такимъ же порядкомъ за накладкою,
выданною мѣстнымъ табачнымъ Ревизоромъ.

§ 45. Табачные материалы и готовые издѣлія, изъ
Россіи приходящія, должны быть фабрикантами или
торговцами провозимы не иначе, какъ на основаніи
даннаго на то Казенною Табачною Администраціею

материалы табачные въ цѣлыхъ пачкахъ или пудел-
кахъ, зъ нienaruszonemi banderolami.

§ 42. Dystrybutorowie obowiązani są prowadzić
książki kupno i sprzedaż wykazywać mające.

§ 43. Upoważnieni do sprzedaży szczegółowej
wyłącznie do palenia na miejscu, winni się opatry-
wać w wyroby tabaczne od handlujących hurtowo
lub od dystrybutorów.

ROZDZIAŁ IX.

O porządku rozsyłania materiałów i wyrobów tabacznych.

§ 44. Przewóz liści tytoniowych z miejsca plan-
tacyi krajowej do fabryk, lub do składu tymczaso-
wego w mieście, powinien następować w workach
albo płachtach, dobrze zawiązanych i pieczęcią
miejscowej Władzy na samem zawiązaniu opatrzo-
nych, — nadto przewożący winien posiadać swia-
dectwo miejscowej Władzy, wyrażające wagę wie-
zionych liści, liczbę worków lub płacht, liczbę uży-
tych pod przewóz fur lub statków wodnych, tu-
dzież z kąd i dokąd transport przechodzi. Wywóz
liści tytoniowych za granicę, następować będzie
w taki sam sposób i za pozyskaniem na to listu
konwojowego od miejscowego Rewizora tabacznego.

§ 45. Materiały tabaczne i gotowe wyroby z Ce-
sarstwa pochodzące, powinny być przez fabrykan-
tów lub kupców prowadzone na zasadzie upoważ-
nienia przez Administracyą Rządową dochodu ta-

разрешения, съ соблюденіемъ формальностей, въ этомъ разрѣшеніи указанныхъ.

§ 46. Выписываемые изъ за границы сырые и приготовленные матеріалы, а равно готовые табачныя издѣлія, по очисткѣ ихъ пошлиною на Варшавской складочной Таможнѣ, должны быть доставляемы прямо изъ Таможни въ Казенную Администрацію табачныхъ доходовъ, для взысканія съ нихъ консумціоннаго сбора а квитанціи въ полученіи этого сбора, или конвойный листъ служить имъ будутъ доказательствомъ для дальнѣйшаго слѣдованія.

§ 47. Фабриканты, покупающіе сырые и пригвоенные иностранные табачные матеріалы у оптовыхъ торговцевъ, обязаны имѣть фактуру, показывающую: какіе матеріалы, въ какихъ тюкахъ и какого вѣса, а равно откуда, куда, кѣмъ и для кого отправляются.

§ 48. Разсылка готовыхъ табачныхъ издѣлій можетъ быть производима изъ однихъ мѣстъ въ другія на слѣдующемъ основаніи: дистрибуторы, покупающіе готовые издѣлія на фабрикахъ должны предъявить фабриканту дистрибуторскую свою книгу, въ которую онъ внесетъ весь транспортъ и отмѣтивъ число, полагаетъ свою подпись; такую же подпись приложить на книгѣ и чиновникъ, контролирующій фабрику. Покупаящій эти издѣлія у оптовыхъ торговцевъ долженъ также заявить имъ дистрибуторскую свою книгу, для внесенія въ оную, за ихъ подписью, покупаемыхъ предметовъ.

§ 49. Почтовое вѣдомство, желѣзная дорога, транс-

бачного на то udzielonego, z zachowaniem formalności w tem upoważnieniu wskazanych.

§ 46. Sprowadzane z zagranicy materiały surowe i przysposobione, oraz gotowe wyroby tabacznie, po oczeniu na Komorze Składowej w Warszawie, winny być wprost z Komory odstawiane do Administracyi Rządowej dochodu tabacznego, dla pobrania od nich opłaty konsumcyjnej, a kwit z tej opłaty, lub list konwojowy, będzie im służył za legitymacją w dalszym transporcie.

§ 47. Fabrykanci nabywający surowe i przysposobione materiały tabaczne zagraniczne od kupców hurtowych, powinni się zaopatrzyć w fakturę wskazującą: jakie materiały, w jakich kollis i jakiej wagi wysyłają się, z kąd i dokąd, przez kogo i dla kogo.

§ 48. Rozsyłka gotowych wyrobów tabaczych z jednych miejsc do drugich, winna następować z zachowaniem następującego porządku: Dystrybutorowie nabywający je z fabryk, powinni mieć zapisany transport w książce dystrybutorskiej przez fabrykanta, z podpisem jego i datą, tudzież z podpisem Urzędnika Fabrykę kontrolującego. Nabywający te wyroby od kupców hurtowych będą mieli także wpisany transport do książki dystrybutorskiej przez kupca.

§ 49. Poczta, Droga Żelazna, Towarzystwa tran-

портныя конторы и всѣ лица, занимающіяся отправкою тяжестей, не должны принимать для перевозки готовыхъ табачныхъ издѣлій, если онѣ не обложены установленными бандеролями. Равноѣрно не должны передавать сырыхъ или приготовленныхъ иностранныхъ табачныхъ матеріаловъ такимъ лицамъ, которыя не имѣютъ свидѣтельствъ на право содержанія фабрики или торговли этими предметами. Поступившіе къ нимъ, вопреки сему правилу, табачные предметы, обязаны они передавать мѣстнымъ казеннымъ Управленіямъ для поступленія съ ними какъ съ контрабандными.

ГЛАВА X.

О контролѣ и надзорѣ за приготовленіемъ и продажей табаку и сigarъ.

§ 50. Тѣ чиновники и служители, на которыхъ возложенъ надзоръ за фабриками и другими табачными заведеніями, имѣютъ право, безъ присутствія полицейскихъ чиновъ, наблюдать за фабричными дѣйствіями, контролировать оныя и производить ревизію въ лавкахъ и въ занимающихся продажей табачныхъ предметовъ заведеніяхъ, въ такіе часы дня, когда эти заведенія открыты, соблюдая, однако, чтобы ревизія эта безъ надобности не препятствовала и не останавливала хода фабрики или заведенія.

§ 51. Частныя помѣщенія могутъ подлежать ревизіи только на основаніи доноса, сдѣланнаго за подписью, никакому сомнѣнію не подлежащею, и притомъ

спортowe и wszyscy furmani, nie powinni przyjmować do przesyłki gotowych wyrobów tabacznych, jeżeli te nie są opatrzone przepisaniem banderolami. Podobnie nie powinni doręczać surowych lub przysposobionych materiałów tabacznych zagranicznych, tylko takim osobom, które posiadają patenta upoważniające do fabrykacji lub handlu temiż artykułami. Powierzone sobie takie artykuły wbrew niniejszemu przepisowi, winni oddawać miejscowemu Urzędowi Skarbowym, dla postąpienia jak z defraudowanymi.

ROZDZIAŁ X.

O nadzorze i kontrolli nad fabrykacją i sprzedażą tytoniu i tabaki.

§ 50. Urzędnicy i Oficjalisci Skarbowi, którym nadzór w fabrykach i innych zakładach tabacznych będzie poruczony, mają prawo bez żadnej asystencyi wglądać w czynności fabryczne, kontrolować te czynności, rewidować sklepy, i zakłady, gdzie sprzedaż obiektów tabacznych odbywa się, w każdym czasie, kiedy zwykle bywają otwarte, z zachowaniem tej ostrożności, aby ta czynność bez potrzeby nie przeszkadzała lub nie tamowała biegu fabryki lub zakładu.

§ 51. Mieszkania prywatne mogą być rewidowane tylko na zasadzie otrzymanej denuncyacji, pewnym podpisem opatrzonej i to w asystencyi

въ присутствіи полицейскихъ чиновъ, съ соблюде-
ніемъ порядка, установленнаго для контроля другихъ
неокладныхъ доходовъ.

ГЛАВА XI.

*О взысканіяхъ за нарушеніе правилъ о консумціон-
номъ сборѣ съ табаку и сигаръ.*

§ 52. За поддѣлку бандеролей и за участіе въ та-
ковой поддѣлкѣ, а равно за употребленіе поддѣль-
ныхъ бандеролей, виновные подвергаются наказа-
ніямъ, постановленнымъ въ 490 до 492 статьи улож.
о наказаніяхъ уголовныхъ и исправительныхъ, за под-
дѣлку гербовой бумаги и употребленіе оной. Сверхъ
того, если лица эти занимались приготовленіемъ или
продажею табачныхъ предметовъ, то все найденные у
нихъ табачные матеріалы и снаряды для выдѣлки та-
бачныхъ предметовъ, конфискуются.

§ 53. За водвореніе въ Царство изъ за границы
табаку и сигаръ, взысканіе опредѣляется по прави-
ламъ Таможеннаго Устава для Царства Польскаго,
съ тѣмъ лишь измѣненіемъ 876 ст. этого Устава, что
конфискованные табачные предметы, вмѣсто ближай-
шей табачной фабрики, отправляются въ Казенное
Управленіе ближайшаго Губернскаго города, которое
обязано вырученную отъ продажи сумму, за отчисле-
ніемъ консумціоннаго съ табачныхъ предметовъ сбо-
ра, возратить Таможнѣ.

§ 54. За тайный ввозъ табачныхъ предметовъ изъ
Россіи въ Царство, провозитель, если не укажетъ

полицейней, зъ zachowaniem porządku, jaki dla kon-
trolli innych dochodów miastalnych jest przepisany.

ROZDZIAŁ XI.

*O karach za naruszenie przepisów o podatku
konsumcyjnym od tytoniu i tabaki.*

§ 52. Za fałszowanie banderoli i uczestnictwo
w tem przestępstwie, oraz za posiadanie i używa-
nie fałszywych banderoli, winni ulegną karom po-
stanowionym w art: 490 do 492 Kodexu Kar Głó-
wnych i Poprawczych, za fałszowanie papieru stem-
powego i jego używanie. Jeżeli winni oprócz tego
zajmowali się fabryką lub przedają obiektów ta-
baczych, wszystkie znalezione u nich materyały
tabaczne i narzędzia do przerabiania ich służące,
konfiskacie ulegają.

§ 53. Przemycenie do Królestwa tytoniu, taba-
ki i cygar z zagranicy, będzie dochodzone i karane
podług przepisów Ustawy Celnej dla Królestwa
Polskiego, z tą zmianą art. 876 wspomnianej Usta-
wy, że skonfiskowane przedmioty tabaczne, za-
miast do najbliższej fabryki tabacznej, odsyłane
będą do Urzędu Skarbowego najbliższego miasta
Gubernjalnego, który obowiązany będzie ze sprze-
daży zebrany fundusz, po ściągnięciu należnej o-
płaty konsumcyjnej, powrócić Komorze Celnej.

§ 54. Wprowadzający tajemnie z Cesarstwa do
Królestwa przedmioty tabaczne, sam, jeżeli nie

§ 56. Занимающіеся тайнымъ произрастеніемъ табачныхъ листьевъ, или разводкою ихъ на меньшемъ противъ опредѣленнаго пространствѣ, или же въ смѣси съ другими растеніями, а равно оставляющіе у себя табачныя листья послѣ 19 (31) Декабря каждаго года, и развозящіе листья туземнаго произведенія безъ свидѣтельствъ или въ неопечатанныхъ тюкахъ, подвергаются взысканію по 1 р. 20 к. с. съ каждаго фунта табачныхъ листьевъ, которые, сверхъ того конфискуются. Если бы количество бывшихъ у плантатора табачныхъ листьевъ не было извѣстно, въ такомъ случаѣ для опредѣленія взысканія полагается, что 200 квадратныхъ фунтовъ земли даютъ листьевъ 5 футовъ 48 золотниковъ.

§ 57. За позднее заявленіе, т. е. между 1 Марта и 1 Мая о намѣреніи растить табачныя листья, полагается взысканія 15 р. с. съ пользующагося землею, подъ табакъ обращенною. Дальнѣйшее замедленіе этимъ заявленіемъ считается тайною разводкою табаку.

§ 58. Фабрикантъ, не содержащій особо подъ ключемъ сырыхъ и приготовленныхъ матеріаловъ, особо готовыхъ, но неоклеймленныхъ еще предметовъ и особо обложенныхъ бандеролями подвергается взысканію:

въ первый разъ 25 рублей

во второй „ 50 „

въ третій „ 75 „

а въ четвертый разъ, сверхъ взысканія какъ за третій

§ 56. Dopuszczający się: potajemnej plantacyi liści tytoniowych, sadzenia ich na mniejszej od oznaczonej przestrzeni gruntu, lub pomiędzy innemi roślinami, albo pozostawienia u siebie liści tytoniowych po upływie 19 (31) Grudnia każdego roku, tudzież przewożący liście z miejsca plantacyi krajowej bez świadectwa i w kallis nieopieczutowanych, ulegać będą karze po rs. 1 k. 20 od każdego funta liści tytoniowych, które oprócz tego skonfiskowane zostaną. Gdyby ilość liści przez plantatora uronionych wiadomą nie była, w takim razie do ustanowienia kary przyjmuje się plon liści tytoniowych z 200 stóp kwadratowych ziemi na funtów 5 złotych 48.

§ 57. Za spóźnione podanie, to jest między d. 1 Marca a 1 Maja, deklaracyi na plantacyą liści tytoniowych, wymierzana będzie kara rs. 15 na posiadacza gruntu pod uprawę tytoniu użytego. Dalsze zaś spóźnienie deklaracyi, będzie już uważane za potajemną plantacyą.

§ 58. Fabrykant niestrzymujący zosobną pod zamknięciem materyalów surowych i przysposobionych, zosobną gotowych już wyrobów oocchowania wymagających i zosobną wyrobów obanderolowanych, ulegnie:

na pierwszy raz karze rs. 25

na drugi „ „ „ 50

na trzeci „ „ „ 75

a powtarzający jeszcze czwarty raz to wykrocze-

разъ, лишается права на содержаніе табачной фабрики.

§ 59. Фабрикантъ за означеніе на своемъ издѣліи невѣрнаго вѣса или количества, или за непоказаніе на ономъ продажной цѣны и за несогласную съ узаконеніями наклейку бандеролей, подвергается взысканію за каждый фунтъ табаку и за каждую сотню укупоренныхъ такимъ образомъ сигаръ:

| | |
|----------------|---------------|
| въ первый разъ | 1 р. 50 к. с. |
| во второй | „ 3 „ — |
| въ третій | „ 4 „ 50 „ |

а въ четвертый конфискаціи всѣхъ табачныхъ запасовъ, сосудовъ и фабричныхъ инструментовъ, а равно лишается навсегда права содержать табачную фабрику.

§ 60. Тому же взысканію подвергаются фабриканты и торговцы табачныхъ предметовъ, за оказавшіяся у нихъ открытыми пачки или другіе обложенные бандеролями сосуды съ курительнымъ и нюхательнымъ табакомъ, а равно открытыя такія же пачки и ящики съ сигарами, наконецъ, за продажу своего товара выше определенной на ономъ цѣны.

§ 61. Занимающійся разночною продажей табаку и сигаръ, за вскрытіе пачекъ и ящиковъ съ табакомъ и сигарами, подвергается взысканію:

| | |
|----------------|--------|
| въ первый разъ | 5 руб. |
| во второй | „ 10 „ |
| въ третій | „ 12 „ |

а если бы еще разъ нарушилъ это воспрещеніе, то,

не, обокъ кары 3-го stopnia, utraci prawo do prowadzenia fabryki tabaczej.

§ 59. Fabrykant za wystawienie na swoim wyrobie nieprawdziwej wagi, albo liczby, lub za niewyrażenie na nim ceny sprzedaznej i za przyklejenie niezgodnie z przepisami banderoli, zapłaci za każdy funt tabaki albo tytoniu i za każdą setkę cygar tak opakowaną:

| | |
|----------------|-------------|
| на первый разъ | rs. 1 k. 50 |
| на drugi | „ „ 3 „ — |
| на трzeci | „ „ 4 „ 50 |

а за далшее повтореніе такого збоченія, подлежне конфискаціи всѣхъ запасовъ табачныхъ, нaczynъ i narzēdzi fabrycznych, oraz utraci na zawsze prawo do prowadzenia fabryki tabaczej.

§ 60. Tej samej karze podpadną fabrykanci i handlujący przedmiotami tabacznymi za posiadanie otwartych paczek, lub innych naczynъ obanderolowanych z tytoniem i tabaką, tudzież otwartych takichże paczek i pudelek z cygarami, tudzież za sprzedawanie swoich artykułów drożej od wystawionej na nich ceny.

§ 61. Przedający cząstkowo tytuń, tabakę i cygara, za otwieranie paczek i innych naczynъ z tytoniem, tabaką albo cygarami, podlega karze pieniężnej:

| | |
|----------------|--------|
| на первый разъ | rs. 5 |
| на drugi | „ „ 10 |
| на трzeci | „ „ 12 |

а gdyby i dalej zakaz ten naruszał, oprócz kary

кроме взыскания с него 25 р. с., лишается навсегда права на таковую продажу.

§ 62. За продажу табаку и сигар из оптовых складов в меньшем против определенного для них количестве, виновные подвергаются денежному взысканию, равняющемуся бандерольному, в пять раз увеличенному, платежу со всего количества проданных таким образом табачных изделий.

§ 63. За раздробительную продажу сырых или приготовленных иностранных табачных материалов и за продажу оных, хотя бы оптом, но лицам, не получившим свидетельства на табачную фабрику, виновный подвергается денежному взысканию, равняющемуся консумционному, в пять раз увеличенному, платежу с означенных материалов. Тому же взысканию подвергается и фабрикант, продавший из своей фабрики табак и сигары, хотя и обложенные бандеролями, но таким лицам, которые не будут иметь дистрибуторского свидетельства.

§ 64. Изобличенный в употреблении одних и тех же бандеролей более одного раза, а равно тот, кто пачки или ящики опорожненные, на которых остались наклеенные прежде бандероли, наполнить вновь неочищенными консумционным платежом табачными предметами, подвергается денежному взысканию:

в первый раз 100 р.

во второй „ 200 „

а в третий, сверх взыскания 200 руб., все употребляемые для выделки и хранения табаку и сигар сна-

рsr. 25, позбавiony zostanie na zawsze prawa do przedaży.

§ 62. Za sprzedawanie tabaki, tytoniu lub cygar ze składow w mniejszej od oznaczonej dla handlow hurtowych ilości, winni ulegną karze pieniężnej równej pięciokrotnej opłacie banderolowej od całej ilości przedanych tym sposobem wyrobów tabacznych.

§ 63. Za sprzedaż czastkowa materiyalów tabacznych surowych, albo przysposobionych zagraniecznych, i za sprzedaż ich choćby hurtową lecz osobom nie mającym konsensu na fabrykę tabaczną, winny ulegnie karze pieniężnej wyrównywającej pięć razy wziętej opłacie podatku konsumcyjnego od takich materiyalów przypadającego. Tej samej karze ulegnie fabrykant, któryby z fabryki swojej przedawał tabaki, tytonie lub cygara, chociaż obanderolowane, lecz takim osobom, które patentu dystributorskiego posiadać nie będą.

§ 64. Przekonany o używanie jednych i tych samych banderoli powtórnie, albo kto paczki lub pudełka wypróznione, na których pozostały naklejone wprzód banderole, będzie na nowo zapelniał nieopodatkowanymi wyrobami tabacznymi, ten ulega karze pieniężnej:

na pierwszy raz rs. 100

na drugi „ „ 200

a za trzecim razem, oprócz kary rs. 200, wszystkie używane do wyrobu i pakowania tabaki tytoniu i cygar

ряды и сосуды, а равно весь найденный табачный материал, конфискуются, фабрика же или табачный склад, навсегда закрываются.

§ 65. Взысканіямъ, въ вышеприведенномъ параграфѣ определеннымъ, подвергаются и тѣ лица, которые завѣдомо покупали у такихъ фабрикантовъ или торговцевъ неочищенные подлежащимъ платежамъ табачные предметы.

§ 66. За перепродажу самыхъ бандеролей, виновные подвергаются денежному взысканію въ пять разъ противъ цѣны перепроданныхъ бандеролей.

§ 67. Занимающійся оптовою или розничною продажей табачныхъ предметовъ, безъ надлежащаго свидѣтельства, подвергается взысканію, определенному въ 870 ст. Улож. о наказаніяхъ уголовныхъ и исправительныхъ.

§ 68. Тотъ, кто будетъ имѣть табачную фабрику, безъ установленнаго на то свидѣтельства, или же въ вѣдомствѣ къ тому мѣстѣ, подвергается конфискаціи всѣхъ припасовъ и служащихъ къ тому снарядовъ, а сверхъ того, подлежитъ штрафу въ 300 руб. сер. и лишается навсегда права содержать фабрику. Тотъ, кто будетъ выдѣлывать табачные предметы на собственную надобность, кромѣ конфискаціи у него вышеозначенныхъ предметовъ, подвергается денежному взысканію въ 75 р.

§ 69. Если у лицъ, неимѣющихъ права на содержаніе табачной фабрики, или незанимающихся собственно изготовленіемъ и продажей машинъ и инструментовъ, открыты будутъ инструменты и снаря-

начинія и narzędzia, oraz cały materiał tabaczny, będzie miał skonfiskowane, a fabryka lub skład tabaczny na zawsze zamknięty zostanie.

§ 65. Odpowiedzialności w paragrafie poprzednim określonej, podlegają i ci, którzyby świadomie kupowali u takich fabrykantów lub handlujących nieopodatkowane wyroby tabaczne.

§ 66. Za odprzedaż samych banderoli, winni ulegają karze pieniężnej, pięciokrotnej wartości odprzedanych banderoli wyrównującej.

§ 67. Trudniący się sprzedażą hurtową, lub częstkową wyrobów tabacznych, bez patentu, podlegnie karze art. 870 K. K. G. i P. zastrzeżonej.

§ 68. Prowadzący fabrykę tabaczną bez patentu, jak równie zakładający ją w miejscu niedozwolonym, ulegnie konfiskacie wszystkich materiałów i przyrządów ku temu służących, a oprócz tego zapłaci kary rsr. 300 i utraci na zawsze prawo do prowadzenia fabryki. Ktoby wyrabiał obiekta tabaczne na własną potrzebę, oprócz utraty przedmiotów jak wyżej, podlegnie karze pieniężnej rs. 75.

§ 69. Jeżeli u osób nie mających patentu na fabrykę tabaczną i nie trudniących się wyrabianiem machin lub instrumentów, będą wynalezione przyrządy służące do wyrabiania tytoniu, tabaki

ды, служащие для приготовления табаку и сигаръ, то снаряды сии конфискуются, а съ владѣльца взыскивается вдвое противъ цѣны, вырученной за проданные съ торговъ снаряды. Впрочемъ, если бы, кромѣ снарядовъ, открыты были какіе либо сырые табачные материалы или издѣлія, установленными бандеролями не обложенные, то взысканіе опредѣляется такое, какое установлено за фабрикацію безъ свидѣтельства.

§ 70. За совершенное неведение, или неисправное содержаніе книгъ о приходѣ и расходѣ табачныхъ предметовъ, взыскивается съ фабриканта и оптоваго торговца 15 р. с., а съ розничнаго дистрибутора 4 р. 50 к. с.

§ 71. За потерю, сокрытіе или непредъявленіе дистрибуторскихъ книгъ, фактуръ и другихъ свидѣтельствъ, по которымъ табачные материалы провозятся, провозитель, фабрикантъ и оптовой торговецъ подвергаются взысканію:

въ первый разъ 15 руб.

во второй „ 30 „

въ третій „ 50 „

а въ четвертый теряютъ навсегда право на табачную торговлю или на содержаніе фабрики. Если дистрибуторская книга, фактура или другое свидѣтельство будутъ заключать въ себѣ несогласное съ привозимымъ транспортомъ количество табачнаго матеріала, то несогласность эта признается неимѣніемъ на транспортъ доказательства и подлежитъ взысканію.

§ 72. Фабриканты и торговцы во всѣхъ случаяхъ

либо cygar, прирзды те zostaną skonfiskowane, a posiadacz ich zapłaci tytułem kary podwójną wartość, jaka ze sprzedaży przez licytacją tych narzędzi zebrana będzie. Wszelako, gdyby obok narzędzi wykryte były jakiekolwiek surowe materiały tabaczne, lub wyroby w przepisane bänderole niezaopatrzone, kara wtenczas jak za fabrykacją bez patentu będzie wymierzoną.

§ 70. Za zupełne nieprówdzenie, lub nieporządne utrzymanie ksiązek przychód i rozechód przedmiotów tabacznych wykazujących, wymierzana będzie kara pieniężna: na fabrykanta i handlującego hurtowo rs. 15, a na dystrybutora cząstkową sprzedaż wykonywającego rs. 4 k. 50.

§ 71. Za zagubienie, ukrycie, lub nieokazanie ksiązek dystrybutorskich, faktur i innych świadectw, za któremi materiały tabaczne są prowadzone, przewożący, fabrykant i handlujący hurtowo, podlegają karze pieniężnej:

za pierwszym razem rs. 15

„ drugim „ „ 30

„ trzecim „ „ 50

a na czwarty raz i prawo do handlu lub do fabryki tabacznej na zawsze utracą. Za brak także dowodu, będzie uważane i karane, jeżeli książka dystrybutorska, faktura, lub inne świadectwo, będą obejmowały ilość materiału tabaczego niezgodną z transportem.

§ 72. Fabrykanci i handlujący subsydyarnie od-

отвѣтствуютъ за своихъ людей, хотя бы они и не принимали участія въ ихъ проступкахъ, а только участвовали въ слабомъ за ними надзорѣ. Участники же подвергаются взысканіямъ, смотря по роду вины.

§ 73. Почтовые чиновники и служители, а равно чины желѣзной дороги за несоблюденіе правилъ, предписываемыхъ въ настоящемъ Уставѣ о провозѣ табачныхъ предметовъ, подвергаются взысканіямъ, определеннымъ въ уложеніи о наказаніяхъ уголовныхъ и исправительныхъ за нарушеніе служебной обязанности, а развозчики и транспортныя конторы, уличенныя, въ незаконномъ провозѣ табачныхъ матеріаловъ или издѣлій изъ оныхъ, признаются участниками въ противузаконныхъ дѣйствіяхъ.

§ 74. Чиновники, которымъ ввѣрено храненіе бандеролей, за утрату оныхъ подвергаются взысканію двойной цѣны оныхъ.

§ 75. Взысканія, определенныя §§ 54, 55 и 56, настоящаго Устава, налагаются порядкомъ, предписаннымъ въ постановленіи Намѣстника 12 (24) Августа 1824 года. Проступки, за которые сверхъ денежнаго взысканія, виновные подвергаются лишенію личныхъ правъ, будутъ разсматриваемы судебными мѣстами. Дѣла же о всѣхъ прочихъ проступкахъ рѣшаются въ Губернскихъ Правленіяхъ административнымъ порядкомъ, на сумму не свыше 50 рублей, а дѣла свыше этой суммы рѣшаются ими въ первой инстанціи.

§ 76. Подвергнутые взысканію могутъ приносить апелляцію на послѣдовавшія въ первой инстанціи

повидавая за своихъ ludzi, chociażby w ich przestępstwie nie wzięli udziału i jedynie o słaby nad nimi dozór byli przekonani. Uczestnicy zaś ulegają skutkom popełnionemu wykroczeniu właściwym.

§ 73. Urzędnicy i Oficjaliści pocztowi, tudzież Urzędnicy i Oficjaliści Drogi Żelaznej, za niezachowanie przepisów niniejszej Ustawy przy przewozie obiektów tabaczych, ulegają odpowiedzialności Kodexem K. G. i P. na uchybiających obowiązkom służby zagrożonej, a furmani i Towarzystwa transportowe, przekonane o przeprowadzanie niewylegitymowanych materiałów tabaczych, lub wyrobów z onychże, za uczestników wykroczenia uważane będą.

§ 74. Urzędnicy mający w swoim zachowaniu banderole, za ich utracenie, podwójną onych wartość zapłacić będą w obowiązku.

§ 75. Kary i należności §§ 54, 55 i 56 niniejszej Ustawy przepisane, zasądzone będą w drodze postanowieniem Namiestnika Królewskiego z d. 12 (24) Sierpnia 1824 roku wskazanej. Wykroczenia, za które obok kar pieniężnych, zagrożoną jest utrata praw osobistych, przez Sady karne będą wyrokowane. Wszelkie zaś inne ulegają rozpoznaniu Rządów Gubernjalnych przez decyzje administracyjne, a to do wysokości kary pieniężnej rs. 50 ostatecznie, a wyższej podlegające karze w 1-ej Instancyi.

§ 76. Ukarani, mogą się odwoływać w drodze rekursu od decyzji Rządu Gubernjalnego w 1-ej

рѣшенія Губернскихъ Правленій, въ Правительственную Коммисію Финансовъ, въ теченіе 30 дней со дня объявленія имъ рѣшеній; въ видѣ же милости, служить имъ право подавать аппеляціи на окончательныя рѣшенія Губернскихъ Правленій въ Коммисію Финансовъ, а на рѣшенія 2-й инстанціи, послѣдовавшія въ Коммисіи Финансовъ, въ Совѣтъ Управленія, также въ теченіе 30 дней. Прошеніе, поданное о прощеніи въ видѣ милости, неостанавливаетъ принятыхъ мѣръ взысканія.

§ 77. Опредѣляемая на основаніи настоящаго Устава денежныя взысканія, по мѣрѣ доказанной надлежащимъ порядкомъ бѣдности виновнаго, могутъ быть замѣняемы на тюремное заключеніе порядкомъ, указаннымъ въ 91 § Уложенія о наказаніяхъ уголовныхъ и исправительныхъ.

§ 78. Нижнихъ воинскихъ чиновъ, на дѣйствительной службѣ находящихся, въ случаѣ несостоятельности къ платежу опредѣленныхъ взысканій за нарушение настоящаго Устава, подвергать наказаніямъ по усмотрѣнію ихъ Начальства; а съ находящихся въ безсрочномъ отпуску, взысканія, которымъ они подверглись, производить изъ принадлежащей имъ собственности; когда же оной не окажется, то опредѣленное 91 § Уложенія о наказаніяхъ тюремное заключеніе, замѣнять имъ на столько же дней общественной работы, какъ напримѣръ: при постройкѣ дорогъ посредствомъ шарварка и т. д.

§ 79. Поступающій со взысканій и конфискацій доходъ обращается въ пользу Казны, изъ коего поло-

Instancyi wydanej do Kommissyi Skarbu, w przeciągu dni 30 od daty zapublikowania zaskarżonej decyzji; w drodze zaś łaski służy im odwołanie się od decyzji ostatecznych Rządu Gubernjalnego do Kommissyi Skarbu, a od decyzji w 2-iej Instancyi przez Kommissyą Skarbu wydanych, do Rady Administracyjnej, także w terminie dni 30-u. Odwołania w drodze łaski, exekucyi wymierzanych kar nie wstrzymują.

§ 77. Kary pieniężne za przestąpienie niniejszych przepisów sądzane, o ile dla udowodnionego w kolei właściwej ubóstwa strony ukaranej, nie zostaną zapłacone, powinny być zamieniane na areszt w porządku art. 91 Kodexu Kar Głównych i Poprawczych oznaczonym.

§ 78. Wojskowi niższych stopni w czynnej służbie zostający, w razie niemożności zapłacenia kar za naruszenie obecnej Ustawy sądzonych, podlegają skarceniu według uznania swojej Zwierzchności; a od wojskowych niższych stopni, zostających na urlopie nieograniczonym, wymierzane kary należy odzyskiwać z ich mienia, lub gdyby go nie było, karę więzy art. 91 Kodexu K. G. i P. przepisaną, zamienić im można na tyleż dni roboty dla użytku publicznego, jak np. przy budowie dróg szarwarkami dokonywanych i t. p.

§ 79. Dochód z kar i konfiskat należy do Skarbu, z którego połowa będzie przyznawana donosi-

вина назначается доносчикамъ и открывателямъ злоупотреблений. Изъ взысканий и конфискацій определяемыхъ порядкомъ, предписаннымъ постановлениемъ Намѣстника 12 (24) Августа 1824 г. вычитается, кромѣ вознагражденія, слѣдующаго доносчикамъ и открывателямъ, соответственное вознагражденіе за производство слѣдствія.

Глава XII-я.

Общая Правила.

§ 80. Совѣтъ Управленія, по представленію Правительственной Коммисіи Финансовъ, имѣть право, по мѣрѣ надобности, уменьшать платежи за бандероли и за свидетельства, а равно ту обязательную сумму, на которую фабриканты должны ежегодно выкупать бандероли.

§ 81. На Правительственную Коммисію Финансовъ возлагается развитіе настоящаго Устава и опредѣленіе числа дистрибуторовъ въ извѣстныхъ мѣстностяхъ, если это окажется необходимымъ.

§ 82. Контрольныя книги, фактуры и другія свидетельства, для привоза служащія а равно объявленія плантаторовъ и фабрикантовъ, свободны отъ употребленія гербовой бумаги.

Съ подлиннымъ вѣрно:

Исправляющій должн: Министра Статсъ-Секретаря,
(подп.) В. Платоновъ.

циеломъ и открывающимъ wykroczenia. Z kar i konfiskat zasądzonych w drodze Postanowieniem Namiestnika z d. 12 (24) Sierpnia 1824 r. wskazanej, prócz części delatorskiej, potrąca się część za instrukcją processu należna.

ROZDZIAŁ XII.

Przepisy ogólne.

§ 80. Rada Administracyjna na przełożenie Kommissyi Skarbu, mocną będzie, w miarę uznanej potrzeby, zmniejszać opłaty banderolowe i opłaty patentowe, jak równie i sumę obowiązkową za którą fabrykanci kupować mają corocznie banderoli.

§ 81. Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu rozwinie w szczegółach niniejszą Ustawę i oznaczy liczbę dystrybutorów w pojedynczych miejscowościach, jeżeli tego zajdzie potrzeba.

§ 82. Książki kontrolowe, faktury i inne świadectwa przewozowe, jakoteż deklaracje plantatorów i fabrykantów, od opłaty stempla są wolne.

Za zgodność:

Minister Sekretarz Stanu, w zast. Towarzysz
Ministra, (podpisano) W. Piatonow.

Za zgodność:

Dyrektor Główny Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości, Wosiński.
p. o. Dyrektora Kancelaryi Wł. Holewiński.

Ustawa ta weszła w wykonanie od 30 Czerwca (12 Lipca) 1860 r., jako od dnia zawarcia i podpisania kontraktu przez dzierżawców dochodów tabaczych.

ТАРИФЪ

Консумціонному сбору съ разнаго рода табаку и сигаръ.

| Наименованіе и сорта табаку
и сигаръ | Означеніе съ че-
го слѣдуетъ взы-
мать сбора | Количество
сбора | | | |
|---|--|---------------------|----|------------|----|
| | | въ бандахъ | | въ бандахъ | |
| | | Рс. | к. | Рс. | к. |
| I. ТАБАЧНЫЕ МАТЕРІАЛЫ СЫРЫЕ И ПРИГО-
ТОВЛЕННЫЕ, ИЗЪ РОССІИ И ИЗЪ ЗАГРANIЦЫ
ПРИВОЗИМЫЕ. | съ пуда | 1 | — | — | — |
| <i>Примѣчаніе:</i> За употребленные къ
этимъ матеріаламъ контрольные банде-
ролы, взымать платежъ соотвѣтствующій
издержкамъ на заготовленіе бандеролей,
а именно 3 копейки съ каждой банде-
ролы. | | | | | |
| II. ТАБАЧНЫЕ МАТЕРІАЛЫ ВЪ ДѢЛѢ. | | | | | |
| 1. Заготовительные въ Царствѣ. | | | | | |
| A. Табакъ курительный. | | | | | |
| Швицентъ | съ фунта | — | — | — | 10 |
| Дрей-Кенигъ N. 1 и 2 | — | — | — | — | 20 |
| Гельбъ-Виргинъ | — | — | — | — | 32 |
| Бессарабскій | — | — | — | — | 36 |
| Батавія | — | — | — | — | 36 |
| Польскій Кнастеръ | — | — | — | — | 48 |
| Кнастеръ N. 1 и 2 | — | — | — | — | 48 |
| Турецкій N. 2 ... | — | — | — | — | 48 |
| Вагштафъ N. 4 ... | — | — | — | — | 48 |
| Турецкій N. 1 | — | — | — | — | 76 |
| Вагштафъ N. 1 и 2 | — | — | — | — | 76 |
| Султанскій | — | — | — | — | 76 |
| Варинасъ-Кнастеръ N. 1 и 2 | — | — | — | — | 76 |

TARYFFA

do poboru podatku konsumcyjnego od tytoniu i tabaki.

| Wyszczególnienie gatunku | Zasada do opłaty | Opłata | | | |
|---|------------------|------------------|----|--------------------|----|
| | | w goto-
wiane | | w bau-
derolach | |
| | | Rs. | k. | Rs. | k. |
| I. MATERIAŁY TABACZNE SUROWE I PRZY-
SPROBOWANE Z ROSSYI I Z ZAGRANICY
SPROWADZANE. | pud | 1 | — | — | — |
| <i>Uwaga.</i> Za użyte do tych materya-
łów banderole, do kontroli tylko słu-
żące, pobierana będzie należność od-
powiednia kosztom wygotowania ban-
deroli po kop. 3 za sztukę. | | | | | |
| II. MATERIAŁY TABACZNE WYROBIONE. | | | | | |
| 1. Wyfabrykowane w Kraju. | | | | | |
| A) Tytuń do palenia. | | | | | |
| Szwicent | funt | — | — | — | 10 |
| Drej-König N. 1 i 2 | — | — | — | — | 20 |
| Gelb-Virgin | — | — | — | — | 32 |
| Bessarabski ... | — | — | — | — | 36 |
| Batavia | — | — | — | — | 36 |
| Knaster Polski | — | — | — | — | 48 |
| Knaster N. 1 i 2 | — | — | — | — | 48 |
| Turecki N. 2 ... | — | — | — | — | 48 |
| Wagstaff N. 4 ... | — | — | — | — | 48 |
| Turecki N. 1 | — | — | — | — | 76 |
| Wagstaff N. 1 i 2 | — | — | — | — | 76 |
| Sultański | — | — | — | — | 76 |
| Varinas-Knaster N. 1 i 2 | — | — | — | — | 76 |

| Наименованіе и сорта табаку
и сигаръ | Означеніе съ че-
го складуется вѣс-
нотъ сбора | Количество
сбора | | | |
|---|--|---------------------|----|----------------------|------|
| | | въ пудахъ | | въ бандахъ
роликъ | |
| | | Рс. | к. | Рс. | к. |
| Б) Табакъ нюхательный. | | | | | |
| Простой | съ фунта | — | — | — | 12 |
| Русскій | — | — | — | — | 24 |
| Украинскій | | | | | |
| Польскій N. 2..... | | | | | |
| Литовскій N. 1 и 2) | — | — | — | — | 36 |
| Петербургскій..... | | | | | |
| Польскій N. 1..... | | | | | |
| Албанка N. 1 и 2) | — | — | — | — | 40 |
| Французскій | | | | | |
| | — | — | — | — | 70 |
| С) Сигары. | | | | | |
| Съ самой низшей продажной цѣны до | съ 100 шт. | — | — | — | 50 |
| 2-хъ руб. включительно | | | | | |
| Отъ 2-хъ до 3-хъ руб. сер..... | | | | | |
| отъ 3-хъ до 4-хъ " " | | | | | |
| отъ 4-хъ до 5-ти " " | | | | | |
| выше 5-ти | — | — | — | — | 1 50 |
| | — | — | — | — | 2 — |
| Д) Папиросы, пакитосы и тому
подобныя издѣлія. | | | | | |
| Безъ различія продажной цѣны..... | съ 100 шт. | — | — | — | 30 |
| 2. Привезенныя изъ Россіи и изъ
за границы. | | | | | |
| Курительный и нюхательный табакъ | съ фунта | — | — | — | 1 — |
| Сигары | съ 100 шт. | — | — | — | 1 — |
| Папиросы, пакитосы и т. п. издѣлія | — | — | — | — | 60 |

Вѣрно: Помощникъ Статскіи-Секретаря,
Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ, (подп.) А. Петровъ.

| Wyszczególnienie gatunku | Zasada do opłaty | Opłata | | | | | | | |
|---|------------------|-------------------|----|--------------------|----|---|---|---|---|
| | | w goło-
wiznie | | w ban-
derolach | | | | | |
| | | Rs. | k. | Rs. | k. | | | | |
| B) Tabaka do zażywania. | | | | | | | | | |
| Ordynaryjna | funt | — | — | — | 12 | | | | |
| Ruska..... | — | — | — | — | 24 | | | | |
| Ukraińska..... | | | | | | | | | |
| Polska N. 2..... | | | | | | | | | |
| Litewska N. 1 i 2) | — | — | — | — | 36 | | | | |
| Petersburgska..... | | | | | | | | | |
| Polska N. 1..... | | | | | | | | | |
| Albanska N. 1 i 2) | — | — | — | — | 40 | | | | |
| Francuzka | | | | | | | | | |
| | — | — | — | — | 70 | | | | |
| C) Cygara. | | | | | | | | | |
| Od najniższej ceny przedaźnej do rs. | 100 sz. | — | — | — | 50 | | | | |
| 2 włącznie | | | | | | | | | |
| Od rsr. 2..... do rsr. 3 włącznie | | | | | | | | | |
| od „ 3..... do „ 4 ditto | | | | | | — | — | — | 1 |
| od „ 4..... do „ 5 ditto | | | | | | — | — | — | 1 |
| Wyżej od rsr. 5 | — | — | — | 2 | — | | | | |
| D) Papierosy, pakitosy i t. p.
wyroby. | | | | | | | | | |
| Bez odróżnienia ceny przedaźnej | 100 sz. | — | — | — | 30 | | | | |
| 2. Sprowadzane z Rossyi i z zagranicy. | | | | | | | | | |
| Tytuł do palenia i tabaka do zaży-
wania | funt | — | — | — | 1 | | | | |
| Cygara..... | 100 sz. | — | — | — | 1 | | | | |
| Papierosy, pakitosy i t. p. wyroby.. | — | — | — | — | 60 | | | | |

Za zgodność:
p. o. Dyrektora Kancellaryi, Wł. Holewiński.



120663

ke

900,-

116

